

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

**LUMINAIRES DE STYLE**  
 Renaissance Régence Louis XIII Louis XV Louis XVI  
 Directoire Régency Napoléon III Empire Rustique  
 élégance de lignes finition impeccable  
**ELECTRICITES SA**  
**MARTIGNY**

**Exploite suisse à Prague**

Exploit, même si c'est une demi-surprise et surtout une grande satisfaction pour l'athlétisme helvétique! Au championnat d'Europe d'athlétisme, le Suisse Peter Muster a remporté sur le fil la médaille de bronze de l'épreuve du 200 m, dans laquelle l'Italien Franco Menea a réalisé le doublé du sprint court, 100 et 200 m. La médaille de Muster sera certainement un encouragement pour Markus Ryffel, qui aujourd'hui jouera sa «carte» dans la grande finale du 5000 m.

**Pierre Délèze éliminé pour un dixième de seconde.**

Voir pages 12 et 13

**Nouvelliste**  
**et Feuille d'Avis du Valais**

**ACTUALITÉ DES DROITS DE L'HOMME**

**25<sup>e</sup> anniversaire de la Convention européenne**

La commémoration du 25<sup>e</sup> anniversaire de la Convention européenne des droits de l'homme, dont l'entrée en vigueur date du 3 septembre 1953, sera marquée à Strasbourg, siège du Conseil de l'Europe, par d'importantes manifestations, dont l'inauguration du Palais des droits de l'homme. Celles-ci coïncideront ainsi à la fois avec l'offensive du président Carter en faveur de la sauvegarde des libertés, avec la répression de la dissidence dans les pays de l'Est et surtout avec le 30<sup>e</sup> anniversaire d'un texte oublié, parce que jamais appliqué: la Déclaration universelle des droits de l'homme inscrite au fronton de la charte des Nations unies...

Coïncidence qui a valeur de leçon, car si les Nations unies, peu avares de discours, ne peuvent que constater les atteintes portées aux droits de l'homme par certains Etats-membres, le Conseil de l'Europe, grâce à la convention et à une action quotidienne, mais discrète, est

parvenu à formuler et à défendre un idéal commun. L'originalité de la convention de 1953 tient d'abord à son contenu, c'est-à-dire aux libertés inscrites dans le document

Suite page 3  
 P. S.

**Chamoson**  
**Un fervent défenseur de la paysannerie est mort**

Voir page 3

**La radio et les «voyageurs du ciel»**

Voir page 3

**2 morts au Cervin**

Voir page 35

**Téléverbier-Télébruson Regroupement**

Voir page 35

**Les juges cantonaux valaisans en robe**

Voir page 28

**Comment Jean Paul I<sup>er</sup> parla aux journalistes DU PANTALON A L'ESSENTIEL**

Hier matin, le nouveau pape a reçu dans la salle des bénédictions les représentants de la presse, de la radio et de la télévision.

Nous étions environ un millier. La rencontre entre le chef de l'Eglise et les journalistes a lieu dans une atmosphère de simplicité et de spontanéité.

Ponctuellement à 11 heures, Jean Paul I<sup>er</sup> entra dans la salle accompagné de deux prélats et de son secrétaire particulier. Il traversa la salle d'un pas alerte comme pour se soustraire aux salves d'applaudissements qui l'accueillaient. Il souriait, saluant de la main à gauche et à droite, s'arrêtant un instant

pour serrer une main amie qui se tendait vers lui.

Le Saint-Père nous parla en italien. Discours relativement bref qui ne dura qu'une dizaine de minutes.

Tantôt, Jean Paul I<sup>er</sup> lisait le manuscrit, tantôt il se détachait du texte pour improviser.

Pour mieux souligner le rôle de la presse, il cita ainsi un mot du cardinal belge Mercier qui déclarait que, revenu parmi nous, saint Paul, pour mieux

répandre l'évangile, se serait fait journaliste.

Pierre l'Ermite qui, entre les deux guerres mondiales, déploya un apostolat fructueux

De notre correspondant à Rome Georges Huber

en France ajoutait que, revenu un peu plus tard, saint Paul aurait sollicité un poste de directeur de l'agence Reuter et

moi, conclut en riant Jean Paul I<sup>er</sup>, je vous dirais que s'il revenait, «saint Paul aurait demandé un peu d'espace à la télévision»...

**UNE PROMESSE DU PAPE...**

Au commencement de son discours, le Saint-Père remercia les représentants de la

Suite page 36

**Pensées de Dieu ou pensées des hommes?**

A Jésus qui demande à ses disciples: «Et vous, voulez-vous aussi me quitter?» Pierre répond au nom des Douze: «A qui irions-nous, Seigneur? Tu as les paroles de la vie éternelle.» A Jésus leur demandant: «Qui suis-je?» Pierre encore répond au nom des Douze: «Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.» Et pour cette parole, Jésus lui a promis le pouvoir des clefs. A partir de ce moment, dit l'Evangile (Mt 16, 21-27), Jésus le Christ commença à montrer à ses disciples qu'il lui fallait

seul chemin de la résurrection, c'est la mort; et celui seul qui ouvre ce chemin en donnant sa vie pour notre salut, c'est le Christ Jésus, Fils de Dieu, Sauveur; et pour nous, la condition de ressusciter avec lui et de prendre notre croix, de le suivre et de mourir.

Pierre l'apprend durement et il sera crucifié. Et notre pape, en face de gens qui attendent une manière d'arbitre politique, déclare: «Notre nom est Pierre.» Il sait quel chemin il doit suivre devant nous; il n'a pas les pensées des hommes, mais celles de Dieu. Et il sait ce qui l'attend! Qu'il parle liberté et progrès et promotion, à la bonne heure! Mais dès qu'il rappelle une vérité de foi ou une exigence de la morale chrétienne, oh! alors! Non seulement princes de ce monde mais anciens, chefs de prêtres et scribes, un beau charivari! «Scandale! Le voilà qui referme l'Eglise au monde! La vie éternelle! C'est bien de cela qu'il s'agit! On t'écouterait une autre fois!»

Chose plus triste, il y en a un, des Apôtres, «plus catholique que le pape», qui l'accuse de faire le jeu de Satan, justement parce que le pape voudrait, comme le Christ, sauver les pécheurs!

Notre pape est crucifié. Comme le Christ. Comme Pierre. Cela nous amuse, ou bien cela nous crucifie?

MM

**DEMAIN C'EST DIMANCHE**

monter à Jérusalem et beaucoup souffrir de la part des anciens, des chefs des prêtres et des scribes, être tué, et ressusciter le troisième jour. La fin de ce discours, Pierre ne l'entend même pas. Mais que Jésus, le Fils de Dieu vivant, doive souffrir de la part des grands, des responsables religieux, ça non! Ça, c'est trop fort! Ça, c'est un scandale! «A Dieu ne plaise, Seigneur! Cela ne t'arrivera pas!» Et Jésus, vivement: «Arrière, Satan! C'est toi qui m'es un scandale, un obstacle sur ma route! Tes pensées ne sont pas celles de Dieu, mais celles des hommes!»

Les pensées de Dieu, c'est la vie éternelle pour nous, pécheurs; et le seul chemin de cette vie éternelle est celui de la Croix, et le

**Savièse: cadeau apprécié à sa juste valeur**

SAVIÈSE. - Bien que la majeure partie de nos communes aient fixé l'heure de la rentrée scolaire au lundi 4 septembre, quelques-unes d'entre elles ont néanmoins invité leurs élèves à reprendre «le long chemin du savoir» hier, vendredi 1<sup>er</sup> septembre.

A l'instar de Vernayaz, Saint-Maurice et Monthey, Savièse a accueilli sa jeunesse ce jour-là. Cet événement a été marqué en terres saviésannes par l'inauguration officielle et

l'occupation tant attendue des nouveaux locaux du centre de Moréchon, sis en contrebas du stade de Saint-Germain et dont nous présentons les structures dans une de nos précédentes éditions

Pour l'occasion, M. Georges Héritier, président de la commune, a tenu à souhaiter à chacun la bienvenue dans les nouveaux locaux, tout en espérant que les résultats seront à la hauteur de la réalisation. Photo NF

Suite page 3



UN GRAND ET BEAU LIVRE VA PARAÎTRE

# « Charles-Clos Olsommer »

PAR ARNOLD KOHLER

Charles-Clos Olsommer - le « personnage hors du commun devenu légendaire », dit de lui Georges Peilleux dans l'album des Editions de la Matze (1975). Il ajoute: « L'un des artistes suisses les plus profondément originaux de son époque ». Son œuvre, dit-il encore, a une portée qui dépasse le seul champ esthétique par l'élévation et la densité de la pensée. »

Dans l'album de l'Edition Les Fontaines (1975), Maurice Zermatten: « L'œuvre d'art, quelle qu'en soit la forme de son expression, est d'abord révélation d'une âme, d'une qualité de la sensibilité, d'une forme et d'un pouvoir de l'imagination. Le prestige de l'art, (...) découle de sa valeur de témoignage sur l'homme, corps et âme, destinée. »

Or, le témoignage artistique de Clos Olsommer médiatisé par son art incomparable, se double d'un témoignage immédiat, celui de ses « carnets intimes » où il déclare à la postérité « quels furent mes sentiments relatifs à la vie spirituelle, ma foi, mon genre de vie, bref, l'intimité profonde de mon être, qu'on ne révèle qu'à soi seul et à Dieu. »

Ces dernières lignes figurent en première page d'un nouveau livre qui paraîtra prochainement aux Editions de

La Baconnière, Neuchâtel: **Charles-Clos Olsommer, peintre mystique et symboliste** et, en sous-titre: « Sa vie, son œuvre, d'après ses carnets intimes et d'autres témoignages ». C'est un livre de deux cent quarante pages 20x25 cm plus huit planches en couleurs et vingt planches en noir, toutes exemplairement choisies et expliquées, aussi bien techniquement qu'en relation avec les circonstances extérieures et le développement psychologique et spirituel de la vie du peintre. Car l'auteur, M. Arnold Kohler, professionnellement critique d'art, se révèle, lui aussi et plus même que le peintre, homme d'une culture parfaite, profond connaisseur de l'âme humaine. Venu à Veyras pour étudier l'œuvre de l'artiste, c'est par l'homme qu'il fut d'abord séduit, par un homme disparu depuis six ans et qu'il n'avait jamais rencontré. « J'entrepris donc de découvrir non seulement un artiste, mais un homme dans sa complexité spirituelle et morale, dans ses réactions face aux autres et au monde (...) Ce fut le début d'une aventure, difficile mais fascinante (...). J'ai essayé, dans ce livre, de mettre en évidence sa richesse intérieure et la signification de son message. »

Essayé... et magnifiquement réussi! Les deux derniers mots de son introduction disent bien la nécessité de

l'ouvrage, car il ne sert de rien de répéter que Clos Olsommer fut un être « hors du commun », « exceptionnel », « étrange », « prophète », « visionnaire »; ces expressions ne font que l'éloigner de nous et nous de lui, qui est tellement des nôtres! Or, à travers deux cent quarante pages, Arnold Kohler nous promène, vous et moi et qui voudra - n'ayez pas peur - en compagnie de ce génie « inabordable », de ses parents, de ses maîtres, de sa femme, de sa famille, de son esprit, de ses pensées, de son cœur. Vous le verrez travailler, choisir ses sujets, ses matériaux, ses techniques, répondre sans cesse, en art comme dans la vie, aux exigences toujours accrues de son idéal: non seulement réalisation d'une œuvre mais accomplissement moral et spirituel. Une caractéristique du livre de M. Arnold Kohler, c'est qu'il est à la fois analyse et synthèse, avec, dans les détails comme dans l'ensemble et le style, une royale qualité que je voudrais appeler d'un mot cher à Olsommer disant son admiration devant les choses belles, et que son biographe emploie souvent au sujet du peintre et de ses tableaux: la somptuosité.

C'est le livre le plus documenté, le plus complet, et le plus parfait sur la vie et l'œuvre de Clos Olsommer.

Marcel Michelet

Arnold Kohler: Charles-Clos Olsommer, peintre mystique et symboliste. En souscription 48 francs, à La Baconnière, 2017 Boudry-Neuchâtel ou chez votre librairie.

## Au fil de ma plume

par Michèle Savary

# L'âme et le visage

Dans Le menteur de Comeille, on trouve ce vers:

Les visages souvent sont de doux [imposteur.

Mais, tout au contraire, Cicéron disait: « Le visage est l'image de l'âme. » Et il semble bien que ce soit Cicéron qui ait raison.

Un médecin français, le Dr Louis Corman, est considéré, à peu de choses près, comme le fondateur d'une science nouvelle: la morpho-psychologie, bien qu'il ait quelques devanciers, notamment le Dr Claude Sigaud. Les Editions Stock viennent de rééditer le meilleur livre du Dr Corman, le Nouveau manuel de morpho-psychologie. Mais il ne faut pas s'y laisser tromper: il s'agit d'une science, doublée d'un art très subtil, et cela ne s'apprend pas en cinq ou six leçons, même si ce livre est passionnant. Pour être morpho-psychologue, il faut des années d'assiduité et de pratique.

Déjà au XVIII<sup>e</sup> siècle, le Suisse Lavater avait fondé une science qu'il appela la physiognomonie, qui était l'art de connaître le caractère des gens d'après leur physiognomie. C'était une première tentative intelligente certes, mais qui manquait de méthode. On considérait la physiognomonie comme un art divinatoire, car elle fut affirmée plutôt que démontrée.

Tandis qu'avec le Dr Corman, rien

n'est plus laissé au hasard. Certes, le vocabulaire qu'il utilise est parfois rébarbatif pour le lecteur, mais on est vite récompensé de son austère attention.

J'ai rencontré, il y a quelques semaines, une femme peintre, portraitiste de talent, qui a étudié la morpho-psychologie pendant trois années. C'était la première fois que nous nous reconstruisions, et, en quelques minutes, elle me décrivit mon caractère comme si nous nous connaissions depuis vingt ans. Je fus étonné, et cela me donna le désir d'en savoir plus.

Sur quoi cette science est-elle fondée? Les docteurs Sigaud et Corman, au cours de milliers d'observations cliniques, ont démontré qu'il existe une loi morpho-biologique fondamentale: en milieu favorable, la forme humaine s'épanouit, se dilate, alors qu'en milieu hostile, elle se rétracte. Expansion et rétraction s'expriment par le modelé de l'ossature du visage, la répartition des chairs, la plus ou moins grande ouverture des récepteurs sensoriels, etc. Ce serait « trop facile », si, après avoir lu ce livre, on pouvait diagnostiquer le caractère des gens que l'on rencontre. Non, il faut y consacrer un temps infini. C'est alors seulement que l'on peut dire, avec Publilius Syrus: « Pour l'homme sage, la physiognomie est un langage. »

## Les prix de nos voitures correspondent-ils à la situation monétaire?

La plupart des marques d'automobiles ont baissé leurs prix depuis le printemps dernier. Les baisses se situent à la fin août - selon le pays de provenance des voitures - entre 5 et 15 %, bien qu'au cours de cette année, les prix d'usine aient augmenté en raison de l'inflation sévissant dans les pays producteurs. Ces baisses de prix, réjouissantes pour l'acheteur, ont été rendues possibles par le cours élevé du franc suisse ou par la chute des monnaies étrangères les plus importantes, à l'exception du yen. On entend cependant souvent des voix critiques qui prétendent que ces baisses se sont trop fait attendre et que les bénéfices de change ne profitent pas entièrement à l'acheteur. Et de citer comme preuve les prix d'automobiles dans les pays producteurs qui se situent toujours en dessous de ceux pratiqués en Suisse.

Ces affirmations ne tiennent cependant pas compte de la réalité économique, la situation dans les pays producteurs ne pouvant pas être comparée à celle d'un pays d'importation comme la Suisse. Seuls les prix d'usine et les frais de transport jusqu'à la frontière sont payés en monnaie étrangère. Tous les autres coûts, tels que douane, frais de dédouanement, transport à l'intérieur de la Suisse, préparation, équipement selon les prescriptions suisses et distribution

se paient en francs suisses lourds. La distribution chez nous est également plus chère que dans les pays voisins à cause du niveau plus élevé des salaires et d'autres facteurs tels que prix de terrain plus coûteux et publicités dans les trois langues nationales. Pour ces raisons, les prix d'automobiles ont depuis toujours été plus bas dans les pays producteurs qu'en Suisse. Il faut en outre souligner que le garagiste n'a pas d'influence sur les prix qui sont exclusivement fixés par les fabricants et les importateurs. Quand varient les taux de change, les importateurs d'automobiles ne sont pas en état de prendre leurs dispositions d'un jour à l'autre. Il a fallu déjà faire des paiements aux usines avant l'expédition des automobiles, et jusqu'au moment de leur vente, il s'écoule en moyenne trois mois (bien davantage pour les voitures d'outre-mer). Il va de soi que pendant cette période, l'importation et le commerce doivent pouvoir compter sur des prix stables. Des oscillations permanentes des prix - que ce soit vers le haut ou le bas - désécoureraient également la clientèle.

La Suisse dispose actuellement d'un

marché typiquement acheteur, que se disputent non moins de 90 marques. Cela donne lieu à une lutte concurrentielle serrée qui se traduit forcément par des prix avantageux.

Il faut en outre tenir compte du fait que pour 9 ventes sur 10 de voitures neuves, il y a reprise d'une voiture d'occasion. Or les prix de reprise se situent en général nettement au-dessus de ceux pratiqués à l'étranger, si bien qu'on peut les considérer comme des « rabais tacites ».

Il est dès lors bien compréhensible que la branche automobile s'inquiète de cette tendance à comparer avant tout les prix des automobiles en Suisse à ceux des pays voisins sans tenir compte des évidentes différences structurelles et de ce que notre pays bénéficie encore d'un bon climat économique.

C'est fort à propos que la Basler Zeitung du 25 août 1978 note: « Ceux qui pensent qu'ils font une affaire en faisant leurs achats à l'étranger oublient l'aspect d'économie générale du problème. Une fuite extrême vers l'étranger met en danger les places de travail dans notre pays. »

On célèbre un peu partout dans le monde, en ce moment, le deuxième centenaire de la mort de Jean-Jacques Rousseau, citoyen de Genève, qui s'éteignit brusquement le 2 juillet 1778 à Ermenonville au retour de l'une de ces promenades solitaires qu'il aimait tant à effectuer au milieu des prés, des bois et du chant des oiseaux.

S'il soulève encore des enthousiasmes passionnés et des oppositions irréductibles il est unanimement reconnu comme étant un écrivain de génie et à titre d'initiateur dans des domaines aussi divers que l'anthropologie, l'ethnographie, la botanique, la linguistique, la sociologie, la pédagogie, etc.

A bien des égards, il est plus célèbre que véritablement connu, en raison même de l'ampleur de son œuvre. Sans

glaces de l'hiver: la nature réunissait toutes les saisons dans le même instant.»

Tandis qu'il décrit « avec extase ces lieux si peu connus et si dignes d'être admirés », Rousseau évoque avec éloge et à plusieurs reprises la vie de ses habitants:

« J'aurais passé, dit le héros du roman, tout le temps de mon voyage dans le seul enchantement du paysage, si je n'en eusse éprouvé un plus doux encore dans le commerce des habitants. Ce que je n'ai pu vous peindre et qu'on ne peut guère imaginer, c'est leur humanité désintéressée, et leur zèle hospitalier pour tous les étrangers que le hasard et la curiosité conduisent parmi eux. »

Eloge auquel une pointe d'humour vient bien innocemment se mêler: « La seule chose sur laquelle je ne jouissais

# Rousseau, chantre du Valais

être jamais allé à l'école, il a écrit non moins de 11000 pages mais n'a commencé, en fait, sa carrière littéraire qu'à l'âge de quarante ans, lorsque son Discours sur les lettres et les arts, couronné par l'Académie de Dijon en 1750, eût déchaîné une tempête.

En cette année anniversaire, notre pays en général et le canton du Valais en particulier ne sauraient oublier que Rousseau fut le premier, à une époque où la montagne inspirait plus de terreur que d'attrait, à chanter la beauté des Alpes.

A la suite d'une excursion qu'il fit autour du lac et qui l'amena à Saint-Maurice, « je méditais, écrit-il, une histoire du Valais ». Si, malheureusement, ce projet ne fut jamais exécuté, nous avons, en revanche, dans son roman La Nouvelle Héloïse, le plus prodigieux succès littéraire de son temps, des pages qui révélèrent à l'Europe entière, deux siècles avant le tourisme, les splendeurs des Alpes valaisannes, l'hospitalité de leurs habitants et les vertus curatives des séjours en montagne.

« Ce pays ignoré mérite le regard des hommes » écrit le héros à l'héroïne du roman: « le tableau d'un peuple heureux et simple est celui qu'il faut à ton cœur. » Au levant les fleurs du printemps, au midi les fruits de l'automne, au nord les

pas de la liberté était la durée excessive des repas. Quand j'y étais une fois, il y fallait rester une partie de la journée et boire d'autant.

Comment se résoudre à jouer si sottement le sage et à fâcher de si bonnes gens? »

Ce qui n'empêcha pas l'auteur d'acquiescer un surcroît de lucidité puisqu'il célèbre les bienfaits de l'atmosphère valaisanne en ces termes qui devaient assurer à jamais la renommée du pays dans le monde entier: « Sur les montagnes où l'air est plus subtil, on se sent plus de facilité dans la respiration, plus de légèreté dans le corps, plus de sérénité dans l'esprit. »

Les méditations y prennent je ne sais quel caractère grand et sublime, proportionné aux objets qui nous frappent.

Il semble qu'en s'élevant au-dessus du séjour des hommes, on y laisse tous les sentiments bas et terrestres, et qu'à mesure qu'on approche des régions éthérées, l'âme contracte quelque chose de leur inaltérable pureté. »

Henry Babel

P.S. Cet article était rédigé quand nos yeux sont tombés sur l'excellente chronique de M<sup>me</sup> Troillet-Boven à laquelle nous renvoyons les lecteurs (Nouvelliste du 11 août 1978).

## Les rats musqués à l'assaut de la Suisse

BERNE (ATS). - Le rat musqué - très apprécié pour sa fourrure, mais moins pour ses galeries souterraines - tente de conquérir, en partant de l'Ajoie et de Bâle, le Plateau suisse.

Selon la Ligue suisse pour la protection de la nature, une colonisation du Plateau suisse n'est possible que si le rat musqué parvient à passer le Jura ou s'il trouve une voie dans les cluses. Ce rongeur pourrait également envahir la Suisse en remontant le Rhin depuis la France.

Il est absolument indispensable de lutter contre le rat musqué en Ajoie et dans les régions limitrophes, déclare la ligue. Il faut également surveiller de près les zones le long du Rhin et du lac de Constance. Pourquoi tant d'effervescence? L'intense activité souterraine, les nombreuses galeries que cet animal creuse provoquent des dégâts importants sur les rives des lacs et des rivières.

Le rat musqué excave le sol sous les digues artificielles, ce qui peut entraîner leur rupture. Les suites de ce travail de fouille sont particulièrement graves pour le ballast des voies ferrées et des routes construites le long de rivières. Les galeries creusées dans les berges accélèrent encore l'érosion de l'eau. Enfin, ces fouilleuses intrépides détruisent les frayères de nombreuses sortes de poissons.

Le rat musqué est un peu plus grand que le rat des champs ou le rat d'eau. Le corps est assez court et ramassé. Les pattes avant ressemblent à celles des rats. Les pattes arrière en revanche sont nettement plus grandes. Elles permettent à l'animal de se propulser dans l'eau. La queue aplatie et peu poilue, mais couverte d'écaillés. L'épaisse et douce fourrure est de couleur brune. La tête et le tronc mesurent en moyenne 35 centimètres, la queue environ 22 cm. Le poids varie entre 1000 et 1500 grammes.

## L'Almanach du Messenger boiteux pour l'an 1979

Säuberlin & Pfeiffer SA, éditeur Vevey

Pour la 272<sup>e</sup> année consécutive, l'Almanach du Messenger boiteux se présente à nous, toujours fidèle au rendez-vous de septembre. L'édition pour 1979 se distingue par l'accent mis sur la science la plus avancée: la grande planche en couleurs est consacrée au nouveau supersynchrotron à protons du CERN, près de Genève. Des photographies en couleurs, rares et insolites, nous font pénétrer dans le monde étrange des machines qui scrutent l'infiniment petit.

Mais le souvenir du passé et le folklore confèrent à cette édition la note « rétro » qui est à la mode maintenant, et que l'almanach cultive pour ainsi dire congénitalement! C'est même l'une de ses raisons d'être.

Gravures anciennes d'il y a deux cents ans (nos illustrations) récit en patois, jugements piquants portés par de grands écri-

vains sur la Suisse et ses habitants: chaque chronique apporte une saveur qui n'appartient qu'à l'almanach. Une revue richement illustrée des événements mondiaux, suisses, romands et sportifs des douze mois écoulés ajoute à cette publication le caractère de « journal » de l'année écoulée. Tandis que ses prévisions du temps nous projettent dans celle à venir!

L'almanach? Chaque jour présent, jamais inutile.



Partage de l'électorat de Bavière.



Action entre les Anglais et les Américains du 16 octobre 1777.

## Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Imprimeur et éditeur responsable: Imprimerie Moderne de Sion S.A. André Luisier, directeur. Administration et rédaction: 1951 Sion, rue de l'Industrie 13, tél. 027/23 30 51-52. Chèques postaux 19-274.

RÉDACTION CENTRALE: André Luisier, rédacteur en chef. F-Gérard Gessier et Gaspard Zwissig, rédacteurs principaux. Gérard Rudaz et Roger Germainier, éditorialistes et analystes. Jean Pignat, secrétaire de rédaction. Roland Puippe et Pierre Fournier, rédacteurs de nuit. Jean-Paul Riondel et Jean-Marie Reber, rédacteurs de jour. Jean-Pierre Bähler, Jacques Mariéthoz et Gérard Joris, rédacteurs sportifs.

Service de publicité: Publicitas SA, Sion.

RÉCEPTION DES ANNONCES: Publicitas SA, Sion, avenue de la Gare 25, téléphone 027/21 21 11. Téléx 38 121.

### DÉLAIS DE RÉCEPTION DES ANNONCES

Edition du lundi: le vendredi à 10 heures  
Edition du mardi: le vendredi à 16 heures  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 heures  
Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 18 h (en dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal au 027/23 30 51 jusqu'à 23 heures)

### RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Surface de composition d'une page: 289 x 440 millimètres  
Corps fondamental: 8 (petit)  
10 colonnes, annonces de 25 mm de largeur  
5 colonnes réclames de 54 mm de largeur

### TARIF DE PUBLICITÉ

Annonces: 56,5 ct le millimètre (colonne de 25 mm) hauteur minimum 30 mm.  
Réclames: 2 fr. 35 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Gastronomie: 1 fr. 40 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Avis mortuaires: 90 centimes le millimètre (colonne de 54 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.



### Chaque jour

38 122\* familles dont 88,5% par abonnement régulier soit plus de 95000\* lecteurs

vivent à l'heure valaisanne au rythme d'une actualité intense, illustrée en couleurs

\* Chiffres officiellement contrôlés par la REMP

# Un fervent défenseur de la paysannerie est mort: Abel Carrupt

CHAMOSON. - C'est avec une profonde douleur que la population chamosarde et le monde agricole valaisan ont appris hier le décès subit de M. Abel Carrupt, à l'âge de 68 ans, des suites d'une douloureuse maladie.

M. Carrupt était né le 11 avril 1910 à Chamoson. Après avoir effectué ses classes primaires dans son village natal, il entreprend des études à l'Ecole cantonale d'agriculture de Châteauneuf. Malheureusement, un grave accident de moto va immobiliser trop long-

temps pour qu'il puisse poursuivre normalement ses études supérieures.

Malgré cela, M. Carrupt va vouer sa longue convalescence à l'apprentissage autodidacte où il apprendra à connaître intimement tous les problèmes liés à l'agriculture valaisanne et plus particulièrement à ceux de la viticulture.

Vigneron réputé, il commence alors à exploiter une agence agricole, spécialisée dans la vente de produits antiparasitaires.

En 1948, il entreprend de

défendre farouchement les intérêts paysans en collaboration avec le D' Broccard. C'est d'ailleurs de là que naîtra l'Union des producteurs valaisans (UPV). Rapidement, cette action de défense va s'élargir, toujours sous son impulsion, sur le plan romand, puis, plus tard, sur toute la Suisse. Ainsi fut créée l'Union des producteurs suisses (UPS).

Mais, M. Carrupt ne va pas s'arrêter en si bon chemin. Son dynamisme et sa force de caractère convaincant vont faire de lui l'un des hommes les plus sollicités du canton.

Parmi ses innombrables occupations, M. Carrupt participa à la fondation du Mouvement social indépendant (MSI).

A la fin des années 50, il devient membre permanent aux bourses pour la fixation des prix des fruits et légumes à Berne. Toujours dans cette même époque et vu son extraordinaire force de persuasion, la Fruit Union Suisse le délègue officiellement aux bourses à Berne.

Actif au possible, il devient membre de la Fédération valaisanne des producteurs de fruits et légumes, délégué aux caves des producteurs de vin du district de Conthey, membre du comité de l'Union viti-vinicole, délégué à l'Opeval (Office des producteurs exportateurs valaisans). Il assumait également la vice-présidence de l'assemblée générale des producteurs des caves Provins du district de Conthey et assumait jusqu'à la fin de sa vie le poste de secrétaire central de l'UPS. Il fut en outre l'estimé président de l'UPV.

En 1965, il est nommé député au Grand Conseil et y remplira deux mandats.



Malgré toutes ses fonctions importantes, M. Carrupt trouvait encore le temps de faire du journalisme. Il fut en effet le correspondant permanent de l'Union, un journal agricole, et collaborateur du périodique *Combat*.

M. Abel Carrupt a fait de sa vie un exemple. Il n'a jamais hésité à taper du poing sur la table à chaque fois que cela lui paraissait utile, pour toujours mieux servir une seule cause: celle du monde paysan. Son dynamisme hors du commun, sa volonté et sa sincérité ont fait de lui un homme entier et intègre. La conviction avec laquelle il lutta toujours, sans répit, lui a permis d'obtenir souvent gain de cause.

C'est sans doute l'image du défenseur acharné qui restera à jamais gravée dans l'esprit de tous ceux qui le côtoyaient et l'aimaient.

A sa femme, à ses enfants, à tous les siens, si cruellement éprouvés par la perte de l'être cher, le NF présente ses condoléances sincères et émues.

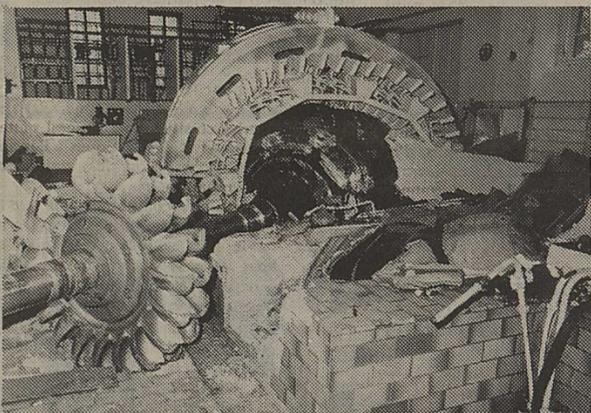
## Savièse: un cadeau apprécié à sa juste valeur

Suite de la première page

Comme nous l'écrivions déjà, le nouveau centre ne comprend que les classes primaires à partir de la troisième et les classes du CO. Cela représente tout de même un total de 512 élèves, répartis en quinze classes primaires et neuf classes secondaires. Quant au corps enseignant en fonction dans ce magnifique complexe, il est formé de quinze maîtres pour le CO et d'un professeur par classe primaire. Les plus petits ont également rejoint les bancs d'école, certains bien sûr pour la première

fois. Les premières et deuxième primaires, réparties dans les différentes localités de la commune, ont ouvert leurs portes à 142 petites filles et petits bouts d'hommes. Les écoles enfantines, enfin, ont reçu 54 bambins qui, pour la première fois, ont pris connaissance des réalités scolaires. Des larmes ont coulé certes, mais le premier pas est fait et l'habitude suivra. Les deuxième enfantines, pour terminer ce rapide tour d'horizon de l'effectif scolaire saviésan, ont accueilli 76 enfants dont le ravisement se lisait sur les visages.

# Après la destruction d'une turbine au Ganterbach



## CAUSE PAS DÉTERMINÉE

RIED-BRIGUE. - Un jour après la destruction de la turbine unique de l'usine électrique du Ganterbach-Saltina, la cause exacte du dommage n'est pas déterminée.

Une chose est établie, c'est la rupture de deux aubes de la turbine qui ont provoqué la destruction totale. Les experts tentent maintenant d'établir s'il s'agit d'une faute technique ou de l'influence de forces naturelles.

Dans le second cas, les communes de Ried-Brigue et de Brigue devraient probablement renoncer à

une partie des redevances hydrauliques pendant la période des réparations. S'il s'agit cependant d'une déficience technique, il est possible que les partenaires ou d'autres, par exemple les constructeurs, doivent supporter la perte. Il faut attendre les résultats de l'expertise.

La photo montre bien l'état des lieux; la salle des machines a subi des dommages énormes. A gauche, au premier plan, on distingue la roue à aubes, dont deux manquent.

# La Radio suisse romande et les « voyageurs du ciel »

## Un dirigeable pour la promotion des ondes ultra-courtes

En 1956, les ondes ultra-courtes (modulation de fréquence - OUC-FM) étaient introduites. Ce mode de diffusion n'est pas encore bien compris. Bon nombre d'auditeurs possédant une radio équipée ne font pas usage des possibilités de réception OUC/FM.

La Radio suisse romande a affrété l'aéronef «Europa» pour servir de support à la campagne de promotion des ondes ultra-courtes ouverte du 2 au 10 septembre.

Elle a donc lancé l'opération «Dirigeable» conçue en fonction des apports aux programmes mais

surtout pour mieux informer les auditeurs «réfractaires».

- Ainsi, dit-on, au gré d'une semaine en dirigeable, la Radio suisse romande espère vivement augmenter l'audience des ondes ultra-courtes, seule manière de capter ses deux programmes RSR1 et RSR2 dans des conditions de qualité exceptionnelle, d'autant plus que l'avenir des ondes moyennes demeure incertain.

La presse, la télévision étaient conviés hier à la Blécherette sur Lausanne par la Radio suisse à une avant-première de cette campagne

qui portera l'image d'un petit personnage symbolique («Mister OUC», déclarant à qui veut l'entendre que les OUC... C'EST VOUS QUI CHOISISSEZ!»)

Durant cette «opération aéro-nef» Jean-Charles, Frank Musy, Emile Gardaz et Claude Froidevaux se transforment en aviateurs. Ils survolent la Suisse romande en dirigeable à bord duquel ils invitent chaque jour une personnalité. Des concours sont prévus; mais pour en savoir davantage sur les conditions de ceux-ci, mettez-vous à l'écoute sur les

ondes ultra-courtes, c'est indispensable.

Le dirigeable «Europa» a fait apparition dans le ciel lausannois hier, vers quinze heures, venant de Zurich via Lenzbourg-Neuchâtel. J'ai déjà présenté cet aéronef et donné, dans une page «NF-Air» ses caractéristiques.

Il était 16 heures quand je pus, en compagnie de trois confrères, pénétrer dans la nacelle accrochée sous le dirigeable retenu au sol par une quinzaine d'hommes, les uns retenant les cordes fixées aux

# Parti radical valaisan OUI AU JURA

Le comité central du parti radical valaisan s'est réuni le 30 août à Martigny afin de se déterminer sur les votations du 24 septembre et formuler des recommandations de vote.

LE JURA. - Pour présenter cet objet, le PRDV avait fait appel à M. Paul Moritz, membre de la Constituante jurassienne et président du groupe d'avocats qui avaient établi le projet de Constitution.

M. Moritz, dans un exposé brillant et d'une grande franchise, a parlé de l'Histoire du futur canton, des événements survenus depuis la mise en place de l'additif constitutionnel bernois et enfin des conséquences d'un refus par le peuple suisse à l'entrée du Jura dans la Confédération.

M. Moritz a également répondu aux diverses questions qui lui ont été posées et qui avaient essentiellement trait au devenir de la «question jurassienne».

Au vote, le comité central du PRDV recommande de dire OUI au Jura par 30 oui, aucun non et 6 abstentions.

## Votations cantonales

Le comité central a ensuite examiné les trois objets cantonaux.

Loi sur la mise en valeur des vins, fruits et légumes du Valais, le CC laisse la liberté de vote.

Loi sur la responsabilité des collectivités publiques et leurs agents, le CC recommande le OUI.

Loi sur les mesures en faveur des handicapés, le CC recommande le OUI.

## Conseil d'Etat

Enfin, dans les divers, le comité central a examiné divers problèmes administratifs ayant trait notamment à l'élection complémentaire au Conseil d'Etat. (Réf. aucune précision n'a été donnée à ce sujet.)

# Fruits et légumes: invitation à l'entente

Réuni à Martigny, le 30 août 1978, le comité central du parti radical démocratique valaisan a examiné d'une façon particulière la situation du marché valaisan des fruits et légumes.

Dans ce domaine, il a constaté que règne une certaine anarchie due surtout à une application défectueuse du système des trois phases et à un manque de vigilance des res-

ponsables. Le comité central du PRDV invite les autorités et les organisations intéressées à prendre les mesures adéquates pour rétablir une situation qui pourrait devenir menaçante.

Le président: Bernard Dupont

Le secrétaire: Adolphe Ribordy

# Actualité des droits de l'homme

Suite de la première page

et reconnues par les vingt Etats signataires, dont la Suisse.

Les droits individuels, tant privés que publics, sont inscrits dans la convention, de même que les grandes libertés collectives: presse, réunion, association, élection libre...

Mais la Convention européenne des droits de l'homme, se signale moins par son contenu que par la procédure offerte aux justiciables pour faire respecter le texte.

Le Conseil de l'Europe a en effet instauré, contrairement à toutes les autres organisations internationa-

les, un droit de recours individuel devant ces instances, Commission des droits de l'homme et Cour de justice. Alors que les juridictions internationales reposent sur le principe intangible de la capacité exclusive des Etats à recourir, la convention stipule que les individus peuvent saisir, après épuisement des recours devant les juridictions nationales, la Commission des droits de l'homme qui rend un avis et éventuellement saisit à son tour la Cour européenne. Le Conseil de l'Europe a ainsi permis au droit international de faire un progrès exceptionnel et, à ce jour, 8000 requêtes ont déjà été examinées à Strasbourg.

L'audace du Conseil de l'Europe n'est pas sans expliquer les réticences des Etats, d'abord à signer la convention, puis à la ratifier: vingt l'ont signée mais treize seulement reconnaissent à leurs nationaux le droit de recourir individuellement. Ainsi en est-il de la France, dont les juridictions d'exception, instaurées au cours de la guerre d'Algérie, puis la Cour de sûreté de l'Etat, l'en ont empêchée. La Suisse a ratifié la convention en 1974 pour une durée de trois ans renouvelée en 1977; la Constitution fédérale a dû être révisée dans certaines de ses dispositions concernant le vote des femmes et les restrictions pesant sur l'Ordre des juristes. Le Code pénal devra, pour les mêmes raisons, être modifié afin d'instaurer, en 1980, un tribunal militaire d'appel. Et, aujourd'hui même, plusieurs requêtes individuelles déposées par les citoyens suisses sont en cours d'examen à Strasbourg.

Grâce à la Convention des droits de l'homme et à un travail quotidien, le Conseil de l'Europe est parvenu à créer entre les Etats-membres une sorte de consensus sur les libertés fondamentales, celles auxquelles un Etat de droit ne peut déroger. Le résultat de cette action, c'est un modèle de civilisation partagé par vingt Etats, après le retour de la Grèce, de l'Espagne et du Portugal. Il faut rendre au Conseil de l'Europe et à la convention cette justice que l'efficacité de la procédure mise en œuvre tient pour beaucoup à l'influence anglo-saxonne, moins soucieuse de formalisme, à l'instar des pays latins, que de résultats concrets.

La Convention européenne a su s'inspirer de ce pragmatisme et le bilan qui peut en être dressé aujourd'hui s'explique par là. En 1978, la Convention européenne des droits de l'homme rejoint ainsi les grandes chartes de l'histoire contemporaine, qu'il s'agisse de la déclaration américaine des droits de 1776 et de la déclaration française de 1789. La Convention européenne a apporté à la construction de l'Europe une dimension philosophique de nature à compléter le champ d'action économique et commercial de la CEE. P. S.



Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Trevisani. tél. 55 14 33. Hôpital d'arrondissement. - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 18 heures à 19 h. 30. En privé de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures. Clinique Sainte-Claire. - Heures des visites: en privée: de 10 à 20 h.; en commune: de 13 à 16 h. et de 19 à 20 h.; en pédiatrie: de 15 à 17 h.; en maternité: de 12 à 14 h., de 15 à 16 h. et de 19 à 20 h. Centre médico-social régional, hôtel de ville, aile ouest, tél. 55 51 51. Soins: à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30. Consultations pour nourrissons: sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi. Cours: « Soins à la mère et à l'enfant ». Service d'aides familiales: responsable Michelle Fasnach. Assistantes sociales: service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social. Services spécialisés: (peuvent être atteints au même numéro). - Service social pour handicapés (AVHPM) - Service psycho-social - Ligue valaisanne contre les toxicomanies - Office cantonal des mineurs - Ligue valaisanne contre le rhumatisme - Caritas Valais - Service médico-pédagogique/Erziehungsberatung (tél. 57 11 71). Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires, téléphones 55 20 72 et 55 60 42. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Ambulance. - SAT, tél. 55 63 63. Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Garages sierrois, téléphone jour et nuit: 55 55 50. Auto-secours sierrois. - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Panne - Accidents. Grône Samaritains. - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44. Pompes funèbres. - Amos Jean, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73. Groupe AA. - Chippis, tél. 55 76 81. A l'écoute (La main tendue). - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143. Dancing La Locanda. - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26. Bibliothèque. - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30. Centre d'information planning familial. - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10. Bibliothèque Aslec. - Avenue du Marché 6 - Ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures. Taxi Saint-Léonard. - Service jour et nuit, tél. 027/31 12 69.

Sion Médecin de garde. - Le N° 111 renseignera. Pharmacie de service Samedi 2, Magnin, 22 15 79; dimanche 3, Fasmeyer, 22 16 59. Dimanches et fêtes: 9 heures - 12 heures; 15 heures - 21 heures Jours ouvrables: 8 h. - 12 h. 15; 13 h. 45 - 21 heures. En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs. Service dentaire d'urgence. - Médecin de garde: Dr. Antoine Pitteloud, rue du Sex 18, Sion, tél. 22 17 44. Service d'urgence vétérinaire. - Samedi 2, dimanche 3, Romain Carroz, clinique vétérinaire, Sion, tél. 23 40 23. Hôpital régional. - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71. Ambulance. - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91.

Sion

Martigny Pharmacie de service. - Téléphoner au N° 111 Médecin de service. - Appeler le numéro 111. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Ambulance officielle. - Tél. 2 24 13 et 2 15 52. Pompes funèbres. - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52. Centre de planning familial. - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80. Dépannage mécanique jour et nuit. - ACS Martigny, tél. 026/23232. Dépannages accidents. - Garage des Nations par Frassa Transports, 24343/24783. Service d'aide familiale: pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 h.

La tendance sur les marchés européens

PARIS: irrégulière. Que ce soit dans un sens comme dans l'autre, aucune modification bien importante n'a pu se faire jour. FRANCFORT: ferme. Sous la conduite des valeurs bancaires et industriels, les gains l'ont emporté sur un large front. AMSTERDAM: irrégulière. Durant une séance peu active, seuls AKZO, Océ Van der Grinten, et Ennia, ainsi que quelques autres valeurs isolées ont fait preuve de fermeté.

BOURSE DE ZURICH

Table with 2 columns: Description (Total des titres cotés, dont traités, en hausse, en baisse, inchangés, cours payés, Tendence générale, etc.) and Value.

CHANGE - BILLETS

Table with 3 columns: Country (France, Angleterre, USA, Belgique, Hollande, Italie, Allemagne, Autriche, Espagne, Grèce, Canada, Suède, Portugal, Yougoslavie) and Exchange Rate.

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligeamment communiqués par la Société de Banque Suisse à Sion.

Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, Mme G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures. Dépannage électricité et carburaton. - 24 h. sur 24, tél. 22 57 16. Auto-secours séduois. - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS pannes - accidents. Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Garage Kaspar Frères S.A., jour et nuit: 22 12 71. Service de dépannage du 0,8%... - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50. Pompes funèbres. - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48. Voëffray, tél. 22 28 30. Garderie. - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante. Service social de la commune de Sion, avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88. Dispensaire médical: ouvert l'après-midi. Crèche - garderie d'enfants: ouverte de 7 h. à 18 h. 30. Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge « Soins à la mère et l'enfant »: tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures. AA. - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking. Croix d'Or, centre d'accueil. - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 h. Service d'aides familiales. - Mme Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchold 20, Sion, tél. 22 86 22 le lundi et le vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30. Centre de planning familial, Service famille-jeunesse. - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30. Bibliothèque municipale. - Ouverture tous les mardis après-midi de 15 heures à 18 h. 30, sauf le 15 août. Baby-sitters. - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin. Château-neuf-Conthey. - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m. Taxis de Sion. - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33. Nendaz-Station. - Discothèque Lapin-Vert ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures. Dancing le Gallon. - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé. Dancing La Matze. - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42. Consommateur-Information. - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures. Musée des costumes - Vivarium. - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30. Musée de la Majorie. - Du 17 juin au 17 septembre, exposition Ludwig Werlen. Centre de loisirs Magro Uvrier. - Exposition Alain Garnier OJ du CAS. - Samedi 2 et dimanche 3 septembre, course de varappe en Valais. Renseignements chez Patricia Angéloz, 23 13 49.

Martigny

Pharmacie de service. - Téléphoner au N° 111 Médecin de service. - Appeler le numéro 111. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Ambulance officielle. - Tél. 2 24 13 et 2 15 52. Pompes funèbres. - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52. Centre de planning familial. - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80. Dépannage mécanique jour et nuit. - ACS Martigny, tél. 026/23232. Dépannages accidents. - Garage des Nations par Frassa Transports, 24343/24783. Service d'aide familiale: pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 h.

Groupe Alcoollques anonymes « Octodure ». - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 2 49 83 et 5 46 84. AA. Martigny. - Urgence, tél. 2 11 55 et 5 44 61.

Saint-Maurice

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17. Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Pompes funèbres. - Albert Dirac, tél. 3 62 19, François Dirac, tél. 3 65 14. Samaritains. - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 3 73 39. Exercices: 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Raboud, tél. 4 23 02. Médecin. - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92. Samaritains. - Matériel de secours, tél. 4 14 54 et 4 23 30. Ambulance. - Tél. 4 62 62. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111 Pompes funèbres. - Maurice Clerc, 4 62 62, J.-L. Marmillod, 4 22 04, Antoine Rithner, 4 30 50. Dancing Treize Etolles. - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi. Taxis de Monthey. - Service permanent, station place Centrale, tél. 4 14 84. CIRENAC. - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 4 66 11. Dépannage. - Téléphone jour et nuit: 4 43 37. Bar Le Corso. - Ouverture jusqu'à 24 heures. Centre Fitness du Chablais. - Tél. 4 44 10, piscine chauffée, saunas, solarium, gym., ouverture de 8 à 21 heures.

Viège

Pharmacie de service. - Pharmacie Fux, tél. 46 21 25, dès dimanche 3: Anthamatten, tél. 46 22 33. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 111

Brigue

Pharmacie de service. - Pharmacie Meyer, 23 11 60, dès dimanche 3: Guntern 23 15 15 Alcoollques anonymes. - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, au café des Cheminots, tél. 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61. Dépôt de pompes funèbres. - André Lambriger, tél. 23 73 37. Patrouilleurs TCS. - Tél. 022/140 ou 031/140.

Loèche-les-Bains Médecin de service. - D<sup>r</sup> Julier, 61 11 50.

D<sup>r</sup> CLAUDETTE



BOURSE DE ZURICH

Table with 3 columns: Country/Company (Suisse, Brigue-Viège-Zermatt, Gornergratbahn, Swissair port, Swissair nom, UBS, SBS, Crédit Suisse, BPS, Elektrowatt, Holderbank port, Interfood port, Inter-Pan, Motor-Columbus, CERlikon-Bührle, C<sup>e</sup> Réassurances port, Winterthur-Ass. port, Zurich-Ass. port, Brown, Boveri port, Ciba-Geigy port, Ciba-Geigy nom, Fischer port, Jelmoli, Héro, Landis & Gyr, Losinger, Globus port, Nestlé port, Nestlé nom, Sandoz port, Sandoz nom, Alusuisse port, Alusuisse nom, Sulzer nom, Allemagne, AEG, BASF, Bayer, Demag, Daimler-Benz, Commerzbank, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Hoëchst, Siemens, VW, USA et Canada, Alcan Alumin, Amax, Beatrice Foods, Burroughs, Caterpillar, Dow Chemical, Mobil Oil) and Values.

BOURSE DE NEW YORK

Table with 3 columns: Company (Alcan, Burrough, Chessie System, Chrysler, Coca-Cola, Conti Oil, Corning Glas, Dow Chemical, Dupont, Kodak, Exxon, Ford, General Electric, General Foods, General Motors, General Tel. & Tel., Goodyear, Honeywell, Inco, IBM, Paper, ITT, Kenecott, Lilly Elly, Litton, Minnesota, Distillers, NCR, Pepsico, Procter, Rockwell, Sperry Rand, Uniroyal, US Steel, United, Woolworth, Xerox, Zenith Radio) and Values.

Fonds de placement (hors cote)

Table with 3 columns: Fund Name (America Valor, Anfos 1, Anfos 2, Foncipars 1, Foncipars 2, Intervallor, Japan Portfolio, Swissfonds 1, Swissvalor, Unversal Fund, Unversal Bond, AMCA, Bond Invest, Canac, Espac, Eurit, Fonsa, Germac, Globinvest, Helvetinvest, Pacific-Invest, Safit, Sima, Canada-Immobil, Canasec) and Values.

# RADIO

Samedi

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.20 Memento des spectacles et des concerts  
 8.30 Samedi-balade  
 9.20 Les ailes  
 9.30 Quatre étoiles  
 11.05 Le kiosque à musique  
 12.05 Quatre étoiles  
 12.25 Appels urgents  
 12.30 Informations  
 13.00 OM Quatre étoiles  
 13.00 OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air  
 14.05 Week-end show  
 16.05 Musique en marche  
 17.05 Propos de table  
 18.05 La journée sportive  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 On a fondé une société  
 19.15 En direct et en public de la Maison de la radio à Lausanne Je ne suis nacelle que vous croyez  
 21.00 Sport et musique  
 22.05 Entrez dans la danse  
 23.00 Loterie romande

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.15 (s) Loisirs en tête Nos patois  
 7.30 Votre loisir Monsieur ou Madame X  
 7.45 Philatélie  
 7.55 Le dictionnaire sonore...  
 8.00 Cinéma-photographie et vidéo  
 8.15 Technique du son et haute-fidélité  
 8.30 19-38 stéréo  
 9.00 Informations  
 9.05 (s) L'art choral  
 10.00 Sur la terre comme au ciel  
 11.00 Informations  
 11.05 Au-delà du Verbe  
 12.00 (s) Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Contrastes  
 16.00 (s) Notes sur des notes  
 17.00 (s) Rhythm'n pop  
 18.00 Informations  
 18.05 (s) Jazz-éventail  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Correo espanol  
 20.00 Informations  
 20.05 Théâtre pour un transistor A propos de Michel-Ange  
 21.00 (s) Ouvrages lyriques contemporains Michelangelo  
 21.45 (s) Kiosque lyrique Benvenuto Cellini  
 23.00 Informations

## Beromunster

6.05 Musique légère. 7.10 Mosaïque musicale. 11.05 Mélodies populaires. 11.30 Zürcher Bläserorchester. 12.00 Homme et travail. 12.15 Félicitations. 12.40 Samedi-midi. 14.05 Ensembles instrumentaux et chœurs. 15.00 Vitrine 78. 15.30 Jazz. 16.05 5 après 4: Magazine musical. 18.20 Sport. 19.00 Actualités. 19.30 Cloches. 20.05 Radio hit-parade. 21.00 Sport. 22.15 Songs, Lieder, Chansons. 23.05 Pour les heures tardives. 24.00-1.00 Bal de minuit.

## Monte Ceneri

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.  
 6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chants populaires de Lombardie. 14.05 Radio 2-4: Musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Voix des Grisons italiens. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Documentaire. 20.30 Sport et musique. 23.05-24.00 Nocturne musical.

Voir notre sélection TV page 8

# TÉLÉVISION SAMEDI

## tv Suisse romande

Emissions en noir et blanc

16.30 Vacances-jeunesse Pourquoi? Aujourd'hui: Luxembourg avec la participation de Pascale Hoffmann (Suisse) Basile et Pécora: la baleine  
 17.00 Athlétisme Championnats d'Europe En Eurovision de Prague  
 19.05 Musique folklorique suisse Aujourd'hui en Gruyère, avec le groupe de costumes de la ville de Gruyères, les frères Boschung, la fanfare Le Mayentzété, le groupe folklorique Le Riondène, et le club des yodleurs Alpenrösl de Fribourg  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Loterie suisse à numéros  
 19.55 A vos lettres  
 20.20 Médecins de nuit Ce soir: Michel Avec: Georges Beller, Rémy Carpentier, Agnès Chateau, Etienne Chicot, Greg Germain, Brigitte Rouan, André Lacombe, Gilberte Rivet, Mohamed Zinet  
 21.15 Spécial vacances à Saint-Malo Patrick Juvet, Dionne Warwick, Sacha Distel, Alain Souchon, Jane Manson, Baccara, les otaries d'Arthur Scott, le magicien Chris Woodward et le ballet First Edition  
 22.15 Téléjournal  
 22.25 Sport Football. Re transmission partielle et diffusée d'un match de ligue nationale. Athlétisme. Championnats d'Europe En différé de Prague

## tv Suisse alémanique

10.15-16.00 Reprises à l'occasion de la FERA  
 16.15 TV-junior  
 17.00 Athlétisme  
 18.00-20.00 Carrousel  
 18.50 Fin de journée  
 19.00 Téléjournal  
 19.40 Message dominical  
 19.50 Tirage de la loterie suisse à numéros

20.00 Téléjournal  
 20.15 Am laufenden Band  
 21.45 Téléjournal  
 22.00 Panorama sportif  
 22.45 77 Sunset Strip  
 23.30-23.35 Téléjournal

## tv Suisse italienne

17.00 Athlétisme  
 18.45 Sept jours  
 19.10 Téléjournal  
 19.25 Tirage de la loterie suisse à numéros  
 19.30 L'Evangile de demain  
 19.45 Dessins animés  
 20.30 Téléjournal  
 20.45 Il Cacciatore di Fortuna  
 22.10 Téléjournal  
 22.20-24.00 Samedi-sports

## tv France 1

11.30 Pourquoi? 9. Anne-Marie (Canada) visite Val-lauris et Golfe-Juan  
 12.00 TFI actualités  
 12.35 Le monde de l'accordéon  
 12.50 Restez donc avec nous... 12.55 Les mystères de l'Ouest. 13.42 Et maintenant jouons! 13.48 Le prince Saphir. 14.13 Arsène Lupin. 15.05 Et maintenant jouons! 15.11 La ligne transatlantique. 16.01 L'aventurier 16.25 Et maintenant jouons! 16.32 Chapeau melon et bottes de cuir. 17.21 Mightor. 17.27 Et maintenant jouons!  
 17.40 Magazine auto-moto 1 Automobile: Grand Prix auto F1 en Hollande. Moto: moto-cross. Championnats du monde des 200 cm<sup>3</sup> à Leiningrad  
 18.10 Six minutes pour vous défendre Bilan de l'été  
 18.20 Actualités régionales  
 18.43 Caméra au poing 18 et fin: L'île des Lémuriens (3)  
 19.00 TFI actualités  
 19.30 Numéro un Variétés avec: Yves Duteil, Georges Brassens, Jeanne-Marie Sens, etc.

20.32 Starsky et Hutch 12. Folie furieuse  
 21.30 Histoire de la musique populaire All you need is love. 9. Le swing  
 22.10 TFI actualités

## tv Antenne 2

13.45 Journal des sourds et des malentendants  
 14.00 Le jardin derrière le mur 9. Les hôtes de la forêt  
 14.30 Les fous de saint Pierre Les mineurs de Wingles, pêcheurs de lumière  
 15.00 Sports Athlétisme: championnats d'Europe à Prague  
 17.20 Jazz Count Basie (1)  
 17.55 Des chiffres et des lettres  
 18.20 Actualités régionales  
 18.45 Top club  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.35 La brigade des mineurs Play-Back et tais-toi Dramatique d'André Flédérick Avec: Jean Daurand, Frank David, Nathalie Guérin, etc.  
 21.00 Voir Magazine de l'image  
 21.50 Journal de l'A2

## tv France Régions 3

17.30 FR3 jeunesse  
 18.20 Actualités régionales  
 18.40 La télévision régionale Rendez-vous des musiciens  
 18.55 FR3 actualités  
 19.00 Les jeux de 20 heures  
 19.30 Les samedis de l'Histoire La banqueroute de Law, d'après un livre d'Edgar Faure  
 FR3 actualités  
 Championnats du monde d'échecs 1978 aux Philippines A Baguio City (5)  
 Anatole Karpov contre Viktor Kortchnoi

# TÉLÉVISION DIMANCHE

## tv Suisse romande

10.00 Culte retransmis de la Würzbrunnenkirche à Röthenbach (Emmental)  
 13.55 Tél-hebdo  
 14.20 Téléjournal  
 14.25 Guerre et paix D'après l'œuvre de Léon Tolstoï 11<sup>e</sup> et dernier épisode: La douceur de vivre Avec: Morag Hood, Anthony Hopkins, Angela Down, Sylvester Morand, etc. (2<sup>e</sup> diffusion)  
 15.15 500<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de Giornico En direct de Giornico, le grand cortège commémoratif qui comprendra, avec leurs armes, leur équipement et leurs chevaux, les contingents qui participaient à cette bataille historique  
 16.30 Loïn des chimères Un film de l'Unesco consacré au travail et à l'image de marque des femmes dans les mass media  
 17.00 Athlétisme Championnats d'Europe. En Eurovision de Prague  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Les actualités sportives Résultats et reflets filmés  
 20.20 Il y a une année... la Fête des Vignerons Diffusion intégrale du spectacle réu-

nissant 4000 figurants, trois chœurs, neuf corps de musique et le Grand Orchestre symphonique de la Fête des Vignerons  
 23.45 Vespérales La paix quand même...  
 23.55 Téléjournal

## tv Suisse alémanique

10.00 Culte  
 11.00-11.45 Nous, les villageois de Filisur  
 14.15 Téléjournal  
 14.20 Panorama  
 14.45 Magazine agricole  
 15.15 500<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de Giornico  
 16.30 La pierre blanche (1)  
 17.00 Athlétisme  
 17.50 Téléjournal  
 18.00 Faits et opinions  
 18.50 Fin de journée  
 19.00 Téléports  
 20.00 Téléjournal  
 20.15 «... ausser man tut es»  
 20.20 Das Whiskyschiff  
 21.35 Kintop - Ciné-revue  
 21.45 Téléjournal  
 21.55-22.40 Der Schauspielfeldirektor

## tv Suisse italienne

10.00-11.00 Culte

15.15 500<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de Giornico  
 16.30 Telerama  
 16.55 Athlétisme  
 18.45 env. Téléjournal  
 19.30 La Parole du Seigneur  
 19.40 Le monde où nous vivons  
 20.05 Rencontres  
 20.30 Téléjournal  
 20.45 Les enquêtes du commissaire Maigret  
 22.00 Le dimanche sportif  
 23.00-23.10 Téléjournal

## tv France 1

8.15 A Bible ouverte  
 8.30 Orthodoxie  
 9.00 Présence protestante  
 9.30 Le jour du Seigneur 9.30 Magazine du dimanche 10.00 Messe  
 11.02 La séquence du spectateur  
 11.30 La bonne conduite 12. Les deux-roues  
 12.00 TFI actualités  
 12.20 Le plus grand cirque du monde Les meilleurs numéros du Ringling Brothers Circus 1976  
 13.10 Primus Le vase étrusque. Film de Yan Tors, avec: Robert Brown, Eva Renzi, Will Kuhwa  
 13.30 Musique en tête Variétés, avec: Charles Trenet, Marie-Paule Belle, Jean Vallée, Sugar Blue  
 14.30 Hippisme Tiercé en direct de Longchamp  
 14.35 Le voyage extraordinaire 5. Le conquérant, de Michael Michaëlian  
 15.25 Sports première Athlétisme: championnats d'Europe à Prague  
 16.55 Nuit sauvage Un film d'Alfred Werker. Avec: Virginia Mayo, Dale Robertson, etc.  
 18.25 Les animaux du monde Au pays du Lapu Lapu  
 19.00 TFI actualités  
 19.30 Quelqu'un derrière la porte Un film de Nicolas Gessner. Avec: Charles Bronson, Anthony Perkins, Jill Ireland, Henry Garcin  
 21.05 Concert  
 22.00 Athlétisme Championnats d'Europe à Prague: résumé  
 22.15 TFI actualités

## tv Antenne 2

14.00 Sports Athlétisme: championnats d'Europe  
 15.30 La TV des téléspectateurs en super 8  
 16.05 Têtes brûlées 6. Candidats au suicide  
 16.55 Tanager et fourmi rouge  
 17.05 Cirques du monde Le cirque dans la ville

# RADIO

Dimanche

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 6.15 Quel temps fera-t-il?  
 7.15 Nature pour un dimanche  
 7.50 Memento des spectacles et des concerts  
 8.15 Nature pour un dimanche  
 9.05 Réveries aux 4 vents  
 12.05 Dimanche-variétés  
 12.25 Appels urgents  
 12.30 Informations  
 13.00 OM Dimanche-variétés OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air  
 14.05 Tutti tempi  
 15.05 Auditeurs à vos marques  
 18.05 La journée sportive  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 On a fondé une société  
 19.15 Les mordus de l'accordéon  
 20.05 Allo Colette!  
 22.05 Dimanche la vie  
 23.05 Harmonies du soir

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.10 Sonnez les matines  
 8.00 Informations  
 8.15 Musique spirituelle  
 8.45 Messe  
 10.00 Culte protestant  
 11.00 On connaît la musique (s) Jeunes artistes  
 11.30 (s) La joie de chanter et de jouer  
 12.00 (s) Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Musiques du monde  
 14.35 (s) Le chef vous propose...  
 15.00 La Comédie-Française Théâtre de Courtiline  
 17.00 (s) L'heure musicale le Zürcher Klavierquintett  
 18.30 Informations  
 18.35 (s) Le temps de l'orgue  
 19.00 (s) L'heure des compositeurs suisses  
 20.00 Informations  
 20.05 L'œil écoute Ces objets qui font une vie (9)  
 20.30 Un certain goût du monde  
 21.30 Des us, des gens et des coutumes (9)  
 23.00 Informations

## Beromunster

Informations à 7.00, 8.00, 10.00, 12.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 7.05 Salutations du Bodensee. 8.30 Musique légère. 10.05 Personnellement. 11.00 Pavillon à musique. 12.00 Dans les Grisons. 12.15 Félicitations. 12.45 Pages de Johann Strauss, Suppé, Adam, Chabrier, Weber, Dvorak. 14.00 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 15.00 Orchestre de la Radio suisse. 16.05 Sport et musique. 18.05 Musique populaire. 19.00 Actualités. 19.10 Charme de l'opérette. 20.05 Causerie. 21.00 Hommage à une idole: Elvis Presley. 22.10 Sport. 22.35-24.00 Musique dans la nuit.

## Monte Ceneri

Informations à 7.00, 8.00, 10.30, 12.00, 17.00, 18.15, 23.00, 23.55.  
 7.00 Musique et informations. 8.35 Magazine agricole. 9.00 Disques. 9.10 Conversation évangélique. 9.30 Messe. 10.15 Carrousel du dimanche. 10.35 Studio 2: Musique légère. 11.45 Causerie religieuse. 12.05 Fanfares. 12.30 Actualités. 13.15 Café, pousse-café et conte. 13.45 La demi-heure des consommateurs. 14.15 Le disque de l'auditeur. 15.00 Mario Robbiani et son ensemble. 15.15 Sport et musique. 17.15 Le dimanche populaire. 18.00 Musique champêtre. 18.15 Sport. 19.00 Actualités. 19.45 Théâtre. 20.40 Disques. 21.30 Concerto grosso N°1, Corelli; Toccata et Fugue «Dorica», Bach; Symphonie concertante, Bach (Orchestre de la RSI, dir. M. Andreae). 22.15 Hommes, idées et musique. 23.05-24.00 Nocturne musical.

18.00 Stade 2  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.30 Jeux sans frontières 1978 Lieu: Lincoln, Angleterre  
 20.50 Les chemins de l'imaginaire La forêt, les étoiles  
 21.50 Journal de l'A2

## tv France Régions 3

15.50 Comment Yukong déplaça les montagnes 1. Une femme, une famille: banlieue de Pékin  
 16.50 Anachronisme Avec: Lily Fayol, Henri Guisot, Mary Cress, etc.  
 17.50 Cheval mon ami  
 18.20 Spécial Dom-Tom  
 18.35 Eléphant Boy La vie de Wéjé Pala, éleveur d'éléphants à Sri Lanka  
 19.05 Histoires de France  
 19.30 Josquin, prince des musiciens Avec l'Ensemble vocal «Adam de la Halle»  
 20.20 L'homme en question Guy Béart  
 21.25 FR3 actualités  
 21.35 Le port de l'angoisse Un film de Howard Hawks (version originale). Avec: Humphrey Bogart, Lauren Bacall, etc.

L'agence «UNA» enquête



Rip KIRBY M. KRUMP ET GUNSEL SONT LIBRES... LA AURAIT TOURNÉ AUTREMENT SI JE N'AVAIS PAS PERDU MON REVOLVER. ON REPREND LA POURSUITE D'HOLLY GLOWSTEP?



distribué par opera mundi

# HOROSCOPE

Si vous êtes née le

1.  **Votre activité professionnelle bénéficiera de circonstances favorables. De grands changements pourraient se produire dans votre vie.**
2.  **Votre esprit de décision vous permettra de conclure des accords avantageux. La compréhension et la sollicitude de votre entourage vous seront précieuses.**
3.  **Les événements vous conduiront à faire de nouvelles connaissances dans votre milieu professionnel. Elles pourront vous être fort utiles.**
4.  **La chance favorisera vos efforts pour faire valoir vos capacités et pour harmoniser vos relations avec votre entourage.**
5.  **De grandes satisfactions vous attendent. Vos démarches seront facilitées. Cherchez à étendre vos relations, elles vous seront très utiles.**
6.  **Vos prévisions à longue échéance bénéficieront d'une suite satisfaisante. Vous réaliserez des affaires avantageuses. Gérez vos finances avec prudence.**
7.  **Les projets que vous mettez en œuvre auront de grandes chances d'aboutir. Vous bénéficierez de divers agréments.**

## verseau

21 JANVIER - 19 FÉVRIER



Une amélioration de vos chances affectives se remarque cette semaine. Pour que les jours à venir se révèlent heureux et sereins, il ne faudra pas trop exiger des êtres qui vous entourent. Dans votre travail, tout se réalisera selon vos désirs et vous toucherez de sérieux avantages matériels.

## poissons

20 FÉVRIER - 20 MARS



Soyez plus réaliste dans vos affaires de cœur. Rapprochement au cours du week-end, après une franche explication. Succès dans vos initiatives intellectuelles. Les circonstances peuvent vous mettre au pied du mur et, si vous vous distinguez, on peut vous solliciter dans l'avenir pour effectuer des travaux mieux rémunérés.

## bélier

21 MARS - 20 AVRIL



Modérez votre enthousiasme, car un événement inattendu dictera le comportement que vous devrez observer dans vos sentiments. Ne cédez pas aux tentations répréhensibles. Essayez de voir

plus grand et plus large dans vos activités professionnelles. Envisagez l'ensemble de votre entreprise. Vous atteindrez votre but.

## taureau

21 AVRIL - 21 MAI



Le rendez-vous que vous attendiez depuis longtemps vous sera enfin accordé. Soyez sûre de vous et usez de votre charme. Vous remporterez un grand succès. Méfiez-vous de votre esprit critique. Vous avez beaucoup d'observation et un jugement exact, mais vos paroles sont souvent trop brutales.

## gêmeaux

22 MAI - 21 JUIN



Sans être vraiment mauvaise, cette semaine sentimentale ne vous apportera pas les satisfactions que vous pourriez espérer. Trop de petites choses, de contrariétés et de malentendus viendront saper votre optimisme. Utilisez au mieux les atouts que vous avez en main.

## cancer

22 JUIN - 23 JUILLET



Cette semaine affective sera un peu fluctuante. Vous ne recevrez pas de ceux que vous aimez les marques d'affection que vous espérez. N'en faites pas un drame. Un changement surviendra dans votre milieu professionnel. La défection d'un collègue vous servira. Soyez prête à assumer de nouvelles responsabilités.

## lion

24 JUILLET - 23 AOÛT



Rompez la glace et faites preuve de gentillesse et d'affabilité. Oubliez les mauvais souvenirs et peu à peu le bonheur qui vous est dû se fixera à vos côtés. Une dépense imprévue va déséquilibrer votre budget. Vous serez tentée d'acheter des choses chères et souvent inutiles. Dominez vos caprices.

## vierge

24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE



Un changement est possible dans vos conceptions. Vos désirs peuvent prendre

une orientation nouvelle. Faites le point et réfléchissez bien avant de vous engager car les choses auront un caractère sérieux. Vos initiatives peuvent atteindre leur maximum de possibilités si vous vous y donnez pleinement.

## balance

24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE



Vous serez victime de votre caractère trop impulsif. Sans vouloir entrer en conflit avec la personne que vous aimez, vous aurez quand même du mal à éviter quelques frictions. Des malentendus pourront en résulter. Des succès peuvent être espérés dans le domaine pratique. Agissez avec rapidité, prenez vite vos décisions.

## scorpion

24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE



Belle semaine affective en perspective. Vos rapports avec ceux que vous aimez seront plaisants, harmonieux et vous serez sensible à certaines intentions qu'on aura à votre égard. A la suite d'un coup de chance, vous aurez tendance à vous endormir sur vos lauriers, et cet état d'esprit vous porterait tort.

## sagittaire

23 NOVEMBRE - 22 DÉCEMBRE



Une ancienne amitié reviendra dans votre vie. Ne repoussez aucune offre d'affection. Vous trouverez beaucoup de réconfort et un appui sûr auprès d'une personne fidèle. Restez attentive à ce qui vous sera proposé et à ce qui se passera à côté de vous. Une occasion intéressante pourrait être saisie.

## capricorne

23 DÉCEMBRE - 20 JANVIER



Un choix peut se présenter dans vos sentiments, mais ne quittez pas vos habitudes. Vous risqueriez de faire une erreur en brusquant les choses avant qu'elles soient parvenues à maturité. Votre travail exige beaucoup d'efforts. Des questions matérielles anciennes seront bientôt réglées, ne forcez rien.

# MESSES ET CULTES dans les villes valaisannes

## Sion

**CATHÉDRALE.** - Samedi: messe à 18 heures. Confessions à 17 heures. **Dimanche:** messes à 7 heures, 8 h. 30, 10 heures, 11 h. 30, 17 et 20 heures. **En semaine:** messes à 7 heures, 7 h. 30, 18 h. 10.

**PLATTA.** - Samedi: confessions dès 18 h. 15. **Dimanche:** messes à 10 heures (garderie) et 18 heures. **En semaine:** mercredi et vendredi, messe à 20 heures.

**ST. THEODUL.** - **Samstag:** 8.00 und 17.30 Uhr. **Sonntag:** Messen um 7.30, 9.30 und 18.15 Uhr.

**SACRÉ-CŒUR.** - Samedi: 18 heures, messe anticipée du dimanche. **Dimanche:** 7 h. 30, 9 h. 30, 11 et 19 heures, messe. **En semaine:** lundi et mardi, messe à 8 h.; mercredi et vendredi, messe à 18 h. 15; jeudi et samedi: 7 heures.

**CHAMPESEC.** - Samedi: 19 h. 30, messe anticipée

**BRAMOIS.** - Samedi: messe anticipée à 19 heures. **Dimanche:** messes à 10 heures (grand-messe) et à 18 heures. **En semaine:** lundi, jeudi et samedi, messe à 8 heures; mardi, mercredi et vendredi, messe à 19 h. 30. **Confession:** une demi-heure avant les messes.

**SAINT-GUÉRIN.** - Samedi: messe à 17 h. 30; **dimanche:** messes à 8 heures, 9 h. 30, 11 et 18 heures. Mardi, mercredi, jeudi et vendredi: messe à 6 h. 45. Lundi, mardi et vendredi: messe à 18 h. 15. Mercredi et jeudi: messe à 20 heures.

**CHATEAUNEUF.** - **Dimanche:** 9 et 17 heures. **En semaine:** jeudi, messe à 19 h. 30 (soit à Châteauneuf, soit à Pont-de-la-Morge).

## Saint-Maurice

**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messe dominicale anticipée chantée à 18 heures. **Dimanche:** messes à 11 et 18 heures. Chapelet à 17 h. 30. **En semaine:** tous les jours à 19 h. 30 sauf le jeudi.

**BASILIQUE.** - **Dimanche:** messes à 6 et 7 heures, 8 h. 45 et 19 h. 30.

**COUVENT DES CAPUCINS.** - **Dimanche:** messe à 8 heures.

**MEX ET PINASSEY.** - **Dimanche:** messe à 9 h. 30.

## Monthey

**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messes à 18 h. et 19 h. 30. **Dimanche:** messes à 7 h., 9 h. 30, 10 h. 30 (italien), 11 h. 30 et 18 heures. **En semaine:** messes à 8 h. et 19 h. 30.

**CLOSILLON.** - **Mercredi:** 17 h. 45; **samedi:** 17 heures; **dimanche:** messe à 9 heures et 11 heures (espagnol).

**CHOËX.** - **Samedi:** messe à 19 heures à l'église. **Dimanche:** messes à 7 h. 30 et 9 h. 30.

**CHAPELLE DES GIETTES.** - **Dimanche:** messe à 11 heures.

## Eglise réformée

**DIMANCHE 3 SEPTEMBRE 1978**  
**SION.** - 9 h. 45, culte (garderie).  
**SAXON.** - 20 heures, culte et cène.  
**MARTIGNY.** - 9 heures, culte et cène.  
**SAINT-MAURICE.** - 9 h. 45, culte et cène à Lavey.  
**MONTHEY.** - 9 h. 30, culte; 10.30 Uhr, Gottesdienst.  
**VOUVRY.** - 10 h. 15, culte et cène au Bouveret.  
**VOUVRY.** - 10 h. 15, culte et cène au Bouveret.  
**BOUVERET.** - 10 h. 15, culte et cène.  
**MONTANA.** - 9.00 Uhr, Gottesdienst mit heil. Abendmahl; 10 h. 15, culte et cène.  
**SIERRE.** - 9.30 Uhr, Gottesdienst mit heil. Abendmahl.  
**LEUKERBAD.** - 9.30 Uhr, Gottesdienst mit heil. Abendmahl; 10 h. 45, culte et cène.

**EVANGELISCHE STADTMISSION Sitten**  
 rue de l'Industrie 8 «Plein-Sud», Sonntag, 9.30 Uhr, Gottesdienst; Dienstag, 20.15 Uhr, Jugendtreff; Freitag, 20.00 Uhr, Bibelabend.

## Radio Evangile Evangeliums Rundfunk

OM-PO-MW 205 m - 1466 kHz Mittelwellen Monte-Carlo - Trans World Radio

**En français:** 20 h. 30 chaque jour  
 3 sept. La voix de l'Evangile  
 4 sept. Le chemin de la paix  
 6 sept. Disciples du Maître  
 7 sept. Un grain de bon sens

**Auf deutsch:** 21.30 Uhr täglich  
 3. Sept. Singel dem Herrn  
 5. Sept. Kompass  
 7. Sept. Darf ich reinkommen?  
 8. Sept. Ehre Vater und Mutter  
 Radio Evangile, Postfach 93, 8034 Zürich  
 Evangelische Stadtmission, rue de l'Industrie 8, 1950 Sitten.

## Sierre

**SAINTE-CROIX.** - **Samedi:** messe à 17 h. 45. **Dimanche:** messes à 8 et 10 heures, 17 h. 45 (allemand) et 19 h. 45.

**SAINTE-CATHERINE.** - **Samedi:** messe en langue allemande à 18 heures. **Dimanche:** messes à 7 heures, 8 h. 30 (en allemand), 9 h. 45, 11 et 18 heures.

**MONASTÈRE NOTRE-DAME DE GÉRONDE.** - **Dimanche:** 9 h. 05, office de tierce; 9 h. 15, sainte messe; 17 h. 30, vespres suivies de l'adoration et de la bénédiction du Saint-Sacrement.

## Martigny

**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messes à 18 et 20 heures. **Dimanche:** messes à 7 h. 30, 9 h. 30, 11 et 17 heures. A 18 heures, messe pour les fidèles de langue italienne, tous les dimanches et fêtes. **En semaine:** tous les jours à 7 heures, 8 h. 30 et 20 heures. Le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedi du mois, à 18 heures, messe pour les Espagnols, au collège Sainte-Marie.

**EGLISE SAINT-MICHEL MARTIGNY-BOURG.** - **Samedi:** messe à 19 h. 30. **Dimanche:** messes à 9 h. 30, 17 h. 30 et 19 h. 30.

# CINEMAS

## SIERRE Bourg

Tél. 027 55 01 18

Samedi et dimanche à 17 heures - 16 ans  
 Film de karaté  
**HONG-KONG CONNECTION**  
 Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 14 ans  
**LE GENDARME SE MARIE**  
 avec Louis de Funès

## SIERRE Casino

Tél. 027 55 14 60

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
 Shirley MacLaine et Anne Bancroft dans  
**LE TOURNANT DE LA VIE**  
 avec Mickaël Barychnikov éblouissant !...

## MONTANA Le Casino

Tél. 027 41 27 64

Samedi et dimanche à 21 heures - 16 ans  
**IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST**  
 Le superclassique  
 avec Bronson, Fonda, Cardinale, Leone et Morricone.

## CRANS Le Cristal

Tél. 027 41 11 12

Samedi et dimanche à 21 heures - 16 ans  
**RETOUR (Coming Home)**  
 Jane Fonda, John Voight, Bruce Dern  
 Un film de Hal Ashby  
 Grand prix interprétation féminine Cannes 78.  
 Samedi et dimanche à 23 heures - 18 ans  
**ZIZI PAN PAN**  
 Dessin animé érotique - Oh là là!

## HAUTE-NENDAZ Cinalpin

Samedi à 21 heures - 18 ans  
**À NOUS LES LYCÉENNES**  
 La vie secrète des collégiennes en fleur !  
 Dimanche : RELACHE

## SION Arlequin

Tél. 027 22 32 42

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 15 heures et 20 h. 30  
**LA RAISON D'ÉTAT**  
 Un film d'André Cayatte  
 avec Jean Yanne, Monica Vitti, Michel Périer

## SION Capitole

Tél. 027 22 20 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
**BONNIE ET CLYDE**  
 Un film d'Arthur Penn  
 avec Warren Beatty et Faye Dunaway

## SION Lux

Tél. 027 22 15 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 14 ans  
**UN MILLION D'ANNÉES AVANT J.-C.**  
 Un film de Don Chaffey  
 avec Raquel Welch

## ARDON Cinéma

Tél. 027 86 12 59

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 J.-P. Belmondo pour ses vingt ans de cinéma lance sa bombe explosive:  
**LE CORPS DE MON ENNEMI**  
 (Le chef de club N° 1)  
 Une page captivante haute en faits et riche de couleurs.

## FULLY Michel

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 14 ans  
 Plus de 800 000 entrées à Paris pour  
**DIABOLO MENTHE**  
 de Diane Kurys (Prix Louis-Delluc 1978)  
 La vie, les émois, les pleurs, les rires des adolescentes au collège en 1963.

## MARTIGNY Corso

Tél. 026 2 26 22

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 heures et 20 h. 30 - 14 ans  
 Un « classique » du film à grand spectacle  
**CATACLYSME (Les derniers jours de Pompéi)**  
 de Sergio Leone avec Steve Reeves  
 Dimanche à 16 h. 30 - 12 ans  
 Une suite d'aventures fantastiques  
**LE CONTINENT OUBLIÉ**  
 avec Patrick Wayne et Doug McClure

## MARTIGNY Etoile

Tél. 026 2 21 54

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
 Laissez-vous gagner par...  
**LA FIEVRE DU SAMEDI SOIR**  
 avec John Travolta et Karen Lynn Gorney  
 Musique originale composée et interprétée par les Bee Gees  
 Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
 Film d'art et d'essai  
**NOS PLUS BELLES ANNÉES**  
 Un film de Sydney Pollack  
 avec Barbra Streisand et Robert Redford  
 Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**AL PIACERE DI RIVEDERLA**

Ne pas faire de publicité pour économiser signifie... arrêter sa montre pour gagner du temps

## ST-MAURICE Zoom

Tél. 025 3 76 86

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 C'est drôle, léger, cocasse, délicieux  
**L'HOTEL DE LA PLAGE**  
 de Michel Lang («Les petites Anglaises») avec Guy Marchand et Daniel Ceccaldi  
 Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**MACISTE ALLA CORTE DEL GRAND KHAN**  
 con Gordon Scott e Yoko Tani

## MONTHEY Monthéolo

Tél. 025 4 22 60

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
 Une réédition sensationnelle !  
 Michel Mercier et Robert Hossein dans  
**ANGÉLIQUE, MARQUISE DES ANGES**  
 Le livre fut un grand succès !  
 Le film est extraordinaire !

## MONTHEY Plaza

Tél. 025 4 22 90

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 Un des grands face-à-face de l'histoire du cinéma !  
 Alain Delon et Charles Bronson dans  
**ADIEU, L'AMI**  
 La rencontre des deux « durs » du cinéma !  
 A voir absolument !

## BEX Rex

Samedi à 20 heures et dimanche à 14 h. 30 - 14 ans  
**Mini-festival James Bond**  
**GODFINGER** - avec Sean Connery  
 Samedi à 22 heures et dimanche à 20 h. 30  
 18 ans révolus  
 Strictement pour adultes avertis  
**ÉVASION SEXUELLE DE JEUNES FILLES**  
 En version originale, sous-titres français

La lettre de gage: une obligation sûre

Les premières nouveautés de la collection automne-hiver 78 sont arrivées à la

La Boutique

J. Eggs à Sierre

L'amour c'est...



... remonter parfois le sentier des souvenirs.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved © 1977 Los Angeles Times

# météo

## Tout de même des éclaircies

**Prévisions jusqu'à demain soir :** au nord des Alpes, en Valais, au nord et dans le centre des Grisons, le ciel sera souvent très nuageux, quelques pluies éparses se produiront le matin dans l'est et en montagne. Ensuite, quelques éclaircies pourront se produire, surtout en plaine et en Valais. La température, à basse altitude, sera voisine de 16 degrés l'après-midi. Isotherme zéro degré vers 2300 mètres. Vent du nord-ouest faiblissant en montagne.  
**Evolution pour dimanche et lundi :** assez ensoleillé et plus chaud, mais encore nuageux dimanche dans l'est et en montagne.  
**A Sion hier à 13 heures :** nuageux, 17 degrés, 10 à Zurich, 13 à Bâle, 12 à Berne, 15 à Genève, 17 à Locarno, -4 au Saentis (brouillard).



# LUNDI

4 septembre

## tv Suisse romande

- 17.00 Point de mire
- 17.10 Au pays du Ratamiau
- 17.30 Téléjournal
- 17.35 Présentation des programmes
- 17.40 La récré du lundi  
Le club des cinq, d'après Enid Blyton  
Les cinq et le train fantôme, 1<sup>re</sup> partie
- 18.05 Les petits plats dans l'écran  
Aujourd'hui: brochures de plein air
- 18.30 Simon au pays des craies de couleur  
Pour les petits
- 18.40 Système D  
Le jeu des incollables (1<sup>re</sup> partie)
- 19.00 Un jour, une heure
- 19.30 Téléjournal
- 19.45 Un jour, une heure
- 20.00 Passe et gagne  
Le jeu des incollables (2<sup>e</sup> partie)
- 20.25 A bon entendeur  
La consommation en question  
Le pot aux roses  
Des drogues autorisées
- 20.45 Bis  
Ce soir: pièges à touristes sur les quais de Genève; plus le jeu du dessin inachevé de Pierre Reymond
- 21.10 Mais qu'est-ce qu'elles veulent ?  
Un film de Coline Serreau
- 22.40 Téléjournal



A 20 heures: Passe et gagne: le retour des «incollables» avec Jacques Bergier

# MARDI

5 septembre

- 13.35 Point de mire
- 13.45 Télévision éducative  
13.45 Rediffusion d'un «Carrefour international» et d'un «Temps présent»  
14.30 TV-scopie: le documentaire
- 15.00 TV-contacts  
15.00 50 ans d'accueil dans les foyers de Saint-Justin. 15.20 Chaperonnette à pois. 15.45 Alain Barrière. 16.50 Cassius Clay - Joe Frazier
- 17.30 Téléjournal
- 17.35 Présentation des programmes
- 17.40 La récré du mardi  
Nos amis les animaux: le papillon  
Basile et Pécora: la reine des brebis  
Avec nos dix doigts: des cahiers décorés  
Sur la piste avec Yakari...  
Basile et Pécora: lard plastique  
«Caméléon, le petit chat»
- 18.05 Courrier romand
- 18.30 Simon au pays des craies de couleur
- 18.40 Système D
- 19.00 Un jour, une heure
- 19.30 Téléjournal
- 19.45 Un jour, une heure
- 20.00 Passe et gagne
- 20.20 Spécial cinéma  
20.20 Un amour de Tchékhov. Film de Serge Youtkevitch, avec Marina Vlady, Jya Savina, Nikolaï Grinko, Rolan Bykov, Jurij Jakovlev  
21.40 Spécial cinéma en Union soviétique
- 22.50 Téléjournal



A 20 h. 20: Spécial cinéma. Un amour de Tchékhov. Un film de Serge Youtkevitch, avec Marina Vlady.

# MERCREDI

6 septembre

- 17.00 Point de mire
- 17.10 Au pays du Ratamiau
- 17.30 Téléjournal
- 17.35 Objectif  
Couleuvre ou vipère ?  
Livres pour toi: des lectures de vacances  
Style et percussion avec Stuff Combe  
Les Indiens d'Amérique du Sud: un pays où les gens vivent nus
- 18.15 L'antenne est à vous  
Ce soir, c'est la Société suisse des employés de commerce qui exprime en toute liberté, sa conviction profonde
- 18.35 Simon au pays des craies de couleur
- 18.40 Système D
- 19.00 Un jour, une heure
- 19.30 Téléjournal
- 19.50 Passe et gagne
- 20.05 Jeux sans frontières  
Finale mettant aux prises les équipes suivantes: Arosa (Suisse), Willebroek (Belgique), Sobernheim (Allemagne), Fontaineblau (France), Sandwell (Grande-Bretagne), Abano Terme (Italie), Kragujevac (Yougoslavie)  
En Eurovision de Montecatini (Italie)
- 21.30 Histoire de l'aviation  
7<sup>e</sup> et dernière émission: le mur du son  
Passer le mur du son, c'est la gageure des constructeurs d'avions, au lendemain de la guerre
- 22.30 Téléjournal
- 22.40 Sport



A 21 h. 30. Histoire de l'aviation. 7<sup>e</sup> et dernière émission: le mur du son. Jacqueline Auriol et une partie de son équipe devant son «Mirage III».

# JEUDI

7 septembre

- 15.00 Point de mire
- 15.10 Sport
- 16.40 La burette  
Mireille, du petit conservatoire de la chanson à Paris  
Amélie Chevallier, qui redonnera espoir à tous les handicapés  
Jules Tappy, qui parlera de la gymnastique pour messieurs du 3<sup>e</sup> âge  
Juliette Durussel, responsable de la gymnastique «ainés» du canton de Vaud  
Réponse à vos questions  
Lecture
- 17.30 Téléjournal
- 17.35 Présentation des programmes
- 17.40 Atelier 78  
13<sup>e</sup> Quinzaine artistique au Théâtre des jeunes d'Orbe
- 18.10 Courrier romand: spécial Portugal
- 18.30 Simon au pays des craies de couleur
- 18.40 Système D
- 19.00 A témoin: Georges Simenon  
Le père de Maigret a soufflé, au début de cette année, les 75 bougies de son anniversaire. L'occasion pour lui, au seuil d'une carrière d'écrivain particulièrement fertile, de faire le point sur lui-même
- 19.30 Téléjournal
- 19.45 Un jour, une heure
- 20.00 Passe et gagne
- 20.25 Temps présent  
Ce soir: Israël et la bombe atomique
- 21.25 Gaston Phebus: le lion des Pyrénées  
D'après l'œuvre de Myriam et Gaston de Béarn. 1<sup>er</sup> épisode  
Avec: Jean-Claude Drouot, Pascale Rivault, Georges Marchal, Dora Doll, etc.
- 22.20 L'antenne est à vous  
Ce soir, la Société suisse des employés de commerce
- 22.40 Téléjournal



# VENDREDI

8 septembre

- 17.00 Point de mire
- 17.10 Au pays du Ratamiau
- 17.30 Téléjournal
- 17.35 Présentation des programmes
- 17.40 Il faut savoir  
Les cinq minutes de la solidarité
- 17.45 Agenda  
Des variétés, du théâtre, de la musique et des expositions, sélectionnés en Suisse romande
- 18.30 Simon au pays des craies de couleur
- 18.40 Système D
- 19.00 Un jour, une heure
- 19.30 Téléjournal
- 19.45 Un jour, une heure
- 20.00 Passe et gagne  
Spectacle d'un soir: l'enfance
- 20.20 Un enfant dans la peau  
de Valérie Bierens de Haan  
Avec: Michel Cassagne, Stéphane Excoffier, Maurice Aufair, François Germond, etc.  
Folk irlandais:
- 21.40 At the embankment  
Ce soir: The Bothy Band
- 22.05 En voyage avec l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam
- 22.45 Téléjournal



A 20 h. 20: Spectacle d'un soir: Un enfant dans la peau. Avec Michel Cassagne dans le rôle de Pierre Perrier et Stéphane Excoffier (notre photo) dans celui de Monique Derain.

## tv Suisse alémanique

- 10.15-17.30 Reprises à l'occasion de la FERA
- 17.30 TV-junior
- 18.00 Carrousel
- 18.45 Fin de journée
- 18.50 Téléjournal
- 19.05 Le monde des animaux
- 19.35 Point chaud
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Jura - Histoire d'un nouveau canton
- 21.05 Sports 78
- 21.50 Téléjournal
- 22.05-22.55 ■ Wer ist der Täter ?

- 9.10-11.30 Télévision scolaire
- 15.00-16.20 ■ Da capo
- 17.00 Pour les petits
- 17.30-17.45 Télévision scolaire
- 18.00 Les vautours de la Sierra espagnole
- 18.45 Fin de journée
- 18.50 Téléjournal
- 19.05 Karino - Histoire d'un cheval
- 19.35 Point chaud
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 CH magazine
- 21.10 Le vieux
- 22.10 Téléjournal
- 22.25-23.05 Chansonnade

- 16.40 TV-junior
- 18.00 Carrousel
- 18.45 Fin de journée
- 18.50 Téléjournal
- 19.05 A huis clos
- 19.35 Point chaud
- 20.00 Téléjournal
- 20.25 Sciences et techniques
- 21.10 Jeux sans frontières
- 22.30-22.45 Téléjournal

- 16.00 Seniorama
- 16.45 Réorganiser sa cuisine
- 17.00 Pour les petits
- 17.30-17.55 Télévision scolaire
- 18.00 La paroi nord de l'Eiger
- 18.45 Fin de journée
- 18.50 Téléjournal
- 19.05 Musique et bonne humeur
- 19.35 Point chaud
- 20.00 Téléjournal
- 20.25 Musik und Gäste
- 21.10 Rundschau
- 21.55 Téléjournal
- 22.10-22.40 Echecs

- 9.10-11.25 Télévision scolaire
- 16.40 TV-junior
- 18.00 Carrousel
- 18.45 Fin de journée
- 18.50 Téléjournal
- 19.05 Im Wilden Westen
- 19.35 Point chaud
- 20.00 Téléjournal
- 20.20 Kassensturz
- 20.55 Qui suis-je ?
- 21.50 Téléjournal
- 22.05 Grenzen der Liebe
- 23.25-23.30 Téléjournal

## tv Suisse italienne

- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Pour les tout-petits
- 18.10 Pour les enfants
- 19.10 Téléjournal
- 19.25 Objectif sport
- 19.55 Joe le fugitif
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 Encyclopédie TV
- 21.45 Idoménee
- 22.30-22.40 Téléjournal

- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Pour les tout-petits
- 18.10 Pour les jeunes
- 19.10 Téléjournal
- 19.25 L'homme et la nature
- 19.55 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 Quayle il Killer
- 21.55 Médecine d'aujourd'hui
- 23.05-23.15 Téléjournal

- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Pour les tout-petits
- 18.10 Pour les enfants
- 18.40 Pour les jeunes
- 19.10 Téléjournal
- 19.25 Collage
- 19.55 Intermezzo
- 20.05 Jeux sans frontières
- 21.25 Téléjournal
- 21.40 Mercredi-sports
- 22.40-22.50 Téléjournal

- 18.00 Téléjournal
- 18.05 Pour les tout-petits
- 18.10 Pour les enfants
- 19.10 Téléjournal
- 19.25 Le monde où nous vivons
- 19.55 Le renard à l'anneau d'or
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 La marche des gens du Nord
- 21.35 Josef Balsamo, comte de Cagliostro
- 22.35-22.45 Téléjournal

- 18.05 Pour les tout-petits
- 18.10 ■ Pour les enfants
- 19.10 Téléjournal
- 19.25 En canoë à l'Himayala
- 19.55 Magazine régional
- 20.30 Téléjournal
- 20.45 L'Erreur fatale
- 21.30 Superplay
- 22.25 Biennale 78
- 22.50-23.00 Téléjournal

## tv France 1

- 11.30 Docteur Caraïbes
- 12.00 TF1 actualités
- 12.37 Emissions pour la jeunesse
- 13.25 Peyton Place (26)
- 17.15 Evadez-vous avec TF1...
- 18.10 Jeune pratique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.43 Les chemins de la renommée
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 Duel dans le Pacifique
- 21.10 Les grandes personnes
- 22.00 TF1 actualités

- 11.30 Docteur Caraïbes
- 12.00 TF1 actualités
- 12.47 Emissions pour la jeunesse
- 13.35 Peyton Place (27)
- 17.10 Evadez-vous avec TF1...
- 18.10 Jeune pratique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les chemins de la renommée
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 La poursuite mystérieuse
- 20.57 La France de Michelet
- 21.50 TF1 actualités

- 11.30 Docteur Caraïbes
- 12.00 TF1 actualités
- 12.37 Emissions pour la jeunesse
- 13.30 Peyton Place (28)
- 16.52 Evadez-vous avec TF1...
- 18.10 Jeune pratique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les chemins de la renommée
- 19.05 TF1 actualités
- 19.30 Le retour de Jean
- 21.00 Indications
- 22.15 TF1 actualités

- 11.30 Docteur Caraïbes
- 13.00 TF1 actualités
- 12.35 Objectif santé
- 12.45 Emissions pour la jeunesse
- 13.35 Peyton Place (29)
- 17.15 Evadez-vous avec TF1...
- 18.10 Jeune pratique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les chemins de la renommée
- 19.03 TF1 actualités
- 19.30 Julien
- 20.15 Naissance de la V<sup>e</sup> République
- 21.04 TF1 actualités
- 21.15 Pierrot le fou

- 11.30 Docteur Caraïbes
- 12.00 TF1 actualités
- 12.35 Emissions pour la jeunesse
- 13.25 Peyton Place (30)
- 17.15 Evadez-vous avec TF1...
- 18.10 Jeune pratique
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Les chemins de la renommée
- 19.00 TF1 actualités
- 19.30 Miam miam ou le diner d'affaires
- 21.25 Découverte TF1
- 22.20 TF1 actualités

## tv Antenne 2

- 14.00 Aujourd'hui madame
- 15.00 Moïse
- 15.55 Sports
- 16.55 Récré A2
- 17.35 C'est la vie
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Top club
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.30 Mosaïque
- 20.35 Lire c'est vivre
- 21.35 Catch à quatre
- 22.05 Journal de l'A2

- 14.00 Aujourd'hui madame
- 15.00 Moïse
- 15.55 Sports
- 16.55 Récré A2
- 17.35 C'est la vie
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Top club
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.35 Spéciale première
- 22.35 Journal de l'A2

- 14.00 Waterloo
- 16.08 Sports
- 16.55 Récré A2
- 17.35 C'est la vie
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Top club
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.32 Moi, Claude empereur
- 20.30 Question de temps
- 21.35 Journal de l'A2

- 14.00 Aujourd'hui madame
- 15.00 Moïse
- 15.55 Sports
- 16.55 Récré A2
- 17.35 C'est la vie
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Emission réservée aux formations politiques
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.35 Le refuge
- 21.10 Chef-d'œuvre en péril
- 21.40 Journal de l'A2

- 14.00 Aujourd'hui madame
- 15.00 Le serpent du Nil
- 16.20 Sports
- 16.55 Récré A2
- 17.35 C'est la vie
- 17.55 Des chiffres et des lettres
- 18.20 Actualités régionales
- 18.45 Top club
- 19.00 Journal de l'A2
- 19.30 Bergeval et fils (4)
- 20.30 Apostrophes
- 21.30 Journal de l'A2
- 21.37 Feux du music-hall

## tv France Régions 3

- 17.30 FR3 jeunesse
- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Le chevalier de cœur
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 La télévision régionale
- 18.55 FR3 actualités
- 19.00 Les jeux de 20 heures
- 19.30 Alerte à la bombe
- 21.05 FR3 actualités

- 17.30 FR3 jeunesse
- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Le chevalier de cœur
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 La télévision régionale
- 18.55 FR3 actualités
- 19.00 Les jeux de 20 heures
- 19.30 Le défi de Tarzan
- 20.55 FR3 actualités

- 17.30 FR3 jeunesse
- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Le chevalier de cœur
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 La télévision régionale
- 18.55 FR3 actualités
- 19.00 Les jeux de 20 heures
- 19.30 L'Atlantide
- 21.00 FR3 actualités

- 17.30 FR3 jeunesse
- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Le chevalier de cœur
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 La télévision régionale
- 18.55 FR3 actualités
- 19.00 Les jeux de 20 heures
- 19.30 Casanova, un adolescent à Venise
- 21.30 FR3 actualités

- 17.30 FR3 jeunesse
- 17.55 Tribune libre
- 18.10 Le chevalier de cœur
- 18.20 Actualités régionales
- 18.40 La télévision régionale
- 18.55 FR3 actualités
- 19.00 Les jeux de 20 heures
- 19.30 Le nouveau vendredi
- 20.30 Comment Yukong déplaça les montagnes
- 21.25 FR3 actualités





# Vous pourrez écouter cette semaine sur les ondes suisses

Lundi 4 septembre	Mardi 5 septembre	Mercredi 6 septembre	Jeudi 7 septembre	Vendredi 8 septembre
<p>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) puis à 23.55.</p> <p>6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.14 Chronique routière 8.15 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts</p> <p>8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Avec Nicolas Bouvier 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi 12.30 Edition principale 13.00 OM Le journal de midi OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air</p> <p>13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Derborence (2)</p> <p>16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Enigmes et aventures: Deux fois quinze 21.00 Folk-Club RSR 22.05 Blues in the night</p>	<p>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</p> <p>6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.14 Chronique routière 8.15 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts</p> <p>8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 La pêche à la sardine 12.00 Informations et appels urgents 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 OM Le journal de midi (suite) OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air</p> <p>13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Derborence (2)</p> <p>16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Aux avant-scènes radiophoniques: Cet animal étrange 22.05 Blues in the night</p>	<p>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</p> <p>6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.14 Chronique routière 8.15 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts</p> <p>8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Les travailleurs des vacances 12.00 Informations et appels urgents 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 OM Le journal de midi (suite) OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air</p> <p>13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Derborence (3)</p> <p>16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 19.45 Sport et musique 22.05 Blues in the night</p>	<p>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</p> <p>6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.14 Chronique routière 8.15 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts</p> <p>8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Disque, disque rage (jeu) 12.00 Informations - Appels urgents 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 OM Le journal de midi OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air</p> <p>13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Derborence (4)</p> <p>16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Court métrage Côté revolver 20.30 On n'a pas tous les moyens d'aller sur la Costa Brava! 22.05 Blues in the night</p>	<p>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</p> <p>6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.14 Chronique routière 8.15 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts</p> <p>8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Avec Rafel Carreras 12.00 Informations - Appels urgents 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 OM Le journal de midi OUC 1 Y'a quelque chose dans l'air</p> <p>13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Derborence (5)</p> <p>16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.30 Pourquoi pas? 22.05 Blues in the night</p>
<b>Radio romande II</b>				
<p>(s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (Région du Léman).</p> <p>7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'apprendre Cours d'anglais (BBC)</p> <p>9.30 Les aspects humains des grands mythes (1)</p> <p>9.45 Idées en cours 10.00 Les concerts du jour 10.05 Portes ouvertes sur l'école (1)</p> <p>11.00 Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 Réalités</p> <p>16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 (s) Soirée musicale interrégionale Philharmonie nationale hongroise 21.50 env. Complément de fin de soirée 23.00 Informations</p>	<p>(s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (Région du Léman).</p> <p>7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'apprendre Cours d'italien</p> <p>9.20 Domaine italien 9.30 La Suisse et l'éducation 10.00 Les concerts du jour 10.05 L'école des parents vous propose...</p> <p>10.30 Initiation musicale 11.00 (s) Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 A vues humaines</p> <p>16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 (s) Soirée musicale interrégionale L'Orchestre philharmonique de Vienne 20.30 env. Entracte 20.50 env. Suite et fin du concert 21.40 env. Complément de fin de soirée 23.00 Informations</p>	<p>(s) Emissions diffusées en stéréophonie par l'émetteur de la Dôle (Région du Léman).</p> <p>7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'apprendre Cours d'espagnol</p> <p>9.20 Domaine espagnol 9.30 Rencontres 10.00 Les concerts du jour 10.05 Savez-vous que...? 10.30 Radio éducative 11.00 (s) Musiciens suisses 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 La librairie des ondes</p> <p>16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 Grandes figures oubliées de l'Histoire suisse 20.30 (s) Les concerts de Genève Orchestre de la Suisse romande 22.30 Marchands d'images 23.00 Informations</p>	<p>7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 (s) Deux belles pages romantiques</p> <p>10.00 Culte protestant 11.00 (s) Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 La librairie des ondes</p> <p>16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) A l'opéra A propos de Janacek 20.00 (s) Soirée musicale interrégionale Die Sache Makropoulos (L'affaire Makropoulos) 22.45 env. Danses tchèques 23.00 Informations</p>	<p>7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'apprendre Comment dites-vous? Comment dites-vous?</p> <p>9.20 Le cabinet de lecture 9.30 Sélection-jeunesse 10.00 Les concerts du jour 10.05 Les voyages de Colette 10.30 Radio éducative 11.00 (s) Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 Vivre</p> <p>16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 Hors cadre 20.30 (s) Les concerts de Lausanne 22.30 Plein feu 23.00 Informations</p>
<b>Beromunster</b>				
<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.</p> <p>6.05 Espresso. 9.05 Musique légère. 10.00 Entracte. 11.05 Musique légère. 12.00 La semaine à la radio. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Pages de Rossini, Nielsen, Johann Strauss, Offenbach, Chopin, Granados, Albéniz et Tchaïkovsky. 16.05 Entretien. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 19.50 Du und ich im Betrieb. 20.05 Le disque de l'auditeur. 22.10 Une petite musique de nuit. 24.00 Musique de danse.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.</p> <p>6.05 Espresso. 9.05 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 10.00 Le pays et les gens. 11.05 Musique militaire. 11.30 Musique populaire soleuroise. 12.00 La chronique verte. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Le papillon, ballet-pantomime, Offenbach. 16.05 Entretien avec les auditeurs. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 Théâtre. 20.45 Rencontre sur l'Alpe: Musique populaire et dialecte. 22.05 Jazz. 23.05-24.00 Top class classics.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.</p> <p>6.05 Espresso. 9.05 Frais du jour. 10.00 Pot-au-feu. 11.05 Musique populaire. 11.55 Musique de A. Ketelby. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Pages de Bach et Mozart. 16.05 Pour les aînés. 17.00 Onde légère. 18.20 Orchestre récréatif de la Radio suisse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 A propos de votations: Oui ou non au canton du Jura. 21.00 Sport: Football Suisse-Etats-Unis. 22.15-24.00 Musique-box.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.</p> <p>6.05 Espresso. 9.05 Notes avec Fritz Herdi. 10.00 Nouvelles de l'étranger. 11.05 Merveille de la voix. 12.00 Musique à midi. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Musique classique. 16.05 Théâtre. 17.05 Onde légère. 18.20 Orch. de la Radio suisse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.00 Pour les 800 ans de la ville de Lucerne. 21.00 Le chant populaire dans l'histoire italienne de 1870 à 1970. 22.05 Black Beat. 23.05-24.00 Entre le jour et le rêve.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.</p> <p>6.05 Espresso. 9.05 Mixture multimusicale. 10.00 Guide touristique sonore. 11.05 Musique populaire. 12.00 Musique à midi. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: inf. et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Interprètes célèbres: I. Perlman; K. Engel; R. Kollo; Boston Pops Orchestra, dir. A. Fiedler. 16.05 Musique pour les malades. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 Entretien avec le compositeur de jodel A. Stähli. 21.05 Auf geht's. 21.30 Vitrine 78. 22.15-1.00 Rapide de nuit.</p>
<b>Monte Ceneri</b>				
<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.</p> <p>6.00 Musique et informations. 8.45 Pages de Vivaldi et Jacchini. 9.00 Radio-matin. 11.50 Programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Musique populaire suisse. 14.05 Radio 2-4: Musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Vive la terre. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.05 RSR 2. 23.05-24.00 Nocturne musical.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.</p> <p>6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de la presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chantons à mi-voix. 14.05 Radio 2-4: Musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Cinéma et théâtre. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Troisième page. 20.30 Discothèque des jeunes. 22.05 Radio-drame de J. Marsus. 23.10-24.00 Nocturne musical.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.</p> <p>6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Les programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chants et musique populaires. 14.05 Radio 2-4: Musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Le trèfle à 4: jeu culturel. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Cycles. 20.30 Sport-musique. 22.00 Blues. 22.30 Juke-box. 23.05-24.00 Nocturne musical.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.</p> <p>6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Progr. du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de la presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chants populaires italiens. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Le monde du travail. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 RSR 2. 23.05-24.00 Nocturne musical.</p>	<p>Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.</p> <p>6.00 Musique et inf. 9.00 Radio-matin. 11.50 Les programmes du jour. 12.00 Informations. 12.10 Revue de la presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Orch. de musique légère RSI. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 La ronde des livres. 18.20 Disques. 18.340 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 La ronde des livres. 20.40 Spectacle de variétés. 21.40 Discothèque des jeunes. 23.05-24.00 Nocturne musical.</p>

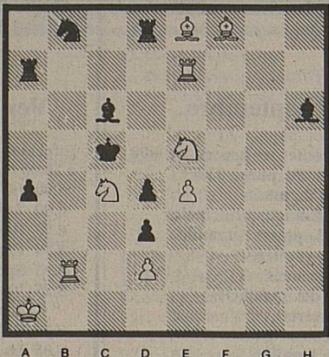
Avec le « Nouvelliste » à la pointe de l'information et du progrès

# échec & mat

## Concours permanent

### Problème N° 257

Wolfgang Fichtner, Leipzig  
Schach 1968



### Mat en deux coups

**Blancs:** Ra1 / Tb2 et e7 / Fe8 et f8 / Cc4 et e5 / pion d2 et e4

**Noirs:** Rc5 / Ta7 et d8 / Fc6 et h6 / Cb8 / pions a4, d3 et d4.

La solution est à envoyer à la rédaction du *Nouveliste*, rubrique échec et mat, case postale 232, Sion, jusqu'au samedi 9 septembre 1978.

### Solution du problème N° 256

**Blancs:** Re8 / Db1 / Ta7 / Fb5 et d6 / pions b4 et c4.

**Noirs:** Ra3 / Da6 / Ca1 / pion b7.

1. Fa4 (menace 2. Dxa1 mat). Si 1. ... Dxc4 2. Fb5 mat; si 1. ... Dxd6 2. Fc6 mat; si 1. ... Dxa4 2. b5 mat; si 1. ... Rxa4 2. Da2 mat; si 1. ... Dc6+ 2. Fxc6 mat; si 1. ... C ad libitum 2. Db3 mat.

Les lecteurs suivants reçoivent un point pour le concours permanent: MM. Jean-Paul Darbellay, Fully; Claude Droz, Lausanne; Albert Oggier, Uvrier; Hugo Kalbermatter, Tourtemagne; Joël Bussien, Sion.

### Palmarès du problème N° 255

Claude Droz, Lausanne; Albert Oggier, Uvrier; Serge Bitz, Saint-Léonard; Jean-Paul Darbellay, Fully.

### Cours d'échecs à la télévision

La Télévision Suisse allemande diffusera durant les mois de septembre et octobre les parties du tournoi de la BBC qui eut lieu l'année dernière à Londres. La première émission, consacrée à l'analyse de la partie Hug-Karpov, aura lieu jeudi prochain 7 septembre à 22 h. 05. Les sept suivantes auront lieu le mardi aux environs de 18 h. 15 et seront reprogrammées le samedi suivant vers 11 heures. Chaque émission dure 30 minutes et comprend les coups de la partie en accéléré avec des commentaires de grands maîtres et de maîtres internationaux. Ce cours est dû à une co-production entre la BBC, la SRG et la NDR.

### Programme:

- 22.05 jeudi 7 septembre: Hug - Karpov 1/4 finales 0-1
- 18.15 mardi 12 septembre: Pflieger - Hartston 1/4 f. 1-0
- 18.15 mardi 19 septembre: Larsen - Donner 1/4 f. 1-0
- 18.15 mardi 26 septembre: Schmidt L. - Miles 1/4 f. 0-1
- 18.15 mardi 3 octobre: Pflieger - Karpov 1/2 f. 0-1
- 18.15 mardi 10 octobre: Larsen - Miles 1/2 f. 0-1
- 18.15 mardi 24 octobre: Miles - Karpov, finale 0,5-0,5
- 18.15 mardi 31 octobre: Miles - Karpov, finale 0-1

Ce cours a pu être mis sur pied en Suisse, grâce à l'action efficace de l'agence Caissa, dirigée par M. Yves Kraushaar, dont nous apprécions une fois de plus le dynamisme.

### Team-cup 1978

Les deux équipes valaisannes engagées dans la première ronde de la team-cup ou coupe suisse par équipes ont franchi victorieusement l'obstacle. Martigny II a éliminé Couscous Lausanne sur le score sans appel de 4 à 0. Quant à Sion 3, il s'est imposé de justesse face à Riviera Vevey Cavalier 2,5 à 1,5.

La deuxième ronde aura lieu demain dimanche à 13 heures. Sion 2 recevra Martigny 2 et Sion 3 s'en ira à Lausanne affronter Grand Roque 2. Sion 1 (finaliste de l'édition précédente) et Martigny 1 sont dispensés de cette deuxième ronde.

### Championnat suisse par équipes

2<sup>e</sup> ligue, groupe ouest 2

La décision en tête du classement est peut-être tombée lors de la cinquième ronde disputée samedi dernier. En disposant de La Chau-de-Fonds sur le score élevé de 4,5 à 1,5, le CE Bois-Gentil

4,5-1,5; Echiquier Lausanne 2 - Martigny 2 3,5-2,5.

### Résultats individuels de l'équipe sédunoise

Hansueli Jakober - Charles-Henri Amherdt 0-1; Bino Peter - Pierre-Marie Rappaz, 0,5-0,5; Stuber Ernst - Beat Bärenfaller 0-1; Perolini Lorenzo - Bernard Schweiry 0-1; Giger Marcel - Gérald Grand 0-1; Meyer Oskar - Yves Défayes 1-0.

### Classement après cinq rondes

1. Bois Gentil Genève 8 points d'équipe; 20,5 points individuels;
2. Sion 6-14,5; 3. Yverdon 5-13,5;
4. La Chau-de-Fonds 4-14,5; 5. Lausanne Echiquier 2 4-10,5; 6. Berne 5 3-11; 7. Martigny 2 0-5,5.

### Quatrième championnat de Genève de parties rapides

L'Echiquier romand de Genève organise le samedi 16 septembre 1978 à la salle de conférence du centre commercial de Balaxert le quatrième championnat de Genève de parties rapides. Ce tournoi open se disputera au système suisse en neuf rondes avec un temps de réflexion de trois minutes par joueur pour la partie. La première ronde est fixée à 13 h. 15. La distribution des prix est prévue pour 17 heures. La finance d'inscription de 15 francs est à envoyer au compte de chèques postaux 12-611 Echiquier romand, Genève, jusqu'au 9 septembre 1978.

Renseignements et informations auprès de M. Raymond Forni, chemin des Fraisières 8, 1212 Grand-Lancy, Genève (téléphone 022/94 1108).

### Partie N° 400

**Blancs:** Ligterink (ELO 2440)

**Noirs:** Hartoch (ELO 2405)

Défense Pirc

Championnat de Hollande 1978

1. e4 g6 2. d4 Fg7 3. Cc3 d6 4. f4

Cf6. Le système avec c6, Fg4 et

Db6, qui permet d'exercer une

pression contre les pions b2 et d4,

est dangereux face à un bon

connaisseur 5. Cf3 0-0 6. Fe2. Cette

suite de coups a déjà été jouée dans

la partie Burn - Louis Paulsen,

Breslau 1889 6. ... c5 7. dxc5 Da5 8.

0-0 Dxc5+ 9. Rh1 Fg4. Cette suite,

suivie de 10. ... Cc6 est considérée

comme la meilleure. Après 9. ...

Cg4, les Blancs prennent l'avantage

par 10. Cd5! e6 11. b4 Df2 12.

Ce7+! Rh8 13. Tb1 Db6 14. Cg5

Ch6 15. f5 10. Fd3 Cc6 11. De1 Cb4

12. Fe3 Cxd3 13. cxd3 Db4 14.

Dd2. Et non 14. Df2 à cause de 14.

... Fxf3 et les Blancs doivent jouer

15. gxf3 14. ... Tfc8. Le coup 14. ...

Fxf3 serait à examiner 15. Cd4 Fd7

16. h3. Plus exact 16. a3 Da5 pour

empêcher la suite Cg4 16. ... Ch5?

Trop optimiste. Mieux était 16. ...

Cg4 17. Cd5 Dxd2 18. Fxd2 Rf8 19.

Fc5 e6 17. Df2! Fe6. Le coup 17. ...

Cg3+ ne donnerait pas satisfaction

aux Noirs à cause de 18. Dxc3

Fxd4 19. Cd5 18. a3 Da5 19. b4

Dd8 20. f5 Cf6 21. g4 Fe8 22.

Tac1 Dd7 23. Dh4 Tc7 24. g5 Ch5

25. Cd5 T7c8 26. f6! Txc1. Un

peu mieux serait 26. ... Ff8 27. Txc1

exf6 28. gxf6 Fxf6. Après 28. ...

Cxf6 les Blancs gagneraient

facilement par 29. Te7 Cxd5 30.

Txd7 Cxe3 31. Td8 g5 32. Dxc5 f6

33. Dxe3 Txd8 34. Ce6 29. Dxc5!

Sacrifice de dame permettant de

conclure brillamment! 29. ... Fxd4

30. Fxd4 gxh5 31. Tg1+ les Noirs

abandonneront. Cf 31. ... Rf8 32.

Fg7+ Rg8 33. Cf6 mat.

G.G.

## Sur votre petit écran ce week-end

SAMEDI

20 h. 20

### Médecins de nuit

Ce soir: Michel

Scénario, adaptation et dialogues: Bernard Gridaine. Réalisation: Philippe Lefebvre.

Avec *Médecins de nuit* commence ce samedi une nouvelle série hebdomadaire. Il s'agit de six portraits différents de ces praticiens «nocturnes», dont la vie n'est certes pas de tout repos. Perpétuellement confrontés aux multiples problèmes qu'engendre notre société - violence, drogue, etc. - ils savent rester néanmoins fidèles, au cours de circonstances souvent dramatiques, à leur éthique professionnelle.

Le téléspectateur pourra ainsi découvrir, au gré de ces six épisodes, la vie mouvementée et parfois dangereuse de ces Médecins de nuit.

DIMANCHE

16 h. 50

### Inauguration du pontificat de Jean Paul I<sup>er</sup>

La Télévision romande a suivi de très près l'élection du nouveau pape Jean Paul I<sup>er</sup> au cours du dernier week-end. Huit jours après l'élection du souverain pontife, la basilique de Saint-Pierre de Rome accueillera dimanche après-midi la cérémonie

solennelle par laquelle Jean Paul I<sup>er</sup> inaugure officiellement ses fonctions.

Afin de permettre aux téléspectateurs suisses de suivre dans les meilleures conditions cette cérémonie inhabituelle, la SSR a décidé d'utiliser deux des programmes nationaux (la chaîne suisse allemande et la chaîne tessinoise) pour diffuser entièrement la célébration de Saint-Pierre.

Afin de contraster les programmes et de permettre ainsi à chacun de choisir, la chaîne romande ne modifiera pas ce qui était prévu pour dimanche en fin d'après-midi.

C'est ainsi que les téléspectateurs suisses pourront suivre les championnats d'Europe d'athlétisme à Prague de 17 heures à 19 h. 30) sur la chaîne suisse romande.

Pour assister en direct de 16 h. 50 à 18 h. 30 environ à la cérémonie romaine au cours de laquelle le nouveau pape entrera en fonction, les téléspectateurs de langue française pourront donc se brancher sur la chaîne tessinoise. C'est en effet sur cette chaîne (TSI) que seront retransmis les commentaires en français des envoyés spéciaux de la Télévision romande, Renato Burgy et André Babel.

Ce reportage exceptionnel sera intégralement repris le dimanche 10 septembre de 9 à 11 heures sur la chaîne romande, précédant ainsi une «Table ouverte» animée par Renato Burgy consacrée à l'Eglise d'aujourd'hui.

## ENQUÊTE DE L'INSPECTEUR



# SNIF

L'auteur d'un crime a utilisé une machine à écrire pour taper des lettres de menaces à sa victime.

Snif enquête: trois coupables sont possibles et chacun d'eux possède une machine à écrire.

Snif tape, avec chacune d'elles les textes 1, 2 et 3, et les compare avec le texte de la lettre de menaces (en haut). Il constate alors qu'un seul texte possède des caractères rigoureusement semblables. Les deux autres comportent au moins quatre différences.

Regardez-bien... soyez méthodique... au besoin, faites comme Snif: prenez une loupe et vous saurez dénicher les différences qui innocentent deux des suspects.

### Solution de notre dernière énigme

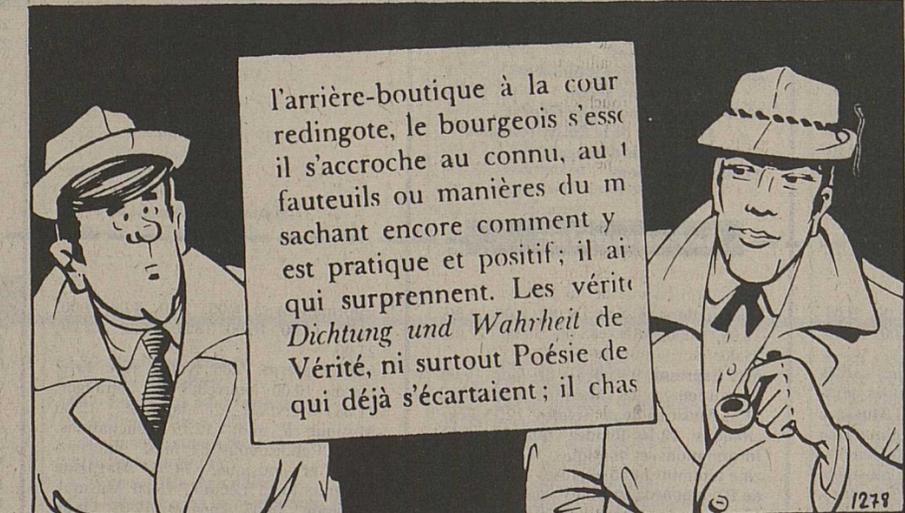
1. Dans les deux cas, le verre étant brisé, les aiguilles non protégées ont pu, en frottant sur des

obstacles, se déplacer après le choc principal.

2. Le cadran de la montre-bracelet n'est plus dans l'axe normal. Les aiguilles ont pu, ou non, suivre ce décalage.

3. Impossible de lire une heure correcte sur la montre du bas: s'il est 2 heures, la grande aiguille devrait être sur le 12. S'il est 2 h. 30, la petite aiguille devrait être entre le 2 et le 3.

Ont trouvé la solution juste: François Chuard, Bardonnex; Vital Bruze, Les Evouettes; Karl Hocker, Sierre; Albert Chapuis, Lausanne; Bernard Viret, Bex; Muriel Nanzer, Bienne; Pierre Poulin, Crans; Corinne Emery, Flanthey; Charles Zufferey, Montana; Caroline Constantin, Arbaz; Marie-Thérèse Favre, Vex, frères Jacques et Vital, Verbier; Jacques de Croon, Montreux.



l'arrière-boutique à la cour redingote, le bourgeois s'essouffé, il s'accroche au connu, au fait, aux fauteuils ou manières du moment, sachant encore comment y aller, est pratique et positif; il aime les surprises. Les vérités qui surprennent. Les vérités *Dichtung und Wahrheit* de Goethe, ni surtout Poésie de Mallarmé qui déjà s'écartaient; il chas-

Copyright by COSMOPRESS, Genève

fols collectives: la religion de la Nation, et moins bien, il pressent da

1

2

3

installe en garni: style des années 30, ne dit réaliste? même pas, il dit qui confirme et non pas mensonge, les conventions! Au lieu de goûter: ni Poésie, ni

enté, que la précision de ses traits, Il l'affronte avec la ferveur que n'a-t-il su faire passer l'animait! On y lirait plus de la belle apportée par le Roman-

**Renault 4**  
1975, 50 000 km, expertisée, Fr. 3850.-

**Renault 5 TL**  
1977, 25 000 km expertisée Fr. 5250.-

Tél. 026 / 2 14 24

A vendre

**un fusil**  
(Darme) superposé, neuf calibre 12

**un chien de chasse**  
petit courant suisse, pedigree, bon début de chasse

Tél. 027 / 81 16 28  
81 25 09  
36-28766

A vendre

**un chien de chasse**

Tél. 027 / 38 24 21  
36-28770

A vendre

**un fourneau en pierre ollaire rond**

Grandeur moyenne.

Tél. 027 / 38 24 21  
36-28770

**MARIAGE**

**Veuf**

62 ans, employé de commerce

cherche compagne.

Ecrire sous \*  
chiffre P 36-302146 à Publicitas, 1951 Sion.

**Caravanes**

à prix fin de saison Occasions pour dépôt dès Fr. 750.-

Lerjen Benno Caravanes et mobilhomes Conthey - Sion  
36-4448

**STYLDAY**

Enseignes - Décorations - Publicités  
Tél. 027 / 23 57 66, Sion

**Fête fédérale des costumes et festival international de folklore**

8-10 septembre 1978 Lucerne

**Grand festival folklorique**

avec des groupes de toute la Suisse et de treize pays européens.

**Fête de danse populaire Cérémonie officielle**

Spectaculaire démonstration en plein air, devant le majestueux décor du Pilate, au stade de l'Allmend. Samedi 9 septembre dès 14 h. 30.

**«L'Europe chante et danse à Lucerne»**

Trois représentations de gala, en soirée, dans la nouvelle salle des fêtes de l'Allmend, par des groupes suisses et étrangers. Les 8, 9 et 10 septembre à 20 h. 30.

**Grand cortège de la Fête des costumes**

Cortège traditionnel avec des délégations de tous les cantons suisses, et des groupes de danse populaire, très colorés, de plusieurs pays. Dimanche 10 septembre dès 14 h. 30.

Renseignements détaillés dans le programme. Insigne de fête à 3 fr. Vente de billets à l'avance: Publicitas AG, Lucerne, 041-23 43 34 Kuoni AG, Lucerne.

800 ANS VILLE DE LUCERNE 1178-1978

**Information en Valais**

**Journal et nuit à votre service... grâce à la technique d'impression la plus moderne**

Par Pierre Béarn



# LES LIVRES DE LA SEMAINE

futur Voltaire prit-il le contrepied de l'esprit familial en devenant dès l'enfance un effronté, un impertinent? Ou fut-il irrémédiablement contaminé, au collège Louis-le-Grand, par la fréquentation de la jeunesse dévergondée et méprisante des descendants de la haute noblesse?

A 18 ans, c'était déjà un impie qui scandalisa la société bien pensante de Basse-Normandie où son père l'avait envoyé. A 19 ans, nommé attaché à l'ambassade de France de La Haye, il trouve le moyen de se faire éjecté pour avoir séduit une jeune fille qui, par ailleurs, ne demandait pas mieux de l'être, mais dont la mère fit grand tapage. Revenu à Paris, son père le menace de l'envoyer en prison s'il ne consent pas à devenir, comme lui, notaire. Il accepte; ce métier le dégoûte mais les fourberies qu'il y découvre, l'esprit retors, les procédés souvent indéliçables, tout ce qui forme l'habileté du métier à cette époque marquée par le «*Selon que vous serez puissant ou misérable, de La Fontaine. les jugements de cour vous feront blancs ou noirs*», Voltaire s'en servira plus tard pour ses propres affaires!

Mais il n'oublie pas qu'il se veut écrivain; et voilà qu'à 20 ans, il soulève un nouveau scandale en publiant un poème satirique: *Le boubier*, aussi cruel que brillant, où il attaque tous ceux qu'il déteste... et *L'antigiton*, qui est une sorte de défi à la morale!

Son père écume de fureur; mais le jeune Arouet s'est créé des amis; et le voilà fréquentant le Théâtre français, faisant la cour à la

## Voltaire, diable d'homme

On a célébré cette année, le bicentenaire de la mort de deux grands écrivains fort différents l'un de l'autre, Jean-Jacques Rousseau et Voltaire, morts tous deux en 1778; le premier était né en 1712, le second en 1694.

D'une manifestation sur TF1 consacrée à Voltaire est né, sous la plume de Vincent Badaire, aux Editions Hachette, une étude sur la vie de ce «diable d'homme», dont on connaît mieux les œuvres que la personnalité.

Voltaire est né d'une vieille famille de tanneurs et de tisseurs, les Arouet. L'un d'eux devint assez aisé pour acheter une charge de notaire royal pour son septième fils, c'est-à-dire le père de cet avorton, né rachitique, qui allait devenir Voltaire. La charge du père fit la fortune du fils car son père était notaire de la royauté de France, le futur Voltaire fit ses études avec les enfants des grands personnages et seigneurs de la cour de Louis XIV tous plus ou moins dédaigneux des lois et de la morale, libertins et railleurs par principe, déjà tous ducs ou princes, de naissance.

Pourtant, de 10 à 17 ans, le jeune Arouet, qui allait devenir Voltaire, fit ses études au collège Louis-le-Grand, alors dirigé par des jésuites. Elève brillant, primesautier, précoce en tout, il avait déjà la soif de la célébrité, comme l'avait décelé son confesseur, le révérend père Pallou. Cela le conduisit tout d'abord à écrire une *Ode à sainte Geneviève*, (suite de jolis vers bien tournés où le futur athée exaltait, comme nous le rappelle Vincent Badaire, une piété qui ne l'habitait point) et une *Supplique au Dauphin*, héritier du trône, qui fut lue dans les salons royaux de Versailles!

Une *Ode à sainte Geneviève* lorsqu'on ne croit déjà rien d'autre qu'à soi; quel culot! Son ennemi Fréron, en la publiant, fit rire toute la cour aux dépens du philosophe. Voltaire s'en vengea en publiant ce quatrain:

*L'autre jour, au fond d'un vallon  
Un serpent piqua Jean Fréron.  
Que pensez-vous qu'il arriva?  
Ce fut le serpent qui creva!*

Fils d'une famille par trop sérieuse (son frère aîné se roulait par terre comme un forcené afin d'attirer sur lui la grâce divine...) le

plus connue des comédiennes Adrienne Lecouvreur, pour qu'on lui joue son *Œdipe*, alors que cette tragédie n'est pas encore écrite, sinon quelques scènes qu'il s'empresse de lire à qui veut l'entendre. Il a de belles manières et une jolie langue; comment ne serait-on pas charmé? En plus, attentif! Il écoute les critiques; il en tient compte!

Sur ces entrefaits Louis XIV meurt. Sa favorite, M<sup>me</sup> de Maintenon, très puritaine, est aussitôt balayée! L'amoralité triomphe! Le duc d'Orléans, régent de France, sert de cible aux pamphlétaires, dont le jeune Arouet, qui finit par être exilé à Sully-sur-Loire, sur ordre du régent, qu'il a offensé; puis, quelque temps plus tard, enfermé pour onze mois dans la fameuse forteresse de la Bastille, car il n'a pas cessé d'écrire des chansons licencieuses et des pamphlets vengeurs. C'est le début de sa gloire.

Le 17 novembre 1718 (il a 24 ans) son *Œdipe* est enfin créé à la Comédie Française et triomphalement accueilli; car le public des salons croit y voir partout des sous-entendus cruels pour feu le roi Louis XIV, ou pour les prérogatives des puissants. La satire est parfois mal interprétée, mais tous les coups portent. La pièce aura quarante-cinq représentations; ce qui est considérable pour l'époque. Beaucoup pensaient (dont les comédiens) qu'elle n'en aurait qu'une! Et Philippe d'Orléans (qui avait condamné Voltaire à l'exil, puis à la prison) lui octroie une pension!

Dès ce jour, il prendra le nom de Voltaire; sans qu'aucune explication valable n'ait pu le justifier.

Le reste, la suite de la vie de Voltaire, est plus connue. Le livre de Vincent Badaire n'en dévoile pas moins de nombreux détails mal éclairés, où Voltaire apparaît sous des jours multiples, trafiquant, banquier, intermédiaire, bénéficiaire de la première banqueroute financière du monde moderne, celle du financier écossais Law, dont il accentua la ruine en en profitant astucieusement. Le système des billets de la banque Law avait en effet connu un succès délirant. On échangeait alors volontiers ses pièces d'or contre ce papier-monnaie peu encombrant; mais, en deux ans, Law trouva moyen d'imprimer pour sept à huit millions de valeur-papier alors que la réserve métallique de la France ne dépassait pas, en ce temps-là, 1 milliard 200 millions!

micile. L'argument de sa femme est que le divorce était nécessaire pour les convaincre qu'ils étaient vraiment peu mariés et que le mariage devait certainement être quelque chose d'autre. D'ailleurs, sans les enfants, elle eût rompu bien avant. L'homme ne sait que répondre. Il a, depuis longtemps, compris combien il était difficile de vivre avec lui; mais également avec elle perpétuelle candidate aux dépressions! Bref, c'est le procès de la vie en commun. Que nous apportera le troisième volume: *Toutes les salles de la forêt?* (Flammarion, 224 p., 38 FF.)

Jorge Semprun

«Federico Sanchez»

Encore une autobiographie, mais que l'auteur, qui vit en France et parle couramment le français, a écrite dans sa langue maternelle, l'espagnol, avec une traduction de Claude et Carmen Durand, pour marquer la rupture entre sa jeunesse et lui. La traduction est certainement très proche du texte original; mais le texte sera certainement mieux diffusé en espagnol, car Federico Sanchez, c'est Semprun durant sa vie de militant communiste, avant qu'il ne soit exclu, en 1964, pour déviationnisme, par la

voix de la fameuse Pasionaria. On revit, dans cette reconstitution, la vie plus ou moins clandestine de l'élite des communistes espagnols, tenaillés entre la tradition de Lénine, l'absolutisme de Staline, la renaissance de Khrouchtchev et qui deviennent si aisément des intellectuels à tête de linotte pour les purs qui considèrent que la réflexion est un crime... (Editions du Seuil, 320 pages.)

«Cahiers Buzzati»

Après la disparition d'un grand écrivain, il est normal que ses amis organisent une association en vue de lui éviter l'oubli, de veiller à la survie de l'œuvre, d'édition ses manuscrits inédits, etc. Ils s'appuient très souvent sur la publication d'une revue où il n'est question que du disparu. C'est ainsi que nous avons les Cahiers de Maurice Barres, d'André Gide, de Claudel, de Cocteau, de Proust, de Jacques Chardonne et, depuis un an, ceux de Buzzati, romancier italien qui se fit surtout connaître en français par la traduction de ses nouvelles fantastiques. On le compare à Kafka; c'est une erreur. Kafka décrit le merveilleux ou l'absurde comme s'ils étaient la vérité, tandis que Buzzati part de la réalité vers l'absurde ou le merveilleux. Ce numéro deux des Cahiers Buzzati rend surtout compte du colloque organisé à l'Unesco, le 21 octobre 1977, où participèrent Robert Laffont, Gilbert Ganne, Louis Vax, François Néault, Michel Suffran, Yves Panafieu, Marie-Hélène Caspar, etc. Il manque à ce cahier une élémentaire bibliographie. (Robert Laffont, éditeur.)

«Vagabondages»

C'est une revue assez curieuse qui entend nous livrer dix numéros par an afin de nous démontrer, entre autres, que la poésie dite difficile n'est pas fatalement difficile à lire. Elle veut aider ceux qui aiment la poésie à la lire et à la comprendre; sinon à l'aimer. Elle se veut différente et utile, et non confidentielle comme de nombreuses revues ou cénacles aussi clos que des fourmilières mais infiniment moins peuplés. Gageure que je crois avoir réussi avec ma revue *La passerelle* qui aura dix ans l'an prochain, mais que je suis seul à écrire; ce qui est, pour l'instant, exceptionnel. A son premier sommaire, nous trouvons Rimbaud, Michel Déon, Alain Bosquet, Apollinaire, et une curieuse salade de poèmes sur le thème «adolescence», sorte de courte anthologie sur un sujet, où se mêlent Ronsard et Jean-Roger Caussimon, Toulet et Luc De-caunes, Nerval, Baudelaire et Villon à Anne Sylvestre, Arrabal et Denise D. Jallais. (Marcel Jullian, atelier, 3, rue Seguier, 75006 Paris.)

Pierre Béarn

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

## mots croisés de la semaine

Grille N° 926

HORIZONTELEMENT

1. Une force qui n'est pas centriste.
2. Un singe hurleur - Ses débordements n'émouvent pas.
3. La laitue de mer - Des objets de luxe pour des sujets.
4. La plus belle de toutes - Un du service complémentaire.
5. Unit - Un tour de cou.
6. Permet de retrouver automatiquement une zone d'arrêt.
7. Se prennent grands par prétention - Personnel.
8. Il arrive parfois qu'il plane.
9. Il - Une police de la dernière guerre.
10. Souhaitée de tout cœur - Fin de mois.

VERTICALEMENT

1. Porte une queue.
2. Est égale à lui - Ne laisse pas faire tout seul.

3. Un point de repère dans une révolution.
4. Ne laisse pas vivre - Dicte parfois des règles.
5. Roulement - Fait revenir à soi - Un clerc décapité et amputé.
6. Une libération toute phonétique - Enlève des mains privées.
7. Manque dans une anémie - Essaie de porter un jugement.
8. La fête d'un Bernois - Est à toi.
9. Son coup surprend les mineurs - S'avance dans un lit.
10. La langue basque - Se donnent aux derniers.

Solution de notre dernière grille

- Horizontalement: 1. Illégitime. 2. Caïman. Net. 3. Occultisme. 4. Née. Arguer. 5. Or. Gnon. 6. Rationne. 7. Os. Vitriol. 8. Gabin. El. 9. Ii. Aèdes. 10. Etals. Sils. Verticalement: 1. Iconologie. 2. Lacer. Sait. 3. Lice. 4. Emu. Gavial. 5. Galantines. 6. Introit. 7. Ignorées. 8. Insu. Ni. Si. 9. Mème. Noé. 10. Eternelles.

Ont trouvé la solution exacte: Yolande Rey, Genève; J. Delgrande, Sion; Marie-Thérèse Favre, Vex; Marcelle Vannay, Monthey; Arthur Cettou, Massongex; Berthe Chuard, Bardonnex; Mélanie Bruchez, Vens; Ernestine Rey, Flanthey; frères Jacques et Vital, Verbier; Bernadette Pochon, Evionnaz; O. Saudan, Martigny; L. Ducret, Renens; Anne-Pascale Sixt, Salins; Henri Délez, Doréaz; Albert et Blanche Roduit, Martigny-Croix; Mariette Vocat, Bluche; Léonce Granger, Troistorrens; Roger Genolet, Mâche; Cyprien Theytaz, Basse-Nendaz; Maria Deschamps, Troistorrens; Bluette Nanzler, Bienne; Pascale Chablais, Vionnaz; Gilles Mauron, Collombey-le-Grand; J. Favre, Muraz-Sierre; Bertha Dupont, Saxon; Léonie Lamon, Sion; Josiane Droz, Lausanne; Pierre Pécorini, Vouvy; Fernande Turin, Muraz-Collombey; Astrid Rey, Montana; Lucette Praz, Produit; Pierre Poulin, Crans; Germaine Zwissig, Sierre; Jacques de Croon, Montreux; Alexandra Pignat, Vouvy; Anna Monnet, Isérables; Armand Genoud, Genève; Simone Ariel, Crans.

## NOTULES

Jean-Claude Andro

«La région des grands lacs»

Un roman, une suite de *La maison profonde* où Andro nous contient une partie de sa vie sous forme de fiction. Ici, après le divorce, le narrateur tombe dans l'obsession des enfants perdus. Pour les retrouver, tout lui paraît normal: tous les moyens, même illégaux, lui semblent autorisés. La région des grands lacs est celle où il les retrouve; elle symbolise la paix retrouvée; une escale dans la détresse physique de l'auteur, victime d'une perverse intoxication alcoolique, dont il ne parvient pas à se défaire. S'étant retrouvés, l'homme et la femme, c'est-à-dire le père et la mère, s'aperçoivent qu'après tout la séparation leur a plutôt été bénéfique; également le divorce, bien que demandé par elle qui n'hésita pas à abandonner son mari alors qu'il était malade et sans do-

A paraître le 30 septembre

«Le livre le plus documenté, le plus complet et le plus parfait sur la vie et l'œuvre de Charles-Clos Olsommer»

### Un peintre mystique et symboliste Charles-Clos Olsommer

par Arnold Kohler

Un magnifique volume de 240 pages de texte, 28 planches d'illustrations en noir et en couleurs, relié, sous jaquette couleurs

Votre intérêt est de souscrire immédiatement car le prix actuel de Fr. 48.- sera très fortement augmenté dès parution.

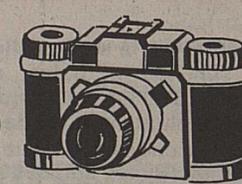
Bulletin de souscription à remplir, détacher et envoyer sous pli ouvert, affranchi à Fr. -20, aux Editions de la Baconnière, 2017 Boudry (ou chez votre libraire).

Je commande un exemplaire de l'ouvrage d'Arnold Kohler: *Un peintre mystique et symboliste*, au prix de Fr. 48.- en souscription. J'en réglerai le montant par versement au c.c.p. Neuchâtel 20-1226 à réception de l'ouvrage.

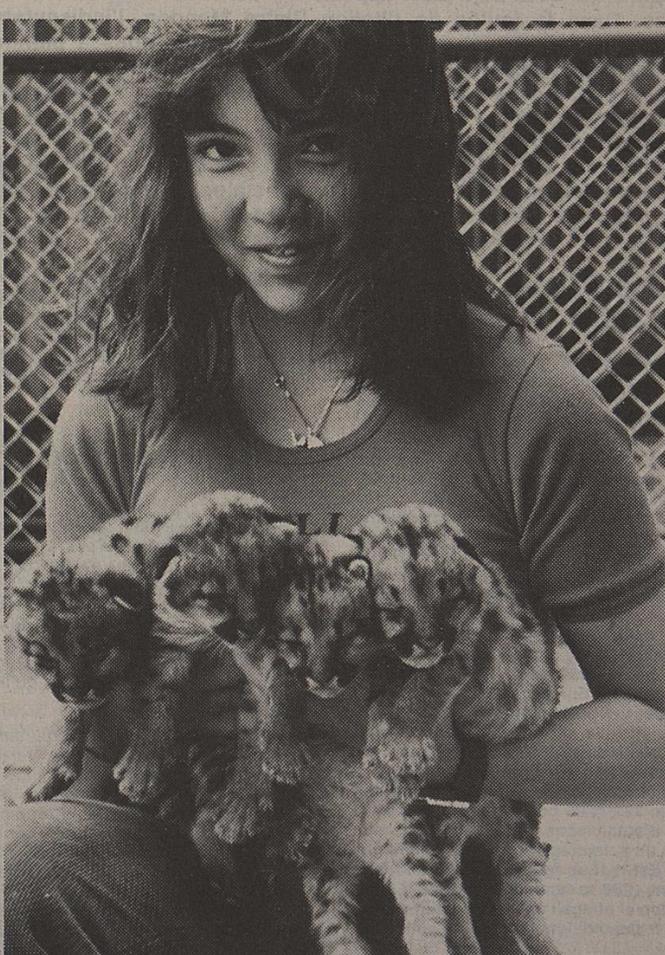
Nom et prénom: .....

Rue et N°: ..... N° postal: ..... Localité: .....

Date: ..... Signature: .....



# PHOTO MYSTERE



**Le zoo du Plättli à Frauenfeld compte quatre nouveaux pensionnaires, au regard à peine éveillé sur la vie. Qui sont ces animaux?**

Notre dernière photo-mystère représentait une chèvre du Liban avec ses petits. Nous n'avons reçu aucune réponse exacte.

**Football**

Servette-Sion:  
nouveau visage

Page 15

**Cyclisme**

Dimanche:  
Maubeuge -  
Bruxelles

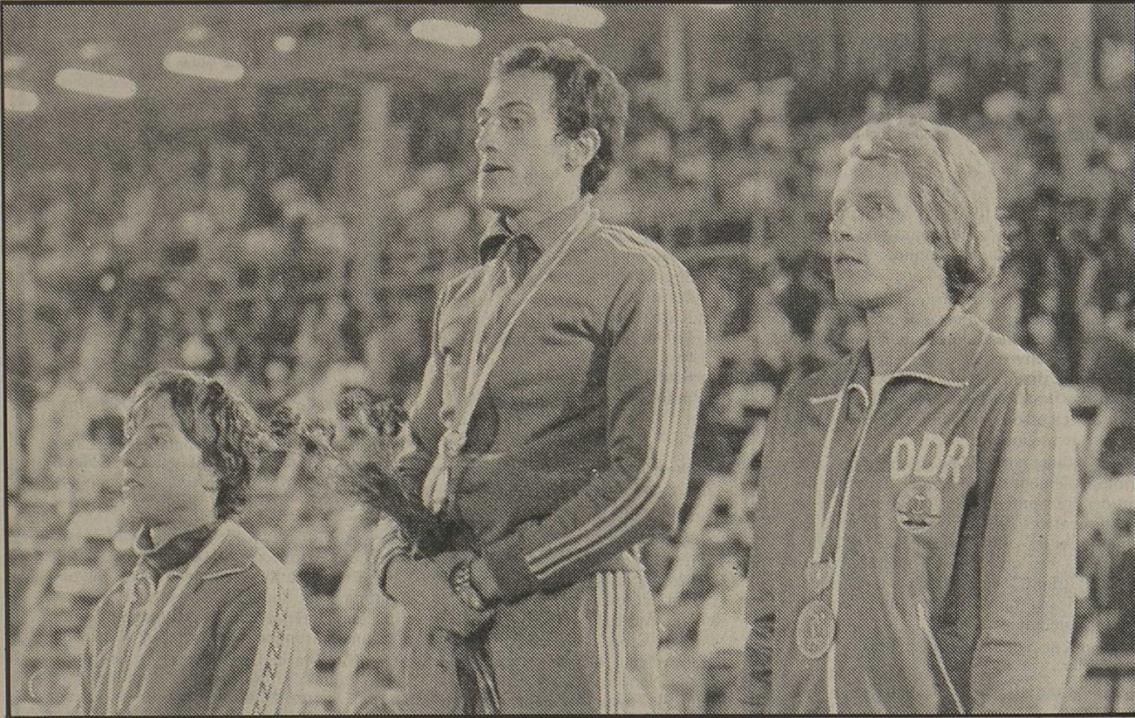
Page 18

**Le CIO**  
contre  
la FIFA

Page 18

Les  
championnats  
d'Europe  
d'athlétisme  
PRAHA 78

**Médaille de bronze à la Suisse**



Les trois médaillés du 200 m : de gauche à droite : le Suisse Muster (3<sup>e</sup>), l'Italien Mennea (double champion d'Europe) et l'Allemand de l'Est Olaf Prenzler (médaillé d'argent). Bélino UPI

**Ruth Fuchs, le titre et le record d'Europe**



L'Allemande Ruth Fuchs, à gauche, avec un jet de 69 m 16, a établi un nouveau record d'Europe devant la Britannique Theresa Sanderson, médaille d'argent, à droite. Bélino UPI

**Peter Muster, 3<sup>e</sup> au 200 m**

FRANZ MEIER, 4<sup>e</sup> à sept centièmes de la médaille de bronze la veille sur 400 m haies, nous l'avait annoncé. Tout ne paraissait être en effet qu'une question de temps. Peter Muster, ce jeune étudiant en médecine zurichois (26 ans), n'a en fait que précipité les choses. Ce que nous attendions éventuellement pour aujourd'hui (Ryffel sur 5000 m) ou pour demain grâce aux relayeurs du 4 x 100 m ou du 4 x 400 m, ces espoirs en mal de réalisation, mais prêts à éclore à la plus petite occasion, Peter Muster nous les a offerts, hier, lors de la finale du 200 m, cette discipline qui avait déjà jadis apporté tellement de satisfactions à la Suisse. Dans la foulée de l'Italien Pietro Mennea, l'indiscutable seigneur du sprint européen actuel, le Zurichois nous a plongés soudain une dizaine d'années en arrière, aux temps - pas si lointains en fait, puisque cela se passait aux championnats d'Europe d'Athènes en 1969 - où Philippe Clerc, champion d'Europe du 200 m et médaille de bronze du 100 m, éclairait encore le sprint helvétique de sa majestueuse foulée. Les temps ont changé, les hommes aussi, mais la Suisse, qui arrache hier sa treizième médaille de l'histoire des championnats d'Europe, continuait à sourire. Prague, enfin, pavait aussi aux couleurs helvétiques...

De notre  
envoyé  
spécial  
Gérard  
Joris



concret. L'accrochage dont a été victime la Polonaise au passage de la huitième haie, entraînant dans son mouvement la Soviétique Margullina, n'aura finalement pas permis un classement définitif dans cette discipline. Même si la double chute de Rabsztyń et de Margulina n'aurait en aucun cas pu priver l'Allemande de l'Est Klier d'un succès acquis à la régulière sur le terrain, la couronne de l'Allemande sera remise en jeu demain, sans la Polonaise et recordwoman du monde naturellement. Pour l'Allemagne, le drame du 100 m haies n'aura toutefois pas trop porté à conséquence, la victoire d'Udi Beyer au poids, compensant dans l'intermédiaire un titre que Klier aura à cœur de faire sien, demain. Pour la deuxième fois en deux jours !

● **Ruth Fuchs : record d'Europe du javelot**

Mais si elle fut aussi helvétique, la 4<sup>e</sup> journée de ces championnats d'Europe fut surtout allemande. Au niveau des performances cela s'entend, car sur celui des médailles attribuées tout au long d'une soirée qui avait tout de même programmé sept finales, l'URSS, surprenant vainqueur du 200 m féminin, grâce à Kondrateva, l'Italie, pour la deuxième fois en trois jours sur la plus haute marche du podium, grâce à son étoile Pietro Mennea, et les autres nations européennes avaient agréablement su tirer la couverture à eux. Mais pendant que l'URSS ou l'Italie comptait leurs nouvelles médailles, Ruth Fuchs, à son 5<sup>e</sup> essai, offrait à l'Allemagne de l'Est un nouveau titre et à l'Europe, dont les regards s'étaient depuis quelques instants braqués sur elle, un nouveau record. Pour 16 centimètres, l'ex-championne du monde abandonnait toujours son record du monde à l'Américaine Kathy Schmidt (69 m 32), mais pour quatre centimètres elle ajoutait pour la deuxième fois son nom au palmarès européen, l'Allemagne de l'Est, battue là où on s'y attendait le moins (200 m féminin), redressait la situation et effaçait une tache inattendue à son tableau d'honneur. Il était temps !

**Le 100 m haies sera recouru sans Rabsztyń**

Sept finales au programme, six athlètes couronnés. La 4<sup>e</sup> journée des championnats d'Europe, si elle a été une nouvelle fois celle des records, aura éga-

lement été celle du drame. La finale du 100 m haies féminin, celle qui aurait logiquement dû consacrer définitivement le talent de la recordwoman du monde, la Polonaise Grazyna Rabsztyń, n'a finalement débouché sur aucun résultat

**Pierre Délèze, ce dixième qui fait mal!**

Pour un dixième de seconde, Pierre Délèze ne participera pas à la finale du 1500 m, demain, en fin d'après-midi. Cinquième de sa série en 3'40''7 derrière Loikkanen (3'39''7), Robson (3'40''), Gonzales (3'40''4) et Plachy (3'40''6), le Valaisan aura finalement fait de la malchance son plus fidèle compagnon de route depuis qu'il est arrivé ici à Prague.

Engagé dans la série certainement la plus difficile des trois, le Valaisan savait que pour conserver l'espoir de courir la finale de demain il devait miser sur un repêchage chronométrique. Pour un dixième de seconde, celui-là même qui le sépare du Tchèque Plachy, 4<sup>e</sup> de sa série, ou celui-là même qui le sépare du Français Marajo, 5<sup>e</sup> de la première série, le Séduinois devra se contenter de s'asseoir dans la tribune des athlètes pour suivre en spectateur, du haut du stade d'Evzen Rosicky, une course à laquelle il aurait tout aussi bien pu participer que Rolf Gysin par exemple. «C'est évidemment dommage. Pierre est éliminé alors qu'il a été le meilleur des trois coureurs suisses engagés dans ses éliminatoires du

1500 m. Mais un championnat reste un championnat et il faut le prendre comme tel.» Rencontré quelques minutes après la course sur le stade annexe, Jean-François Pahud tentait une analyse précise de la course de Pierre Délèze : «Le rythme était bon et beaucoup plus régulier que celui de la première série dans laquelle était engagé Bernhard Vifian par exemple. Malheureusement, l'emballage final à l'amorce de la dernière ligne droite a été trop sec pour lui permettre de rattraper son retard sur Plachy et arracher cette quatrième place qui l'aurait propulsé en finale.»

Lancée sur des bases rapides (57''24 au 400 m et 1'59''08 au 800 m), la course aurait effectivement pu permettre à Pierre d'arracher ce dixième de seconde qui fait finalement si mal. «Si je devais refaire la course, je m'y prendrais certainement de la même façon. Je me sentais bien et tactiquement je ne crois pas avoir commis de grosses erreurs. Tout au plus, aurais-je peut-être pu forcer un peu plus dans la dernière ligne droite? Ce Plachy, je crois finalement qu'il était quand même à ma portée.»

**Gysin en finale du 1500 m**

Pour la Suisse, cette 4<sup>e</sup> journée aura donc été celle des honneurs. En offrant à son pays sa première médaille, le Zurichois Peter Muster a sans doute écrit ce qui sera une des plus belles pages de l'athlétisme suisse de ces championnats d'Europe. «J'ai pourtant réalisé une course catastrophique. Jamais jusqu'ici je n'étais sorti aussi mal du virage. Il est vrai que le froid et le vent contraire ont considérablement gêné la mise en action, mais tout de même. Heureusement que la ligne droite a été meilleure, sans

cela, adieu la médaille.» Peter Muster relevait à raison ce que chacun avait vu, mais que personne ne voulait évidemment souligner. La Suisse goûtait sa première médaille. Il aurait été mal venu d'assombrir, au soir d'un très bel exploit, une journée qui avait été souriante à bien plus d'un titre.

Pendant que Muster savourait sa médaille de bronze, six autres Suisses jouaient en effet leur carte personnelle. Les satisfactions, il faut bien le reconnaître, n'ont pu conserver de bout en bout le même éclat. Certes, la qualification de Cornelia Burki et de Rolf Gysin pour les finales du 1500 m de demain après-midi complétaient un bilan que Peter Muster avait forcément rendu positif, mais on n'en finira pas de regretter dans le camp suisse les éliminations de Pierre Délèze, battu pour un dixième de seconde par le Tchèque Plachy, ce dixième qu'on allait retrouver au moment des repêchages, et de Bernhard Vifian dans les deux autres séries du 1500 m, celle de Bruno Lafranchi en série du 3000 m steeple (8<sup>e</sup> de sa série en 8'51''7) et celle de Lisbeth Helbling en série du 400 m haies féminin.

Mais la Suisse avait déjà tellement obtenu que ces échecs passaient forcément au second plan sauf pour les athlètes concernés, naturellement...

**Réclamation britannique repoussée**

L'équipe de Grande-Bretagne a déposé une réclamation à l'issue du décathlon. Les responsables britanniques estiment que les deux Soviétiques, Grebeniuk et Kuzenko, ont fait une course irrégulière sur le 1500 m, gênant ainsi Daley Thompson. La réclamation déposée par la délégation britannique à l'issue du décathlon a été repoussée par l'Association européenne. Le classement reste donc sans changement.

Tous les résultats en page 13

Alors, il n'y a vraiment pas de quoi en faire un drame, même si c'est pour un malheureux dixième... G. Joris



Les championnats d'Europe d'athlétisme

Programme du week-end

● FINALES DE SAMEDI

**Messieurs. - 5000 m:** record du monde 13'08"4, record d'Europe 13'13". Tenant: B. Foster (GB). - Favoris: Florou (Rou) 13'15", Mamede (Por) 13'17"8, Zimmermann (RFA) 13'18"2, Ryffel (S) 13'20", Ortis (It) 13'20"8, Tebroke (Ho) 13'21"7.

**50 km marche:** record du monde 3 h. 45'52", record d'Europe 3 h. 51'38"4. Tenant: C. Hohne (RDA). - Favori: Salonen (Fin) 3 h. 51'38"4.

**Hauteur:** record du monde et record d'Europe 2 m 34. Tenant: V. Toerring (Da). - Favoris: Yachenko (URSS) 2 m 34, R. Beilschmidt (RDA) 2 m 31.

**Longueur:** record du monde 8 m 90, record d'Europe 8 m 45. Tenant: V. Podluchni (URSS). - Favoris: Stekic (You) 8 m 18, J. Rousseau (Fr) 8 m 11, Cybulski (Pol) 8 m 11, Podluchni (URSS) 8 m 04.

**Marteau:** record du monde et record d'Europe 80 m 32. Tenant: N. Spiridonov (URSS). - Favoris: Riehm (RFA) 80 m 32, Zaitchuk (URSS) 80 m 14, Y. Sedich (URSS) 79 m 76.

**Dames. - 400 m haies:** record du monde et record d'Europe 55"31. Nouvelle épreuve. - Favorites: T. Zelentsova (URSS) 55"31, K. Kaczperczik (Pol) 55"44.

**Pentathlon:** record du monde et record d'Europe 4839 points. Tenante: N. Tkatchenko (URSS). - Favorite: N. Tkatchenko (URSS) 4746 p.

● FINALES DE DIMANCHE

**Messieurs. - 1500 m:** record du monde 3'32"3, record d'Europe 3'34". Tenant: K.-P. Justus (RDA). - Favoris: Moorcroft (GB) 3'35"5, Ovett (GB) 3'35"8.

**Marathon:** meilleure performance mondiale 2 h. 09'05". Tenant: I. Thompson (GB). - Favori: Tikkanen (Fin) 2 h. 11'15", Simmons (GB) 2 h. 12'33".

**5000 m steeple:** record du monde 8'05"5, record d'Europe 8'08". Tenant: B. Malinowski (Pol). - Favori: Malinowski (Pol) 8'11"6.

**110 m haies:** record du monde 13"21, record d'Europe 13"28. Tenant: G. Drut (Fr). - Favoris: Miasnikov (URSS) 13"47, Munkelt (RDA) 13"61.

**Triple saut:** record du monde 17 m 89, record d'Europe 17 m 44. Tenant: V. Sancev (URSS). - Favoris: Piskuline (URSS) 17 m 07, Valjuevich (URSS) 17 m 02.

**Disque:** record du monde et record d'Europe 71 m 16. Tenant: P. Kahma (Fin). - Favori: W. Schmidt (RDA) 71 m 16.

**4 x 100 m:** record du monde 38"03, record d'Europe 38"42. Tenante: France. - Favoris: Pologne 38"81, RDA 38"91, URSS 39", RFA 39"10, Suisse 39"19.

**4 x 400 m:** record du monde 2'56"1, record d'Europe 3'00"5. Tenante: Grande-Bretagne. - Favoris: RFA 3'03"3, URSS 3'04"2, Suisse 3'04"9.

**Dames. - 1500 m:** record du monde et record d'Europe 3'56". Tenante: G. Hofmeister (RDA). - Favorites: Marasescu (Rou) 4'01"2, B. Kraus (RFA) 4'01"5, U. Bruns (RDA) 4'02".

**4 x 100 m:** record du monde et record d'Europe 42"27. Tenante: RDA. - Favorite: RDA 42"27.

**4 x 400 m:** record du monde et record d'Europe 3'19"23. Tenante: RDA. - Favorite: RDA 3'25"88.

Le record du 10000 m de Rono remis en question

Le record du monde du 10000 mètres établi en 27'22"5 en juin dernier à Vienne par le Kenyan Henry Rono ne sera peut-être pas homologué. M. Adrian Paulen, président de la Fédération internationale d'athlétisme, a précisé à Prague qu'aucun dossier n'avait été transmis en vue de l'homologation de ce record.

Il a été question d'autres records à Prague au cours des réunions tenues par les dirigeants de l'IAAF, et notamment de celui du 3000 m féminin de la Soviétique Ludmilla Bragina (8'27"1). Ce record remonte à plus de deux ans puisqu'il fut établi le 7 août 1976 à College Park, aux Etats-Unis. Jusqu'à ces dernières semaines, aucun dossier n'avait été transmis à l'IAAF alors que le délai réglementaire est de six mois. Cependant, l'IAAF a reçu récemment des organisateurs, les pièces nécessaires à l'homologation et elle se prononcera prochainement à ce sujet.

● **MARCHE.** - L'Allemand Thomas Gunter a consolidé sa place de leader du Tour de Romandie à la marche en gagnant la 6<sup>e</sup> étape, Bulle - Payerne. Le Suisse Michel Vallotton, victime d'une erreur de parcours, a déposé une réclamation, de sorte que le classement général n'a pas été publié.

Tous les résultats de la journée de vendredi

Messieurs

**200 m, finale:** 1. Pietro Mennea (It) 20"16; 2. Olaf Prenzler (RDA) 20"61; 3. Peter Muster (S) 20"64; 4. Lech Dunecki (Pol) 20"68; 5. Pascal Barré (Fr) 20"70; 6. Zenon Licznerski (Pol) 20"74; 7. Alexandre Aksinin (URSS) 20"87; 8. Vladimir Ivanov (Bul) 20"92.

**400 m, finale:** 1. Franz-Peter Hofmeister (RFA) 45"73; 2. Karel Kolar (Tch) 45"77; 3. Francis Démarthon (Fr) 45"97; 4. Lothar Krieg (RFA) 46"22; 5. Terry Whitehead (GB) 46"23; 6. Richard Ashton (GB) 46"34; 7. Bernd Herrmann (RFA) 46"69; 8. Jerzy Pietrzyk (Pol) n'a pas pris le départ.

**Poids, finale:** 1. Udo Beyer (RDA) 21 m 08; 2. Evgeni Mironov (URSS) 20 m 87; 3. Alexander Barichnikov (URSS) 20 m 68; 4. Wolfgang Schmidt (RDA) 20 m 30; 5. Reijo Stahlberg (Fin) 20 m 17; 6. Anatoli Jarosch (URSS) 20 m 03; 7. Jaromis Vlk (Tch) 19 m 63; 8. Hreinn Halldorsson (Isl) 19 m 34.

**Perche, finale:** 1. Vladimir Trofimenco (URSS) 5 m 55; 2. Antti Kalliomäki (Fin) 5 m 50; 3. Rauli Paudas (Fin) 5 m 45; 4. Vladyslav Kozakievicz (Pol) 5 m 45; 5. Evgeni Tanianika (URSS) 5 m 40; 6. Philippe Houvion (Fr) 5 m 40; 7. François Tracanelli (Fr) et Brian Hooper (GB) 5 m 30.

**1500 m, séries (3 séries, les 3 premiers qualifiés pour la finale plus les 3 meilleurs temps).** Première série: 1. Eamon Coghlan (Irl) 3'40"; 2. David Moorcroft (GB) 3'40"; 3. Olaf Beyer (RDA) 3'40"1; 4. Thomas Wessinghage (RFA) 3'40"1; 5. José Marajo (Fr) 3'40"6. - **Éliminés:** 6. Valeri Abramov (URSS) 3'40"9; 7. Bernhard Vilfan (S) 3'42"5; 8. Robert Nemeth (Aut) 3'44"1; 9. Ari Paunonen (Fin) 3'45".

**Deuxième série:** 1. Steve Ovett (GB) 3'42"9; 2. Juergen Straub (RDA) 3'43"1; 3. Rolf Gysin (S) 3'43"2. - **Éliminés:** 4. Marc Nevens (Be) 3'43"2; 5. Ray Flynn (Irl) 3'44"1; 6. Dietmar Millonig (Aut) 3'44"8; 7. Vladimir Seronov (URSS) 3'45"1; 8. Guenther Hasler (Lie) 3'46"7. - **Troisième série:** 1. Antti Loikkanen (Fin) 3'39"7; 2. John Robson (GB) 3'40"; 3. Francis Gonzales (Fr) 3'40"4; 4. Josef Plachy (Tch) 3'40"6; 5. Pierre Déléze (S) 3'40"7; 6. Guenther Ruth (RDA) 3'41"4.

**3000 m steeple, séries (les 3 premiers de chaque série qualifiés pour la finale plus les 3 meilleurs temps).** Première série: 1. Giuseppe Gerbi (It) 8'29"1; 2. Ismo Tuonen (Fin) 8'29"5; 3. Krzysztof Vesolovski (Pol) 8'30"0; 4. Frantisek Bartos (Tch) 8'31"9; 5. Manfred Schoenberg (RFA) 8'34"2. - **Éliminés:** 6. Dan Glans (Su) 8'34"5. - **Deuxième série:** 1. Paul Copu (Rou) 8'33"3; 2. Michael Karst (RFA) 8'33"7; 3. Dennis Coates (GB) 8'34"7. - **Éliminés:** 4. Sergej Iizarenko (URSS) 8'36"7; 5. Roberto Volpi (It) 8'39"1; 6. Dusan Moravec (Tch) 8'43"2; 7. Karzimierz Miranda (Pol) 8'48"4; 8. Bruno Lafranchi (S) 8'51"7. - **Troisième série:** 1. Vasile Bichea (Rou) 8'25"4; 2. Bronislav Malinowski (Pol) 8'25"6; 3. Patriz Ilg (RFA) 8'30"4; 4. Vladimir Lisovski (URSS) 8'31"4. - **Éliminés:** 5. Gerhard Wetzig (RDA) 8'31"4; 6. Jean-Luc Lemire (Fr) 8'38"1.

**110 m haies (les 5 premiers de chaque série plus le meilleur temps qualifiés pour les demi-finales).** Première série: 1. Viktor Miasnikov (URSS) 13"76; 2. Arto Bryggare (Fin) 13"83; 3. Romuald Giegel (Pol) 13"97; 4. Javier Moarcho (Esp) 14"15; 5. Julius Ivan (Tch) 14"22; 6. Petar Vukcevic (You) 14"25. - **Deuxième série:** 1. Thomas Munkelt (RDA) 13"62; 2. Giuseppe Buttari (It) 13"81; 3. Eduard Perereverze (URSS) 13"86; 4. Dieter Gebhard (RFA) 14"05; 5.

Mark Holtom (RDA) 14"12; 6. Juan Lloveras (Esp) 14"17; 7. Juri Cerovsky (Tch) 14"36. - **Troisième série:** 1. Jan Pusty (Pol) 13"81; 2. Vjaceslav Kulebiakine (URSS) 13"95; 3. Berwyn Price (RDA) 14"00; 4. Borislav Pistic (You) 14"02; 5. Petros Evripidou (Gr) 14"11; 6. Petr Cech (Tch) 14"13 (qualifié au temps).

**Longueur, qualification (7 m 80), sont qualifiés pour la finale:** 1. Nenad Stekic (You) 7 m 96; 2. Vladimir Zepelev (URSS) 7 m 95; 3. Jaroslav Priscak (Tch) 7 m 81; 4. Jan Leitner (Tch) 7 m 80; 5. Valeri Podluchni (URSS) 7 m 79; 6. Roy Mitchell (GB) 7 m 77; 7. Stanislaw Jaskula (Pol) 7 m 74; 8. Jacques Rousseau (Fr) 7 m 72; 9. Jaroslaw Krivka (Tch) 7 m 71; 10. Grzegorz Cybulski (Pol) 7 m 71; 11. Jochen Verschl (RFA) 7 m 66; 12. Ake Fransson (Su) 7 m 66.

**Saut en hauteur (qualification à 2 m 18). Sont qualifiés pour la finale:** Gennadi Belkov (URSS), Vladimir Yachenko (URSS), Carlo Thraenhart (RFA), Andre Schneider (RFA), Alexander Grigorjev (URSS), Bruno Bruni (It), Rolf Beilschmidt (RDA), Guy Moreau (Be), tous 2 m 18. Jindrich Vondra (Tch), Mark Naylor (GB), Eddy Annys (Be), Henry Lauterbach (RDA), Rune Almen (Su), Terje Totland (No), Jacek Wszola (Pol), William Nachtgeal (Be), Jozef Hrabal (Tch), Roman Moravec (Tch), tous 2 m 15.

**Marteau (limite de qualification 70 m). Sont qualifiés pour la finale:** 1. Roland Steuk (RDA) 73 m 22; 2. Karl-Hans Riehm (RFA) 73 m 06; 3. Gian-Paolo Urlando (It) 73 m 04; 4. Detlef Gerstenberg (RDA) 72 m 80; 5. Juri Sedych (URSS) 71 m 36; 6. Boris Saitschuk (URSS) 71 m 34; 7. Manfred Huening (RFA) 71 m 18; 8. Klaus Ploghaus (RFA) 70 m 86; 9. Jochen Sachse (RDA) 70 m 62; 10. Eduardo Podbercsak (It) 70 m 25; 11. Gabor Tamas (Hon) 70 m 04; 12. Harry Huhtala (Fin) 69 m 84. - **Éliminés:** 13. Orlando Bianchini (It) 69 m 78; 14. Emanuil Djulgerov (Bul) 68 m 96; 15. Alexej Maljukov (URSS) 68 m 78.

Dames

**200 m, finale:** 1. Ludmilla Kondrateva (URSS) 22"52; 2. Marlies Goehrd-Oelsner (RDA) 22"53; 3. Carla Bodendorf (RDA) 22"64; 4. Monika Hamann (RDA) 22"76;

5. Chantal Réga (Fr) 22"77; 6. Ludmilla Maslakova (URSS) 22"89; 7. Linda Haglund (Su) 23"07; 8. Iliana Ivanova (Bul) 23"23.

**Javelot, finale:** 1. Ruth Fuchs (RDA) 69 m 16 (record d'Europe); 2. Teresa Sanderson (GB) 62 m 40; 3. Ute Hommola (RDA) 62 m 32; 4. Ute Richter (RDA) 62 m 04; 5. Eva Zorog (Rou) 61 m 14; 6. Eva Helmschmidt (RFA) 60 m 96; 7. Ingrid Thyssen (RFA) 60 m 18; 8. Bernadetta Blechacz (Pol) 60 m 14; 9. Nina Nikanorova (URSS) 57 m 50; 10. Jadwiga Putiniene (URSS) 57 m 28; 11. Elena Burgarova (Tch) 57 m 22; 12. Ivanka Vanca (Bul) 53 m 18. - **Série de Ruth Fuchs:** 59 m 15 / 67 m 56 / 51 m 56 / 69 m 16 / 62 m 84.

**1500 m, séries (2 séries, les 5 premiers qualifiés pour la finale plus les 2 meilleurs temps), première série:** 1. Ulrike Bruns (RDA) 4'11"5; 2. Gabriela Dorio (It) 4'11"5; 3. Vessela Jacinska (Bul) 4'11"7; 4. Giana Romanova (URSS) 4'11"8; 5. Cornelia Burki (S) 4'11"8. - **Éliminés:** 6. Brigitte Kraus (RFA) 4'11"9; 7. Mary Stewart (GB) 4'17"5; 8. Tineke Luft (Ho) 4'17"7. - **Deuxième série:** 1. Natalia Marasescu (Rou) 4'05"8; 2. Maricia Puica (Rou) 4'06"1; 3. Grete Waitz (No) 4'06"3; 4. Valentina Ilinich (URSS) 4'06"3; 5. Ludmilla Kalnikava (URSS) 4'06"7; 6. Totka Petrova (Bul) 4'07"2; 7. Christine Benning (GB) 4'11"8. Toutes qualifiées.

**400 m haies, séries (4 séries, les 3 premières qualifiées pour les demi-finales plus les 4 meilleurs temps).** Première série: 1. Brigitte Kohn (RDA) 56"83; 2. Krystina Kapeczyk (Pol) 57"18; 3. Erika Weinstein (RFA) 57"56; 4. Mary Appleby (Eire) 57"66. - **Éliminée:** 5. Eva Mohacci (Hon) 59"61. - **Deuxième série:** 1. Silvia Hollmann (RFA) 57"50; 2. Karin Rossley (RDA) 58"07; 3. Hilde Frederiksen (No) 58"12; 4. Ingrida Barkane (URSS) 58"29. - **Éliminée:** 5. Doina Badescu (Rou) 59"72. - **Troisième série:** 1. Elisabeth Sutherland (GB) 57"62; 2. Marina Makeieva (URSS) 57"66; 3. Lea Alaerts (Be) 57"74; 4. Genowefa Blaszkak (Pol) 58"11. - **Éliminée:** 5. Anne Aren (Su) 59"32. - **Quatrième série:** 1. Anita Weiss (RDA) 56"19; 2. Tatiana Zelensova (URSS) 56"44; 3. Anne Michel (Be) 58"19; 4. Sui-lenska Filipova (Bul) 58"31. - **Éliminées:** 5. Danielle Lairouf (Fr) 58"47; 6. Lisbeth Helbing (S) 58"57; 7. Hana Slamova (Tch) 60"77.

● Finale recourue sur 100 m haies féminin

La finale du 100 m haies sera recourue samedi après-midi à 15 heures. L'Allemande de l'Est Johanna Klier-Schaller avait devancé, en 12"61, la Soviétique Tatiana Anissimova et sa compatriote Gudrun Berend mais la course avait été marquée par une faute de la Polonaise Grazyna Rabsztyl, recordwoman du monde, qui avait accroché la septième haie. Passant alors dans le couloir voisin, la Polonaise avait déséquilibré la Soviétique Nina Margulina, la faisant tomber. Le jury des championnats d'Europe a décidé d'annuler le résultat de cette course et de la faire disputer samedi. Cependant, Grazyna Rabsztyl a été disqualifiée et elle ne pourra pas prendre le départ de la deuxième édition de cette finale.

● Le Britannique Capes disqualifié au poids

Le Britannique Geoff Capes, ancien recordman d'Europe du lancer du poids, a été disqualifié vendredi à Prague, pour avoir bousculé un officiel tchécoslovaque avant le concours final du lancer du poids.

L'incident s'est produit à la chambre d'appel: le Britannique avait un seul dossard, et alors qu'un officiel voulait lui enagrafer un deuxième, comme le prévoit le règlement, il y eut une bousculade et, dans la mêlée qui s'ensuivit, Capes renversa un des officiels tchécoslovaques. En conséquence, il a été immédiatement disqualifié par l'Association européenne d'athlétisme et le comité d'organisation.

Les autres lanceurs de poids, apprenant la nouvelle alors qu'ils étaient déjà en train de s'échauffer sur l'air de lancer, ont alors repris leurs affaires et ont quitté le stade Evzen Rosicky en solidarité avec Capes. Mais, les chefs de délégation et les dirigeants de l'AEA leur ont alors indiqué que s'ils refusaient de revenir sur le terrain, le concours du lancer du poids des championnats d'Europe serait purement et simplement annulé et le titre non attribué. Les athlètes sont alors revenus sur le stade sous les sifflets du public. Un des dirigeants de l'AEA a souligné de son côté que «Capes étant un policier de métier, il devait savoir mieux se contrôler».

SÉLECTIONS SUISSES CONNUES

La Fédération suisse d'athlétisme a publié la sélection qui participera au match triangulaire Suisse - Yougoslavie - espoirs RFA les 9 et 10 septembre à Olten:

**Messieurs. - 100 m:** Franco Faehndrich, Urs Gisler. - **200 m:** Peter Muster, Urs Gisler. - **400 m et 4 x 400 m:** Rolf Gisler, Rolf Strittmatter, Konstantin Vogt, Peter Haas, Urs Kamber. - **800 m:** Rolf Gysin, Gerard Vonlanthen. - **1500 m:** Pierre Déléze, Bernhard Vilfan. - **5000 m:** Markus Ryffel, Fredi Griner. - **10000 m:** Jean-Pierre Berset, Richard Umberg. - **110 m haies:** Beat Pfister, Roberto Schneider. - **400 m haies:** Franz Meier, Peter Haas. - **3000 m steeple:** Bruno Lafranchi, Beat Steffen. - **4 x 100 m:** Franco Faehndrich, Urs Gisler, Peter Muster, Hansjoerg Ziegler. - **Hauteur:** Paul Graenicher, Roland Dalhauser. - **Perche:** Félix Boehni, Heinz Born. - **Longueur:** Raoul Philippona, Elmar Sidler. - **Triple saut:** Markus Pichler, Victor

Buhlmann. - **Poids:** Jean-Pierre Egger. - **Marteau:** Peter Stiefenhofer, Roger Schneider. - **Javelot:** Peter Maync, Arthur Stierli.

**Dames (Suisse - Yougoslavie - France).** - **100 et 200 m:** Isa Keller-Lusti, Brigitte Wehrli. - **400 et 4 x 400 m:** Lisbeth Helbing, Elisabeth Hofstetter, Patricia Douboux, Catherine Lambiel, Doris Carpinelli. - **800 m:** Cornelia Burki, Monika Faesi. - **1500 m:** Cornelia Burki, Elisabeth Liebi. - **3000 m:** Barbara Bendler, Rita Schelbert. - **100 m haies:** Angela Weiss, Nanette Furgine. - **400 m haies:** Lisbeth Helbing, Isabelle Pitton. - **4 x 100 m:** Isa Keller-Lusti, Brigitte Wehrli, Isabelle Keller, Vroni Werthmuller. - **Hauteur:** Gaby Meier, Bea Graber. - **Longueur:** Isa Keller-Lusti, Angela Weiss. - **Poids:** Edith Anderes, Ursula Staeheli. - **Disque:** Rita Pfister, Edith Anderes. - **Javelot:** Edith Jung, Regula Egger.

ESCRIME

Championnat du monde des maîtres d'armes

Les 5<sup>e</sup>s mondiaux des maîtres d'armes se sont terminés hier à Genève par l'épreuve du sabre. Celle-ci a vu la victoire finale de l'Espagne par équipes et de l'Allemand de l'Ouest Convents sur le plan individuel.

**Par équipes:** 1. Espagne, 6 victoires. 2. RFA 5. 3. Italie 4. 4. Grande-Bretagne 2. 5. Autriche 1. 6. Suisse 0.

**Individuel:** 1. Convents (RFA) 18 victoires. 2. Ganchev (GB) 17. 3. Kardolus (Hol) 17. - **Puis:** 9. Gombay (S) 12. 16. Rompza (S) 6. 21. Blanc (S) 2.

● **CYCLISME. - La finale du test du kilomètre.** Au vélodrome de La Pontaise à Lausanne, Bernard Maegerli, de Payerne, a remporté la finale suisse du test kilomètre en 1'13"33. Cette épreuve, chère à l'entraîneur national Oscar Plattner, a souvent permis de révéler de jeunes coureurs et notamment le Valaisan Robert Dill-Bundi, champion suisse de poursuite. Celui-ci a d'ailleurs enlevé, au cours de la même soirée, le classement combiné de l'éliminatoire et de la course aux points, devant une autre ancienne révélation du test du kilomètre, le champion suisse de vitesse, Urs Freuler.

FOOTBALL

France - Suède 2-2 (0-0)

Au parc des Princes, devant 40 000 spectateurs, la France et la Suède ont partagé l'enjeu, 2-2 (mi-temps 0-0) dans un match comptant pour le championnat d'Europe des nations, groupe 5.

Parc des Princes de Paris. - 40 000 spectateurs. - Arbitre: Palotai (Hon). - Buts: 54. Nordgren 0-1. 72. Berndoll 1-1. 85. Six 2-1. 90. Lennart Larsson 2-2.

**France:** Rey - Battiston, Rio, Lopez, Bossis, Bathenay, Michel, Jouve (Giresse), Rouyer, Gemmrich (Berdoll), Six.

**Suède:** Hellstroem - Borg, Aaman, Nordqvist, Arvidsson, Linderoth, Lennart Larsson, Nordgren, Groenhagen, Sjoeborg, Wendt.

● Le joueur brésilien Dirceu, milieu de terrain de Vasco de Gama, signera lundi prochain, à Mexico, son contrat avec le club local d'America.

● **FOOTBALL. - Suspension réduite pour Peterhans.** Le tribunal de recours de la ligue nationale a accepté le recours déposé par la Servette et il a réduit de quatre à trois matches la suspension infligée à l'attaquant du club genevois. Le tribunal a admis qu'il y avait eu provocation, ce que l'arbitre n'avait pas mentionné dans son rapport. L'incident s'était produit au cours du match de ligue nationale C Chiasso - Servette, le 19 août dernier.

GOLF

Open de Crans-Montana: les jeunes font la loi...

Les jeunes joueurs ont fait la loi à Crans-Montana, lors de la deuxième journée de l'open suisse de golf. Au terme du deuxième tour (36 trous), trois joueurs se sont en effet installés en tête du classement provisoire: l'Espagnol Severiano Ballesteros (21 ans), tenant du titre, et les deux Britanniques Nick Faldo (21 ans également), l'un des grands espoirs du Royaume-Uni, et Nick Job (28 ans), un joueur assez malchanceux jusqu'ici.

Avec 136 coups, ces trois joueurs précèdent d'un coup le surprenant Néozélandais Bob Charles (42 ans). Ce dernier, déjà vainqueur à Crans-Montana en 1962 et en 1974, a ramené vendredi une carte de 66, soit six sous le par. Seuls le surprenant Brésilien Priscillo Diniz et le célèbre Américain Dave Hill ont pu égaler ce score au cours de cette deuxième journée, disputée par un froid assez vif.

Il fallait être dès les 148 coups pour entrer dans le tableau final des deux derniers tours (samedi et dimanche). Cette ultime phase de la compétition réunira 71 joueurs, dont 2 amateurs.

**Les positions après deux tours (36 trous):** 1. Nick Faldo (GB), Nick Job (GB) et Severiano Ballesteros (Esp) 136. 4. Bob Charles (NZ) 137. 5. José Canizares (Esp), Priscillo Diniz (Bre) et Manuel Pinero (Esp) 138. 8. Sam Torrance (GB), Hale Irwin (EU), Howard Clark (GB) et Patrick Cotton (Fr) 139. 12. Bernard Gallacher (GB), David Ingram (GB), Dave Hill (EU), Dale Hayes (AS) et Greg Norman (Aus) 140. 17. John Fourie (AS) 141. 18. Trienien Britz (AS), Eddie Pollard (GB), Malcolm Gregor (GB) et Peter Dawson (GB) 142. 22. M. James (GB), S. Balbuena (Esp), M. Gallardo (Esp), S. Locatelli (It), M. McNulty (AS), H. Baiocchi (AS), B. Dassu (It) et D. Durnian (GB) 143, etc.

TUR

Performances moyennes des Valaisans au Tessin

Le 32<sup>e</sup> match romand au petit calibre s'est disputé aux stands de Tenero et d'Iseo au Tessin.

Tous les cantons romands, plus le Jura, y participent avec huit tireurs. Si la ligne de tir de Tenero s'est montrée excellente, il n'en fut pas de même de celle d'Iseo où une légère brume en début de matinée a fait perdre quelques points à certains de nos tireurs. Cela n'a pas empêché Emile Kohler, du Jura, champion suisse, de confirmer sa très grande forme et de remporter le titre individuel, contribuant largement à la victoire par équipes.

Sur la base des résultats antérieurs, les Valaisans avaient de grandes chances de victoire par équipes. Si Robert Lochmatter se classe premier Valaisan avec le beau total de 562 points, une légère déception nous est venue d'André Rey, Pierre Ducret et Walter Truffer, les deux premiers ont souffert des conditions atmosphériques matinales.

Cette légère baisse de régime de ces trois tireurs classe les Valaisans au 3<sup>e</sup> rang, mais avec seulement 2,8 points de retard par tireur sur les vainqueurs. La victoire était à leur portée, ce sera pour une autre fois.

Relevons le tir groupé de certains de nos tireurs. Comme toujours l'ambiance a été formidable.

Un banquet, suivi de la proclamation des résultats, a mis fin à cette journée en tous points réussie.

**Résultats finals par cantons:** 1. Jura 4363 points; 2. Fribourg 4343; 3. Valais 4340; 4. Tessin 4327; 5. Vaud 4312; 6. Neuchâtel 4304; 6. Genève 4220.

**Classement individuel, principaux résultats:** 1. Emile Kohler 569; 2. Hermann Rossier; 3. Gérald Glauser; 4. Robert Lochmatter 562; 5. Marc Baehler 560. - **Rois du tir:** à genoux Alphonse Jaquet 193; couché, Hermann Rittiner 199; debout, Emile Kohler 184.

## Basketball: tournoi du BBC Wissigen Vers une finale Sion - Martigny?

Aujourd'hui et demain dimanche, une partie du public valaisan aura l'occasion de renouer avec son sport favori: le basketball. Comme nous l'annoncions dans une précédente édition, il y aura du spectacle à la salle Barbara et les quatre formations qui aspireront chacune à s'octroyer le trophée mis en jeu, ne nous contrediront certainement pas. Ainsi Martigny, Muraltese, Sion et Wissigen s'affronteront selon l'ordre suivant:

**Dimanche 3 septembre (salle Barbara):**

8 h. 30 Martigny - Wissigen  
10 h. 30 Muraltese - Sion  
14 h. 30 Finale pour la troisième place  
16 h. 30 Finale pour la première place

Si la première rencontre de ce tournoi semble devoir nettement tourner à l'avantage de Martigny, une inconnue d'importance subsiste quant à l'issue du second match. John Saffle et ses jeunes coéquipiers parviendront-ils à résister aux trio d'étrangers du club tessinois, sans oublier le jeune Comandini? Il est difficile de répondre à cette question: le talent et l'adresse du pivot séduisant sont propres à faire courber l'échine de bien des équipes. Il ne faut

pourtant pas enterrer trop vite Heck et sa bande. Roberto, dans un jour faste, équilibrerait assurément les forces. Chacun se souvient de sa remarquable prestation lors d'un certain SP Lugano - China Martini au dernier tournoi de Sion...

### Vers une finale Martigny - Sion?

L'affiche sera beaucoup plus alléchante l'après-midi et l'intensité suscitée par ce tournoi atteindra certainement son apogée avec la grande finale qui mettra vraisemblablement aux prises Martigny et son éternel rival cantonal: le BBC Sion.

Cette finale représentera certainement un duel haut en couleur: elles est celle de la rencontre d'anciens coéquipiers (Mabillard et Métral) qui se verront pour la première fois confrontés à leurs ex-camarades de club. L'issue de cette partie repose aussi bien sur leur comportement que celui des deux mercenaires américains Walker et Saffle.

### Aujourd'hui: un tournoi féminin

N'oublions pas que cet après-midi se disputera aussi le tournoi féminin qui réunit quatre équipes valaisannes de valeur.

Celui-ci se déroulera selon l'horaire suivant, dans la salle de Sainte-Marie-des-Ange:

13 h. 00 Martigny - Wissigen  
13 h. 45 Vouvry - Monthey  
14 h. 30 Martigny - Vouvry  
15 h. 15 Monthey - Wissigen  
16 h. 00 Monthey - Martigny  
16 h. 45 Wissigen - Vouvry

Il sera intéressant de voir à l'œuvre la dernière équipe valaisanne de LNB, Vouvry, face aux joueuses de deuxième ligue. Si sa supériorité ne devrait être guère contestée, il n'en reste pas moins qu'elle sera fortement accrochée tant par Martigny que par Monthey et Wissigen.

Ce tournoi sera le premier test sérieux pour toutes les formations en lice dans l'optique de la préparation du futur championnat. Il est donc certain qu'aucun des entraîneurs ne laissera son équipe aborder les différentes rencontres avec encore un esprit de vacances, mais bien avec la ferme intention de voir où elle en est, et les éventuelles améliorations qu'il faudra y apporter. On ne peut d'ailleurs que s'en réjouir dans l'intérêt même du spectacle.

M. R.

## Samedi et dimanche 15<sup>e</sup> Tour des Dents-du-Midi

Ce sont une trentaine de patrouilles de la catégorie lourde qui ont fait parvenir leur inscription pour cette importante épreuve de marche en montagne, organisée par le Ski-Club Daviaz durant le prochain week-end. Elles quitteront Vérossaz (870 m), lieu de départ et d'arrivée, samedi entre 12 et 14 heures, à leur choix, pour atteindre la cabane de Susanfe, où elles passeront la nuit après avoir franchi le col du Jorat, Salanfe et le col de Susanfe (2495 m), point culminant de l'étape.

Le lendemain, départ entre 7 et 8 heures et, par le Pas-d'Encel, Bonnavau, Chalin, les Giettes, arrivée à Vérossaz vers 9 heures - 9 h. 30, suivant les conditions atmosphériques et du parcours, après avoir accompli deux fois 20 km représentant 60 km effort.

Les patrouilles subissent parfois des modifications d'une année à l'autre, il est difficile de faire un pronostic concernant les vainqueurs; citons toutefois les GF 10 de Lavey, le Ski-Club Savièse, celui de Villars-sur-Ollon, les gardes-frontière du V<sup>e</sup> arrondissement, les Fri-bourgeois du Ski-Club Riaz, etc., tous visant également le classement combiné avec le trophée du Muveran, doté d'une magnifique challenge.

Un peu moins nombreux, les concurrents de la catégorie légère quitteront Vérossaz dimanche matin entre 5 h. 45

et 6 h. 30. Après Mex, les patrouilles bifurqueront pour atteindre le refuge de Chalin, 2595 mètres, point culminant du parcours, puis emprunteront le même tracé que les lourdes pour rallier Vérossaz après avoir accompli 17 km de longueur et 40 km effort.

Durant toute la course, la position des patrouilles est annoncée sur un tableau ad hoc tenu à jour par liaisons radio, ce qui est d'un grand intérêt pour les spectateurs, qui seront certainement nombreux.

### Vérossaz - Centre sportif des Jours

En remplacement de la course Vérossaz-Champéry, se disputera, aujourd'hui même départ à 14 h. 50, une épreuve de Vérossaz aux Jours, sur une distance de 7 km 500 avec une dénivellation de 800 m, ouverte aux dames, seniors 1 et 2, juniors, vétérans 1 et 2. Un parcours plus réduit, environ 4 km, passant par Le Fahy et se terminant également aux Jours, est réservé aux OJ.

Si, pour cette épreuve, la proclamation des résultats et la distribution des prix se fera à 18 heures, à l'auberge de La Forêt, à Vérossaz, c'est au même endroit, mais dimanche en cours d'après-midi, que seront récompensés - toujours très bien - les participants au Tour des Dents-du-Midi. **ch.**

## TENNIS

### L'open des Etats-Unis perturbé

La deuxième journée de l'open des Etats-Unis, consacrée au premier tour du simple dames et aux derniers matches du premier tour du simple messieurs, a été perturbée par la pluie, à Flushing Meadow. Elle a débuté avec plusieurs heures de retard en raison d'averses intermittentes. Par la suite, les organisateurs ont été contraints d'ajourner les matches prévus au programme de la soirée. Dans le simple dames, Martina Navratilova, la championne de Wimbledon, et Chris Evert, sont exemptes du premier tour.

#### Les résultats

**Simple dames, premier tour:** Lesley Hunt (Aus) bat Nancy Richey (EU) 6-3 4-6 6-4; Sonoe Yonezawa (Jap) bat Jackie Fayter (EU) 6-3 7-5; Hana Strachnova (Tch) bat Mimi Wikstedt (Su) 6-4 7-5; Renata Tomanova (Tch) bat Patricia Medrado (Bre) 6-4 6-3; Pam Shriver (EU) bat Candy Reynolds (EU) 6-1 6-1; Ruta Gerulaitis (EU) bat

Sheila McNeeney (EU) 3-6 6-4 6-1; Jeanne Evert (EU) bat Alycia Moulton (EU) 4-6 6-0 6-1; Carrie Meyer (EU) bat Kristiana Shaw (EU) 7-6 6-1; Joanne Russell (EU) bat Marjorie Blackwood (EU) 6-1 6-4; Virginia Ruzici (Rou) bat Pamela Whyteross (EU) 6-1 6-0; Betty Stove (Ho) bat Terry Holladay (EU) 6-3 6-2; Marita Redondo (EU) bat Anne Bruning (EU) 7-6 6-1; Brigitte Cuyper (AS) bat Helen Viragh (Da) 7-5 6-1; Kethy May (EU) bat Michèle Gurdal (Be) 6-4 6-0; Wendy Turnbull (Aus) bat Katian Ebbinghaus (RFA) 6-2 7-5; Ilana Kloss (AS) bat Renée Richards (EU) 6-2 6-7 6-4; Dianne Fromholtz (Aus) bat Kathy Harter (EU) 6-1 6-4; Jeanne Duval (EU) bat Mariana Simionescu (Rou) 6-4 6-3.

**Simple messieurs, premier tour:** Victor Pecci (Par) bat Ferdi Taygen (EU) 6-2 6-3; **Deuxième tour:** John MacEnroe (EU) bat Jaime Fillol (Chili) 6-4 6-7 6-1.

## Le meeting de Martigny sous la pluie

Le ciel octodurien avait voulu ressembler à celui de Prague et avait revêtu son habit de pluie.

Une petite cinquantaine de concurrents avaient tout de même fait le déplacement afin de reprendre contact avec la compétition après un repos estival bien mérité.

La pluie et le vent soufflant par rafales n'aidaient vraiment pas les adeptes du saut en longueur ou de ceux du saut en hauteur et gênaient considérablement ceux du boulet ou du disque (ces derniers préféreraient remettre les ébats à une autre fois!).

Un début de réunion moins pluvieux et moins venteux permit tout de même de courir le 110 m haies dans de bonnes conditions. Cela profita à Paul Morand qui court dans le bon temps de 15"2 devant Roland Bonvin 16"3 et Carol Schaller 16"5. Ce même Carol Schaller du CABV Martigny réussit un très beau 7 m 10 au saut en longueur. Relevons également les 16 m 06 de Rudolf Andereggen au lancer du poids, devant son compatriote Roland Schmid, né en 1961, avec 12 m 32. Quant à Didier Bon-

vin, il devait expédier le boulet de 5 kg à 11 m 12.

Nous rappelons que le prochain meeting du CABV Martigny aura lieu le mercredi 20 septembre, espérons-le dans de meilleures conditions atmosphériques.

**Actifs, 110 m haies (vent -0.2):** 1. Morand Paul, 51, CABV Martigny, 15"2; 2. Bonvin Roland, 55, CA Sion, 16"3; 3. Schaller Carol, 56, CABV Martigny 16"5.

**Boulet:** 1. Rudolf Andereggen, 59, TV Naters, 16 m 06; 2. Schmid Roland, 61, TV Naters, 12 m 32.

**Longueur:** 1. Schaller Carol, 56, CABV Martigny, 7 m 10; 2. Fumeaux Eric, 50, SFG Ardon, 5 m 55; 3. Reuse Pierre-A., 55, CABV Martigny, 5 m 47.

**Dames, 100 m:** 1. Savary Isabelle, 62, CABV Martigny, 12"8; 2. Fumeaux Christiane, 47, CABV, 13"5.

**Cadets B, 100 m:** 1. Jacquériorz Thierry, 63, CABV Martigny, 12"8; 2. Malbois Robert, 63, CABV Martigny, 13"1; 3. Antille Olivier, 64, SFG Uvrier, 13"6.

**Hauteur:** 1. Jacquériorz Thierry, 63, CABV Martigny, 1 m 55; 2. Ménétrety Olivier, 63, SFG Uvrier, 1 m 45; 3. Antille Olivier, 64, SFG Uvrier, Marguelisch Pascal, 64, Uvrier, Rey Maxi, 64, SFG Flanthey, 1 m 30.

**Boulet 5 kg:** 1. Bonvin Didier, 63, CABV

Martigny, 11 m 12; 2. Jacquériorz Thierry, 63, CABV Martigny, 9 m 55; 3. Ménétrety Olivier, 63, Uvrier, 7 m 34.

**Ecolières, 60 m haies:** 1. Solioz Nathalie, 66, SFG Uvrier, 12"4; 2. Keim Véronique, 67, CABV Martigny, 13"2; 3. Lorenz Isabelle, 66, SFG Flanthey, 13"4.

**Longueur:** 1. Solioz Nathalie, 66, SFG Uvrier, 4 m 17; 2. Besse Nathalie, 67, CABV Martigny, 3 m 89; 3. Keim Véronique, 67, CABV Martigny, 3 m 86.

**Juniors, 110 m haies (vent -0.2):** 1. Rielle Laurent, 60, CA Sion, 17"7.

**Longueur:** 1. Bonvin Didier, 63, CABV Martigny, 5 m 34; 2. Rielle Laurent, 60, CAS, 5 m 31.

**Ecoliers, hauteur:** 1. Monnet Daniel, 65, CABV Martigny, 1 m 40; 2. Bonvin Christophe, 65, CABV Martigny, De Boni Nicolas, 66, CABV Martigny, Bagnoud Claude-F., 66, Flanthey, 1 m 30.

**Boulet 4 kg:** 1. Bonvin Christophe, 65, CABV Martigny, 8 m 05; 2. Monnet Daniel, 65, CABV Martigny, 7 m 77; 3. De Boni Nicolas, 66, CABV Martigny, 6 m 22.

**80 m:** 1. Bonvin Christ., 65, CABV Martigny, 10"9; 2. Monnet Daniel, 65, CABV Martigny, 11"9; 3. Morand Marcel, 65, CABV Martigny, 11"9.

**Ecolières, boulet:** 1. Solioz Nathalie, 66, SFG Uvrier, 5 m 25; 2. Lorenz Anne-Ch., 68, SFG Flanthey, 5 m 20; 3. Marguelisch Manuela, 68, Uvrier, 4 m 41.

## Cet après-midi, critérium à Sierre (15 h. 15)

# Deux Valaisans en grande forme



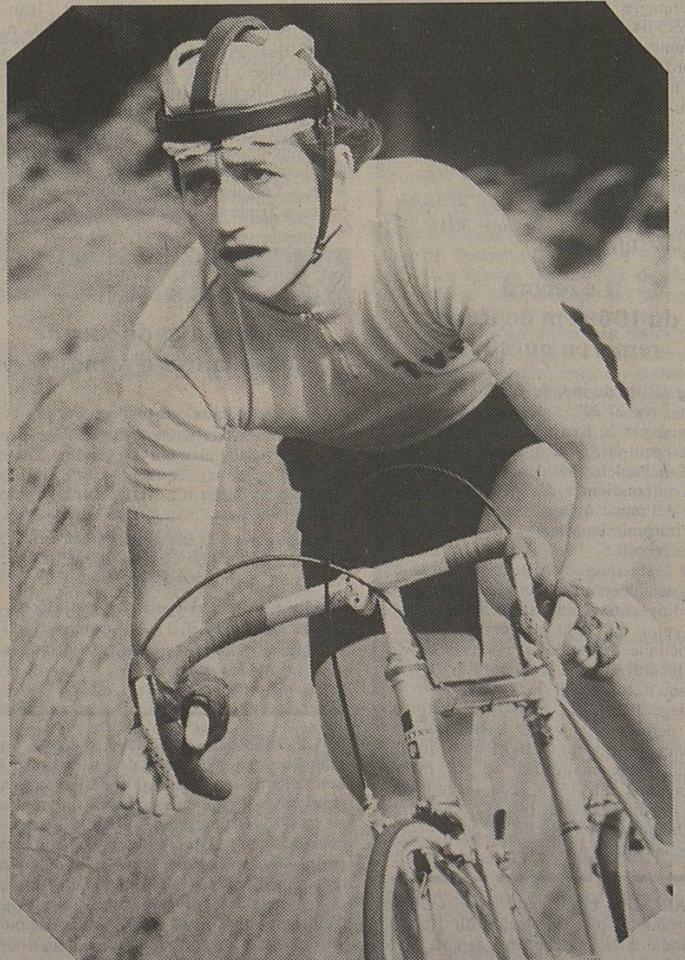
Robert Dill-Bundi

### Patronage Nouvelliste

Cet après-midi (départ à 15 h. 15) se disputera le deuxième critérium, mis sur pied par le vélo-club Eclair de Sierre. Cette épreuve réservée aux amateurs élite devrait rencontrer un grand succès auprès du public, qui aura la chance de voir à l'œuvre la plupart des meilleurs coureurs du pays.

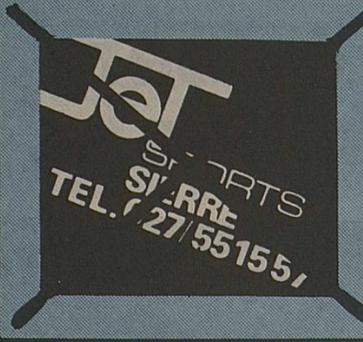
C'est sur un circuit de 1 km 100, dans la plaine de Bellevue que se disputera cette compétition. Sans être très difficile, avec une petite montée, ce parcours fera la sélection après l'avoir effectué quatre-vingt fois, soit 88 km. Si les Huerzeler, Keller sont des favoris des critériums, on aura l'occasion de voir nos deux Valaisans en grande forme, soit Robert Dill-Bundi, médaillé des derniers championnats du monde, et Bernard Gavillet, qui s'est encore illustré dernièrement à Kloten. Ils seront trente au départ, et lutteront pour récolter le maximum de points. Ces derniers seront attribués de la manière suivante: tous les dix tours 6, 4, 3, 2, 1. Lors du dernier sprint, ils seront doublés. Le vainqueur du critérium sera celui qui aura totalisé le maximum de points, mais par contre si un coureur termine seul avec 30 secondes d'avance sur le deuxième, il sera déclaré vainqueur final.

Rendez-vous donc à tous les amoureux de la petite reine, appel des coureurs à 14 h. 30 à la plaine de Bellevue. Mentionnons encore que les coureurs du VC Eclair (cycloportifs) disputeront une course interne à partir de 13 h. 15. Espérons que le beau temps se maintiendra afin d'assister à un spectacle de valeur.



Bernard Gavillet





SKI-SERVICE, MM. Jean-Claude Zufferey et Marcel Antille se font une joie de vous annoncer qu'ils ont repris le magasin anc. Jet-Sports SA, et que leur nouveau commerce s'intitulera dorénavant

# AZ SPORTS

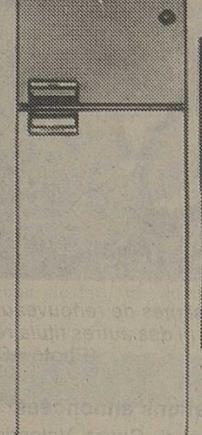


A l'occasion de cette ouverture, dès le 5 septembre, ils organisent un **grand concours** (sans obligation d'achat - bulletin de participation au magasin) qui vous permettra de gagner:  
 ● 3 paires de ski AZ ● Des skis de fond, etc.

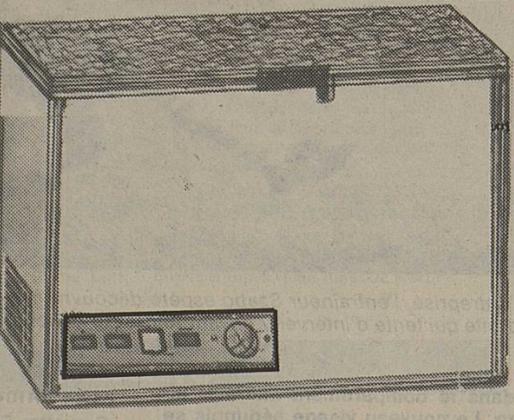
AZ SPORTS...un nouveau style de magasin... Une ambiance sportive... Un sourire... Un service!

## TOUT NOUVEAU TOUT BEAU... MAIS!

UNE EXPÉRIENCE et une RÉPUTATION de 50 ANS peut vous ÉVITER des ENNUIS à l'avenir.  
 COMPAREZ nos prix pour de la QUALITÉ et un service de GA RANTIE des plus RAPIDES.  
 NOUS SOMMES les dépositaires EXCLUSIFS pour le VALAIS de la plus grande USINE d'appareils ménagers d'EUROPE, avec le plus GRAND STOCK en dépôt. Mais nous avons de nombreuses marques en stock  
 1926-1978 LA MAISON QUI NE BLUFFE PAS!



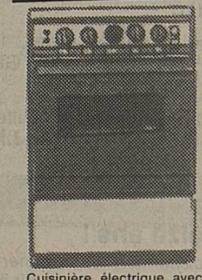
Frigo congélateur, 4 étoiles, de luxe  
 225 lt. 275 lt. 325 lt.  
 450 Fr. 500 Fr. 535 Fr.



Congélateur bahut grand luxe, encadrement chromé intérieur, inox martelé  
 250 lt. 350 lt.  
 450 Fr. 530 Fr.



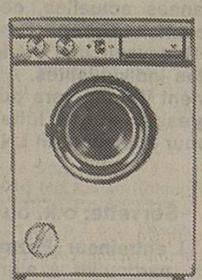
Congélateur armoire de luxe  
 Conte-nance: 135 lt. 225 lt. 300 lt. 370 lt. 500 lt.  
 490 Fr. 580 Fr. 825 Fr. 1100 Fr. 1250 Fr.



Cuisinière électrique avec plaque autom. Grill, tourne-broche, lumière dans le four, 4 plaques, four démontable.  
 Fr. 628.- brut  
 Fr. 490.- net  
 Idem sans grand confort Fr. 468.- brut  
 Fr. 390.- net



Lave-vaisselle 12 services, intérieur inox, modèle à encastrer:  
 10 services Fr. 1250.-  
 11 services Fr. 1450.-



Lave-linge superautomatique, 5 kg  
 890 - 1490 - 1690 - 1990 - 580 - 850 - 1000 - 1380 - prix superchoc

Câble pour mototreuils 6 et 6,7  
 Fr. 1.40 et 1.20 le mètre  
 Fil de fer galvanisé pour la vigne, à partir de 500 à 1000 kg  
 Fr. 1.25 le kilo

**C. Vuissoz-de Preux**  
 grossiste  
 Grône/VS Tél. 027/58 12 51

## Le D' Hildebrand de Roten

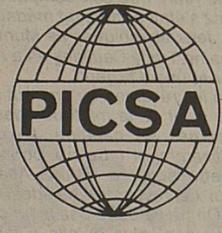
Chirurgien FMH  
 Avenue Ritz 19, Sion

### reprend ses consultations

En septembre: les vendredis matin dès 7 heures  
 Dès le 1<sup>er</sup> octobre: les lundis, mercredis et vendredis dès 7 heures  
 Après-midi: sur rendez-vous - Tél. 027/22 20 90  
 36-28680

**L'habit ne fait pas le moine, ni l'écolier**  
 Cependant, pour vous aider à «attaquer» sérieusement la nouvelle année scolaire

**au nouveau né**  
 vous communique que sa «collection» n'a jamais été aussi belle.  
 Au Nouveau Né, la boutique qui habilie vos enfants de la naissance à 14 ans.



## Les peintures LA SEIGNEURIE

vous aident à mieux utiliser votre peinture. Faites-vous aider par notre vendeur conseil afin de choisir le type de peinture le plus adapté!

Nous avons à disposition plus de cent différents produits et peintures pour résoudre vos problèmes. Notre équipe technico-commerciale apporte aux utilisateurs un concours permanent qui les aide à satisfaire leurs clients.

**PICSA Martigny**, avenue de la Gare 45  
 Tél. 026/2 41 02  
 36-5301



**QUI SONT LES ROSE - CROIX**  
 Demandez notre cours gratuit ?  
**LECTORIUM ROSICRUCIANUM**  
 Ch. du MARTINET, 25  
 CH-1007 LAUSANNE

A donner contre bons soins  
**un pinscher**  
 d'une année  
 Tél. 025/4 20 85  
 \*36-425447



**BMW 728, BMW 730, 733i:**  
 la conception automobile moderne, active, appliquée à la classe supérieure.

Aussi confortable, aussi prestigieuse soit-elle, une voiture doit respecter les impératifs de la circulation d'aujourd'hui, à savoir constituer avec son conducteur une unité aux possibilités supérieures.  
 Par-delà l'équipement usuel des voitures de grande classe, les nouvelles BMW série 7 allient le confort routier et la discrétion à une mobilité et à une vitalité inhabituelles. Fixez donc avec nous la date d'un essai!  
 Garantie BMW: 1 an, kilométrage illimité. Protection antirouille Tectyl, garantie 6 ans.



BMW - plaisir de conduire

BMW (SUISSE) SA, 8157 Delsdorf

Agence officielle:  
**Garage A. BRUNETTI**  
 Av. du Château 5  
**Sierre**  
 tél. 027/55 14 93 / 55 65 72

## Prêts aux particuliers

Nos clients nous disent:  
*(Si j'avais su que le prêt Procrédit était aussi simple, rapide et discret...)*

Oui, à vous aussi Procrédit donne une garantie de discrétion totale.

**X Procrédit, la banque No 1 pour les prêts personnels, ne transmet pas votre nom à un fichier central.**

C'est cela le prêt Procrédit. Le prêt avec discrétion totale.

Une seule adresse:  
**Banque Procrédit**  
 1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
 Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... No. ....

NP/Lieu .....

990.000 prêts versés à ce jour D

## Offre unique

1 vaisselier rustique chêne 235 cm  
 1 série de channes valaisannes  
 valeur **Fr. 4330.-**  
 Le tout **Fr. 2600.-**



Rue de la Dixence 19  
 Tél. 027/22 19 06

## Baignoires comme neuves grâce à

**Wela-Technik**  
 revêtement synthétique

En blanc dès Fr. 290.-  
 En couleurs dès Fr. 370.-  
 Salle de bains complète possible.  
 Garantie trois ans.

Tél. 027/23 28 29, Sion 36-28655

# Football: trois matches de 1<sup>re</sup> ligue en Valais

## Viège - Le Locle ou... l'espoir d'une victoire

C'est peut-être aller trop vite en besogne que d'espérer déjà une victoire pour le néo-promu face au transfuge du groupe 2 qui lui, par contre, a déjà une très longue expérience, en première ligue. Si l'on se reporte au derby haut-valaisan qui vit la victoire de Rarogne, on peut estimer que Viège

s'il n'est pas encore aguerris, et c'est normal, n'en possède pas moins des qualités qui tôt ou tard devraient éclater et pour son premier match de la saison devant son public, Viège pourrait et devrait se distinguer.

Il est en outre certain que l'expérience faite au Rhoneglut portera également ses fruits, les Viégeois s'étant rendu compte qu'à ce niveau les contacts sont plus sévères et le rythme plus élevé. Cette première confrontation dont l'issue a été logique, nous semble-t-il, devrait donc mettre les Viégeois bien en face des problèmes que ne manqueront pas de leur poser les Neuchâtelois du Haut. On les dit diminués par l'absence pour blessure de quelques joueurs mais nous ne pensons pas pas que les Viégeois aient à spéculer sur une faiblesse problématique, d'un adversaire qui soit dit en passant, sort d'une défaite sur son terrain. Il aura des velléités de réaction et n'en sera que plus redoutable. En fait, Viège devra surtout compter sur ses forces vives, sa jeunesse pour donner forme à l'espoir qu'il caresse, avec raison du reste.

Pour l'entraîneur Gérard Gœtz, Le Locle est une équipe qui permet d'espérer un match agréable, plaisant à suivre ce qui laisse supposer que l'on verra du beau football dès 16 heures demain sur la pelouse de la Sportplatz. La formation qui a commencé ses classes à Rarogne sera reconduite et c'est bien ainsi, soit: Hildbrand; Mazotti; Blatter, Stöpfer, Gruber; Müller, Schnydrig, Williner, Nellen, U. Kalbermatten, Studer. Au titre de remplaçants: le gardien Berchtold et les joueurs de champ Schmid et Pinto. Tous des gars «du coin» qui méritent d'être soutenus dans leurs efforts, efforts qu'ils ne devront pas ménager pour obtenir le succès qu'ils escomptent et que nous ne pouvons que leur souhaiter.

nep.

## Le derby du week-end en Octodure

# Martigny - Rarogne aujourd'hui

Le Martigny-Sports aura la lourde tâche de débiter devant son public en recevant le FC Rarogne. Ce premier derby valaisan en terre octodurienne promet d'être disputé; en effet, l'équipe de Peter Troger et celle de Chiandussi ont bien réussi leur entrée dans ce championnat; de plus, ces deux formations espèrent se trouver parmi les premiers lors du décompte final.

### Rarogne: pour un point

On peut penser qu'après leur succès sur le néo-promu Viège, les hommes de Troger seraient satisfaits de ramener un point de ce difficile déplacement. Leur grande cohésion et leur volonté peuvent faire des miracles. Les Haut-Valaisans comptent également beaucoup sur leur discipline et sur quelques individualités comme le gardien, Plus Imboden et le libero Cina, deux hommes expérimentés qui vont poser des problèmes à l'attaque octodurienne. Sur le plan offensif, on retrouvera le remuant avant-centre Borri, auteur de deux buts dimanche dernier.

### Martigny: le moral est bon

Dans le clan octodurien, le moral est au beau fixe, après le succès acquis à l'extérieur face à Malley, même si le score étrié de un à zéro reflétait mal la domination valaisanne. L'entraîneur Tonio Chiandussi devra malheureusement se passer des services de Giroud, dont les débuts sous les couleurs martigneraïnes avaient été très prometteurs. Il est possible que Bochatay fasse donc sa rentrée au centre de l'attaque octodurienne. Le onze bas-valaisan ne va pas spéculer, et les spectateurs peuvent être cer-



Martigny, représenté ici par Y. Moret (à droite dans un duel avec Puthod de Malley), a débuté par une victoire comme Rarogne. Lequel des deux gardera le sourire ce soir? (Photo ASL)

tains que tous les joueurs vont se livrer à fond pour tenter de remporter deux nouveaux points. Si la défense joue avec la même discipline que dimanche passé, le milieu de terrain pourra alors mieux soutenir les Payot, Bochatay ou Darbellay et l'on risque

d'assister à un football très offensif. On ose donc espérer que l'exigeant public octodurien se déplacera en nombre pour assister à ce derby et pour encourager ses favoris, samedi à 18 heures.

PAG

**LUTTE**

### Cinq Romands à Kilchberger (ZH)

La célèbre fête de lutte de Kilchberger qui se déroule chaque cinq ans seulement aura lieu demain sur les bords du lac de Zurich.

Cette grande manifestation sportive réunit chaque fois les soixante meilleurs lutteurs suisses.

L'édition 1978 accueillera cinq représentants de la Romandie. Il s'agit des Valaisans Etienne et Jimmy Martinetti, des Fribourgeois Ernest Schlaefli et Bernard Moret et du Veveysan Jean Esseivaz.

Les grands favoris de cette rencontre au sommet se nomment Ehrensberger et Meili de Winterthour et Mulethaler de Berne.

# EN POINT DE MIRE

## Etre champion et... amateur en Suisse

LE FANTASTIQUE exploit des cyclistes amateurs suisses samedi passé au Nurburgring a confirmé le renouveau de cette discipline dans notre pays et ravivé bien des souvenirs. Mais il a montré surtout une fois de plus que les sportifs helvétiques étaient à l'aise dans les catégories d'amateurs et cela n'est pas le fruit du hasard.

On le sait, le professionnalisme n'a pas bonne presse sur notre territoire. Puisque sans adopter ce statut nos représentants parviennent à se distinguer, on peut supposer que le mieux serait donc de se tenir à un «sport-agrément», source de bien-

être après une dure journée de travail...

### Glaus et Cie: une étape

Avant de s'abandonner à des conclusions si hâtives, il faut pourtant tenir compte des structures en place sur le plan international. Il faut se rendre à l'évidence aussi que certaines activités exigent un entraînement continu (pensons au cyclisme et au tennis, voire au ski) et que sans cela, il est inutile de vouloir rivaliser avec des concurrents étrangers déjà privilégiés sur d'autres plans (manifestations, installations).

Pour ces champions triés sur le volet, l'amateurisme est une étape.

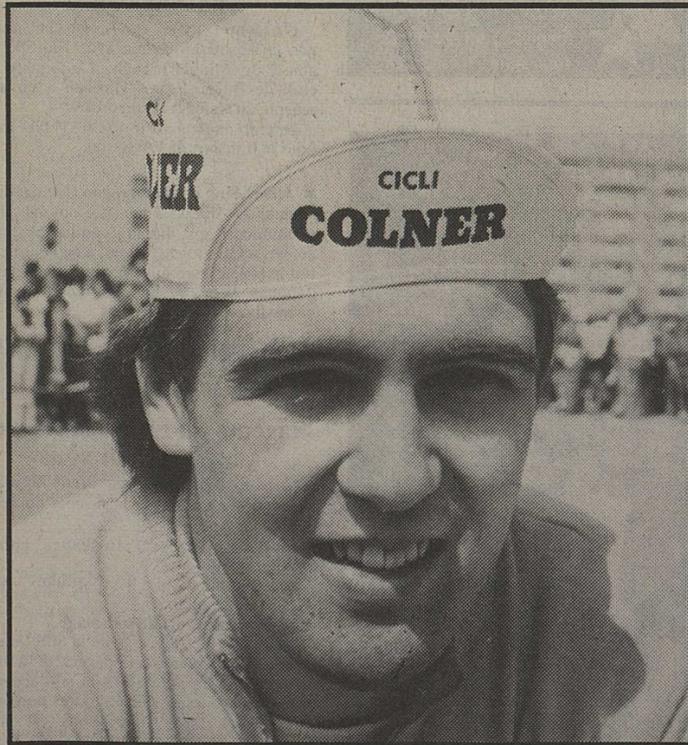
Glaus, Mutter et Trinkler, par exemple, sont déjà pressentis pour une carrière professionnelle qui devrait leur valoir de plus grandes possibilités financières sans que cela ne change trop leur mode de compétition et d'entraînement. On ne va pas leur jeter la pierre pour autant. Comme dans le cas de Heinz Guenthardt dans lequel chaque «mordu» de tennis se reconnaît, ce style de vie tourné vers le sport n'est pas incompatible avec notre mentalité. Faut-il alors l'élargir à toute une série d'athlètes afin que les couleurs nationales soient mieux défendues de par le monde? Il y a là tout un débat qui s'ouvre et se ferme au gré de l'intérêt que chacun nourrit pour le sport et pour une certaine discipline en particulier.

### Les footballeurs: un refrain

Il n'est cependant pas imminent d'entamer ce débat dans la mesure où le comportement de nos sportifs d'élite ne va pas modifier notre manière de vivre ou de voir les choses. Il est peut-être dur de dire ces choses en pages sportives, mais on ne peut nier que, si le sport intéresse toujours plus de braves Helvètes, il ne les intéresse qu'à titre accessoire. Puisque ce n'est ni une affaire de prestige politique, ni la nourriture spirituelle du bon peuple à l'instar du «panem et circenses», il faut pour l'instant convenir que le professionnalisme est une solution extrême. Et à ne servir qu'à des disciplines qui ne peuvent s'en passer...

Que penser alors des footballeurs? Leurs dirigeants ont beau dire que le professionnalisme est la seule recette qui peut améliorer notre football, ce refrain lassant ne trouve guère sa justification en soi (le jeu d'équipe a besoin de l'enthousiasme des amateurs). Il ne la trouve pas non plus dans les ressources financières de clubs déplorant la baisse continue des spectateurs. Et il la trouve encore moins dans l'exemple livré actuellement par le FC Bâle qui a carrément opté pour ce nouveau statut (à l'exception de von Wartburg qui n'a pas voulu perdre sa place de courtier en bourse) et qui occupe la onzième place du classement!

Georges Mariétan



Gilbert Glaus: nouveau champion du monde amateur, le Fribourgeois de Thoune est invité à songer à une carrière professionnelle. Un passage de la vie qui fait réfléchir... (Photo ASL)

## MONTHHEY - ORBE

# Du travail plein les bras!

Le FC Monthey entame demain dimanche sa série de matches à domicile pour l'édition 1978-1979. Il le fait en toute discrétion pour la bonne raison que le récent championnat a connu une fin «tirée par les cheveux» avec un sauvetage in extremis en match d'appui. Discrets, les Montheyens préfèrent l'être aussi à la suite de leur première défaite (2-0) chez le néo-promu Yverdon. Enfin, il faut rappeler que Kawaz et Pereiro ne sont toujours pas qualifiés et que leur présence ne serait pas négligeable dans le secteur offensif.

Heureusement, Claude Fracheboud qui a purgé son dimanche de suspension est disponible. Avec lui, il faut espérer que quelques-uns des joueurs les plus expérimentés retrouvent un allant qui laisse pour l'instant à désirer.

### L'ardeur des Urbigènes

Il faudra effectivement du venin pour maîtriser l'ardeur des Urbigènes qui viennent de remporter un succès convaincant à Meyrin (3-4). On connaît les qualités de ces gens-là: un enthousiasme à tout casser, un esprit

de corps soudé, des buteurs patentés et - il faut le dire - une certaine rudesse qui avait, l'an passé à Monthey précisément, largement débordé en actes de violence.

Les Montheyens ne doivent cependant pas s'inquiéter outre-mesure à la venue de cette formation qui sait également jouer à football comme elle l'a prouvé ce printemps en finale. Les Vaudois ont pour habitude d'être entreprenants et de marquer des buts.

Il y a donc là une garantie que le jeu devrait être ouvert, ce qui ne devrait pas déplaire aux protégés de Marcel Dubosson. Ceux-ci ont le rôle plus facile cette saison - c'est d'ailleurs la première fois depuis la relégation de LNB - puisque personne ne les attend dans le haut du tableau. Le retour en forme de Gex-Collet, l'assurance du gardien Boll et la bonne tenue des hommes situés sur l'axe du terrain sont des choses presque acquises. Reste à voir si le jeu collectif est bon et si les forces morales sont intactes. Orbe pourrait alors avoir, lui aussi, du travail plein les bras!

- Ma -

## Football féminin

# Sion - Soleure 0-6 (0-2)

Cette rencontre du championnat suisse s'est jouée à Sion en présence de 100 spectateurs sous la direction de l'arbitre Georges Rudaz de Chalais.

Une première prise de contact avec la compétition qui déboucha sur une première défaite pour les Sédunoises. Un mauvais début qui espérons-le ne durera pas.

Sion-Féminin évoluait dans la formation suivante: Borner, Minnig, Molina, Cordey, Gay, Bressoud, Mettaz, Bornet, Juillard, Lambrigger et Moreillon. Remplaçante: Emery.

Demain les Sédunoises se rendent à Zurich où elles rencontreront Blue Stars.

# Dimanche, Maubeuge - Bruxelles Les Hollandais animateurs...

Une semaine après avoir abandonné son titre mondial à Knetemann sur le circuit du Nurburgring, Francesco Moser se verra offrir, dimanche, l'occasion de prendre sa revanche dans la classique Paris - Bruxelles qui, revue et corrigée, est devenue Maubeuge - Bruxelles.

Les organisateurs de la course ont connu bien des difficultés pour maintenir la date, peu propice, de leur épreuve. Les pouvoirs publics se sont opposés à ce que les coureurs empruntent, un jour de grand retour de vacances, nombre de routes dans le Nord de la France, et ils se sont vus contraints dans un premier temps, de décider de donner le départ de la course de Maubeuge. En début de semaine, ils étaient dans l'obligation d'amputer le parcours de 36 kilomètres. Les coureurs n'emprunteront, finalement, que 15 km de routes françaises. Ils devront parcourir 216 km pour rallier le but.

Les quatre côtes difficiles situées dans les 16 derniers kilomètres devaient permettre à un homme fort de se dégager et contribuer à éliminer bien des sprinters. Les hommes forts seront sensiblement les mêmes qu'au championnat du monde, exception faite, toutefois, de Bernard Hinault et de ses équipiers qui ne prendront pas le départ.

Le fait qu'aucun point ne sera attribué pour les trophées «prestige» n'a sans doute pas été étranger au forfait d'Hinault. L'Italien Francesco Moser, lui non plus, ne

paraissait pas très motivé ces jours derniers pour participer à ce Maubeuge - Bruxelles.

Belges et Hollandais, par contre, seront fort nombreux au départ. Les seconds se sont montrés supérieurs aux premiers, tout au long de la saison, et il y a de fortes chances pour qu'ils mènent la vie dure à Maertens, De Vlaeminck, Godefroot et Dierickx qui représentent les meilleures

chances belges. Une nouvelle fois, les hommes de Peter Post, Knetemann, Lubberding, Van de Welde, Wesemael, Wellens et Kuiper animeront sans doute la course. Les autres favoris sont: l'Irlandais Kelly, l'Allemand Thurau et le Français Esclassan qui ont les moyens, eux aussi, de s'imposer sur le difficile circuit final et de succéder au palmarès à Ludo Peeters.

## OLYMPISME

### Los Angeles respectera la charte olympique

Le comité organisateur sera le responsable financier des Jeux de Los Angeles en 1984, au terme des accords intervenus à Lausanne entre la ville californienne et le CIO, a annoncé Lord Killanin, président du CIO.

«Le comité organisateur, formé par la ville de Los Angeles et qui comprendra des hautes personnalités du comité olympique américain, sera le responsable financier, ce

qui est tout à fait conforme à nos règles», a-t-il déclaré.

«La ville entendait surtout être indemnisée en cas de déficit. Nous avons résolu ce problème et tout est maintenant conforme à la charte olympique», a-t-il ajouté, précisant que c'est à l'unanimité que la commission exécutive a décidé de demander aux membres du CIO de confirmer Los Angeles dans son rôle de ville olympique.

### Le CIO met en cause une décision FIFA

Le CIO entend remettre en question la décision du dernier congrès de la FIFA quant à l'éligibilité des joueurs pour le tournoi olympique de Moscou. A Buenos Aires, la FIFA avait décidé que tous les joueurs d'Europe et d'Amérique latine qui ont disputé la coupe du monde 1978 et qui participeront aux éliminatoires de la prochaine ne pourront pas être retenus pour le tournoi olympique.

Le CIO estime que cette position est contraire à l'un de ses principes fondamentaux contre la discrimination. C'est de la discrimi-

mination continentale», a expliqué le Dr Arpad Csanadi, membre hongrois de la commission exécutive du CIO. «Pourquoi veut-on empêcher un pur amateur norvégien et luxembourgeois de disputer la coupe du monde et le tournoi olympique?» «C'est une question que nous devons clarifier.»

### Les Jeux olympiques et la télévision

L'Union européenne de radiodiffusion a annoncé qu'elle avait conclu un accord avec le CIO et le comité d'organisation des Jeux de Moscou pour l'achat des droits de télévision pour les Jeux d'été de 1980. De bonne source, on indique que le montant de ces droits serait de l'ordre de six millions de dollars. Le contrat sera signé dans le courant du mois de septembre.

## VOLLEYBALL

### Le championnat du monde féminin

A l'issue de la première journée des demi-finales du championnat du monde féminin en URSS, cinq équipes sont restées invaincues: la Corée du Sud, l'URSS, la Chine, le Japon et Cuba.

#### Les résultats

A Leningrad, groupe A: Chine - Bulgarie 3-0; URSS - Brésil 3-0; Corée du Sud - Pologne 3-0. Classement: 1. Corée du Sud, URSS et Chine 4 points; 4. Bulgarie, Brésil et Pologne 0.

A Volgograd, groupe B: Pérou - Tchécoslovaquie 3-2; Cuba - Etats-Unis 3-0; Japon - RDA 3-0. Classement: 1. Japon et Cuba 4; 3. Pérou 2; 4. RDA 2; 5. Tchécoslovaquie 0; 6. Etats-Unis 0.

### Le Belge Teirlinck chez «KAS»

Vainqueur des deux dernières éditions du Tour de l'Oise, le Belge Willy Teirlinck, tout comme le Français Jacques Bossis, ne portera plus, la saison prochaine, le maillot de l'équipe Gitane. Il revêtira celui de l'équipe espagnole «KAS».

● L'Allemand de l'Ouest Klaus-Peter Thaler a remporté la «Nuit de Hanovre», une course de 70 kilomètres à travers la capitale du pays de Basse-Saxe. Thaler a gagné devant son compatriote Dietrich Thurau. L'Italien Moser, le vice-champion du monde, a terminé quatrième.

### Les jeunes skieurs séduois à l'entraînement à Prafleuri

Le groupe de compétition du Ski-Club de Sion a repris au sérieux l'entraînement pour la future saison d'hiver. Avec un programme bien établi par les responsables administratifs et techniques que sont MM. André Duc, Jean-Claude Rey et Michel Rudaz, plus de trente enfants de 8 à 15 ans suivent avec assiduité les cours de préparation pour la saison hivernale. Après un cours en juillet à la Plaine-Morte, c'est sur le glacier de Prafleuri, durant quatre jours en cette fin du mois d'août, que le groupe de compétition s'est retrouvé. Le beau temps était de la partie et les conditions furent parfaites. Un téléski de 200 m fut installé sur une pente très raide, ce qui a permis de tracer le dernier jour un magnifique slalom géant. Mis à part la condition physique le matin, avec une diane en musique, l'entraînement sur neige donna entière satisfaction aux entraîneurs Jean-Luc et Marc-André Constantin et André Sierro. Quant à la cuisine, ce domaine était réservé à André Duc, secondé par quelques mamans volontaires. Deux prochains cours sont prévus à la Plaine-Morte en septembre, ainsi qu'en novembre et décembre, dans des lieux à désigner selon l'enneigement. Il est à souhaiter que cette préparation minutieuse du club de compétition du SC Sion soit bénéfique durant le prochain hiver et que les fruits puissent déjà se récolter au cours de la saison.

Notre photo: les participants au cours de Prafleuri avec les entraîneurs et les dirigeants du cours, MM. André Duc et Michel Rudaz (à droite).



## 1600 km au Tour de l'Avenir

Le 17<sup>e</sup> Tour cycliste de l'Avenir se déroulera du 4 au 17 septembre sur une distance de 1600 km. En voici les étapes et les principales difficultés:

Lundi 4 septembre: prologue à Divonne-Les-Bains (4 km 200); mardi 5 septembre: première étape, circuit à Divonne (cols de la Faucille et de Septoncel, 126 km); mercredi 6 septembre: deuxième étape, Divonne-Chalon-sur-Saône (cols de la Faucille et de la Savine, 182 km); jeudi 7 septembre: troisième étape, Chalon-Roanne (cols de Grand-Vent et des Escorbans, 147 km); vendredi 8 septembre: quatrième étape: Roanne-Saint-Etienne (cols de la Pelletière et de la Croix-de-l'Homme-Mort, 138 km); samedi 9 septembre: cinquième étape, Saint-Etienne-Aix-les-Bains (cols de la Crusille et du Mont-du-Chat, 159 km); dimanche 10 septembre: sixième étape (course par équipes contre la montre et course individuelle contre la montre à Aix-les-Bains, 5 km 100 et 13 km); lundi 11 septembre: septième étape, Aix-les-Bains - Saint-Trivier-sur-Moignans (cols Les Dotés d'Ordonnaz et de Geyvrieux, 129 km 200); mardi 12 septembre, huitième étape, Saint-Trivier-Divonne-les-Bains (cols de la Croix-de-la-Serra, de Septoncel et de la Faucille, 166 km); mercredi 13 septembre: repos à Divonne-les-Bains; jeudi 14 septembre: neuvième étape, Divonne-Thonon-les-Bains (col de Feu, de Teramont et de Joux-Plane, 110 km); samedi 16 septembre: onzième étape, Morzine-Avoriaz (cols du Corbier, de Jambaz, des Gets et d'Avoriaz, 111 km 500); dimanche 17 septembre: douzième étape, Morzine-Divonne-les-Bains (cols des Gets, de la Croix-Biche et de Collonges, 130 km).

### Merckx veut développer le cyclisme aux Etats-Unis

Eddy Merckx aimerait jouer pour le développement du cyclisme de compétition aux Etats-Unis le même rôle que celui tenu par Pelé pour le football.

De passage à New York, le champion belge, qui doit faire sa première apparition publique (mais pas à vélo) aux Etats-Unis vendredi et samedi à l'occasion d'une réunion de promotion sur la piste du vélodrome de Trexlertown (Pennsylvanie), a toutefois indiqué qu'il ne reviendrait pas à la compétition.

Il accompagne son ami, compatriote et ancien co-équipier Patrick Sercu qui, associé au Néerlandais René Pijnen, participera avec des équipes américaines et australiennes à la réunion de Trexlertown.

Eddy a révélé qu'il étudiait actuellement les propositions d'un fabricant de cycles concernant l'utilisation commerciale de son nom aux Etats-Unis. Il doit regagner la Belgique dimanche.

Le sport cycliste aux Etats-Unis, où existent seulement quinze vélodromes dignes de ce nom, n'est actuellement pratiqué que par un petit nombre d'initiés, même si de plus en plus d'Américains font de la bicyclette (dix millions de machines environ sont vendues aux Etats-Unis chaque année depuis 1974, année des championnats du monde à Montréal).

### 200 coureurs contre la montre entre Riddes et Sion, dimanche

Pour la seconde fois, le vélo-club Tico, très actif, organise une course contre la montre individuelle sur le parcours Riddes-Sion (14 km). Cette course aura lieu dimanche matin avec premier départ à 8 heures. Six catégories sont prévues, avec également les dames. L'arrivée sera jugée vers le Pont-du-Rhône. La distribution des médailles-souvenirs et reddition des dossards se feront dès 14 heures et la distribution des prix dès 16 heures au café de l'Aviation.



## ATHLETISME

### Deux coureurs espagnols entre Ovronnaz et la cabane Rambert

C'est dimanche que se disputera l'épreuve pédestre sur le parcours Ovronnaz - cabane Rambert. Tout a été minutieusement préparé par le comité d'organisation, sous la direction de Gaëtan Michellod. En cas de mauvais temps, une décision sera prise pour raccourcir le parcours avec départ de Dugny, avec arrivée à Coupel. Mis à part les deux meilleurs spécialistes que sont Stéphane Soler et Colombo Tramonti, les deux frères espagnols Sodupe sont venus s'ajouter à la liste des favoris. Du côté valaisan, nous notons la présence des frères Favre, d'Isérables, de Jacques Berlie, de Sierre, de Justin Carron, de Fully, de Paul Mariéthod, de Nendaz, ainsi que les nombreux membres du Ski-Club Ovronnaz. Nous rappelons que cette épreuve aura une longueur de 8,5 km, avec 1400 m de dénivellation. Premier départ à 8 heures pour les touristes, 9 heures pour les compétiteurs devant le Vieux-Valais.



## FOOTBALL

### Beckenbauer condamné

Le «Kaiser» Franz Beckenbauer, ex-capitaine de l'équipe nationale de football de RFA et du FC Bayern de Munich, actuellement l'une des vedettes du Cosmos de New York, s'est vu retirer pour dix mois son permis de conduite pour infraction au code de la route et délit de fuite. Le tribunal de Karlsruhe lui a, d'autre part, infligé une amende de 50 000 marks.

Les faits, selon le journal Bild Zeitung, remontent au 20 décembre. Franz Beckenbauer circulait à bord d'une Mercedes 600 de location entre Bâle et Munich. A la hauteur de l'échangeur autoroutier de Karlsruhe, il doubla quatre voitures puis se rabattit brutalement et s'engagea dans la bifurcation en franchissant la ligne blanche. Les quatre voitures qu'il venait de dépasser s'emboutirent les unes dans les autres. Il n'y a pas eu de blessés.

Selon un témoin, Franz Beckenbauer s'arrêta, descendit de sa voiture, puis, sans un mot, repartit.

### Houseman ne jouera pas en Angleterre

L'Argentin René Houseman ne jouera pas la saison prochaine avec l'équipe anglaise de Middlesbrough. L'attaquant du club de Buenos Aires Hurican a en effet accepté de résigner pour son club.

Le club anglais avait offert 334 000 livres pour le transfert de l'Argentin.

● Albert Sing à Gambarogno. L'entraîneur allemand Albert Sing (ex-Young Boys notamment) qui habite depuis plusieurs années à Origgio, au Tessin, a signé un contrat avec Gambarogno, ancien club de ligue nationale B qui évolue maintenant en deuxième ligue.



## NATATION

### Nageurs ou futurs sauveteurs ceci est pour vous

Le Club de natation de Crans-Montana reprend ses activités à la piscine du centre scolaire:

- tous les mardis, dès 16 heures, enfants compétition;
- tous les jeudis, dès 19 h, adultes «nager c'est vivre mieux»

#### et début d'un cours de sauvetage.

Le brevet de sauvetage de la SSS (Société suisse de sauvetage) sera décerné à la fin du cours qui se terminera vers la mi-décembre. Conditions d'admission: à toutes personnes nées avant 1963. Inscriptions et renseignements: J.-Cl. Ganon, tél. 027/43 18 91 - 41 49 03

Nous vous en remercions d'avance et bonne journée.

Office du tourisme de Crans-Montana



Souliers et serviettes de cuir encore un peu trop neufs, les élèves montheyens ont dit au revoir aux mamans qui regrettent un peu... et c'est la rentrée en classe avec une charmante maîtresse.

## POUR UN SOIR

# Bex, capitale de la musique

BEX. - Les responsables du Festival Tibor Varga ont fait un fleur à Bex: un concert donné en primeur le 14 septembre prochain à 20 h. 30 au temple de Bex.

Le lieu est bien choisi, car l'acoustique d'une construction en pierre valorise les sons et les nuances musicales. Des nuances musicales, il y en aura beaucoup en ce soir de fête classique: 25 à 30 musiciens du Festival donneront un concert symphonique et spirituel, avec la participation du chœur Polyphonia, préparés par Michel Veuthey. M<sup>mes</sup> Brigitte Baileys, alto, Mariane Koler, soprano, M. Vincent Girod, ténor, Michel Brodard, basse, Matti Hirviangas, alto, et le maître Tibor Varga, violon, seront les protagonistes de ce rendez-vous musical de haut niveau.

En première partie, le programme offrira les œuvres suivantes: J.-S. Bach: Ricercare à six voix de «L'offrande musicale»; fugue extraite de «L'art de la fugue»; W.-A. Mozart: Symphonie concertante pour violon, alto et orchestre, en mi bémol majeur K 364.

Puis ce sera au tour de Vivaldi d'enchanter les murs du temple avec la Sinfonia en si mineur «Del Santo Sepolcro» toujours Vivaldi avec la Sonata a quattro, en mi bémol majeur pour cordes et continuo «Al Santo Sepolcro»; Franz Schubert enfin, et sa messe N° 4 en ut majeur, seront interprétés avec talent, un véritable panache pour cette soirée d'honneur du Festival Varga.

Seules 500 places sont disponibles en raison de la surface qu'occupe le chœur. D'ores et déjà, il s'agit d'être vigilant pour la loca-

tion des places qui sera ouverte à l'Office du tourisme de Monthey, au magasin Monney, place du Marché à Bex.

Pour un soir Bex se parera des feux d'une capitale musicale et artistique grâce à la collaboration des autorités communales bellerines et du syndicat d'initiative et de dé-

veloppement qui ont tout mis en œuvre pour que se donne chez eux un concert de si haut niveau, en primeur devant la capitale séduisante, berceau du Festival Varga. Un honneur pour les Bellerins, un grand rendez-vous musical et artistique pour les passionnés de musique classique et spirituelle.

## MONTHEY

# Une nouvelle troupe de théâtre amateur

Depuis quinze ans, l'absence d'une troupe de théâtre amateur à Monthey était regrettée de tous et surtout des nombreux jeunes et moins jeunes que cette forme d'activité culturelle attirent.

C'est fait, une nouvelle troupe est née. «Les tréteaux du Bourg».

On se souvient qu'à l'occasion du centenaire de l'institut de Saint-Joseph, ce printemps, une pièce en trois actes, «Huit femmes», avait été montée et présentée au public avec succès par des anciennes de Saint-Joseph.

Enthousiasme, émulation, encouragements nombreux ont fait que l'idée de la création d'une nouvelle troupe a mûri suffisamment pour voir se réunir en assemblée constitutive les partenaires du spectacle en question, ainsi que plusieurs nouveaux amateurs.

Les statuts de la nouvelle troupe ont été adoptés et un comité nommé: M<sup>me</sup> Sylvianne Crittin, présidente; Liliane Brunner, vice-prési-

dente; Jacqueline Borgeaud, secrétaire; M. Yvon Crittin, caissier; M<sup>me</sup> Danièle Berrut-Dubosson et M. Roger Bruchez, Joseph-Marie Miglioretti, membres.

Ces derniers mois, les séances de lecture ont été nombreuses en vue de préparer le programme de la prochaine saison. La nouvelle troupe se présentera au printemps dans le cadre des spectacles de la commission culturelle de Monthey.

Le programme d'activité comprendra également la préparation de plusieurs pièces en un acte qui seront données dans d'autres salles montheyennes ou offertes à des sociétés de la région en complément de spectacle. D'autre part, un programme de collaboration avec la direction du collège a été ébauché.

Nous souhaitons à la nouvelle troupe dernière-née des sociétés montheyennes longue vie et succès. B.

## C'est la rentrée...

MONTHEY. - C'était la rentrée et aussi la fin d'un été un peu absent...

Partout dans les rues, petits et grands écoliers se sont rendus à leurs «lieux de travail» qu'ils vont emprunter tous les jours jusqu'à l'été prochain.

En primaire, ils étaient quelque 1700 répartis en septante classes entre le collège du Reposieux celui de l'avenue de l'Europe, le pavillon du Cinquantoux, ceux du Mabilion. Les autres se sont «répandus» au pensionnat Saint-Joseph, le pavillon des Semilles et l'école protestante.

Septante enseignants et quelque vingt auxiliaires assument la charge de cet important effectif, en augmentation par rapport à l'an passé et dont le 27% est constitué par des élèves étrangers.

Pour le degré secondaire, le collège du Reposieux comprend, au cycle d'orientation A, 186 élèves en sept classes. A compter aussi quatre classes terminales. Au cycle d'orientation B, ils seront 18 répartis en cinq classes à suivre ensemble l'année scolaire qui commence.

Au pensionnat Saint-Joseph, le cycle d'orientation A comprend 105 élèves répartis en quatre classes et au cycle B, 132 élèves répartis en cinq classes.

Ainsi entre ces deux collèges, il y aura vingt-cinq classes.

Là aussi, une légère augmentation d'élèves par rapport à l'an passé est à signaler.

Une rentrée qui s'est faite sans heurts et presque... sans bruits.

## Pas de fifres et tambours de Saint-Luc aujourd'hui à Monthey

# Mais ce n'est que partie remise!

MONTHEY. - Les responsables du Centre commercial Placette de Monthey avaient prévu, pour cet après-midi, la venue au «market» des Fifres et Tambours de Saint-Luc.

Or, pour des raisons indépendantes de la volonté des organisateurs, ce sympathique groupe ne pourra se produire aujourd'hui.

Mais que l'on se rassure: ce n'est que partie remise! En effet, une nouvelle date va être fixée, qui sera communiquée à nouveau dans la presse.

Ainsi, les Fifres et Tambours de Saint-Luc gagneront la cité montheyenne prochainement et vous offriront, comme promis, le verre de l'amitié. Qu'on se le dise!

## Contre la glissière

### Deux blessés

SAINT-MAURICE. - Jeudi soir, vers 13 h. 30, Micheline Bagnoud, âgée de 22 ans, domiciliée à Sierre, circulait au volant de sa voiture de Martigny en direction de Saint-Maurice.

Parvenue au Bois-Noir, pour une raison indéterminée, elle perdit la maîtrise de son véhicule et alla heurter une glissière de sécurité à droite. Suite à ce choc, Mlle Ba-

gnoud et son passager, Bertrand Marty, furent blessés et durent être hospitalisés.

### Saint-Maurice:

### l'école de judo reprend son activité

L'école de judo de Saint-Maurice, dirigée par M. Louis Barman, reprend ses cours pour dames et messieurs le mardi de 20 h. 30 à 22 h.; pour jeunes filles de 11 à 18 ans le mardi de 19 h., à 20 h. 30; pour les enfants de 6 à 11 ans le vendredi de 17 h. à 18 h. 30 et pour les juniors de 12 à 18 ans le vendredi de 19 h. à 20 h. 30.

### PHOTOS



## Martigny, Trient, Outre-Rhône

# Cap sur le Morbihan avec la «Gazette de Martigny»



MARTIGNY. - Vingt-six personnes prenaient la route, hier matin (notre photo), à bord d'un car Métral, pour un voyage mis sur pied par la «Gazette de Martigny». Accompagnés par M. Bernard Giroud, rédacteur responsable de cet hebdomadaire, par M<sup>me</sup> Monique Crettenand, hôtesse, et conduits par M. Riquet Métral, patron chauffeur, ils ont gaiement mis le cap sur le Morbihan, but du voyage. De Martigny à la Bretagne, certes, la route est longue... Qu'à cela ne tienne: les «pèlerins» de la «Gazette» prendront leur temps pour couvrir un chemin généreusement parsemé de bonnes tables et de caves accueillantes, de petits relais pour lesquels on ferait bien plus de kilomètres encore...

Ce voyage touristique et gastronomique se terminera à la fin de la semaine prochaine. Bonne route!...

## UNE DANSEUSE DE RETOUR AU PAYS

MARTIGNY. - Quand je vous dirai que Fabienne Rebelle est de retour à Martigny, vous vous demanderez: «Qui est-ce?»

Fabienne, née à la rue du Rhône en février 1959, n'est autre que la petite-fille de Roger Nicollat, commerçant connu comme le loup blanc dans le Bas-Valais et le Valais central.

Toute jeune (à peine cinq ans) elle suivit les cours de danse de l'Ecole-Club Migros sous la direction de M<sup>me</sup> Marie-Thérèse Derivaz. Très douée, Fabienne poursuivit ses études avec M<sup>me</sup> Maryse Lagoutte, à Martigny, Philippe Dalman, à Lausanne. Elle fit ensuite un stage à l'institut international de danse, à Cannes.

Et puis, la voilà à Carcassonne. Pourquoi?

Parce que sa grand-mère, M<sup>me</sup> Nicollat y possède de la famille et que cette antique cité, chef-lieu du département de l'Aude se trouve un centre international d'art chorégraphique dirigé par Ginette Bastien.

Son diplôme en main, Fabienne passa à l'enseignement et il faut lire les articles de journaux de la région pour savoir combien elle y était appréciée pour ses talents dans la rythmique, le classique, la danse contemporaine, les cours de maintien pour dames; pour ses qualités pédagogiques.

C'est dans cette cité médiévale que Fabienne connut un peintre en bâtiment, Daniel Rebelle. Ils unirent leurs destinées le 8 juillet dernier, et le jeune couple vint s'établir en Octodure, où le mari a trouvé un emploi.

Quant à M<sup>me</sup> Fabienne Rebelle-Nicollat, elle poursuivra chez nous une activité artistique qui, souhaitons-le, lui donnera pleine et entière satisfaction.

Notre photo: Fabienne Rebelle, petite-fille de Roger Nicollat.



## Rendez-vous de l'art et de la culture

MONTHEY. - Même si le château sert aussi de prison du district et de base à la gendarmerie cantonale, ses murs et ses salles sont voués à l'art et à la culture, aux rendez-vous des amoureux des belles choses.

Il y avait aussi jusqu'à ces dernières années, le tribunal du district qui occupait les locaux du premier étage, et aujourd'hui transféré au centre commercial du Markett, comme d'ailleurs les locaux du registre foncier, occupant le rez-de-chaussée et transférés, eux, au centre commercial du Crochetan.

Au rez-de-chaussée les locaux rénovés abritent la bibliothèque communale, alors que le premier étage est aménagé dans le style authentique et reçoit les expositions de peintures ou de céramique, ou encore de sculpture.

Le château abrite aussi le musée du Vieux-Monthey ainsi que la salle bourgeoise, magnifiquement meublée de vieilles tables et de chaises rustiques, une salle où il fait bon se réunir et parler musique ou simplement déguster un petit flacon de vin frais en bonne compagnie.

La cour intérieure a servi de place de récréation, car le château, c'était aussi l'école pour quelques jeunes Montheyens.



# Les petites robes qu'on aime

Saison après saison, la mode leur réserve une place de choix, car avec un peu de fantaisie, on peut toujours leur donner un nouveau visage. A la Migros, vous trouverez un très grand choix de robes dans une multitude de coloris et un grand nombre de tailles... à des prix Migros, naturellement!



85.-

80.-

75.-

**Robe pour dames**

Pure laine, gabardine, manches longues, diverses teintes et tailles. 85.-

**Robe pour dames**

Polyester, gabardine, manches courtes, diverses teintes et tailles. 75.-

**Robe pour dames**

Pure laine, gabardine, manches courtes, diverses teintes et tailles. 80.-

# MODE MIGROS

# Une société énergétique a fêté hier son 25<sup>e</sup> anniversaire

AYENT. - La société électrique de la Lienne SA avait choisi de fêter ses 25 ans d'existence hier, 1<sup>er</sup> septembre. Jour mémorable, certes, mais jour frisquet aussi, puisque le baromètre conseillait l'écharpe et le manteau. Il faut bien reconnaître que le barrage se situe à 1777 mètres d'altitude et que, pour une fois, le soleil, source énergétique indispensable, a sérieusement manqué ce rendez-vous... justement consacré à l'énergie. Néanmoins, la fanfare de L'Echo du Rawyl, ainsi que quelques spécialités vinicoles du canton ont su réchauffer les corps et les esprits.

Un pareil événement ne se fait bien évidemment pas sans discours. Parmi la foule de personnalités invitées, notons la présence de

usines I et II existantes, appartenant aux Services industriels de Sion. Mais une étude plus approfondie révéla la possibilité de créer

Lienne des anciennes usines I et II des Services industriels de Sion, à l'acquisition des alpages qui seront mis sous eau par l'accumulation, aux études géologiques et au programme des travaux.

La société « Electricité de la Lienne S.A. » fut constituée le 23 juin 1953, année qui sert de référence au 25<sup>e</sup> anniversaire fêté aujourd'hui. Le capital-actions a été fixé à 15 000 000 de francs. M. Maurice de Torrenté a été nommé président du conseil d'administration.

Au cours de sa première séance, le 23 juin 1953, le conseil a pris la décision formelle de construire. Dès lors, la direction des travaux a fixé le programme d'exécution de l'aménagement et les travaux ont commencé. Le 15 septembre 1954, Mgr Adam a procédé à la bénédiction des travaux devant environ 200 personnes.

L'introduction du siège de Sion a eu lieu le 16 mars 1955.

Commencé en mai 1954, le bétonnage de la voûte du barrage était achevé en novembre 1956. Environ quatre millions de mètres cubes d'eau étaient alors accumulés, permettant de faire les essais des groupes de l'usine de Croix. Durant l'année 1956, 9,6 millions de kWh avaient déjà été produits.

Dès 1957, les deux usines étaient en mesure de fonctionner normalement.

L'Etat a promulgué le 1<sup>er</sup> janvier 1956 la mise en vigueur des concessions pour 80 ans.

La période de construction était virtuellement terminée le 1<sup>er</sup> octobre 1958, date à laquelle l'administration a ouvert le compte d'exploitation.

Pour couvrir le total des investissements atteignant environ 124 000 000 de francs, Lienne a augmenté en 1957 son capital-actions de 15 millions à 24 millions, le solde étant couvert par des emprunts publics, des crédits de relais et des avances de partenaires. Ainsi, selon les besoins du moment, Lienne a mis en souscription publique l'emprunt 3% 1955 - 1977, l'emprunt 3 1/2% 1956 - 1971 et l'emprunt 3% 1957 - 1967, soit,



Le personnel d'exploitation de la Lienne était naturellement invité à la fête. Sympathique tablée en vérité. Photos NF

en tout, 77 000 000 de francs.

Les actionnaires suivants détiennent les actions de Lienne :

- Preneurs d'énergie :
- Forces motrices bernoises SA, Berne, 20 %
- Lonza SA, Bâle, 20 %
- Services industriels du canton de Bâle-Ville, 20 %
- Services industriels de Sion, 20 %
- Non preneur d'énergie :
- Suisélectra, Bâle, 20 %

Au 30 septembre 1977, l'état des emprunts obligatoires s'élevait encore au total à 50 000 000 de francs, alors que l'amortissement des investissements accusait un montant d'environ 38 000 000 de francs.

Le chiffre d'affaires s'élève annuellement à 10 000 000 de francs, dont environ 1 500 000 francs représentent les impôts et les redevances.

La production moyenne multi-annuelle atteint environ 215 millions de kWh.

L'administration et l'exploitation

sont assurées par les Services industriels de Sion.

MM. Roger Savioz, président de la commune d'Ayent, et Marcel Praplan, président de la commune d'Icogne, prirent tour à tour la parole pour rappeler aux participants quelle importance occupe la Lienne dans leurs communes respectives.

Le somptueux banquet qui suivit, servi au restaurant des Rousses, fut agrémenté par quelques sympathiques chansons du chœur de l'ordre de la Channe, dirigé par le vénéré procureur du dit ordre, M. Albert Rouvinez.

Au dessert, tradition oblige, quatre orateurs, et non des moindres, prononcèrent quelques paroles bienvenues à l'égard de la société. Le président du Grand Conseil, M. Willy Ferrez, tint surtout à faire part de son respect et de sa reconnaissance à ceux qui donnèrent jusqu'à leur vie pour l'édification du barrage et des installations qui lui sont directement

liées. M. Arthur Bender, chef du Département de justice et police, à son habitude, démontra ses capacités d'éloquence tout en signalant, dans ses conclusions, que l'énergie n'était pas seulement un problème économique, mais aussi un problème humain. Le troisième orateur de l'après-banquet, M. Edouard Delalay, président de la commune de Saint-Léonard a surtout mis en évidence la saine collaboration des communes intéressées dans la gestion de la société jubilaire, pendant que M. Félix Carruzzo, président de la commune de Sion, et ultime orateur de la journée, et à qui nous laisserons la conclusion, a traité de trois points distincts. « Le premier, a-t-il dit, est un merci à tous ceux qui ont donné sans compter, le second est un vœu, celui d'une bonne continuation, et le troisième est une mise en garde, car, a-t-il précisé, il faut à tout prix éviter, à l'approche de l'échéance de la concession, qu'une mainmise fédérale soit établie. »



M. Raymond Perren, président de la Société de la Lienne, pendant son discours prononcé sur le couronnement du barrage de Zeuzier.

MM. Willy Ferrez, président du Grand Conseil, Arthur Bender, conseiller d'Etat, Roger Bonvin, ancien conseiller fédéral et ancien administrateur de la société de la Lienne, Félix Carruzzo, président de la commune de Sion et conseiller national, de nombreux présidents et conseillers de communes, ainsi que d'innombrables personnalités des mondes politique et économique suisses et même étrangers. C'est au président de la société, M. Raymond Perren, qu'incomba naturellement la tâche de s'adresser en premier à ses invités. Dans le grandiose décor du Rawyl, M. Perren dressa l'historique de la Lienne.

## Historique de la société

Au printemps 1942, l'attention de Suisélectra est éveillée pour la première fois sur la possibilité d'utiliser la chute de la rivière Lienne.

Il était d'abord question d'un projet de construction d'une petite usine de 4000 PS en amont des

un aménagement beaucoup plus grand, comprenant un bassin d'accumulation de 50 millions de mètres cubes à Zeuzier et l'utilisation d'une chute brute de 1250 m sur deux paliers.

En même temps, Suisélectra s'est occupé d'obtenir des communes riveraines, les concessions sur les eaux de la Lienne. Celles-ci furent octroyées pour le palier supérieur (usine de Croix), par Icogne le 25 novembre 1945 et par Ayent le 7 janvier 1946, et pour le palier inférieur (usine de Saint-Léonard), par Icogne le 27 mars 1952, par Ayent le 21 avril 1952, par Saint-Léonard le 31 mai 1952 et par Sion le 7 mars 1953. L'Etat du Valais a homologué ces concessions le 24 février 1948 pour le palier supérieur, et le 8 septembre 1953 pour le palier inférieur.

Le 11 décembre 1950, le projet d'aménagement était suffisamment avancé pour créer un syndicat d'études ; la première séance entre les intéressés s'est tenue à Lausanne le 23 février 1951. Sa tâche consista à résoudre notamment les problèmes touchant au régime des eaux des bisses, à la reprise par

## Sierre, Noble Contrée, val d'Anniviers

# Quand le Midi rencontre Anniviers

Comme nous le relations dans notre édition d'hier, à l'occasion de leur arrivée à Sion, une trentaine de membres de la Jeune Chambre économique du pays niçois séjourne actuellement dans notre canton.

Hier matin, après le départ de la capitale, les participants se retrouveront au fond du val d'Anniviers.

Une visite du barrage de Moiry, au-dessus de Grimentz leur fut proposée pour débiter. M. Yves Salamin, président de la commune de Grimentz, vint leur apporter le salut des autorités et leur présenta cette immense retenue d'eau, indispensable à la production d'électricité.

Vers 10 h. 45, à la salle de conférence de Lona, au village, nos amis français purent participer à une discussion générale avec les responsables locaux.

MM. Bernard Bornet, du Service cantonal du tourisme, Yves Sa-

lamin, André Genoud, président dynamique de la Fédération des sociétés de développement d'Anniviers, Lucien Epiney, Jean Vouardoux, Nicolas Salamin, directeur de l'Office du tourisme de Grimentz, Urbain Kittel, député du Grand Conseil et promoteur, Cretz, ainsi que des représentants des Jeunes Chambres économiques du Valais, MM. Ramseier, président de la section de Sion, Mévillot, vice-président, M<sup>me</sup> Béatrice Zufferey, présidente de la section de Sierre et M. Michel Zufferey, vice-président, participèrent à cette rencontre.

M. Kittel, dans un exposé fort intéressant, présenta un historique de la vallée d'Anniviers, son passage de l'époque agricole à l'ère touristique.

La maîtrise du sol, à part quelques exceptions, appartient à la population locale qui, aujourd'hui, essaie de garantir la maîtrise com-

merciale.

Le secteur construction, qui avait connu un essor presque démesuré devrait être démobilité au profit de secteurs tels que services, entretien, etc.

La discussion, fort animée, porta notamment sur les questions relatives aux remontées mécaniques, aux emplois, au tourisme, aux finances, à l'autonomie des communes, aux bourgeoisies, aux consorciations, aux problèmes fonciers, à l'agriculture et aux écoles.

## Découvrir les Alpes valaisannes

La comparaison entre deux régions différentes, Nice et Anniviers ne put être que fort passionnante pour chacun.

La Fédération des sociétés de développement d'Anniviers ayant offert une verrée, la commune de Grimentz invita le groupe à se déplacer à la cave de la bourgeoisie

pour un apéritif.

Après un copieux repas pris à Grimentz, les membres de la Jeune Chambre économique du pays niçois se rendirent, au milieu de l'après-midi, à Zinal, montèrent jusqu'au restaurant de Sorebois. Là également des contacts très fructueux purent être pris avec les responsables de la commune d'Ayer, présidée par M. Germain Melly.

En début de soirée, de retour à Sion, l'écrivain valaisain bien connu Maurice Zermatten leur détailla l'histoire de notre pays.

Au cours de ces quelques heures passées dans le val d'Anniviers, reçus avec la simplicité et la chaleur qui caractérise l'âme des gens de l'endroit, les participants purent se faire une excellente idée des difficultés et des problèmes rencontrés dans cette partie des Alpes.

Ils découvriront, aujourd'hui le val de Bagnes, où les recevra M. Willy Ferrez.

## Hier sur le petit écran

Les amateurs de bons films policiers auront été comblés hier soir grâce à Règlements de compte, un film datant de 1953.

Vingt-cinq ans et pas une ride, affirmeront les spécialistes. Eclatante jeunesse pourra-t-on ajouter, qui nous console des mièvreries du genre qu'on nous inflige trop souvent sur le petit écran.

Les Fritz Lang, il est vrai, ne courent pas les rues...

« Nous ne pouvons dénier le droit à nos alliés de traiter leurs sujets comme ils l'entendent. » Cet ode à la lâcheté fut celui du Gouvernement britannique et rappelle curieusement un certain Je suis innocent du sang de ce juste. C'est ainsi que des milliers de prisonniers de guerre russes furent renvoyés en 1945 aux boucheries staliniennes par les Ponce Pilate occidentaux. L'excellente émission d'hier soir,

intitulée « Des ordres venus d'en haut » relatait avec tact mais sans complaisance cette déplorable page d'histoire contemporaine, prémonitrice de la cowardise occidentale moderne. Car, s'il est aisé avec trente ans de recul, de distribuer les responsabilités et de stigmatiser de criminelles capitulations, il est peut-être moins facile pour beaucoup d'en accepter la leçon.

Pour notre part, si nous avons eu une pensée émue pour les innombrables victimes de ce honteux holocauste patronné par le monde libre, nous en avons eu une autre, condescendante, pour tel ecclésiastique valaisan qui nous reprochait un jour de ne pas partager son enthousiasme pour les « promesses » d'Helsinki.

« Un nouveau Yalta » : n'est-ce vraiment qu'une formule?... (r.)



Près du moulin de Grimentz, les gens de Nice fraternisent avec les Valaisans d'Anniviers.

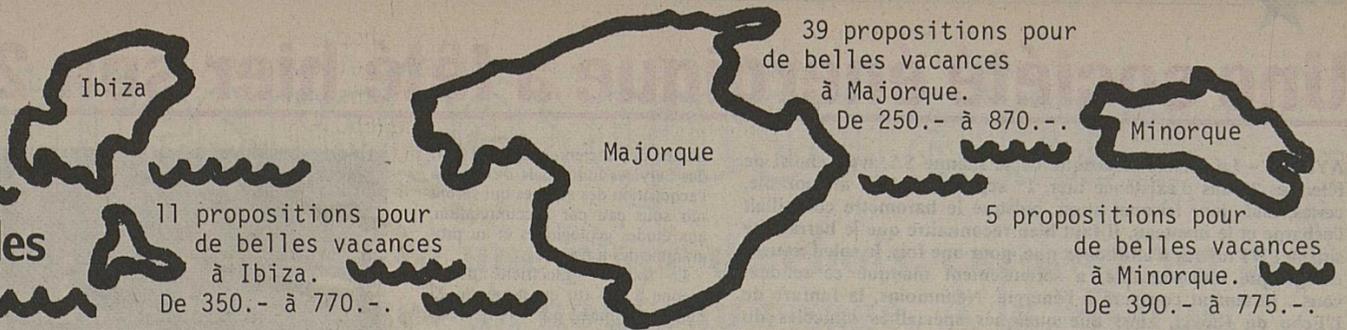
Photo NF



l'Information en Valais

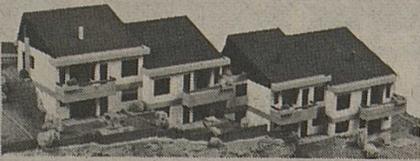


Voici 85 propositions extraordinaires pour des vacances sensationnelles sur les îles espagnoles.



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**SION**



Il reste **A VENDRE** à SION  
2 villas jumelées situées sur le coteau

- Prise de possession: automne 1978**
- Situation** 1<sup>er</sup> ordre, quartier Mont-d'Orge à l'ouest de l'hôpital.
- Villas** Indépendantes, ayant chacune son propre terrain.
- Construction** Construction, isolation et finitions très soignées jusque dans le détail.
- Choix** Grande possibilité de choix sans plus-values dans les finitions (revêtements sols et murs, mur intérieur, cuisine, etc.).
- Crédit** Important crédit à disposition.

PROJECT 10 - P.-H. Gaillard SA  
Avenue de la Gare 28  
1950 SION - VS - SUISSE  
Tél. 027/23 48 23



**A Montreux**  
Entre l'Eurotel et le Palace à remettre

**tabacs-souvenirs**

Avec achat des murs

Ecrire sous chiffre EV 668, Journal Est Vaudois, 1820 Montreux

A louer à Ardon

**petit café**

36 places, entièrement rénové

Tél. 027/86 44 04

36-28713

Apiculteur cherche à acheter

**mayens**

au-dessus de Veysonnaz, Les Combes ou environs. Faire offres détaillées sous chiffre 5200 à Orell Füssli Publicité SA, case postale, 5200 Brugg

**LES COLLONS**

**Résidence «Mont Noble»**

Studios et appartements



- Vente directe du constructeur
- Acheteur étranger autorisé
- Crédits hypothécaires disponibles
- Inscription au registre foncier

Autres promotions à: Crans-Montana, Les Mayens-de-Riddes, Ovronnaz, Haute-Nendaz, Champex, Verbier



Renseignements auprès du constructeur-promoteur  
PROJECT 10 - P.-H. Gaillard SA  
Avenue de la Gare 28  
1950 SION - VS - SUISSE  
Tél. 027/23 48 23

A louer à l'année à Vérossaz, alt. 900 m

**appartement 2 1/2 pièces**

Tout confort, libre dès octobre 78

Tél. 025/3 72 85  
\* 36-425442

A louer à Sion Rue du Rhône

**appartement 3 pièces**

Fr. 350.-

S'adresser: Rue du Rhône 32, 1<sup>er</sup> étage  
Tél. 027/22 64 43  
\* 36-302142

**Couple**

en possession du certificat de capacité **cherche à reprendre** à Sion ou environs

**café**

ou **tea-room-bar**

Offre écrite sous chiffre P 36-28660 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Grône dans immeuble HLM

**appartement 4 1/2 pièces**

Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1978

S'adresser au tél. 027/55 08 57  
36-2657

Je cherche

**appartement 4 1/2-5 pièces**

min. 120 m<sup>2</sup>  
**Ville de Sion**

Ecrire sous chiffre P 36-28633 à Publicitas, 1951 Sion

Je cherche

**terrain à bâtir**

environ 1000 m<sup>2</sup>  
Région Plan-Contthey, Vétroz, Vex

Ecrire sous chiffre P 36-900549 à Publicitas, 1951 Sion

A vendre à Martigny, dans bâtiment de 3 appartements, quartier tranquille, près du centre

**appartement 4 pièces**

bains, WC séparé, surface habitable 132 m<sup>2</sup>, grande cave, y compris garage, possibilité d'agrandissement.

Ecrire sous ch. P 36-400840 à Publicitas, 1951 Sion

**Martigny A louer**

**appartement 3 pièces**

5<sup>e</sup> étage  
Chemin des Barrières 7  
Fr. 370.- + charges  
Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1978

M<sup>re</sup> Francis Thurre, avocat-notaire Martigny  
Tél. 026/2 28 04

36-6820

A vendre à Sierre, av. de France

**appartement 3 1/2 pièces**

80 m<sup>2</sup>, cave, garage, galetas  
Prix à discuter.

Tél. 55 28 56 22-305328

A vendre à Ovronnaz

**terrain de 700 m<sup>2</sup> env.**

avec projet de chalet plus autorisation de construire.

Situation excellente.

Ecrire sous chiffre P 36-28522 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Muraz-Sierre  
**appartement 3 1/2 p.**  
refait à neuf, avec cave, galetas, petit jardin, sis au dernier étage d'un immeuble de 6 appartements  
**Fr. 85 000.-**

Pour tous renseignements s'adresser à  
**AGENCE MARCEL ZUFFEREY SIERRE**  
Tél. 027/55 69 61



Bas-Vallais (plaine)

**petit immeuble avec café**

à remettre tout de suite. Situation exceptionnelle en plaine. Chiffre d'affaires important. Pour traiter: Fr. 150 000.-  
Ecrire sous chiffre 3113 à Orell Füssli Publicité, case postale, 1870 Monthey.

A louer à Saillon

**appartement 2 pièces**

meublé ou non

Tél. 026/6 24 78  
36-28741

Cherche à louer à Sion ou environs

**maison**

chalet ou appartement 5-6 pièces

Loyer modéré. Event. à acheter.

Offre détaillée sous \*chiffre P 36-302137 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Sallins-Turin

**maison**

au rez: 2 chambres, cuisine, salle de bains  
étage: 2 chambres sous-sol: chauffage, cave plus 1000 m<sup>2</sup> de terrain.

Prix à discuter.

Tél. 027/22 37 71  
dès 18 heures  
\*36-302118

Famille avec 3 enfants cherche

**appartement ou chalet**

dans station pour la période de Noël - Nouvel-An.

Prix modéré.

Francis Baour  
2855 Glovelier  
Tél. 066/56 70 71  
14-22418

Cherche à acheter à Sion ou environs

**appartement de 4 1/2 pièces**

ou

**maison à rénover**

Offre écrite sous \*chiffre P 36-302136 à Publicitas, 1951 Sion.

Martigny, à louer **chambre indépendante meublée** avec douche et entrée séparée.

Tél. 026/2 38 73  
le soir  
89-45075

**Les Collons**

**Thyon**  
app. 3 1/2 pièces, meublé, vue splendide, bien situé  
Fr. 140 000.-

C.p. 242  
3000 Berne 9  
17-303237

A vendre en bordure de route **Aproz-Riddes**

**verger 1700 m<sup>2</sup> Golden**

Récolte pendante.

Tél. 027/86 30 57  
entre 19 h. 30 et 21 h.  
\*36-302117

Particulier cherche à acheter, entre Sierre et Sion

**terrain à construire**

de 1000 à 1500 m<sup>2</sup>

Offre écrite sous \*chiffre P 36-900545 à Publicitas, 1951 Sion.

A remettre à Lausanne

**très belle parfumerie**

Conditions intéressantes.

Pour traiter: tél. 021/23 65 95  
22-2501



**De l'argent comptant immédiat**

**avec les 5 avantages fair-play Rohner!:**

1. Coûts de crédit minimaux.
2. Assurance pour solde de dette comprise.
3. Paiement total du montant de votre crédit sans retenue d'aucune sorte.
4. Discretion absolue.
5. Compréhension en cas de situation difficile involontaire.

Quelques exemples de notre offre de crédit, y compris les 5 avantages fair-play Rohner! Assurance pour solde de dette comprise!

Votre crédit	Votre mensualité pour une durée de			
	12 mois	24 mois	36 mois	48 mois
4000	360.05	192.35	136.45	108.50
6000	540.05	288.50	204.65	162.75
10000	896.-	476.95	337.25	267.40
18000	1595.80	842.10	590.90	465.30
20000	1773.10	935.65	656.55	517.-

**Vérifiez et comparez! Vous constaterez que celui qui choisit un crédit Rohner, joue à coup sûr!**

**Banque Rohner**

Partenaire pour le crédit personnel

1211 Genève 1, Rue du Rhône 31, Tél. 022/28 07 55

remplir, découper, envoyer à Banque Rohner, Rue du Rhône 31, 1211 Genève 1

Oui, je désire un crédit de

Fr. \_\_\_\_\_ mensualité désirée env. Fr. \_\_\_\_\_

Herzog BSR

Nom	prénom
NPA/lieu	rue
domicilié ici depuis	nationalité
domicile précédent	rue
né(e) le	profession
état civil	nombre d'enfants mineurs
employeur	depuis
saire mensuel Fr.	loyer mensuel Fr.
date	signature

R 587

**Saxon**  
Salle de L'Avenir

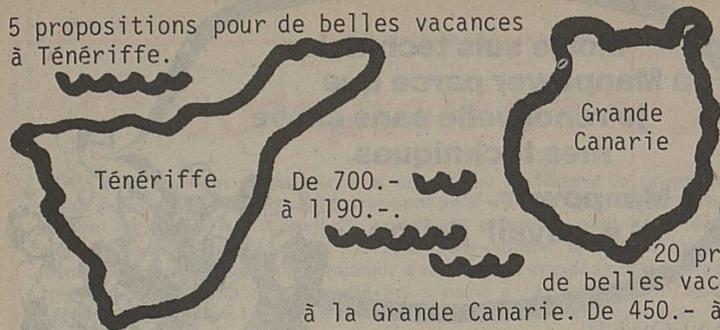
Samedi 2 septembre  
dès 21 heures

**GRAND BAL**

Orchestre **FLASH**

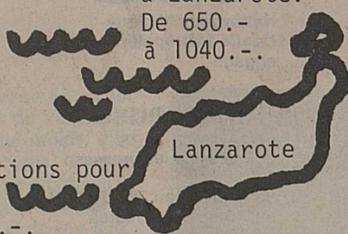
Organisation: L'Arbarintze

5 propositions pour de belles vacances à Ténériffe.



De 700.- à 1190.-

5 propositions pour de belles vacances à Lanzarote. De 650.- à 1040.-



20 propositions pour de belles vacances à la Grande Canarie. De 450.- à 1280.-

Le prochain weekend est tout proche. Alors, partez avec nous!

# Hotelplan Evidemment!

Passez votre réservation à Hotelplan, Centre MMM «Métropole», av. de France, Sion 027 22 93 27 ou à votre agence de voyages.

128.009.414.1

## ANNONCES DIVERSES

### PORSCHE OCCASIONS

**Porsche 924 sport spéciale** neuve, rouge  
**Porsche 924 sport spéciale** neuve, jaune  
**Porsche 930 Turbo 3.0** 1976, or métal., 58 000 km  
**Porsche Carrera 3.0** 1976, verte, 14 000 km  
**Porsche Carrera 2.7** 1973, verte + acc.

**GARAGE OLYMPIC**  
**A. ANTILLE**  
 Agence officielle Porsche pour le Valais  
 3960 SIERRE  
 Tél. 027/55 33 33  
 Demander M. Paul Antille

**avec garantie 100%**

### MARIAGE

**Robert**, 26 ans, célibataire, d'excellente présentation, de caractère ouvert, très sociable et grand ami de la nature et des animaux, pratiquant le ski et le karaté, sensible à la musique, cherche pour fonder une petite famille une jeune fille désireuse de connaître la joie d'une union profonde, harmonieuse et durable. Pourquoi ne tenteriez-vous pas de faire sa connaissance ?

Veillez écrire sous B 1017726 M/63 à **Marital, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne** Tél. 021/23 88 86

### MARIAGE

**Veuve séduisante**, 51 ans, d'un certain niveau social, universitaire, très distinguée, fine et très belle femme, désire rompre sa solitude en faisant connaissance d'un monsieur distingué, cultivé et compréhensif, d'un caractère ouvert et généreux et se passionnant comme elle pour les concerts, le théâtre et la photo. Quel monsieur ne voudrait pas partager son désir de créer un foyer harmonieux et durable ?

Veillez écrire sous B 1005551 F/63 à **Marital, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne** Tél. 021/23 88 86

### MARIAGE

**Daniel**, 41 ans, n'ayant pas encore trouvé l'âme-sœur, cet homme sympathique de goûts simples, appréciant la vie calme et sereine, se passionnant pour la pêche, le bricolage et les promenades en montagne, désirerait sincèrement faire la connaissance d'une jeune femme simple aimant les enfants pour créer une union profonde et harmonieuse...

Veillez écrire sous B 1021041 M/63 à **Marital, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne** Tél. 021/23 88 86

### MARIAGE

**Solitaire**, 30 ans, 159 cm, très sympathique et plein d'humour, un homme actif, dynamique, mais simple, aimant les courses en montagne, le théâtre et jouer de l'orgue et du piano, pratiquant le ski et le chant, cherche pour fonder une petite famille une gentille jeune femme ou mère célibataire, douce et affectueuse, désirant connaître un vrai bonheur.

Veillez écrire sous B 1021630 M/63 à **Marital, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne** Tél. 021/23 88 86

### lames

**profil Canada**, toutes longueurs, sicité 11 degrés à Fr. 11.50 m2

### lames

**pin d'Auvergne** à Fr. 9.70 le m2  
 Tél. 025/7 49 80 de 10 à 13 h. et le samedi toute la journée  
 36-100549



Région Bas-Valais

### Réouverture de l'école d'accordéon, guitare et orgue électronique

**lundi 4 septembre**

Pour tous renseignements, s'adresser à Mme A. Mamin, Monthey. Tél. 025/4 52 51  
 36-28687

A vendre

### Fiat 128 Speciale

gris mét., 58 000 km  
 4 portes, pneus d'hiver, expertisée.

Fr. 5450.-

Tél. 027/41 51 52  
 36-765

A vendre

### Renault 5 TL

36 000 km  
 expertisée  
 pneus d'hiver

Fr. 6250.-

Tél. 027/41 51 51  
 36-765

Particulier vend cause double emploi

### Ford 17 MRS 2000 S

Peinture et pneus neufs  
 Parfait état  
 Expertisée le 25.8.78

Fr. 3000.-

Tél. 027/86 41 90  
 le soir  
 36-28649

### Fiat 126

1976, 17 000 km  
 toit ouvrant  
 comme neuve

**Jean Rey automobiles**  
 Av. de France 63  
 Sion  
 Tél. 027/22 36 17  
 36-5609

A vendre points

### SILVA

Mondo - Avanti  
 Prix encore plus bas  
 plus 100 gratuits  
 par mille.

Ecrire à: S.L.  
 Case postale 433  
 1401 Yverdon  
 140.157.169

A vendre

### Fiat 131 Mirafiori

1976, très bon état,  
 60 000 km, 2 portes,  
 pneus neufs + pneus  
 et jantes pour l'hiver,  
 chaînes, expertisée,  
 jamais accidentée.

Prix à débattre.

Tél. 021/53 34 35  
 22-483410

A vendre

### Honda 250 XL

état de neuf

Cédée à Fr. 2200.-

Tél. 026/5 45 66  
 5 35 83  
 \* 36-400827

A vendre

### BMW Touring TII

mod. 73, 70 000 km

Tél. 027/55 49 49  
 heures des repas  
 \* 36-302138

A vendre

### superbe BMW 520

comme neuve,  
 70 000 km, mod. 74  
 expertisée, accès-  
 soires, jamais acci-  
 dentée

Tél. 027/23 12 09  
 \* 36-302143



Restez en forme



### Prendre des repas légers

(tcs) Ne jamais partir à jeun. Au contraire, un petit déjeuner copieux est recommandé. Plutôt prendre cinq ou six repas très légers dans la journée que deux repas trop chargés. Et, bien sûr, pas d'alcool.

**Vostra annonce ?**

paraissant à cette place aurait frappé de nombreuses personnes qui justement ont besoin de vos produits...

### Avis important à nos abonnés

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
 changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

### CHANGEMENT D'ADRESSE

Adresse habituelle  
 Nom / prénom \_\_\_\_\_  
 Rue et No \_\_\_\_\_  
 No postal et localité \_\_\_\_\_  
 Pays \_\_\_\_\_  
 Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante :  
 changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)

(mettre une X dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation  
 α|0|3|\_\_\_\_\_

Profession  
 α|0|4|\_\_\_\_\_

Nom de la rue  
 α|0|5|\_\_\_\_\_ N° rue  
 α|0|7|\_\_\_\_\_

N° postal Ncm de la localité  
 α|0|9|\_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère  
 α|1|2|\_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Date \_\_\_\_\_

### Pédicure Manucure

Tous les soins des pieds et des mains  
 cors - durillons - ongles incarnés  
 verrues plantaires

**Bâtiment Beaumont 12**  
 Chemin de Surfrète  
 MARTIGNY-BOURG

Arrêt du bus: Les Martinets  
 Tél. 026/2 17 40

Reçoit tous les jours  
**Gaby Mugnier-Piota**  
 36-4662

**Châteauneuf-Conthey** Samedi 2 septembre dès 20 h. 45

## Concert du Val Big Ben

(médaillon de bronze au Festival de Montreux)  
 dir. Jean-Claude Mevillot

Dès 22 heures

conduit par l'orchestre

### Ze Big Foot

Dir. Jean Courvoyeur

# Bal

Dimanche 3 septembre

Inauguration des costumes  
 du chœur mixte de la Sainte-Famille

A 12 h. 45

**Grand cortège avec la participation de vingt sociétés**

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Vevey**

Usine de Villeneuve

engage, pour la direction de son département **Matériel ferroviaire**

**secrétaire à temps partiel**

Notre collaboratrice sera chargée de l'ensemble des travaux d'un secrétariat, à savoir:

- opérations d'enregistrement, de répartition et d'expédition du courrier
- service du téléphone et du télex
- correspondance avec clients, fournisseurs, etc.
- dactylographie des devis, offres techniques, rapports, etc.
- classement

Nous proposons un travail varié, indépendant, plaisant pour une personne ayant plusieurs années d'expérience et désireuse d'assumer des responsabilités.

Français, très bonnes connaissances d'allemand et d'anglais nécessaires.

Semaine de cinq jours - horaire variable.  
Avantages sociaux d'avant-garde.

Faire offres de service détaillées avec tous documents utiles au service du personnel

Ateliers de Constructions Mécaniques de **Vevey**

à 1800 Vevey.



Nettoyage chimique  
Centre Métropole  
engage

**une repasseuse**

connaissant les presses

Faire offres au 027 / 22 30 43  
int. 13 de 8 à 9 heures.

Maison de commerce établie en Haut-Valais, cherche pour entrée immédiate ou à convenir

**aide-comptable**  
(20 à 35 ans)

ayant de l'expérience et sachant travailler de façon indépendante

Langues: français indispensable, anglais souhaitable.

Veuillez présenter vos offres sous chiffre P 07-121679 à Publicitas AG, 3900 Brigue

Nous engageons prochainement, à Sion, une

**employée de bureau**

à mi-temps (matin ou après-midi)

Nous confierons à cette personne des travaux de classement, d'archivage, ainsi que des travaux de bureau relativement simples. La connaissance de la dactylographie est nécessaire.

Prière d'adresser offres écrites, avec curriculum vitae sous chiffre 3118 à Orell Füssli Publicité Sion

Nous engageons

- 1 chef carrossier**
- 1 carrossier**
- 1 magasinier**

Nous offrons:  
- place stable  
- salaire correspondant aux capacités

Adresser offres à la direction du



A. ANTILLE  
3960 SIERRE - Tél. 027 / 55 33 33

Cherchons tout de suite ou pour date à convenir

**PEINTRES SABLEURS**

pour travaux divers dans l'usine ou sur des chantiers

Places stables et bien rémunérées.

S'adresser à  
**STOUCOR-BEX S.A., 1880 BEX**  
Tél. 025 / 5 29 31

83-502



engage, pour son magasin Saint-Laurent à Saint-Maurice

**une gérante**

Veuillez faire votre offre en retournant le talon ci-dessous, dûment rempli, à l'administration La Source, rue des Vergers 14., 1950 Sion

Je m'intéresse à la place de gérante à Saint-Maurice

Nom: .....  
Prénom: .....  
Adresse: .....  
Localité: .....  
No tél.: .....  
Date naissance: .....  
Etat civil: .....  
Occupation act.: .....  
Entrée le: .....

**Moi je suis technicien à Manpower parce que je renouvelle sans cesse mes techniques.**

**Manpower. Le travail j'aime.**



MANPOWER  
1870 MONTHÉY, AVENUE DE LA GARE 24, 025 / 4 22 12



Votre répondeur pour la vie!

Notre nouveau système de conseils en matière d'assurances, nommé « Plan de sécurité LA GENEVOISE », améliore considérablement notre service à la clientèle, facilite la vente et aide à mieux gérer le portefeuille existant.

Les résultats enregistrés avec le plan de sécurité LA GENEVOISE nous amènent à développer notre service externe. Si vous êtes dynamique et voulez réussir dans la vente, venez chez nous en tant que

**conseiller en assurances**

pour le district de Monthey.

Tout en exigeant beaucoup de nos collaborateurs, nous les soutenons efficacement par des spécialistes de formation et de vente. De plus, nous leur offrons le grand avantage de pouvoir déterminer eux-mêmes leur revenu par les résultats obtenus.

Envoyez votre curriculum vitae manuscrit, accompagné des annexes usuelles, à notre chef d'organisation, M. Michel Reichenbach.

Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Agence générale pour le canton du Valais  
Alfred Pfammatter, agent général  
Place du Midi 24, 1951 Sion  
027 - 22 41 41

Nous engageons, pour notre département fabrication, entrée tout de suite ou à convenir

**un tourneur**

Nous offrons un travail intéressant et varié au sein d'une équipe jeune et dynamique ainsi que tous les avantages sociaux d'une entreprise moderne.

Les offres détaillées accompagnées des documents usuels sont à adresser à:

H. Muller - Fabrique de moules  
Châteauneuf-Conthey  
1962 Pont-de-la-Morge  
Tél. 027 / 36 16 84

36-4667

Vieux couple cherche

**ménagère**

pour début octobre ou à convenir

Dr. Marcel Oriani  
Av. du Rothorn 11, Sierre  
Tél. 027 / 61 19 21

36-28691

027 / 21 21 11

**Sommelières**

(deux services)

sont engagées, soit pour la fin de saison, 2 mois, soit pour la saison d'hiver ou à l'année. Débutantes acceptées. Nourries et logées. Salaire intéressant

Tél. 026 / 4 91 66

36-3482

Maison de traitement et de convalescence des Préalpes vaudoises cherche

**une infirmière assistante**

pour assurer le service médical. Engagement minimum une année. Salaire selon barème vaudois

Ecrire sous chiffre 17-122872 à Publicitas, 1630 Bulle

Bar du Bas-Valais bien situé, cherche

**une jeune sommelière**

Bonnes conditions de travail

Tél. 026 / 6 22 67 entre 18 et 20 h.  
36-28742

**Gonset**

Nous cherchons, pour tout de suite

**apprenti vendeur**

Offre par écrit ou sur rendez-vous.

**Gonset SA - Sion**

# 19<sup>e</sup> Comptoir de Martigny: plus attractif que jamais!

MARTIGNY. - Nous avons hier, à la suite d'une conférence de presse qui s'est tenue au chalet suisse de Sauvabelin (Lausanne) brièvement parlé du 19<sup>e</sup> Comptoir de Martigny, foire du Valais, qui ouvrira ses portes le vendredi 29 septembre prochain, c'est-à-dire dans un peu moins d'un mois. Rappelons qu'il fut créé en 1960 pour animer la cité et mettre en exergue le commerce local. La manifestation automnale a rapidement grandi au fil des années, puisque de 22 000 la première année, le nombre des visiteurs a passé à 121 000 en 1977, nouveau record absolu de participation, et ceci à l'occasion de l'inauguration du nouveau complexe du CERM et de son bâtiment.

Doté maintenant d'installations fixes et rationnelles, occupant une surface de 26 000 mètres carrés, le Comptoir de Martigny entend bien poursuivre sur la voie de la progression et a préparé à cet effet sa 19<sup>e</sup> édition avec un soin tout particulier. Pour la première fois cette année, la Fédération suisse des routiers mettra sur pied un gymkhana pour poids lourds qui se déroulera les 7 et 8 octobre sur l'aire du bureau des douanes à l'intérieur.

Et puis rappelons aussi le Rallye du Vin qui prend chaque année plus d'ampleur, au point d'être devenu le plus grand rallye automobile de Suisse (30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre).

N'oublions pas non plus le traditionnel Festival du cinéma qui présentera cette année un programme inédit sous le signe de la science-fiction et du fantastique (27 septembre au 8 octobre).

Dans le domaine sportif on a mis sur pied un concours hippique, un tournoi international de pétanque, un autre de hockey sur glace.

Mais revenons sur deux importants volets que nous avons entrouverts hier:

## La journée vaudoise

C'est avec empressement que le Conseil d'Etat du canton voisin a accepté les aimables invitations du Gouvernement valaisan et de la direction du Comptoir de Martigny 1978 afin de convier le canton de Vaud en qualité d'hôte d'honneur de cette importante manifestation.

Rappelons qu'en 1964 déjà, soit lors du 4<sup>e</sup> Comptoir de Martigny, le

canton de Vaud avait déjà été l'objet d'une telle marque d'amitié.

La journée officielle du canton de Vaud du samedi 30 septembre 1978 sera caractérisée par un grand cortège folklorique auquel prendront part les groupes vaudois suivants:

- la gendarmerie vaudoise en grande tenue avec sa fanfare et ses tambours (une huitantaine d'hommes);
- une importante délégation (200 à 250 personnes) de la troupe du printemps de la Fête des Vignerons 1977, accompagnée de quelques représentants des «Cent Suisses»;
- le groupe de fifres et tambours «Merula» (une quarantaine d'hommes) en costume napoléonien qui s'harmonisera particulièrement avec la grande tenue des gendarmes valaisans.

Les autorités du canton seront également présentes, soit le Conseil d'Etat in corpore, le Bureau du Grand Conseil, les représentants de l'ordre judiciaire, les députés à l'Assemblée fédérale, les juges fédéraux, les officiers généraux, la municipalité de Lausanne, le président et le vice-président du conseil communal de Lausanne, et les différents mandataires des organisations économiques.

Un train spécial est prévu pour amener cette importante délégation vaudoise à Martigny le 30 septembre 1978.

Les PTT hôtes d'honneur

L'entreprise des PTT sera l'un des hôtes d'honneur des «retrou-

vaillés» d'automne. Un vaste stand montrera les multiples activités qu'elle déploie sous le slogan: «PTT, votre partenaire en tout temps».

Les différentes prestations auxquelles chacun peut avoir recours seront présentées au moyen de panneaux explicatifs, de projections sonorisées et de films. En outre, un personnel formé spécialement sera à la disposition du public pour l'informer plus en détail s'il le désire.

En matière de télécommunications, le stand présentera le téléphone, en particulier les nouveaux appareils, la télédiffusion, la radio, la télévision et la télé-informatique, c'est-à-dire le télex et le service facsimilé.

D'autre part, on pourra faire connaissance avec le projet Terco (abréviation pour TELEfon - Rationnalisation mit COmputern, rationalisation du téléphone par ordinateurs) qui doit remplacer graduellement environ 20 millions de fiches relatives aux abonnés au téléphone par des banques de données sur ordinateurs. Par le moyen d'une console de visualisation (terminal) reliée au centre d'informatique installé à Lucerne, le public se convaincra que la gamme des renseignements fournis par le N° 11 ou 111 est sensiblement élargie grâce à Terco.

Le poste présentera ses services spécifiques tels que les chèques postaux, les timbres-poste (une place est faite à la philatélie), le transport des lettres et des colis, etc.

Le service postal des voyageurs fera l'objet d'une petite exposition se rapportant aux lignes valaisan-



L'entrée du premier Comptoir de Martigny en 1960.

nes. L'importance des cars jaunes pour le tourisme sera particulièrement soulignée. De nombreuses suggestions d'excursions, en relation avec le tourisme pédestre, seront offertes au public.

Les visiteurs du Comptoir de Martigny pourront ainsi mieux faire connaissance avec les PTT qui,

avec leurs 50 000 collaborateurs, 4 000 offices de poste, 4 millions d'appareils de téléphone, des recettes approchant des 5,5 milliards et un mouvement de fonds sur les comptes de chèques postaux frôlant les 1 000 milliards, sont une des plus importantes entreprises du pays.

Et comme chaque année depuis la présence au Comptoir du stand des télécommunications, les journalistes pourront utiliser gratuitement le télex et le téléphone pour transmettre leurs messages et leurs textes.

C'est une prestation hautement appréciée des gens de plume...

## Café-restaurant de la Croix-Fédérale, Sion

**FERMETURE ANNUELLE**  
du 3 au 11 septembre

Merci de votre compréhension  
A bientôt

## Feu les pavés du Bourg...

MARTIGNY. - On a prétendu que les pavés du Bourg ont été usés à la fois par les légionnaires romains et les soldats de Napoléon.

C'est faux ! Parce qu'à l'époque des Césars, le Bourg ne se trouvait pas où il est actuellement. Les Vétrages se tenaient à l'endroit qu'on nomme maintenant Bourg-Vieux.

La débâcle de la Dranse, le 4 juin 1595, n'y avait laissé debout que trois maisons et cette épouvantable catastrophe obligea les

rescapés à transférer la localité au pied du Mont-Chemin. Les bâtiments les plus anciens ne portent pas de dates antérieures aux premières années du XVII<sup>e</sup> siècle. Sauf une seule au fond du Pré-de-Foire.

Le nouveau Bourg a été généralement bien bâti, avec sa rue longue de plus de 600 mètres avec une largeur moyenne de 10 m. Les Bordillons l'ont pavée avec des «boullets» de la Dranse d'abord, que foulèrent les grenadiers du Premier Consul. Ces pierres rondes qui auraient interdit le port des talons aiguille furent ensuite remplacées par celles qu'on vient d'enlever entre le café National et la chapelle Saint-Michel. Cette opération fait partie d'un important travail d'édilité publique qui a pour but la réfection complète de l'infrastructure et de la superstructure de cette chaussée historique.

Les travaux sont menés rondement et une deuxième étape est en cours d'exécution: on enlève les pavés de la place Centrale, autour de la fontaine, avec les derniers tronçons de rails sur lesquels roula le tram jusqu'au 31 décembre 1956.

Là encore l'infrastructure sera revue; elle recevra de nouvelles canalisations d'égouts, d'eau potable, d'électricité, de téléphone du réseau TV par câble. Puis, comme ce fut le cas pour la partie dont nous venons de parler, le tout sera recouvert de nouveaux pavés en grès, modernes, solides, esthétiques convenant agréablement à l'environnement.

Notre photo montre une partie de l'opération au début de la place du Bourg, entre la poste et la maison Simonetta.



## Au pays des Dranses

### En souvenir de M. Paul Tornay

ENTREMONT. - La semaine dernière une foule imposante accompagnait en sa dernière demeure terrestre M. Paul Tornay qui s'est éteint paisiblement, muni du saint sacrement de l'Eglise à la clinique Saint-Amé à Saint-Maurice.

Né en 1897 dans le haut village de Commeire, M. Tornay vint s'établir à Reppaz, où il devait épouser M<sup>lle</sup> Marie Formaz. En-

semble ils élevèrent une famille de 14 enfants et comptèrent une nombreuse descendance: 46 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants répartis entre Vernayaz, les Mayens de Riddes et Sion.

En 1965 et 1968, le défunt eut la douleur de perdre successivement son épouse ainsi que ses fils Léon et François, établis à Monthey. Cette épreuve fut lourde à supporter et M. Tornay considérablement atteint dans sa santé. Son activité paysanne resta attachée aux principaux alpages de la région, où il officia en tant que maître berger pendant plus de 40 ans.

Fort connu et apprécié de tous, c'était le bon pasteur du troupeau et des hommes dont parle l'Evangile.

Certains de ses enfants, qui occupent une fonction publique importante, prolongent admirablement les maintes qualités et la mémoire de leur père aujourd'hui disparu.



M. Paul Tornay

## Sous les auspices de la JCE Yvan Rebroff à Martigny

Grâce à l'initiative de la Jeune Chambre économique de Martigny, l'église Saint-Michel, à Martigny-Bourg, aura la chance d'accueillir, le 5 septembre prochain, une grande vedette de la chanson: Yvan Rebroff.



Le concert du mardi 5 septembre prochain sera à la fois un concert spirituel et aussi un «récital populaire». Rebroff interprétera en effet des œuvres de Haendel, Cornelius, J.-S. Bach, Beethoven, Mozart, Tschaikowski, mais aussi toutes les chansons populaires du folklore russe, chansons qui ont fait sa célébrité à l'Olympia de Paris en 1968 et l'ont conduit aujourd'hui encore sur les «sentiers de la gloire».

Nul doute que la vedette allemande, née à Berlin le 31 juillet 1931, saura attirer un grand public d'amis et de connaisseurs.

### Locations

**Sion:** Centre MMM Métropole  
Tél. 027/22 03 83  
**Saxon:** salon de coiffure dames  
Pierrot Claret  
Tél. 026/6 23 52  
**Fully:** Carron Sports  
Tél. 026/5 44 33

**Le Châble:** magasin de sports Gaston Barben  
Tél. 026/7 36 10  
**Verbier:** Office du tourisme  
Tél. 026/7 62 22  
Agence immobilière André Guinard  
Tél. 026/7 58 60

**Orsières:** magasin La Ruche, Bernard Joris  
Tél. 026/4 12 03  
**Champex:** Office du tourisme  
Tél. 026/4 12 27

**Martigny:** Musiclub Damay et Cretton, avenue de la Gare 9  
Tél. 026/2 20 34  
Office du tourisme, place Centrale 9  
Tél. 026/2 32 13  
**St-Maurice:** Agaune Voyages  
Bernard Pignat  
Tél. 025/3 77 77  
**Monthey:** Office du tourisme  
Rue des Bourguignons 1  
Tél. 025/4 55 17

Perrodin Transports  
Tél. 026/7 11 55  
Billet Fr. 5.-

MO Transports  
Tél. 026/4 11 43  
Billet Fr. 5.-

### Judo-Club Martigny

#### Reprise dans le changement

Le comité du Judo-Club de Martigny s'est réuni afin de décider l'ordonnance des entraînements de la saison 1978-1979 sous la direction de MM. Collaud, Coïana et Faibella.

Le nouvel horaire pour enfants et adultes est fixé aux mardis, jeudis et vendredis comme d'habitude, avec toutefois un changement d'heures: les séances débuteront toutes à 19 heures pour les enfants et non plus à 20 heures alors que pour les adultes l'entraînement aura lieu dès 20 heures et non plus 20 h. 30. Reprise effective mardi 12 septembre.

**L'industrie graphique enrichit votre vie.**

### Vache blessée hélicoptérée

BOURG-SAINT-PIERRE. - Hier après-midi, un hélicoptère d'Air-Glaciers, piloté par Fernand Martignoni, a pris en charge une vache blessée dans la région du Vélan. Elle a été transportée à Bourg-Saint-Pierre.

Du 17 septembre au 30 septembre

# LE CARROUSEL DE PARIS

La grande **ZAMBELLA** animatrice transformiste internationale

Sa nouvelle revue, sa nouvelle troupe  
Les plus beaux travestis du monde:

CHOU-CHOU MONA CALINE GANAEL GALIA

La grande vedette **GRIBOUILLE**

Deux heures de spectacle tous les soirs dès 23 heures

Spectacle unique en Valais et en exclusivité au

## cabaret-dancing La Locanda, Sierre

Réservation dès ce jour au 55 18 26 dès 22 heures

A notre grill: restauration chaude tous les soirs de 21 h. 30 à 4 heures du matin

# Baccalauréat français

Options classiques - Scientifiques - Economique  
Séries A, B, C, D

Année scolaire de 9 mois  
Enseignement individualisé  
Résultats excellents

Externat - Internat  
**école lémania**  
lausanne  
3, chemin de Prévillie  
1001 Lausanne  
Tél. 021 / 20 15 01

Demandez notre documentation détaillée

## Le Dr Stéphane MEYER

Spécialiste FMH en orthopédie,  
chirurgie orthopédique

- Médecin chef de service à l'hôpital de Sion
- Ancien chef de clinique du service chirurgical de l'hôpital cantonal de Liestal (prof. Willenegger)
- Ancien chef de clinique adjoint à la clinique universitaire orthopédique de Bâle (prof. Morscher)

### a transféré son cabinet médical à Sion, rue Dent-Blanche 8

(anciennement chemin des Erables 6)

Reçoit sur rendez-vous - Tél. 027 / 23 53 09

36-28695

A vendre

**scie circulaire**  
pour bois de feu  
et déigné

**colonie  
d'abeilles**  
dadant-blatt  
complète

Tél. 026 / 8 16 20  
le matin \*36-400847

A vendre

**boxer  
bringé**

2 mois  
père et mère  
pedigree

Tél. 027 / 31 18 18  
\*36-302128

A vendre environ

**150 m3 de  
fumier**

Accès camion.  
Conditions  
intéressantes.

Tél. 027 / 22 01 23  
36-28743

### Occasions

VW Passat L, 2 portes, état de neuf,  
48 000 km, 1974  
Golf 25, 4 portes, 1976, 63 000 km  
Volvo 144, 1971, 91 000 km  
Mini 850, expertisée, Fr. 2500.-  
Peugeot 204 pour bricoleur, moteur  
et boîte en parfait état, Fr. 400.-

**Voitures neuves en stock**  
VW Derby GLS  
Golf 1100 GL, 4 portes

Toutes les voitures sont vendues avec  
garantie - Reprise - Crédit

**Garage de la Glaivaz**  
Ollon - Tél. 025 / 7 34 43 \*36-425444

### Atelier de peinture pour enfants (dès 3 ans), adolescents et adultes

Les séances ont lieu le mercredi  
après-midi.  
Le même jour a aussi lieu un atelier  
de terre.

Information et inscription:

**Véronique Thévoz**  
Rue de l'Industrie 15, Sion  
Tél. 027 / 38 19 22 22-305354

### PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES

**BAS-VALAIS**  
Coudray Claude  
Illarsaz  
Tél. 025 / 2 46 54  
025 / 4 61 66

**VALAIS CENTRAL**  
Balet J.-Luc  
Sion 027 / 22 88 55  
025 / 4 61 66

**HAUT-VALAIS**  
Matter Walter  
Sierre 027 / 55 35 69  
027 / 55 32 34

AGENCE GENERALE C. COUDRAY MONTHÉY - 025 / 4 61 66



**10  
ANS DE  
GARANTIE**

**LE REVETEMENT DE FAÇADES  
GARANTI 10 ANS**  
30 ans d'expérience  
dans le monde entier

# Kenitex

## Gamblers Bally. C'est le pied!

Des chaussures d'enfants à  
un prix très raisonnable qui ne le  
cède en rien à la qualité.

En cuir véritable et solide.  
Avec semelle de marche profilée  
et support intérieur moulé.

Brunes et bleu marine.  
Pointures: à 35 Fr. 69.80  
à 39 Fr. 79.80  
à 41 Fr. 84.80



# BALLY

CHAUSSURES LERCH, av. de la gare 22,  
Martigny  
CHAUSSURES A LA BOTTE D'OR,  
av. de la gare, Monthey

**Cinéma Capitole - Sion**  
Mercredi 6 septembre à 20 h. 30

## Défilé de mode

**la baïta**

(Tricosa - Caroline Rhomer, etc.)

Réservation désirée:  
tél. 027 / 23 23 83

36-3820



**MAZDA 323 SP**

Son moteur de 70 CV et son équipement spécial affirment sa  
vocation sportive.  
Prix tout compris: Fr. 12 000.-.

### Fabuleuse

Un essai vous convaincra chez  
**Claude Boson**  
Garage et station Shell, La Balmaz  
Tél. 026 / 8 42 78  
8 45 24  
8 41 56

Essai gratuit tous les jours  
Ouvert aussi le samedi

Jeudi 7 septembre dès 20 h. 30 à Saint-Romain-Ayent

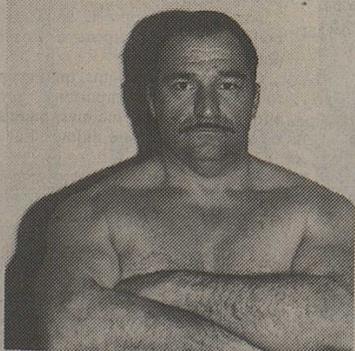
## GRANDS COMBATS DE CATCH

Pendant quatre heures, vous verrez du « catch à quatre », « catch à deux », « catch féminin »  
avec la participation des **catcheurs de la Télévision française**

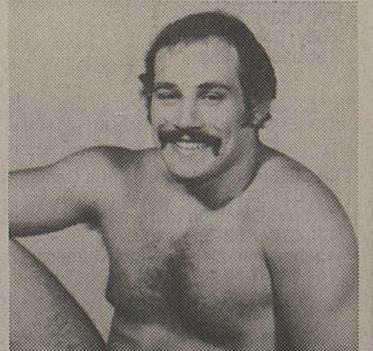
**Albéric d'Ericourt, dit « Le Petit Prince », Zarak, l'homme au masque de cuir  
Bob Remy, Claude Roca, Jeppy-le-Comte, Antonio Tejero, Jean Mahieu,  
Albert Sanniez Lina Magnani, Léa Devaert**

Fr. 15.-, jusqu'à 14 ans Fr. 8.-

**Vente des billets:** Lens: hôtel de la Poste; Chermignon: café de M. Benoît Duc  
Sion: kiosque Ritz, poste du Nord; Music-Centre, J. Willy, av. de la Gare 10  
kiosque Wuest, place du Midi; Au Nain bleu, av. de la Gare



Jean Mahieu



Jeppy-le-Comte



**Nicole RIVERA**

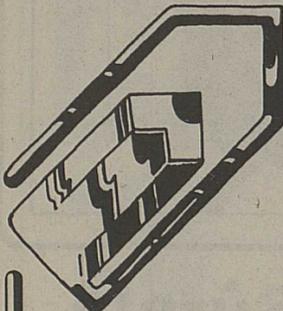
reprenra les cours de danse classique dans les villages valaisans à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1978  
et remercie les parents de ses élèves de la confiance qu'ils lui témoignent.  
36-302108



**Exposition de bateaux d'occasion**

Organisateur: Union suisse du commerce nautique  
Case postale 748, 1001 Lausanne

Place des fêtes, Bellerive, Lausanne-Ouchy, du vendredi 1<sup>er</sup> au dimanche 3 septembre 1978 - Bateaux à rames, à voile, à moteur, pneumatiques, moteur marins, remorques et caravanes - Venez, voyez, achetez!  
Parking gratuit - Buvette sous tente - Ouvert de 9 à 19 h. - Entrée Fr. 2.50



**COMMENT LE DIRE?**

La conception du message publicitaire et la réalisation de l'annonce sont l'affaire de spécialistes.

**PUBLICITAS**

est à même de concevoir vos messages publicitaires avec la collaboration de graphistes, illustrateurs et photographes.

Conception des annonces

**PUBLICITAS**

Sion, avenue de la Gare 25  
Tél. 027/21 21 11

Agences à Brigue, Martigny et Monthey

**O G G A 78**

**FOIRE DU HAUT-VALAIS à BRIG**

Du samedi 2 septembre jusqu'au dimanche 10 septembre  
36-012782

A vendre un presseur Vaseline 15 hecto entièrement automatique, peu servi  
2 tonneaux ovales 1 de 1000 l 1 de 500 l  
Tél. 027/22 12 67 heures des repas 36-28737

**LIQUIDATION TOTALE**

pour cause fin de bail autorisée du 1.7 au 30.9.1978

**Tout doit être vendu!**

**50 à 70%** de remise sur tous nos articles

**Parfumerie de Grans SA**

Crans-sur-Sierre

36-28628

**Expertises Expertises périodiques**

Nous nous occupons de toutes les formalités. Devis sans engagement.

**Garage Elite**

**Martigny**

Tél. 026/2 32 32

36-2908

**NOUVELLE ECOLE DE LANGUES SION**

Laboratoire A.A.C. Rue de la Dent-Blanche 9 Sion Tél. 027 23 31 41

**Inscription toute l'année**

Allemand - Anglais - Français Italien - Russe

**Tous les cours avec laboratoire AAC**

**Cours spéciaux de culture générale**

Histoire de la philosophie, psychologie, etc.

A vendre

**vélocoteur Peugeot**

mod. 76, mono-vit. état de neuf

Fr. 500.-

Tél. 027/23 26 87 \*36-302150

**Superoccasion A vendre**

**Yamaha 250**

modèle 1977 moteur neuf 4 temps

Tél. 027/58 16 01

36-1366

A vendre

**camionnette Willys FC 150**

révisée expertisée

Fr. 8500.-

Tél. 025/7 43 85 36-28767

A vendre belle voiture d'occasion

**BMW Touring 1600**

Expertisée

Tél. 027/22 06 88

36-28765

**Bon Génie**

Rue du Pont, Lausanne

Du mardi 5.9.78 à 8 heures au jeudi 7.9.78 à 18 h. 30

**Grande vente spéciale**

Pour cause de fin de bail, les soussignés vendront pour le compte de Bon Génie, dans l'immeuble rue du Pont à Lausanne, de gré à gré, tout le matériel et le mobilier d'agencement des magasins, soit:

1 important lot de banques, standers, meubles d'exposition, meubles à casiers, tables, chaises, miroirs, cabines d'essayage, fers à repasser à vapeur, néons, pressing, étagères murales, etc.

Organisation de vente: Le Cagna, MM. Bianchi-Dupont Av. Vinet 24, 1004 Lausanne Tél. 021/37 12 72

22-28798

**Prêts**

sans caution

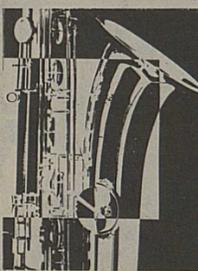
**Tarif réduit**

Formalités simplifiées Service rapide Discretion absolue

(038) 24 64 64 **BANQUE COURVOISIER SA** 2000 Neuchâtel Fbg de l'Hôpital 21

Envoyez-moi documentation sans engagement

Form: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Né le: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N/P Localité: \_\_\_\_\_ 12



**SIERRE ÉCOLE DE MUSIQUE** (classique et moderne) Flûte - Saxo Clarinette Théorie  
Pierre Salamin dipl. cons. de Lausanne 027/55 74 64 027/55 97 63

Reprise des cours mardi 5 septembre

Publicitas: 212111

A vendre

**bus VW**

mod. 70, exp.

**VW 1302**

année 72, 61 000 km

**Simca 1301**

année 73, Fr. 1500.-

**Fiat 128**

mod. 72, Fr. 2300.-

Tél. 027/55 75 01

36-28764

A vendre

**VW 1300**

modèle 1968 expertisée

Carrosserie Darbellay 1920 Martigny Tél. 026/2 19 94 36-90436

**HANDY LOOK**

**VUE D'AGLE**

Etui suisse en cuir LEFA avec 2 courroies



Commandez maintenant: 12x50

**159.-**

12x50 Fr. 159.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 31.-  
10x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x40 Fr. 129.- + Etui Fr. 12.- ou 6x Fr. 25.20

**Vente aux enchères d'immeubles**

Les hoirs de feu Pierre CONSTANTIN et de son épouse feu Marthe CHABBEY informent les intéressés qu'ils vendront aux enchères publiques le 8 septembre 1978 à 20 heures au café du Rawyl à Saint-Romain

les immeubles suivants:

**Chapitre de Pierre Constantin**

- Folio 18, No 5023, forêt du Moulin, 1854 m2, taxé Fr. -50 le m2
- Folio 3, No 3230, Blignoud, 1025 m2, taxé Fr. 18.- le m2, sa part soit le 63%
- 5 seiteurs au Grand Bisse d'Ayent
- 19 poses de l'alpage de Serin

**Chapitre de Marthe Chabbe**

- Folio 3, No 3230, Blignoud, 1025 m2, taxé Fr. 18.- le m2, sa part soit le 37%
- 3 poses de l'alpage de Serin

Mise minimale: taxe cadastrale. Paiement dans le mois dès la réception de l'acte. Les autres conditions d'enchères seront données à l'ouverture de ces dernières.

Pour les hoirs Constantin M<sup>re</sup> Bernard Cottagnoud M<sup>re</sup> Serge Métrailler

**Leytron**

Salle de la Coopérative

Samedi 2 septembre dès 21 heures

**BAL**

de la Pharateuse

animé par l'orchestre **Les Pacific**

Ambiance \*\*\* Grillades \*\*\* Cantine

## En même temps que leurs confrères vaudois

# Nos juges cantonaux adoptent la robe

SION. - La justice valaisanne, à l'instar de sa consœur vaudoise, a apporté quelques changements de taille dans ses habitudes. En effet, tous les juges cantonaux portent désormais la robe. Ils ont en effet revêtu leurs nouveaux habits pour la première fois hier matin, lors d'un procès civil. Il va de soi qu'une telle décision n'a pu être prise à la légère. Tous nos magistrats ont été informés de ce projet et l'ont adopté presque unanimement. Cette nouvelle tenue a en

fait été choisie pour des questions purement pratiques, rejoignant ainsi dans cet usage la justice fribourgeoise, neuchâteloise et vaudoise, pendant que Genève hésite encore.

De conception sobre, les robes ont été taillées dans du drap noir. Elles sont longues et amples et comportent des parements de satin blanc. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, ces robes ne sont pas financées par l'Etat. Elles sont en effet à la charge des intéressés.

Nos photos : à gauche, M. Mayoraz, huissier du Tribunal cantonal, s'est fait un plaisir de nous présenter les nouveaux habits. A droite : c'est au vestiaire que nos juges revêtiront ce qui constitue un véritable habit de travail.



## 25 ans de service chez Coop

M. Albert Coudray fête, à fin août 1978, son quart de siècle chez Coop. Il a débuté le 1<sup>er</sup> septembre 1953 à Coop Chamoson et est entré le 1<sup>er</sup> janvier 1962 au service de l'entrepôt régional Coop à Châteauneuf.

Enfant de Chamoson, il a suivi sa scolarité obligatoire dans son village natal et a obtenu son diplôme commercial en ville de Sion.

Depuis le début de son activité à l'entrepôt de Châteauneuf, M. Coudray a toujours été dans le département « marchandises générales » comme adjoint du chef de service et est actuellement le spécialiste de la gestion du stock et des commandes par l'électronique.

M. Coudray, en cette année 1978, fête un double jubilé, celui de son travail et celui de membre dévoué de l'harmonie « La Villagoise » de Chamoson.

Le conseil d'administration de l'entrepôt a saisi cette occasion pour fêter, féliciter et récompenser ce fidèle collaborateur.



## GASTRONOMIE



Café-restaurant camping  
**LE ROBINSON**

Granges  
Tél. 027/58 16 01

Durant tout le mois de septembre, chaque soir dès 20 heures  
**MUSIQUE \* AMBIANCE**

Pour vos sorties...  
notre terrasse couverte El Patio  
Restauration

## Trois paroisses sédunoises s'apprentent à accueillir leurs nouveaux curés

SION. - Les paroisses de Saint-Guérin, du Sacré-Cœur et de Saint-Laurent (Bramois) s'apprentent en effet à accueillir ce week-end leurs nouveaux curés.

A l'intention de ces paroissiens, nous communiquons l'horaire des messes :

- paroisse de Saint-Laurent à Bramois : le curé Jacques Barras célébrera sa première messe, dans sa nouvelle paroisse, le samedi 2 septembre, à 19 heures ;
- paroisse de Saint-Guérin : le doyen Marius Charbonnet y officiera pour la première fois le dimanche 3 septembre, à 9 heures ;
- paroisse du Sacré-Cœur : l'abbé André Berchtold dira sa première messe, dans sa nouvelle paroisse, ce même dimanche, à 11 heures.

La messe, qui est célébrée le dimanche à 9 heures à la chapelle de Châteauneuf, sera supprimée pour la circonstance.

Après les offices, les paroissiens seront cordialement invités à prendre le verre de l'amitié sur le parvis de chacune des trois églises.

## Marché-concours de bétail du Comptoir de Martigny

Nous informons les éleveurs des races d'Hérens, tachetée rouge et brune que le traditionnel marché-concours de vaches et génisses du Comptoir de Martigny aura lieu le **mercredi 4 octobre 1978**.

Ce concours est réservé à des animaux qualifiés appartenant à des éleveurs, membres de syndicats d'élevage.

Les bulletins d'inscription ainsi que le règlement peuvent être obtenus auprès de la Station cantonale de zootechnie à Châteauneuf (tél. 027 36 21 48) ou des secrétaires des syndicats d'élevage.

Station cantonale de zootechnie

# La dernière volée de la Sûreté genevoise visite le Valais

SION. - Sympathique visite que celle des seize « nouveaux » de la Sûreté genevoise. Seize jeunes (cinq filles et onze garçons) qui ont été assermentés à la fin du mois de juillet dernier. Parmi eux, Frédéric Reichenbach, de Sion, qui s'est fait un plaisir de guider ses amis en Valais.

commissaire René Delasoie, chez M. André Savioz, pour se poursuivre à Itravers. Hier, en fin de matinée, nous avons rencontré la joyeuse équipe, accompagnée de M. Michel Joye, inspecteur principal, grand ami du Valais, chez Bonvin cette fois, pour une nouvelle dégustation-apéritif.

de la Grande-Dixence, puis à Evolène. Là, ils se recueillirent quelques instants et déposèrent des fleurs sur la tombe d'Emile Savioz, décédé tragiquement l'an dernier à Genève, dans l'exercice de sa profession.

Hier soir, tous se sont retrouvés sur l'autre versant, aux mayens de la Zour, chez l'ami « Freddo » (Reichenbach) pour une ultime soirée valaisanne. Car c'est lundi que les choses sérieuses commenceront...

Ainsi, leur visite a débuté jeudi soir par une dégustation-apéritif, en compagnie du

Cette petite tournée valaisanne amena ces jeunes, dans l'après-midi, jusqu'au barrage



## Au revoir à un ami, André Zuber

Déjà plus d'une semaine qu'il est parti et pourtant, notre émotion est toujours aussi intense.

Nous, ses amis de la classe 1925, cherchons en vain aujourd'hui des mots de consolation, car pour nous il était plus qu'un membre fondateur et dévoué, il était un ami, un vrai.

Le grand vide qu'il laisse au sein de ses contemporains ne se comblera pas. Sa bonne humeur, toujours égale, n'avait de pareille que sa gentillesse innée.

Lorsqu'il s'amusait à taquiner l'un d'entre nous, pas question de se fâcher, tout était dit avec cette délicatesse qui marquait sa personnalité tout entière. Son sourire, même s'il se voulait parfois ironique, ne blessait jamais. Son efficacité dans les tâches qui lui étaient confiées était devenue légendaire. Avec lui, tout devenait simple et pourtant il ne laissait rien au hasard.

Nous n'osons imaginer l'immense chagrin de ceux qu'il côtoyait chaque jour, le nôtre étant si profond.

A son épouse Lydia, à son petit Laurent, à tous les siens, nous disons encore notre sympathie.

A lui, cher André, va notre amical et dernier salut auquel nous joignons une grande espérance, celle de le revoir un jour.

La classe 1925, Sierre

## Cours de tambours Cours de fifres bâlois

La Société des tambours et fifres siérois organise des cours pour débutants tambours, pour fifres, soit piccolo bâlois.

Des leçons données par des moniteurs compétents vous assurent une excellente formation.

Tous les gens jeunes et jeunes filles, dès 9 ans, ainsi que les plus âgés, intéressés à l'un ou à l'autre de ces instruments, sont cordialement invités à se présenter à notre local, à l'avenue des Ecoles, à côté du local des pompiers, le vendredi 8 septembre 1978, à 18 h. 30.

Pour tout renseignement complémentaire, appeler le N° de tél. 027 55 06 31.

## Hémorroïdes ?

Supprimez les douleurs en quelques minutes.

SULGAN calme les douleurs et le prurit dès la première application. Dans bien des cas, l'emploi régulier de SULGAN permet de guérir rapidement et sans opération fissures et rhagades de la région anale. Demandez SULGAN suppositoires contre les hémorroïdes internes, ou onguent et serviettes médicinales contre les hémorroïdes externes.

Par l'emploi régulier de serviettes médicinales SULGAN, il est possible de renforcer efficacement le traitement pendant la journée. Combinées avec l'onguent, elles permettent une thérapie de 24 heures sur 24. En pharmacies et drogueries

**SULGAN**



malade sain

**HOTEL DU RIGOLE**  
Rue du Sex, SION  
Tél. 027/22 82 91

**Ne chassez pas mangez-la**

Selle de chevreuil fruitière 2 pers. 46.-  
Médaille de chevreuil à la crème 18.-  
Civet de chevreuil Chasseur 14.-  
Civet de lièvre Saint-Hubert 12.-

**Au café :** service sur assiette.  
Civet de chevreuil 10.50  
Civet de lièvre 8.50

★ Jour et nuit à votre service... grâce à la technique d'impression la plus moderne

# OGGA

## Programme

### Samedi 2 septembre

11.00 Ouverture officielle  
20.30 Soirée récréative à la halle du Simplon

### Dimanche 3 septembre

14.30 Grand concours pour enfants à la halle du Simplon, avec participation d'Armino

### Lundi 4 septembre

Journée de l'AVS et de l'AI

### Mardi 5 septembre

Journée de l'Union valaisanne du tourisme

### Mercredi 6 septembre

20.15 Défilé de mode Kleider Bayard à la halle du Simplon

### Vendredi 8 septembre

20.15 Défilé de mode Petit-Carroz à la halle du Simplon

### Dimanche 10 septembre

10.30 Apéro  
20.00 L'OGA 1978 ferme ses portes!

du samedi 2 au dimanche 10 septembre

# 78

FOIRE  
DU  
HAUT-VALAIS  
à

# BRIG

Rendez-nous visite à l'OGA, stand 117-119  
Collection complète

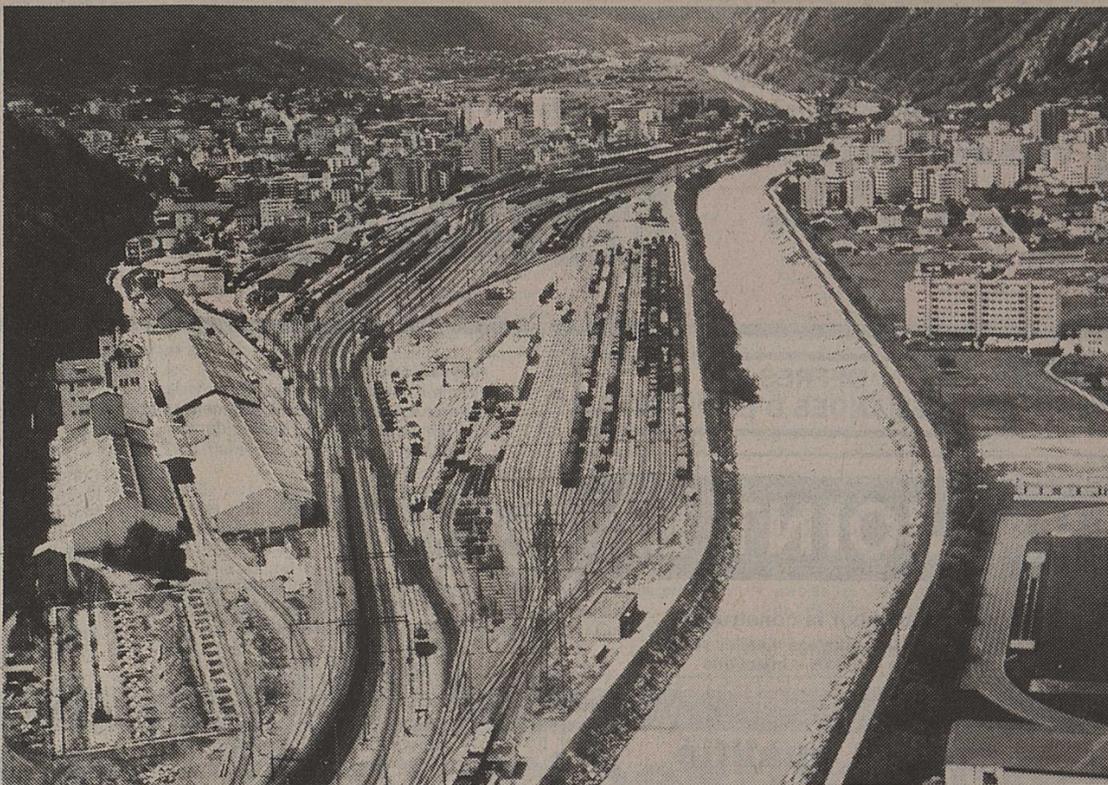
**bico matelas** Prix spécial

- Confort
- Garantie
- Qualité

**meubles favorit**

3952 la souste

route cantonale  
telephone 027 63 14 21



## Aujourd'hui: ouverture de l'OGA

Si nous publions cette photo de la gare de Brigue, prise depuis les hauteurs en dessus de l'entrée du tunnel du Simplon, c'est qu'elle montre bien l'importance, au point de vue du transit, de la cité haut-valaisanne, clé des communications vers le Nord et le Sud.

C'est pour la dixième année consécutive que l'OGA est organisée à Brigue et l'on peut bien penser que la cité du Simplon devra continuer à l'avenir de jouer son rôle de centre du Haut-Valais, dans les domaines majeurs. Nous publions ci-après un extrait des vœux de la commune de Brigue-Glis, exprimés par son président M. Werner Perrig:

«Chaque année, l'OGA marque le retour de l'automne, de la rentrée des classes et d'un nouveau départ éco-

nomique. Elle donne chaque fois un nouveau profil à l'artisanat et au commerce du Haut-Valais. Il doit en être ainsi, car aucune entreprise ne peut survivre, si elle ne se présente pas ou plus, face à la concurrence.

Sur le plan fédéral également la libre entreprise exerce une influence bénéfique, face aux tendances étatistes. Certes, un scepticisme absolu et irraisonné à l'égard de l'Etat n'a pas de sens. Il faut cependant admettre que l'Etat ne peut en aucun cas remplir tous les espoirs que certains placent en lui. L'Etat est impersonnel, anonyme, et ne peut pas se préoccuper des besoins particuliers des individus. Plus on laisse de puissance à l'Etat, à l'autorité, plus les libertés courent le risque d'être diminuées.

Mais il ne suffit nullement de se battre, un peu stérilement, contre l'in-

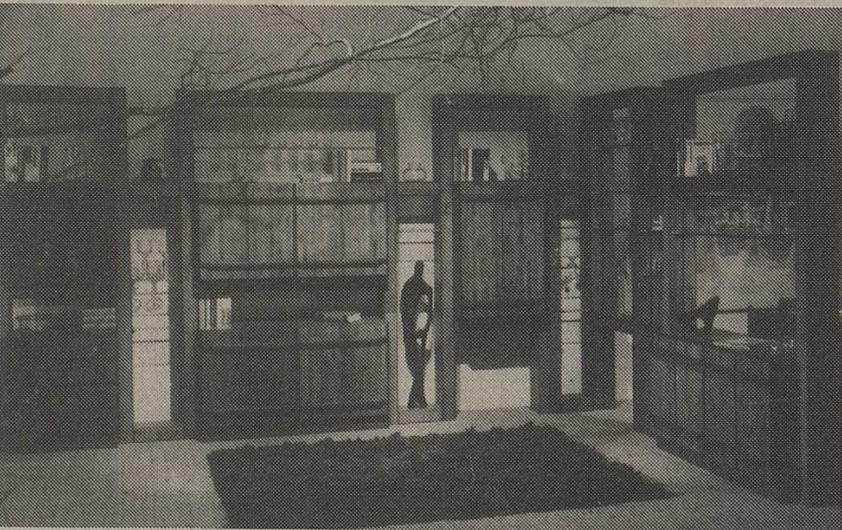
fluence de l'Etat. Il faut aussi être en mesure de résoudre les problèmes soi-même, même s'ils sont difficiles. Il ne suffit pas de s'élever contre l'Etat et de recourir à lui à chaque occasion difficile. Ceux qui préfèrent la liberté à l'emprise étatique ne doivent pas seulement être capables de s'aider eux-mêmes, mais aussi de soutenir les autres. Sans initiative personnelle et sans solidarité, la liberté est impossible.

C'est ainsi que l'OGA, la grande manifestation du courage de nos artisans, commerçants et agriculteurs, nous rappelle les deux éléments déterminants de notre liberté: l'initiative et la solidarité.

En souhaitant le plus grand succès à l'OGA, nous espérons que la grande foire haut-valaisanne permettra à tous de penser à ces deux principes essentiels.»

## MEUBLES FURRER

La plus grande maison valaisanne de meubles  
avec conseils d'habitation individualisés



Team 77 L'intérieur en sapin  
de Meubles Furrer à l'OGA 78, stand 9 - 13

Un programme d'habitation complet en sapin massif. Les coins exposés aux chocs sont renforcés par des lames de chêne collées, légèrement accentuées. Les possibilités de combinaison des éléments sont presque sans limites, tous s'adaptent les uns aux autres. (Dans trois teintes différentes.)

L'exposition montre les diverses possibilités de ces meubles, expliquées par un spécialiste s'occupant de vos désirs - et est suffisamment parlante.

Musterring

**Meubles Furrer**

Centre des meubles  
Sion, av. de Tourbillon  
Viège, route cantonale

Tél. 027 / 23 33 93  
Tél. 028 / 46 11 22

## OGA: une vitrine ouverte

Voici quelques déclarations de M. Leander Venetz, président du comité de l'OGA:

«L'OGA est certainement pour tous les exposants une occasion particulière de se présenter à la population, dans des conditions encore meilleures que dans leurs commerces.

L'OGA est une vitrine vivante. Il n'y a pas de vitre entre l'exposant et le public, des clients potentiels. L'impact publicitaire est direct.

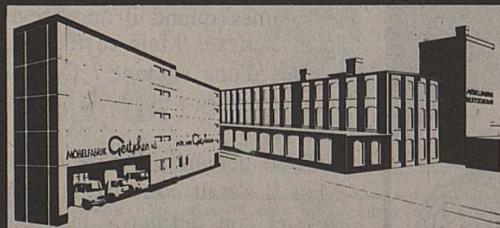
Nous sommes très heureux, d'année en année, du développement continu de l'OGA. Le fait que la surface de l'exposition a constamment augmenté depuis dix ans et la forte demande de nouveaux stands prouve la grande popularité de l'OGA. Nous sommes cependant parvenus à la limite extrême. Il ne serait pas sage de trouver à tout prix une solution prévoyant une plus grande surface, car le bassin commercial reste le même.

L'organisation n'est pas une petite affaire et elle cause chaque année bien des soucis et un travail considérable. Les investissements financiers pour les constructions sont très élevés, et nous espérons donc que les Haut-Valaisans, sans exception, visiteront l'exposition 1978.

Nous savons aussi que l'OGA cause des désagréments aux riverains du Rhônesand. Le bruit est inévitable, pendant toute la durée de l'OGA, même si la fermeture a été fixée à 22 heures. Nous savons aussi que la population et les passants vont avoir moins de places de parc à disposition pendant huit jours. Mais nous osons compter sur la compréhension de tout le monde. L'intérêt de la manifestation pour l'ensemble de l'économie haut-valaisanne est tel qu'il postule un peu de patience et de bonne volonté, de la part de ceux qui devront subir quelques petits ennuis.»

**Important choix  
dans nos grandes  
expositions**

BRIG/NATERS - SION/UVRIER - MARTIGNY



**Gertschen SA**

Fabrique de meubles  
et d'agencements d'intérieur  
Tel. 028/22 11 65



M. Leander Venetz président de l'OGA

Lors de l'ouverture de l'OGA aujourd'hui on aura le plaisir d'entendre pour la première fois la marche composée spécialement par Ernst Aschwanen de Brigue, à l'occasion du dixième anniversaire de l'OGA à Brigue. Il s'agit d'une marche très racée, qui restera certainement dans le répertoire de nos fanfares et harmonies.

Veuillez m'envoyer des prospectus de

**BON**

Nom/prénom: .....

NP/localité: .....

Envoyer à Meubles Furrer, 3930 Viège

# Orsières

Salle de l'Edelweiss

Samedi 2 septembre  
dès 21 heures

# GRAND BAL

conduit par l'orchestre



Organisation: fanfare Edelweiss, Orsières

36-4663

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

# VALJOINT SA

Travaux spéciaux pour la construction  
Etanchéité VANDEX - Jointoyage mastics souples  
Produits synthétiques PRESYN - Injections

cherche

## maçon qualifié et manœuvres

Suisse ou permis B.  
Permis de conduire indispensable.  
Entrée en fonctions tout de suite ou date à convenir.

Faire offre à  
**Valjoint SA, rue de Lausanne 85, 1950 Sion.**  
Tél. 027/23 49 59 36-28754

On cherche

### une employée de bureau

Qualifiée. Connaissance de l'IBM 96 si possible. Français-allemand désiré. Entrée tout de suite.

Faire offre manuscrite complète avec curriculum vitae, copie de certificats, prétentions de salaire, références, sous chiffre 89-43549, Annonces Suisses SA, ASSA, place du Midi 27, 1950 Sion.

**Si vous avez 18 ans ou plus**  
si vous désirez travailler avec des patrons jeunes

### Jeune coiffeuse

avec CFC

**cherche emploi**

dans la ville de Sion.

Date d'entrée en fonctions à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-28470 à Publicitas, 1951 Sion.

36-100560

**Service de la Confédération**  
cherche, pour Sion

### une employée de bureau à temps partiel

Maîtrise de la langue française  
Bonnes connaissances de l'allemand

**Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> octobre ou date à convenir.**

Faire offre manuscrite avec photo, curriculum vitae et copie des certificats **jusqu'au 12 septembre 1978 au plus tard** sous chiffre P 36-28773 à Publicitas, 1951 Sion.

81

Gudrun Pausewang

## L'ENLEVEMENT DE DOÑA AGATA

Copyright by Cosmopress, Genève

**Foyer Moderne SA**  
Vente d'articles de trousseaux  
cherche, pour le développement  
de son réseau de distribution dans  
le Valais

### agents (agentes) de vente

libres tout de suite ou à convenir,  
bonne rémunération, prestations  
sociales, formation assurée

Pour un premier contact, tél. à  
M. L'Epée, 024/21 26 29

A Martigny, jeune couple avec  
bébé cherche

### personne

pouvant garder l'enfant et aider  
au ménage

Ecrire sous chiffre P 36-400839 \*  
à Publicitas, 1951 Sion

Famille (3 enfants)  
cherche pour tous les week-ends  
de l'hiver et les fêtes

### une jeune fille

désireuse de garder à Champéry  
ses 3 enfants en bas âge  
Logement, nourriture et transport  
jusqu'à Champéry gratuit  
Rémunération à convenir

Veillez téléphoner s.v.p. au  
038/45 12 03

### On cherche pour famille à Zurich jeune fille sympathique

comme aide pour les enfants et  
pour le ménage pour une durée  
d'environ six mois. Famille agré-  
able avec un petit garçon d'une  
année et demie et un bébé ainsi  
qu'avec un grand et gentil chien  
Tél. 01/28 78 43 ou ch. 44-33068  
à Publicitas, case postale, 8021  
Zurich

### Cherchons pour couple âgé à Ge- nève-Cologny

**personne de confiance**  
pour le ménage, si possible avec  
connaissances culinaires.  
Bon salaire et ambiance familiale  
Pour la présentation, les frais de  
voyage seront remboursés  
Contact par tél.: 022/21 37 43 ou  
45 40 41 ou 76 14 48

**Magasin à Sion**  
cherche

### vendeuse

Entrée à convenir

Ecrire sous chiffre P. 36-900559 à  
Publicitas, 1951 Sion

**Hôtel de la Gare, Saxon**  
cherche

### une sommelière

Bon gain.  
Congé le dimanche.  
Travail en équipe.

Tél. 026/6 28 78

36-1314

On cherche

### une sommelière

à partir du 1er octobre.

Congé le dimanche.  
Nourrie et logée.  
Bon salaire.

Café-restaurant L'Oasis, Sierre  
Tél. 027/55 28 54 36-28637

**URGENT!**  
On cherche à Martigny

### une secrétaire

sachant travailler seule, pouvant  
prendre des responsabilités

A. Roduit, pneumatiques  
Tél. 026/2 17 83 36-5636

Café-restaurant Le Méridien  
Châteauneuf, engage

### une sommelière

Débutante acceptée.

Tél. 027/36 22 50  
entre 11 et 14 h. et dès 17 h.  
36-1300

**Hôtel Vieux-Vevey**  
1800 Vevey  
cherche, tout de suite

### un garçon de cuisine

Tél. 021/51 85 51  
Sans permis s'abstenir.  
22-16533

On cherche

### jeune fille comme aide de ménage

Place à l'année. Vie de famille.  
Bons gages.

Lévy Goye, Saxon  
Tél. 026/6 22 07, heures repas  
026/6 24 74 36-28689

**Entreprise de terrassements**  
cherche

### conducteur de pelle hydraulique sur pneus

type Liebherr

Entrée immédiate.

Tél. 027/36 14 87  
36 15 94 36-5400

**Agence immobilière dans station  
du centre du Valais**  
cherche

### un employé comptable

compétent

ayant le sens des responsabilités,  
pour diriger les secteurs:  
administration d'immeubles, gé-  
rance et location.

Faire offre avec curriculum vitae  
sous chiffre P 36-900564 à Publi-  
citas, 1951 Sion.

**Clinique Bellevue, Montana**  
cherche

### une employée de bureau

à mi-temps  
Connaissances de l'allemand sou-  
haitées

Tél. 027/41 25 21 36-28740

**Commerce de meubles**  
cherche

### jeune homme actif

s'intéressant à la vente-  
prospection

Faire offre par écrit sous chiffre  
P 36-900561 à Publicitas, Sion

Cherche

### une serveuse

pour début octobre.

Deux jours de congé par semaine,  
un dimanche par mois.  
Salaire élevé.

Tél. 027/43 22 31 36-28543

**Café-rest.**  
**Helvetia, Sion**

Nouveau tenancier  
cherche

### sommelière

et  
**jeune fille  
au pair**

Tél. 027/22 15 18  
\*36-302124

**Jeune  
coiffeuse**

cherche place  
région Martigny-Sion

Libre tout de suite

Tél. 026/6 34 87  
\*36-400846

**Martigny**  
Je cherche

**dame ou  
jeune fille**

pour garder un en-  
fant d'un an,  
4 demi-journées  
par semaine

Tél. 026/2 55 73  
heures des repas  
\*36-400845

On cherche

**jeune  
cuisinier**

à l'année ou saison

Faire offre écrite sous  
ch. P 36-28738 à Publi-  
citas, 1951 Sion

Cherchons à placer  
dès mi-septembre

**couple**  
(garçon + fille  
de maison)

**garçon  
de maison  
sommeliers**

Bons éléments

Hôtel des Alpes  
1938 Champex-Lac  
Tél. 026/4 11 51  
36-90430

**Rentier  
Al partiel**

48 ans, **cherche  
emploi auxiliaire**  
(par ex. conciergerie  
ou nettoyages)  
à Sion.

Offre écrite sous \*  
chiffre P 36-302145 à  
Publicitas, 1951 Sion.

**Femme  
de ménage**

propre et conscien-  
cieuse

est demandée dans  
ménage soigné.

Tél. 027/22 14 25  
36-28759

**Entreprise de la  
place de Sierre**  
cherche

**un jeune  
ferblantier-  
appareilleur**  
expérimenté

Faire offre sous  
chiffre 89-43456  
aux Annonces Suis-  
ses SA, pl. du Midi 27  
1950 Sion.

### Employée de bureau diplômée

cherche place

De préférence  
région de Sion.

Offre écrite sous \*  
chiffre P 36-302151 à  
Publicitas, 1951 Sion.

**Homme**  
45 ans, cherche  
place à Sion ou envi-  
rons comme  
**aide-  
magasinier  
ou manœuvre**

Entrée à convenir.

Offre écrite sous \*  
chiffre P 36-302148 à  
Publicitas, 1951 Sion.

### Jeune coiffeuse diplômée

cherche place

Tél. 025/3 60 95  
\*36-28739

### ANNONCES DIVERSES

A vendre

**Suzuki  
Trial  
RL 250**

expertisée  
Fr. 1600.-  
et

**frigo  
Bosch**

140 litres,  
prix neuf Fr. 480.-  
cédé à Fr. 240.-

Tél. 027/22 65 42  
\*36-302100

**ARCIONI SA**  
Pots  
d'échappement  
Pneus

**SION**  
Avenue Maurice-  
Troillet 65  
027/23 53 23

Il me répondra : « Va donc te plaindre à la police ! Sais-tu que ton histoire ne me semble pas très catholique ? » Alors, que me restera-t-il à faire, sinon le suivre et lui voler dans les plumes quand il aura regagné la sacristie ou quelque local annexe. Mais ce n'est pas tout : où diable sont les poches d'une soutane ? Où trouverai-je l'argent ? Et entre-temps, n'aura-t-il pas le temps d'ameuter toute la communauté ? »

Il se demanda s'il ne devait pas lui-même se confesser. Mais il s'était converti au protestantisme à l'âge de quinze ans, et son dernier « mea culpa » remontait encore plus loin — lorsqu'il avait dix ou douze ans — si bien qu'il se souvenait mal des détails du rite. D'autre part, il y avait ce grillage qui le séparerait du prêtre !

Un à un, cinq pécheurs s'étaient succédé au confessionnal. Le sixième venait de s'agenouiller, et quand il eut terminé, personne ne le suivit. L'un après l'autre, les derniers fidèles quittèrent l'église sans que le toussotement du prêtre attirât d'autres pénitents. D'un coup d'œil circulaire, le Poète s'assura qu'il était seul. Se levant, il s'installa près de la

sortie, derrière un pilier : pas un instant il n'avait perdu de vue le confessionnal. Il eut fort peu à attendre : le rideau s'ouvrit, un prêtre petit et replet en sortit, respirant difficilement, pour serpenter entre les bancs vers le maître-autel. Le Poète se précipita à sa poursuite. L'occasion était favorable. Dans cette enceinte noyée dans une demi-obscurité, il n'y avait personne en dehors d'eux. Il était juste derrière le prêtre quand celui-ci fit demi-tour, sursautant :

— Que désires-tu, mon fils ?

— L'argent ! Ou alors c'est ta vie.

— Voyons, mon fils, pourquoi ne demandes-tu pas l'aumône de la manière habituelle ?

Il enfonça une main dans les profondeurs de sa soutane et en tira quatre-vingt-dix centavos qu'il tendit avec un bon sourire :

— Ne te moque pas de moi ! cria le Poète, montant soudain sur ses grands chevaux. Vite, l'argent, ou je te noie la tête dans le bénitier.

(A suivre)

## EN MARGE DE L'OPEN DE GOLF



En marge de l'open suisse de golf qui se déroule actuellement sur le Haut-Plateau, a eu lieu le concours Pro-am. On vit à cette occasion le champion de ski Bernard Russi prendre part au parcours. Ici sur notre photo, celui qui fit les belles heures du ski suisse se sort d'un « bunker ».

## En promenade avec les CFF

Le service voyageurs de la gare de Sierre organise traditionnellement des promenades dans notre pays ou à l'étranger.

Le 10 septembre à nouveau, un train quittera le canton, s'arrêtant dans toutes les stations. Mais pour quelle destination ?

Une « nautique » ? Non, tout de même. Simplement pour une mini-croisière de trois heures sur la « Ville de Neuchâtel », cette unité de grand confort dont s'enorgueillit, à juste titre, la flotille neuchâteloise : 550 places, deux ponts couverts, trois salons-restaurants.

Les participants embarqueront à Grandson, face au célèbre et vénérable château, témoin de la grande bataille.

Le paysage est admirable : Concise, Vaux, Saint-Aubin, Boudry, Auvernier, petites bourgades au pied du Jura, blotties dans ces vignobles dont les crus savent nouer des amitiés durables...

Quelques flâneries au large des quais fleuris de Neuchâtel et ce sera le cap sur le

canal de la Broye. Charme, surprise, diversité des paysages rencontrés.

Voici le Vully, la Riviera fribourgeoise, le lac de Morat enfin et sa petite cité médiévale, à l'imposant château, aux rues pittoresques et aux arcades accueillantes. Les Valaisans y accosteront midi déjà sonné. Une courte promenade le long de remparts historiques et voilà le groupe à table.

Un après-midi en air de guinguette et de bastringue - inusable et sympathique Gasser - et ce sera le départ pour un parcours inédit jusqu'à Berne par Montilier, Chiètres, et Gümmenen.

Un bref arrêt dans la capitale fédérale et le convoi reprendra la route pour regagner le canton par le tunnel du Lötschberg...

Une nouvelle fois, les responsables CFF de ce genre de voyage n'ont rien ménagé pour rendre pareille journée inoubliable. On peut s'inscrire dans toutes les gares de la vallée du Rhône.

## Un jour avec :

### Louis Zufferey, un coureur cycliste de 1923

GRÔNE. - C'est un tout grand sportif valaisan que nous avons rencontré à Grône, un sportif qui a épâté la génération de nos grands-pères. Il s'agit de Louis Zufferey, 75 ans, le « Bartali » du Valais. En effet, Louis Zufferey remporta de nombreuses épreuves cyclistes en Valais et en Suisse romande... et sur quelles routes !

- En 1924, j'ai acheté le premier vélo de course de toute la région de Grône. Il m'avait coûté 380 francs, une fortune à l'époque.

Sitôt après la sortie de l'usine de Chippis Louis Zufferey enfourchait son vélo et montait jusqu'à Brigue, parfois il descendait jusqu'à Martigny, sur des routes minables et non goudronnées. Il fallait d'entraîner à tout prix. Sa plus belle victoire fut celle de Sion - Evolène où il arriva vingt minutes avant le peloton. C'est que Louis Zufferey qui vécut à Loye où il était né, avait le pied montagnard. Il était un grimpeur né. D'une robuste constitution, il n'était jamais essoufflé. Ses coéquipiers l'avaient surnommé Bartali, à cause de son rythme cardiaque particulièrement lent. Pour les courses, Louis Zufferey se rendait parfois jusqu'à Genève. Il faisait l'aller en vélo, disputait l'épreuve et rentrait au village, à Grône.

Lorsqu'on revenait après une course, on passait par-dessus le village pour ne pas nous faire remarquer des copains qui étaient jaloux et lançaient souvent des mots aigres, nous raconte M. Zufferey.

Après dix ans d'amateurisme, et ma famille grandissant, je dus mettre un terme au sport. Mon épouse en fut la première contente.

Mais les enfants - Louis Zufferey en a sept - surent reprendre le flambeau. Les deux garçons disputèrent de nombreuses courses de côte, notamment la classique Sierre-Loye. Père et fils appartenaient au vélo-club Eclair de Sierre.

Lorsque j'ai appris qu'Eddy Merckx abandonnait le cyclisme j'ai eu un petit pincement au cœur. Voyez-vous, lorsque durant des années, la « petite reine » vous a suivi sur toutes les routes, le divorce est terrible, la sortie amère. Puis, les choses évoluent. Maintenant, on peut suivre les Tours de Suisse, de France et d'Italie à la télévision. La passion subsiste.

C'est avec une tendresse mêlée d'émotion que Louis Zufferey nous rappelle ce que fut le sport cycliste de 1923 à 1933.

Nous savions ce que c'était de lutter



Louis Zufferey fut le seul Valaisan de l'époque à obtenir la licence internationale de coureur cycliste.

pour une médaille, un pneu, un gobelet en étain. Mais la satisfaction était immense et la joie intérieure profonde.

Quarante-cinq ans après avoir abandonné son sport préféré, Louis Zufferey demeure sensible à tout ce qui touche au vélo. L'œil vif, l'humour à fleur de peau, il plaist volontiers sur cette période, au cours de laquelle il fut l'un des principaux animateurs du cyclisme valaisan.

**Non... pas au volant!**

Un bon conseil de la section valaisanne du Touring-Club suisse

## Les décisions du conseil municipal de Sierre

De mars à août 1978, le conseil communal de Sierre a :

- pris acte avec remerciements d'un don de 10 000 francs effectué par le Groupe des assurances nationales en faveur de la bibliothèque communale ;
- confirmé sa position en ce qui concerne les jonctions de l'autoroute ;
- maintien de la jonction est telle que prévue ;
- adoption de la solution préconisée par l'Etat pour la jonction ouest de la ville, à l'est de la colline de Potence, avec amélioration du carrefour de Noës (dé-nivelé) et recherche de la meilleure solution possible pour réduire les nuisances pour les habitations sises dans la zone ;
- liaison du problème de cette jonction avec celui de la route de débord (route de transit), élément extrêmement important pour nous ;
- adopté les conclusions de la commission du personnel, après étude approfondie, soit qu'il n'y avait pas lieu de revenir sur le problème de la classification des fonctions et de l'échelle des traitements du

- personnel communal pour la période administrative en cours ;
- décidé la correction de la Monderèche en profitant du chantier de reconstruction de la rue Saint-Charles ;
- décidé la création d'une commission spéciale pour étudier les possibilités d'extension de l'école de commerce de Sierre (cours de formation dans le domaine touristique, administratif, formation des adultes, etc.) ;
- décidé le maintien du ramassage des ordures par les services communaux, plutôt que de confier ce travail à une entreprise privée ; procédé à la commande d'un nouveau véhicule répondant aux besoins actuels et futurs ;
- décidé d'accorder la patente H (café) aux six tea-rooms avec alcool et aux quatre tea-rooms sans alcool qui en ont fait la demande en application des dispositions de la nouvelle loi sur les établissements publics ; ces décisions devront encore être homologuées par l'Etat pour être définitives ;

- décidé la réfection, profitant de la transformation du passage à niveau, de la route de transit sur le tronçon passage à niveau - café de l'Oasis ;
- décidé l'expropriation des terrains nécessaires au collecteur pour la salle omnisport de l'ouest, sur le tracé de la future route de transit ;
- pris connaissance de l'avant-projet de construction de la maison bourgeoise, travaux qui devraient débuter cette année encore ;
- décidé une étude approfondie de l'état actuel du dossier relatif à l'aménagement hydro-électrique de la Réchy, d'entente avec toutes les communes intéressées ;
- désigné son représentant dans la commission spéciale mise sur pied par le conseil de district pour l'étude des problèmes posés par les émissions de fluor ;
- procédé à une étude approfondie et à une large discussion de l'avant-projet de nouvelle loi sur le régime communal ; fait part de ses observations au Département de l'intérieur du canton du Valais.

Administration communale de Sierre

## De la Raspille au glacier du Rhône

### Eine Standortbestimmung

Heute Samstag beginnt in Brig die 17. Oberwalliser Gewerbeausstellung. Jeweils den ersten Samstag des Monats September, öffnet in Brig die OGA ihre Tore. Die Oberwalliser Wirtschaft präsentiert sich einer weiteren Öffentlichkeit, nimmt eine Standortbestimmung vor. Fast zur gleichen Zeit läuft im Berner Oberland die OHA. Diese beiden Ausstellungen in Thun und Brig lassen in etwa erahnen, was die kommenden Herbstmessen, die im Comptoir von Lausanne ihren Höhepunkt finden, bringen werden.

#### Es wird Bilanz gezogen

Wenn eine Gewerbeausstellung in Brig, die um die 80 000 Besucher aufweisen wird, über die Bühne geht, das heisst im Durchschnitt jeder Oberwalliser rund anderthalb Mal in den Hallen der OGA gesehen wird, dann stellt diese OGA nicht nur ein wirtschaftliches sondern ein gesellschaftliches Ereignis erster Güte dar. Brig ist zwar nicht Metropole des Wallis. Die Walliser Regierung tritt hier nur am Rande auf, etwa im Gegensatz zum Comptoir de Martigny, wo die Walliser Regierung in der Regel Schwerpunkte der Walliser Politik setzt. So wird man dieses Jahr in Martigny gewiss zu hören bekommen, was der Staatsrat bezüglich der Richtlinien der Regierungspolitik in den nächsten vier Jahren dem Grossen Rat zur Kenntnisnahme zu unterbreiten gedenkt. In Brig, an der Oberwalliser Herbstmesse wird sich der politisch Interessierte mit Werweisen begnügen. Rückblickend auf die Zeit seit der 16. OGA lässt sich feststellen, dass die Walliser Wirtschaft, abgesehen von saisonal bedingten Erscheinungen von der Plage der Arbeitslosigkeit verschont blieb. In den Sommermonaten sank die Zahl der Arbeitslosen auf praktisch gleich Null. In gewissen Branchen der Wirtschaft machten sich sogar Zeichen der Überhitzung bemerkbar. Der Tourismus scheint recht gut floriert zu haben. Wenn man die OGA als Spiegelbild der Oberwalliser Wirtschaft betrachtet, dann dürfen an der OGA die Restaurationsbetriebe nicht fehlen. Sie fehlen tatsächlich nicht. Von Jahr zu Jahr zahlreicher werden diese Betriebe. Man kann sich fragen, ob

die OGA letztlich nicht zu einem einzigen Restaurationsbetrieb werden wird, wenn diese Tendenz anhält. Solange die Restaurationsbetriebe, sie sind nötig an der OGA, Oberwalliser und Walliser Spezialitäten anbieten, kann man gegen diese Stände nichts einwenden. Was aber die Tea Rooms an der OGA zu suchen haben, dürfte schwierig zu begründen sein. Die Organisatoren der OGA tun gut daran, diesem Trend die nötige Aufmerksamkeit zu schenken.

#### Und die Politik

Vor einem Jahr bildete die sogenannte Savro Affäre, die wenige Tage zuvor aufgedeckt wurde, Gesprächsthema Nummer eins an der OGA. In der Zwischenzeit ist es um diese und die anderen Affären stiller geworden, obwohl destruktive Kreise im Kanton immer wieder neue Affären lancieren und in der schweizerischen Öffentlichkeit zum Schaden unseres Kantons breitschlagen. Ein Jahr forschet der zuständige Richter jetzt nach der Art und der Höhe der Verfehlungen in der Staatsverwaltung. Die Hauptverdächtigen sitzen immer noch in Untersuchungshaft. Gerade diese Tatsache macht den Bürger stutzig. Ein Jahr lang in Untersuchungshaft. Das ist viel, ja sehr viel. Wegen der Veruntreuung von rund 700 000 Franken kann man nicht die Verdächtigen ein Jahr hinter Gitter setzen. Ganz offensichtlich steckt mehr dahinter, als was man allgemein weiss. Es ist nicht auszuschliessen, dass hier zugleich schwere Fälle der Bestechung und der Güstlingswirtschaft vorliegen. Das Wallis hat alles Interesse daran, dass diese Affären

rasch erledigt werden und dieser Ballast abgestossen werden kann.

#### Neue Schwerpunkte

Wenn die Walliser, nach den Sommerferien, mit dem Beginn des Schuljahres 1978-1979 sind die Familien ja wieder von den Sommersitzen ins Tal zurückgekehrt, sich Gedanken über die kommenden Monate machen, dann liegt es nahe, dass er sich als erstes mit den Abstimmungsvorlagen auseinandersetzt, die am 24. September dem Volke unterbreitet werden. Darüber hinaus muss aber längerfristig geplant und disponiert werden. Alle jene, die in diesem Lande Verantwortung tragen, müssen sich überlegen, wo die Schwerpunkte städtischer Tätigkeit in den kommenden Jahren gesetzt werden müssen, sei es im Kanton oder in den Gemeinden.

Victor

### Etape importante à la gare de Viège

Samedi 2 septembre et dans la nuit du 2 au 3 septembre, les nouvelles installations ferroviaires de Viège seront successivement mises en service.

Après trente-cinq mois de travaux, la gare de Viège offrira au public deux quais à voyageurs de 425 mètres de longueur, reliés entre eux par un passage inférieur et partiellement couverts d'une marquise. Cette gare, de 2 km 300 de longueur entre signaux d'entrées, comprend quarante et une unités d'appareils de voie. Trois passages à niveau ont été supprimés et remplacés par autant de passages inférieurs.

Dès dimanche 3 septembre, un troisième tronçon du chantier de doublement de la voie entre Loèche et Viège, soit Rarogne - Viège (6 km 700) sera ouvert à la circulation des trains, permettant ainsi de rouler à 140 km/h entre Gampel-Steg et Brigue, à double voie, sur 19 km 700 sans obstacles ni passages à niveau.

La dernière étape de cet important chantier, le tronçon de 3 km 700 entre Tourmagne et Gampel-Steg, sera mise en service au changement d'horaire du 27 mai 1979.

## Apprécier la situation...

C'est aujourd'hui que l'OGA sera ouverte. Cela donne prétexte à «Victor» pour procéder à un petit tour d'horizon valaisan. Il relève tout d'abord que l'OGA attirera cette année au moins 80 000 visiteurs, ce qui démontre l'importance de la manifestation. Il constate aussi que le Gouvernement valaisan, qui est toujours représenté à l'OGA, n'y fait pas de grandes déclarations, alors que le Comptoir de Martigny sert habituellement de tribune au Conseil d'Etat, pour préciser les points de force de la poli-

tique gouvernementale. «Victor» pense même qu'à Martigny on devrait entendre parler des lignes directrices de l'action gouvernementale pour ces prochaines années.

Après quelques considérations sur l'affaire Savro, «Victor» constate que les Valaisans vont tout naturellement se soucier des objets soumis à la votation populaire du 24 septembre, mais il insiste à nouveau sur la nécessité pour notre canton d'une planification à moyen et long terme de toute la politique de notre canton.

## MIKI IM HUNDEPARADIES

Copyright Cosmopress Genf

KOMM HEIMI, WIR BEIDE GEHEN JETZT, EINEN GANZ NEUBEN HUND FÜR DICH KAUFEN!  
ICH WILL ABER KEINEN ANDEREN HUND, ICH WILL PUTZI!

HEIMI! EINE UEBERRASCHUNG! SIEH DORTHIN!

PUTZI! MEIN PUTZI! ICH WUSSTE, DAS DU WIEDER KOMMST!  
WAU, WAU!

MEIN, NEIN, NEIN, NEIN! ES KANN NICHT SEIN!

PUTZI, ICH BIN SO FROH DICH WIEDER ZU HABEN!  
WAU, WAU!  
DAS IST DOCH UNMÖGLICH!

M-MIKI! DAS KANN DOCH NICHT PUTZI SEIN!  
KLAR IST ES PUTZI, HERR MORRIS!

ABER - ER IST DOCH TOT!  
OH, DAS WAR NUR EIN IRRTUM!

OHNE! HARRY UND ICH WAREN IM HUNDEPARADIES UND HABEN IHN ZURÜCK GEHOLT. SIE WOLLTEN GAR NICHT IHM - SIE WOLLTEN SEINER ZWILLINGSBRUDER!

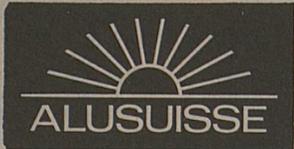
**AUTO-SECOURS S'ERROIS**

**24 HEURES SUR 24**

**Tél. 55 24 24**

SOS - Pannes - Accidents

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



Pour nos services « Mesure et automation » et « Laboratoire d'automation » nous cherchons

**ingénieur-électrotechnicien  
ETS**

- Champ d'activité:**
- élaboration et traitement des projets d'automatisme
  - établissement des cahiers des charges et des documents pour Soft-et Hardware
  - développement du Software pour micro-et mini-ordinateurs et des dispositifs de mesure et réglage pour applications particulières
  - programmation en PLM, Assembler et Fortran

- Nous désirons:**
- bonne formation de base en électrotechnique et électronique
  - expérience en programmation de micro-et mini-ordinateurs
  - indépendance dans l'élaboration des études et l'exécution des projets
  - langues: française ou allemande avec de bonnes connaissances de la deuxième langue
  - connaissances de la langue anglaise pour l'étude de rapports techniques

- Nous offrons:**
- activité intéressante et très variée
  - place stable, assurances sociales développées

Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae, photo, copie de certificat, références et prétentions de salaire à

**Aluminium Suisse SA**

Service du personnel employé  
3965 Chippis

36-15

**SION**  
Le café-restaurant du Grand-Pont  
Michel Jean  
cherche

**IPAN S.A.**  
**Aigle**  
Tél. 025/2 28 29

cherche

**menuisiers d'établi  
menuisiers-poseurs  
serruriers**

Entrée tout de suite.

22-28673

**garçon de cuisine  
sommelière  
remplaçante**  
pour 15 jours

Entrée: 15 septembre

Tél. 027/22 20 09

On cherche  
pour Sion

**une jeune fille**  
(au plus de 18 ans)  
**ou jardinière  
d'enfants**

pour s'occuper de  
deux enfants (1 an  
et 3/4 ans)

Logement indép.

Tél. 027/23 20 58  
36-28772

Je cherche

**bons  
maçons**

Entreprise  
Gaston Moret  
Ravoir - Martigny

Tél. 026/2 57 62

\*36-400823

**Café-bar Le Scotch  
Martigny**  
cherche

**une jeune  
serveuse**

ainsi qu'une  
**remplaçante**  
2-3 jours par semaine

Tél. 026/2 28 54  
\*36-400848

Restaurant National  
Sierre  
cherche

**sommelière**

Tél. 027/55 15 78  
89-45069

Café-restaurant  
à Sierre  
cherche

**sommelière**

Libre le soir  
samedi après-midi  
et le lundi

Entrée à convenir

Tél. 027/55 18 30  
36-28725



**Hôtel-restaurant  
Le Trianon**

La Tour de Supercrans  
Montana-Crans  
Tél. 027/41 29 15

cherche, pour la saison d'hiver 1978-1979

**une gouvernante de lingerie  
qualifiée**

(connaissances des textiles)

**une lingère**

**un portier d'étage**

**un barman - pour Club 1700**

(français - italien - allemand)

**deux chefs de rang**

**deux commis de restaurant**

36-28656



Maison internationale, bien installée depuis 70 années et dominant le marché de produits spéciaux qui servent à la beauté, cherche un

**REPRÉSENTANT - COIFFEUR**

pour les cantons **Valais, Vaud, Fribourg**, qui veut continuer à se charger énergiquement de nos clients coiffeurs. Votre début sera facilité par des instructions solides.

Les meilleures conditions pour un succès dans ces cantons sont: une conduite sérieuse, la diligence et le talent de communication. La connaissance de la langue allemande est souhaitée.

Nous vous offrons un engagement stable, fixe plus commission.

Des intéressés qui poursuivent leur but avec énergie et qui ont l'intention de gagner, par leur travail et par leurs soins, une situation stable dans leur «propre rayon», sont priés d'adresser leurs offres

**HERZIG INTERLOCK AG**  
Metzgergasse 20, 5000 Aarau  
z.Hd. Hr. M. Aviolat 106.338.158.7

**DIRECTEUR  
ADJOINT**

**Entreprise vaudoise  
de travaux publics**

Veillez écrire, en joignant votre curriculum vitae, à B.A. Pelichet, MSL, Signaustasse 9, 8008 Zurich, tél. 01/32 20 62 (réf. 8383-S).

MSL est connu, depuis vingt-deux ans et dans le monde entier, pour sa discrétion et la confiance qu'on peut lui accorder. Aucune information ne sera transmise à quiconque sans votre accord préalable.



**CONSEILS INTERNATIONAUX DE DIRECTION**

Dans le cadre d'une entreprise suisse de travaux publics, particulièrement active dans la construction et le revêtement de routes et réalisant un c.a. de plus de 150 millions de francs avec un effectif d'environ 2300 employés, nous cherchons l'adjoint d'un directeur de filiale. Grâce à une politique commerciale exemplaire, dont une des caractéristiques a été de traiter en haute conjoncture le petit client avec autant de considération que l'administration publique, notre mandant a réalisé en 1977 une augmentation de son c.a. de plus de 10%.

La filiale vaudoise pour laquelle nous cherchons un adjoint, susceptible de reprendre par la suite une entreprise qui compte aujourd'hui 120 personnes ainsi qu'un important parc de machines et qui réalise un chiffre d'affaires de plus de 10 millions, est dirigée de façon autonome. L'obtention de mandats est l'un des premiers soucis de la direction. Mais notre candidat devra tout aussi bien savoir mener des hommes en véritable patron et assurer la rentabilité de l'entreprise par une organisation rationnelle et flexible des chantiers, des dépôts et des postes d'enrôlage.

Pour cette position d'avenir, nous aimerions entrer en contact avec des ingénieurs civils (ponts et chaussées EPUL/EPF, ou éventuellement ETS) ou encore des entrepreneurs diplômés, entre 35 et 45 ans. La formation de base doit être complétée par une activité professionnelle de plusieurs années dans le génie civil et, si possible, dans la construction de routes. Le candidat aura déjà eu des responsabilités au sein d'entreprises ou de grands chantiers. La mentalité vaudoise devra lui être familière, pas nécessairement par ses origines, mais pour l'avoir côtoyée.

Recherche et sélection de cadres en Suisse et à l'étranger:  
Zurich, Paris, Londres, Dusseldorf, Bruxelles, Milano, Utrecht, Stockholm, Dublin, New York, Atlanta, Montreal, Mexico, Caracas, Bogotà, São Paulo, Buenos Aires, Johannesburg, Sydney.

**L'hôpital d'Aigle engagerait  
un cuisinier**

ayant de l'intérêt pour les régimes, avec entrée en fonctions à convenir.

Ambiance de travail agréable.  
Semaine de cinq jours, restaurant du personnel.

Les offres sont à adresser à la direction de l'hôpital, 1860 Aigle, Mme Audétat donnera tous renseignements utiles.  
Tél. 025/2 15 15 22-7253

**Soyez aux côtés  
de Giovanola**

**Pour compléter l'effectif de ses spécialistes  
Giovanola cherche:**

**chaudronniers**

diplômés, ayant quelques années de pratique dans le domaine de la chaudronnerie lourde ou dans la fabrication d'appareils en acier inoxydable pour l'industrie chimique.

**mécaniciens**

Tourneurs, fraiseurs, au bénéfice d'un certificat de capacité et ayant quelques années de pratique.

**soudeurs**

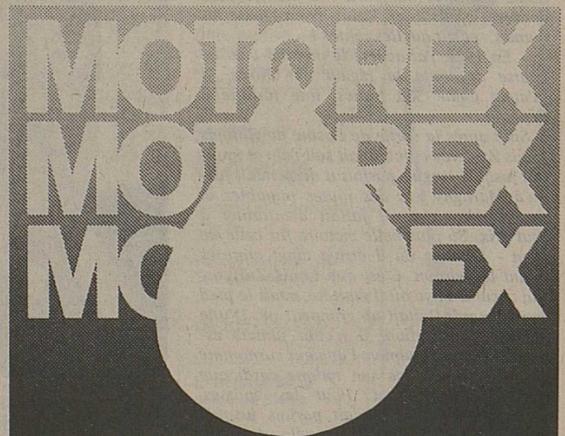
de grande qualité, capables de souder dans toutes les positions des aciers au carbone et inoxydables et ayant, si possible, connaissance des procédés TIG et MIG - contrôles US et radiographies.

GIOVANOLA, société suisse à vocation internationale, est une entreprise dynamique qui vous offre les prestations et avantages sociaux d'une grande entreprise, un salaire correspondant à vos responsabilités, de nombreuses facilités pratiques, dans le cadre d'une situation géographique favorable.

Faire offre écrite au Service du Personnel ou téléphoner (Interne 330).



GIOVANOLA FRERES SA CH-1870 MONTHÉY TÉL. 025 4 19 51



Notre activité: produire de l'huile pour le rouage de l'économie. Huiles pour moteurs, pour boîtes de vitesses, pour hydrauliques, pour des chaînes, etc. - bref, des produits de qualité pour la technique de lubrification moderne.

Nos clients: industrie, commerce, artisanat. Les visiter est le devoir du

**représentant**

que nous cherchons pour renforcer notre service de vente.

Les conditions les plus importantes sont une expérience de plusieurs années et de bons résultats dans la vente. Des connaissances de notre branche sont un avantage, mais pas indispensables.

Votre âge: autour de 30 ans. Il est nécessaire que vous parliez l'allemand.

Nous mettons à votre disposition une voiture de notre maison. Nos salaires sont élevés ainsi que nos prestations sociales.

Ecrivez-nous! Une maison dynamique d'une branche intéressante vous attend!

**Bucher & Cie SA**  
Lubrification  
4900 Langenthal





Madame Nina CARRUPT-CLALÛNA, à Chamoson ;  
Madame et Monsieur Paul-Henri NANCHEN-CARRUPT et leurs enfants, à Renens ;  
Madame et Monsieur Jean-Michel NANCHEN-CARRUPT et leurs enfants, à Sion ;  
Madame et Monsieur Angélie et Robert ÉVÉQUOZ-CARRUPT, à Martigny et Saint-Pierre-de-Clages et leurs enfants à Martigny et Genève ;  
Madame G. D. CARRUPT, à Zurich ;  
Madame veuve Blanche CARRUPT-ROSSIER, à Chamoson et ses enfants, à Saxon, Ardon et Chamoson ;  
Madame veuve Léa CARRUPT-FUMEAUX et ses enfants, à Magnot ;  
Monsieur et Madame Pierre CLALÛNA et son fils, à Burgdorf ;  
Monsieur et Madame Otto CLALÛNA et leurs enfants, à Effretikon ;  
Monsieur et Madame Georg CLALÛNA et leurs enfants, à Winterthour ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

qui est entré dans la maison du Seigneur, le 1<sup>er</sup> septembre 1978, dans sa 68<sup>e</sup> année, laissant sa famille et ses amis dans la peine et l'espérance.

Prions pour lui !

La cérémonie de sépulture aura lieu en l'église paroissiale de Chamoson, le lundi 4 septembre 1978, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : crypte sous la cure de Chamoson.

La famille sera présente de 18 heures à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### L'Union des producteurs valaisans

a le profond regret de faire part du décès de son secrétaire et ancien président,

## Monsieur Abel CARRUPT

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



### Provins Valais et la Cave de producteurs de vins du district de Conthey

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

vice-président de l'assemblée de la Cave et délégué à la Fédération, dont il sera gardé un souvenir fidèle et reconnaissant.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le G.O.V. Groupement des organisations viticoles valaisannes

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le personnel de la maison Valca à Sion

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

beau-père de notre collègue Jean-Michel NANCHEN.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La direction de la maison Valca à Sion

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

beau-père de notre associé et collaborateur Monsieur Jean-Michel NANCHEN.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### La Fédération valaisanne des producteurs de fruits et légumes

a le pénible devoir d'informer ses membres du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

membre de son comité et délégué aux bourses des fruits et légumes.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### L'Union des producteurs de Saxon

a la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

Les membres sont priés de participer à l'ensevelissement qui aura lieu le lundi 4 septembre 1978, à 10 h. 30, à Chamoson.

Nous conserverons un souvenir ému de ce fidèle et estimé défenseur de la famille paysanne.

*Ma vie durant j'ai lutté  
J'ai commencé bien des combats  
Que vous, mes enfants, continuerez  
Maintenant, serais-je au But ?*

Madame Astrid MINDER-WOHNLICH et ses filles Patricia, Carole et Sandrine, au Châtel/Bex ;  
Mademoiselle Florence COUSIN, à Vevey ;  
Monsieur Henri MINDER, au Châtel/Bex ;  
Madame et Monsieur Pierre MÉRINAT-MINDER et leurs enfants, à Ollon ;  
Madame Erika CHESEAUX-MINDER et ses enfants, à La Barboleusaz ;  
Madame et Monsieur Willy KOHLI-MINDER et leurs enfants, à Fenalet/Bex ;  
Madame Blanche WOHNLICH-PERROTTI, à Aubonne ;  
Monsieur et Madame Claude REICHENBACH-CHADAJ et leurs enfants, à Lavey ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, font part du décès de

## Monsieur Arnold MINDER-WOHNLICH

leur très cher et regretté époux, papa, fils, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain et ami, enlevé subitement à leur tendre affection, par suite d'un accident, à l'âge de 22 ans.

L'inhumation aura lieu à Bex, le lundi 4 septembre 1978.

Culte au temple de Bex, à 14 heures.

Départ et honneurs à 14 h. 30.

Domicile de la famille : Le Châtel/Bex.

Domicile mortuaire : La Grande-Fontaine, 1880 Bex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Repose en paix.  
Le travail et la bonté furent sa vie.*

### La Société fédérale de gymnastique, section de Lavey

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Arnold MINDER

dévoué président de la section.

Les membres sont tenus d'assister aux obsèques.

Vos faire-part de deuil livrés dans les deux heures  
**Imprimerie GESSLER SA - SION**

Pré-Fleurli 10 - Tél. 027/23 19 05 - De nuit : 027/22 36 88



### La direction et le personnel de l'Union des producteurs suisses

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Abel CARRUPT

secrétaire adjoint.

Il était membre fondateur et notre dévoué collaborateur depuis plusieurs années.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE

## Madame Elisabeth BARMAN



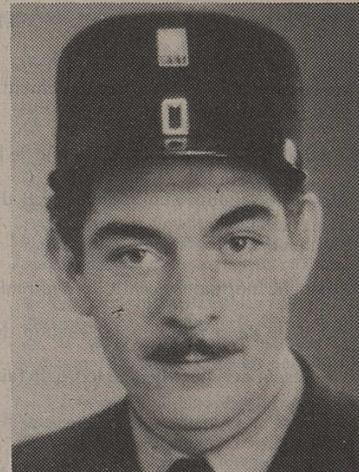
9 septembre 1977 - 9 septembre 1978

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 9 septembre 1978, à 19 h. 30 à Massongex.



### EN SOUVENIR DE

## Monsieur Jules MOIX



4 septembre 1974 - 4 septembre 1978

Ton tendre et doux souvenir est une flamme qui brûle en nos cœurs meurtris et ne doit jamais s'éteindre. Sans toi, nous continuons seuls la route que tu nous as tracée.

Du haut des cieux, veille sur nous car sans toi, ô époux et papa, plus rien n'est comme avant.

Ton épouse, tes enfants,  
ta famille et tes enfants.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à Euseigne le dimanche 3 septembre, à 10 h. 30.



### EN MÉMOIRE DU

## Docteur Augustin BORNET

5 septembre 1968 - 5 septembre 1978

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Haute-Nendaz, le mardi 5 septembre 1978, à 19 h. 30.



Madame Charles ARNAUDO-WYSSEN, à Monthey ;  
Madame et Monsieur Eugène BUSER-ARNAUDO et leur fils Gary, à Uster ;  
Madame et Monsieur Léo TORRENT-ARNAUDO et leurs filles Véronique et Nathalie, à Monthey ;  
Monsieur Antoine DONNET et famille, à Daviaz, Lausanne et Genève ;  
Madame veuve Vincent ARNAUDO et famille, à Prilly et Zurich ;  
Madame veuve Victorine WYSSEN et famille, à Mund ;  
Madame et Monsieur Vincent WYSSEN et famille, à Glis ;  
Madame et Monsieur Henri VEILLON-WYSSEN et famille, à Viège ;  
Madame et Monsieur Victor JULIER-WYSSEN, à Glis ;  
Madame et Monsieur Tony WYSSEN et famille, à Brigerbad et Monthey ;  
Les familles WYSSEN, ARNAUDO, DONNET, DUBOSSON ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Charles ARNAUDO

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, cousin, parent et ami, survenu à Monthey le vendredi 1<sup>er</sup> septembre 1978, à l'âge de 64 ans.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église paroissiale de Monthey, le lundi 4 septembre 1978, à 10 h. 30.

Départ du convoi : place de l'Eglise.

Domicile mortuaire : chapelle du Pont, Monthey, où la famille sera présente dimanche soir, de 19 heures à 20 heures.

Domicile de la famille : Léo Torrent, rue du Collège 3, 1870 Monthey.

Selon le désir du défunt, le deuil ne sera pas porté.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Romualdo SCOVENNA-RITZ et ses filles Marlyse et Chantal, à Bussigny-près-Lausanne ;  
Madame Rosine GAL, aux Plans-sur-Bex ;  
Madame et Monsieur Philippe PITTIER-GAL et leurs enfants, au Chêne-sur-Bex ;  
Monsieur et Madame Emile GAL-BONZON et leurs enfants, à Chesières ;  
Madame et Monsieur Dieter BAUER-GAL et leurs enfants, à Montreux ;  
Madame et Monsieur Joseph ROUX, à Clichy-sous-Bois (France) ;  
Monsieur et Madame Raymond RITZ-MARTIN et leur fils, à Bienne ;  
Monsieur et Madame Gilbert RITZ, au Canada ;  
Madame et Monsieur Manuel GRACIA-RITZ et leurs enfants, à Bienne ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Romualdo SCOVENNA

dit Romeo

leur très cher époux, papa, fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami, enlevé accidentellement à leur tendre affection, le 31 août 1978, à l'âge de 50 ans.

L'incinération aura lieu à Lausanne, le lundi 4 septembre 1978.

Messe de sépulture en la chapelle B du centre funéraire de Montoie, à 10 h. 45.

Honneurs à 11 h. 30.

Domicile mortuaire : centre funéraire de Montoie, Lausanne.

Domicile de la famille : 14, chemin de la Sauge, 1030 Bussigny-près-Lausanne.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

R. I. P.

*Non pas ce que je veux, mais ce que tu veux.*  
Matth. 26.

*Queu ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.*



Famille de feu François VOULLAMOZ-ANÇAY ;  
Famille de feu Pierre ANÇAY-ANÇAY ;  
Famille de feu Jules BADER-ANÇAY ;  
Famille de feu Marcel BADER-ANÇAY ;  
Famille de feu Herman ANÇAY-GALLY ;  
Famille Emile ANÇAY-CARRON ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Joseph ANÇAY

doyen de la commune de Fully

leur cher frère, oncle, cousin, parent et ami, décédé pieusement au Castel Notre-Dame, à l'âge de 94 ans.

L'ensevelissement aura lieu à Fully, le lundi 4 septembre 1978, à 10 heures.

Domicile mortuaire : Castel Notre-Dame, Martigny.

Chiboz, le 1<sup>er</sup> septembre 1978.



Madame Angèle BAGNOUD-MORARD et ses enfants Marie-Françoise, Nicole, Eric et Pascal, à Sion ;  
Famille de feu Augustin MORARD, à Lens ;  
Famille de feu Joseph LAMON-ABÉRIED, à Lens ;  
Les cousins et amis d'Amérique ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Augustin MORARD

de Pierre

leur très cher frère, oncle et parrain, survenu accidentellement le 29 août 1978, à New York, dans sa 40<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu à Lens, dimanche 3 septembre 1978, à 9 h. 30.

Son corps repose au centre funéraire de Platta, à Sion.

La famille sera présente samedi 2 septembre, entre 19 heures et 20 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La famille de

## Madame Hedwige ÉVÉQUOZ

née GERMANIER

profondément touchée par les très nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son grand deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons, de vos envois de fleurs, de vos messages de condoléances, et vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci particulier aux sœurs et à l'aumônier du foyer Saint-François, au curé de Saint-Séverin et au révérend père Bienvenu.

Conthey-Bourg, septembre 1978.



Emus par les nombreux témoignages reçus à l'occasion du départ de notre chère petite

## Romaine

nous vous prions d'accepter nos remerciements et l'expression de notre reconnaissance. Votre présence, vos visites, vos messages, vos dons, vos envois de fleurs et votre amitié affectueuse nous ont été d'un précieux réconfort.

Un merci spécial aux révérends curés Évéquoz et Sierro, aux pères Caldelari et Mathis, aux docteurs Spahr, Déléze, Favre, Marco, aux infirmières de la pédiatrie de l'hôpital de Sion, au professeur Wagner, à Berne, aux infirmières de l'hôpital de l'Île, à Berne, à la classe de Madame Rey, au chœur mixte de Grimisuat, à la direction et aux collègues de l'Alusuisse.

Grimisuat, septembre 1978.

Bernard et Jocelyne Schorderet-Mathis



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

## Madame veuve Albertine REVAZ-BIOLLAY

sa famille exprime sa vive reconnaissance à toutes les personnes qui, par leur présence aux obsèques, leurs envois de fleurs et de couronnes, leurs dons de messes et leurs réconfortants messages, l'ont assistée dans sa douloureuse épreuve.

Saint-Maurice et Salvan, septembre 1978.



La famille de

## Madame Emma TORRENT

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons de messes, de vos envois de couronnes, de fleurs, de vos messages de condoléances et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Sierre, septembre 1978.

### EN JUILLET

**367 accidents sur  
les routes valaisannes**

**SIX MORTS  
181 BLESSÉS**

SION. - 367 accidents de la circulation, au total, se sont produits durant le mois de juillet sur les routes valaisannes. Cinq d'entre eux eurent une issue mortelle, 116 faisant par ailleurs des blessés.

C'est ce qui ressort de la statistique de ce mois de juillet que vient de publier la police cantonale.

Les personnes qui ont perdu la vie, au nombre de 6 (3 hommes, 1 femme, 1 adolescent, 1 enfant) étaient 1 conducteur de voiture, une passagère, 2 passagers et 2 motocyclistes.

Quant aux causes de ces accidents, ce furent trois cas d'ivresse du conducteur, un cas d'inobservation de la priorité et un cas de circulation à gauche.

Les personnes blessées, elles, sont au nombre de 181 (72 hommes, 34 femmes, 47 adolescents, 18 enfants).

On a aussi enregistré 246 accidents avec dégâts matériels.

Notons par ailleurs que durant ce même mois de juillet, la police a menacé 86 automobilistes d'un retrait du permis de conduire, et que 121 permis ont été effectivement retirés, la durée de ces retraits s'échelonnant comme suit : définitivement (un cas), pour une durée indéterminée (17 cas), pour 18 mois (1), 12 mois (9), 6 mois (4), 4 mois (13), 3 mois (21), 2 mois (23), un mois (32).

Enfin, 12 cyclomotoristes se sont vu frapper d'une interdiction de circuler, pour une durée pouvant aller de 3 à 1 mois.

### Route du col du Simplon

#### Une blessée

Hier, à 13 h. 15, M. Herbert Ritz, 37 ans, domicilié à Brigue, circulait sur la route du col du Simplon, de Gabi en direction de Simplon-Village, au volant de sa voiture.

Arrivé vers le pont du Krumbach, il bifurqua à gauche en vue d'emprunter l'ancienne route du Simplon. Au cours de cette manœuvre, il coupa la route à la voiture conduite par M. Richard Murray, 34 ans, domicilié à Sydney (Australie), lequel circulait normalement en sens inverse. Sa passagère, M<sup>me</sup> Evelyn Murray, 33 ans, fut blessée. Elle a été hospitalisée.

### Enfant blessé à Riddes

Hier, à 18 h. 10, M. Gérard Favre, 31 ans, domicilié à Martigny, circulait au volant de sa voiture à l'intérieur du village de Riddes, en direction de Sion. Arrivé en face du café de la Coopérative, l'avant de son véhicule heurta l'enfant José-Emmanuel Bardino Régia, 9 ans, domicilié à Riddes, qui débouchait inopinément sur la route d'une ruelle sans visibilité. L'enfant fut blessé et hospitalisé.

## TOMATES: LÉGER MIEUX...

Nous apprenions, hier dans la soirée, que l'Office central de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes, dirigé par M. Eric Masserey, conseillait aux expéditeurs valaisans, dans le cadre de son effort d'amélioration du marché de la tomate, de pratiquer le prix de 80 centimes le kg net, départ aujourd'hui samedi.

Cet optimisme est fondé sur un léger mieux dans les ventes de la tomate, notamment dans les livraisons aux fabriques.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

### Dyonis ROSSINI

Blettaz-Aproz

vous remercie très sincèrement pour votre présence, vos dons de messes, vos envois de fleurs et de couronnes, vos messages de sympathie.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Aproz, septembre 1978.

**PFV** POMPES FUNEBRES  
VALAISANNES  
J. VOEFFRAY & FILS  
Mayennets 12 - SION - Tel. 22 28 30

## JEÛNE FÉDÉRAL SANS VOITURES

### La commission du National partagée

#### Le président de Chastonay tranche en faveur du «non»

BERNE (ATS). - C'est de justesse que la commission du Conseil national s'est décidée à proposer au plénum le non au Jeûne fédéral sans voitures. On se souvient que les 12 dimanches sans véhicules à moteur avaient été largement refusés en vote populaire. On a parlé de 6 dimanches, de 3 ou d'un. Finalement, le conseiller national, Remigius Kaufmann (PDC/SG), a proposé la date du Jeûne fédéral qui est censé être un jour de recueillage.

Lors de la procédure de consultation, seuls six cantons de Suisse centrale se sont prononcés en faveur de cette interdiction de circuler le jour du Jeûne. Mais, comme devait le relever au cours d'une conférence de presse le président de la commission, M. PIERRE DE CHASTONAY (PDC/VS), nombreux sont les cantons où le Jeûne fédéral n'est plus jour de recueillage, même si l'on peut admettre que ce serait la date la plus appropriée, car le 3<sup>e</sup> dimanche de

septembre n'est tout de même pas un dimanche comme les autres. Au vote, les commissaires se sont retrouvés à 9 contre 9 et c'est la voix du président qui a fait pencher la balance en faveur du non à l'initiative parlementaire de M. Kaufmann. M. de Chastonay a encore souligné que selon la loi sur la circulation routière (LCR), les cantons avaient une certaine souveraineté en la matière.

Il s'agirait plutôt pourtant d'un droit de préavis, la décision finale restant à la Confédération. Il n'est dès lors guère pensable qu'un canton ou un autre émette indépendamment une interdiction quelconque de circuler, ce qui donnerait lieu à une gabegie invraisemblable.

#### Presse : la Tat plus chère

ZURICH (ATS). - A partir du 1<sup>er</sup> septembre, les lecteurs du quotidien zurichois *Die Tat* devront payer 20 centimes de plus leur journal, dont le prix de vente passe de 50 à 70 centimes. La *Tat* a enregistré depuis avril 1977, époque où le journal a changé de formule, un déficit de près de 10 millions de francs, ainsi que l'indique le journal lui-même.

#### Mort mystérieuse dans une clinique tessinoise

LUGANO (ATS). - Hier à l'aube, la police de Lugano a été alertée par la direction d'une clinique de Breganzona, où les infirmières avaient trouvé une des patientes grièvement blessée dans le jardin. La femme est morte peu après. Les causes exactes de son décès ne sont pas connues. Selon les premières constatations, la femme serait tombée d'un balcon.

### Corps enseignant fribourgeois Situation préoccupante

FRIBOURG (ATS). - «La situation des jeunes maîtres, bien que préoccupante encore, n'a pas atteint le caractère de gravité qu'on aurait pu craindre», relève un communiqué de la direction de l'instruction publique et des cultes. Au moment de la rentrée, dans la partie française du canton de Fribourg, on a dû supprimer 18 postes d'enseignement en raison de la baisse des effectifs d'élèves. On a d'autre part ouvert 8 classes nouvelles dans les communes où le nombre d'enfants était excessif eu égard au nombre de mai-

tres en fonction. Il y a eu, cette année, 65 postulants d'instituteurs et d'institutrices. 51 maîtres ont pu être engagés. Les 10 candidats et 4 candidates qui n'ont pas trouvé d'emploi fixe assurent, d'une manière presque ininterrompue, le service des remplacements.

Dans la partie alémanique du canton, on a enregistré la suppression de 5 postes d'enseignement, mais aussi la création d'une classe nouvelle. Actuellement, 4 maîtres sont sans emploi à l'année.

### Le Jura et la Constitution fédérale menu de l'assemblée du PDC suisse

AARAU (ATS). - Aujourd'hui, se tient à Aarau l'assemblée des délégués du «PDC» suisse. Deux thèmes y seront traités : la création du canton du Jura et la révision totale de la Constitution fédérale. Le président du parti, M. Hans Wyrer, conseiller

d'Etat, Viège, prendra la parole, ainsi que le président de la Constituante jurassienne, M. François Lachat, l'ancien conseiller national Rainer Waibel, de Laufon, et le conseiller fédéral Kurt Furgler, qui s'exprimeront sur la votation du 24 septembre relative au Jura.

### Projet vaudois pour le futur centre administratif jurassien

Deux étudiants vaudois de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne ont présenté hier leur projet de bâtiment administratif pour le futur canton du Jura. Ils ont également présenté ce projet à un concours organisé par l'Union internationale des architectes qui tiendra un congrès en octobre à Mexico. Même si leurs travaux n'ont pas été retenus par le jury qui en a choisi une vingtaine sur les deux cents qui lui ont été présentés, les deux étudiants lausannois ont voulu le faire connaître dans le Jura, dans l'idée de susciter une réflexion et un débat sur leurs propositions.

L'idée de base du projet est de faire de l'administration un service au public et non pas une représentation rébarbative du pouvoir. Selon les décisions de la Constituante, les premiers bureaux cantonaux jurassiens seront installés dans un immeuble locatif actuellement en construction et y demeureront à titre provisoire durant quelques années, le temps pour les futures autorités de choisir entre deux solutions : la construction d'un nouveau bâtiment ou la transformation du château de Delémont en un tel centre. De l'avis des deux étudiants lausannois, le château de Delémont est trop exigü pour recevoir tous les services centralisés de l'Etat. C'est pourquoi ils préconisent d'en faire le seul siège des autorités et de la chancellerie, tout comme l'hôtel de ville delémontain serait le siège des autorités communales. En revanche, le nouveau bâtiment administratif abriterait non seulement les bureaux cantonaux mais également des services communaux similaires. L'osmose entre la commune et le canton devrait permettre de simplifier les déplacements des usagers, d'où l'idée de service-

et aussi de réaliser des économies dans l'équipement électronique ou mobilier. Le projet prévoit que les unités administratives se développeraient de part et d'autre d'une rue piétonne et seraient reliées par une verrière permettant l'usage de la lumière naturelle. Les unités administratives pourraient être modifiées selon les besoins.

Les deux étudiants, qui n'ont nullement été mandatés par les autorités pour réaliser leur projet, se sont contentés d'aborder les problèmes d'utilisation et d'architecture. Leur projet est donc dépourvu de devis.

Il semble certain que les futures autorités jurassiennes examineront le projet des deux étudiants lausannois, car ils proposent des solutions pour de nombreuses questions qui, lors de la décision de construction d'un bâtiment administratif provisoire, avaient été soulevées mais non résolues car le temps pressait. Or, actuellement, il n'est pas urgent de prendre une décision. Il convient au contraire de réfléchir. Le projet lausannois a le mérite de fournir une base appréciable et intéressante alimentant cette réflexion. Les deux étudiants ont notamment trouvé des solutions originales de modifier l'aspect extérieur de l'administration, réalisation qui va dans le sens des principes récemment commentés en détail dans l'hebdomadaire des Jurassiens autonomistes, *Le Jura libre*. Ajoutons encore que Delémont compte la cinquième des habitants du Jura, ce qui implique qu'une collaboration étroite entre les administrations cantonale et communale ne serait pas limitée à une part infime de citoyens. Rien n'interdit enfin de répéter, dans les chefs-lieux des deux autres districts du Jura les principes que préconise le projet de deux étudiants lausannois, Henry Bercieux et Denis Clerc. V.G.

### Tué sur l'autoroute Genève-Lausanne

NYON (ATS). - M. Romualdo Scovenna, 50 ans, domicilié à Bussigny-près-Lausanne, qui circulait à vive allure sur la chaussée lac de l'autoroute de Genève en direction de Lausanne, jeudi en fin de soirée, a perdu la maîtrise de son automobile entre Nyon et Gland. La machine heurta la glissière centrale, fit un tête-à-queue et fut renvoyée contre un talus. Ejecté et grièvement blessé, l'automobiliste a succombé pendant son transport à l'hôpital de Nyon.

#### Valais dernières

### RENFORCEMENT DE L'ESPRIT CHABLAISIEN

AIGLE. - L'assemblée générale de l'Association du Chablais valaisan et vaudois s'est tenue au château d'Aigle, hier soir, sous la présidence de M. Charles Reitzel, ancien syndic d'Aigle. D'Evionnaz à Villeneuve en passant par Leysin et Champéry, les membres avaient répondu présents.

Comptes et rapports de gestion ont été adoptés avant que l'assemblée ne ratifie deux modifications de l'art. 12 des statuts de l'association afin de faciliter les élections statutaires.

M. André Boinnard est entré au conseil de l'association pour faire la liaison avec les

journalistes de façon à mieux développer l'esprit chablaisien que chacun veut encore renforcer, pour mieux défendre cette entité économique aujourd'hui reconnue par la Confédération.

Le conseil a été réélu et le président Charles Reitzel confirmé à ce poste pour une nouvelle période.

Nous reviendrons sur cette réunion qui doit marquer une nouvelle étape pour l'association dont les membres ont entendu un très intéressant exposé de M. Beat Koenig (directeur de la centrale d'émission d'emprunts des communes suisses).

### Semaine d'automne de Loèche Une fête sympathique

LOÈCHE-LA SOUSTE. - La traditionnelle «Semaine de Loèche» a débuté hier soir. Elle est organisée par les cinq sociétés locales : société de gymnastique, club de hockey, ainsi que les sociétés de musique Edelweiss, Dala et Illhorn. Selon la rotation établie, le responsable en chef est M. René Seewer de la société de gymnastique.

Jusqu'au 9 septembre, l'accueil sera spécialement chaleureux dans les établissements publics, bars, restaurants, tous dé-corés.

Le point culminant sera certes le grand cortège qui se déroulera dimanche à 14 h. 30, qui comprendra 24 groupes et 14 chars, le tout sous le thème de la forêt.

Mardi sera une journée de musique. Mais tous les soirs, on pourra danser un peu partout et quatre orchestres de danse seront en action, qui donneront satisfaction à tous, jeunes et vieux. Il est certain que tous ceux qui auront pris le chemin du vieux bourg ne le regretteront pas.

### PAROI OUEST DU CERVIN Deux alpinistes tués Chute de 1000 mètres

ZERMATT. - Mardi 22 août, deux alpinistes allemands, âgés l'un de 25 ans et l'autre de 22 ans, sont arrivés à la cabane Schönbühl, où ils ont passé la nuit. Ils ont annoncé au gardien Peter Aufdenblatten qu'ils partiraient au matin, pour passer par le Z'muttgrat et faire la traversée de la Dent-d'Hérens, et éventuellement l'ascension de la Dent-Blanche.

Comme ils entendaient repasser par la cabane, ils y ont laissé une partie de leurs bagages.

Le gardien de la cabane nous a déclaré ce qui suit : «Ils ont laissé à la cabane une partie de leurs provisions. Pour la route indiquée, il faut normalement deux à trois jours. Je ne connaissais pas ces alpinistes et ne pouvais donc pas estimer le temps qui leur serait nécessaire pour cette course. Il existait aussi la possibilité qu'ils se soient arrêtés dans une cabane. Mais comme jeudi je n'avais toujours aucune nouvelle, j'ai alerté la colonne de secours de Zermatt.

Vendredi matin, Air-Zermatt a fait un vol de reconnaissance avec un hélicoptère et l'on a assez rapidement retrouvé les deux corps, au pied de la face ouest du Cervin. Il est probable que les deux malheureux ont fait une chute déjà le mercredi 23 août lors de l'ascension du Z'muttgrat, à l'altitude de 4000 mètres, venant s'écraser 1000 mètres plus bas. Les corps ont été transportés à Zermatt. L'identité n'a pas été communiquée.

## TÉLÉVERBIER-TÉLÉBRUSON REGROUPEMENT RÉALISÉ

ENTREMONT. - Le climat favorable suscité par les autorités entremontaises, plus particulièrement par les édiles bagnards, le président de la commune et du Grand Conseil, M. Willy Ferrez, aura prévalu tout au long de l'importante journée, hier vendredi 1<sup>er</sup> septembre 1978, au Châble.

Une page s'est en effet tournée, qui fera date dans l'histoire locale, puisqu'il s'agissait de découper, après deux tentatives infructueuses, de la convention définitive de rachat partiel de la société Télébruson SA par la société Téléverbier SA.

A cet effet, deux assemblées générales extraordinaires se sont déroulées successivement en l'aula du collège communal.

#### Assemblée extraordinaire de Télébruson

Une première fois dans la matinée, 232 actionnaires des Aménagements touristiques Le Châble-Bruson-Orsières SA, sous la haute direction de son président du conseil d'administration, M. Louis Maret, avaient à se prononcer sur le sort de la société. Le président fit un tour d'horizon de la situation actuelle avant de présenter à l'assemblée les solutions envisagées.

#### Deux solutions offertes

Deux solutions furent soumises à discussion, qui ont fait préalablement l'objet d'un long travail de concertation, tant en assemblée que dans le terrain.

Premièrement, au cas où la convention de rachat des installations des aménagements touristiques Le Châble-Bruson-Orsières SA ne serait pas acceptée, la société aurait à

faire face à ses engagements soit, consentir à une augmentation du capital social de manière à régler un solde débiteur engagé pendant la période 1976-1977. La valeur de rendement de la société, au moment de ces transactions, est estimée à 1 500 000 francs. Deuxièmement, si cette même convention devait être acceptée, la société s'engagerait à céder tous ses biens d'exploitation, installations, terrains et bâtiments compris. En contrepartie, elle bénéficierait de Téléverbier SA d'un montant en espèces, équivalant à la valeur «actualisée» des biens de la société; de 600 actions Téléverbier SA pour une valeur de 700 000 francs, ainsi que d'actions Six Blanc SA, figurant au bilan pour une valeur nominale de 120 000 francs. Le chalet café-restaurant et les parcelles attenantes, situées à l'arrivée du télésiège, resteront propriété de Télébruson. A noter que les employés de la société seront engagés par Téléverbier.

L'assemblée opte, à l'unanimité, pour cette seconde solution. Dès lors, il est utile de savoir que la Société des aménagements touristiques Le Châble-Bruson-Orsières SA restera constituée sous forme de société holding, et renoncera à l'avenir à toute exploitation entre les Dranses de Bagnes et d'Entremont.

M<sup>re</sup> Aloïs Copt donne lecture et commentaires relatifs à la convention de rachat de la société. Il fait mention de quelques réserves tardives en matière de droit de passage et d'option sur le terrain résidentiel, situé dans les zones de développement.

#### Une seule société constituée

Lors de la seconde assemblée générale extraordinaire, réunissant les actionnaires de Téléverbier SA, M<sup>re</sup> Rodolphe Tissières, président du conseil d'administration, rappelle que le développement constant de Verbier oblige Téléverbier SA à étendre le domaine skiable. Il précise que, dans le cadre d'un harmonieux aménagement de la vallée de Bagnes, il importe aujourd'hui de mettre en valeur les merveilleux champs de ski du Six Blanc, de la Tête de la Payanne, de Mille et des Arpalles. Pour ce faire, des discussions ont été engagées, sous l'autorité de M. Willy Ferrez, pour aboutir à la signature de la convention dont il est question à ce jour.

A l'image des dispositions prises dans la matinée par les actionnaires de Télébruson, l'assemblée, après quelques tergiversations, notamment en ce qui concerne l'opportunité et les incidences à long terme d'un tel rachat, opte massivement par 848 voix contre 421, pour la prise en charge partielle des Aménagements touristiques Le Châble-Bruson-Orsières SA. M<sup>re</sup> Marius-Pascal Copt instrumentera finalement l'acte de vente, qui sera contresigné des directeurs et administrateurs responsables des deux sociétés.

L'entente cordiale, rencontrée à la verrée offerte au terme de ces importantes décisions, prouve que l'Entremont, avec une page qui se tourne, est en passe de devenir un bassin touristique de toute première importance.

### AIDE AU TIERS MONDE Le Conseil fédéral demande 200 millions de francs

BERNE (ATS).

- Dans un message publié hier, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'octroyer un crédit de programme de 200 millions de francs pour la Coopération économique et commerciale avec le tiers monde. Ce montant devra permettre, à partir du premier janvier 1979, de contracter des engagements financiers pour une période de deux ans et demi. Il ne s'agit pas de la Coopération technique traditionnelle pour laquelle le Parlement a déjà accordé un crédit de 735 millions qui permettra de poursuivre ou de commencer la réalisation de projets dans des pays en développement pour les années à venir. Le

nouveau montant sera affecté au financement de mesures à caractère économique et commercial destinées à favoriser la participation du tiers monde au développement de l'économie mondiale. Le programme envisagé est en grande partie lié à des activités de l'économie suisse. Ajoutée aux crédits déjà accordés ou à venir, cette nouvelle contribution financière devrait permettre à l'aide publique suisse d'atteindre le taux de 0,25% du produit national brut en 1981, ce qui améliorera notre niveau de 1977 - 0,19%, un des plus bas parmi ceux des pays industrialisés - mais restera encore en dessous de la moyenne de ces mêmes pays industrialisés - 0,31% en 1977.

### L'Agaunoise à Echallens

La fête du blé et du pain bat son plein depuis plus d'une semaine à Echallens, et déjà l'on entrevoit avec nostalgie l'arrêt des «hostilités» dimanche tant les spectacles présentés sont de qualité, l'animation d'envie et l'ambiance du tonnerre.

Aujourd'hui, la fanfare l'Agaunoise de Saint-Maurice aura l'honneur de représenter le Valais, chaque canton romand pouvant déléguer une société par journée de fête. Une sortie estivale en famille à programmer.

## Tchécoslovaquie Le deuil - provocation

VIENNE (ATS/AFP). - Le pasteur protestant tchécoslovaque Jan Simsa a été condamné, mercredi à Brno, à huit mois de prison ferme, pour s'être opposé à un agent de la sécurité d'Etat, apprenait-on jeudi à Vienne de sources religieuses. Le révérend Simsa, pasteur évangéliste et signataire du manifeste « Charte 77 », avait été arrêté le 30 mai dernier, rappelle-t-on. Le lendemain, le RP Simsa s'était opposé à l'action d'un agent de la sécurité qui, lors d'une perquisition, tentait d'arracher des mains de M<sup>me</sup> Simsa une lettre du professeur Jan Patočka, ancien porte-

parole de la charte, décédé en mars 1977.

D'autre part, un prêtre catholique de Breslaw (à la frontière autrichienne), le père Frantisek Bublan, a été inculpé ces jours derniers, ajoute-t-on de même source. On précise qu'il lui serait reproché d'avoir accroché un drapeau noir à son église à la suite du décès du pape. Les autorités auraient considéré ce geste comme une « provocation » en relation avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'intervention des forces du Pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie.

## RFA: Uwe Holtz sous la loupe...

### Il a lui-même voté la levée de son immunité

BONN (ATS/AFP). - Le Bundestag, réuni hier en session extraordinaire, a décidé la levée de l'immunité parlementaire du député social-démocrate (SPD) Uwe Holtz (34 ans), président de la commission parlementaire pour la coopération économique, impliqué dans une affaire d'espionnage. M. Holtz, qui avait assisté dans la matinée à une réunion du groupe SPD, avait annoncé avant la séance qu'il voterait lui-même en faveur de cette mesure.



M. Uwe Holtz.

Immédiatement après le vote, un porte-parole du Parlement fédéral a déclaré que les enquêteurs allaient se mettre au travail et épuiser les possibilités d'investigation qui leur sont ainsi ouvertes.

De son côté, M. Armin Gruenewald, porte-parole officiel adjoint du gouvernement, a déclaré devant la presse que le cabinet souhaitait que cette affaire soit rapidement élucidée.

#### POUR SE LAVER...

Le nouveau scandale, qui a secoué l'opinion quelques jours après la spectaculaire « panne » policière dans la chasse aux terroristes, a été révélé mercredi matin par le quotidien à grand tirage *Bild Zeitung* (chaîne Springer).

Le journal avait fait état de révélations du transfuge roumain Ion Pacepa sur la présence d'un agent de l'Est dans les sphères dirigeantes de la RFA. *Bild* n'avait cité aucun nom, mais dans l'après-midi, un porte-parole du parti social-démocrate (SPD) avait annoncé que M. Joachim Broudre-Groeger, chef du bureau de M. Egon Bahr, secrétaire général du parti, s'était lui-même mis à la disposition du Parquet fédéral pour se laver de tout soupçon d'espionnage.

#### CONTRE M. EGON BAHR

Des membres de l'opposition démocrate-chrétienne ont demandé d'autre part des poursuites pénales contre M. Egon Bahr qu'ils accusent d'avoir averti son collaborateur par téléphone à l'étranger dès l'enquête ouverte contre lui. Le secrétaire général du SPD a démenti cette affirmation. La veille il avait déclaré que M. Broudre-Groeger

## Agnelli, « tricheur légal »

ROME (ATS/AFP). - Le parti communiste italien dénonce « l'inégalité fiscale » dans une interpellation parlementaire, à la suite de la publication des impôts payés par M. Giovanni Agnelli, président du groupe automobile Fiat.

Selon le groupe parlementaire communiste, « l'affaire des impôts d'Agnelli est révélatrice du système fiscal italien », car « Giovanni Agnelli, en ne déclarant pour 1975 que 43 302 000 lires de revenus (environ 100 000 francs suisses) est un tricheur légal », écrit *L'Unità*, quotidien du parti communiste. L'affaire, évoquée ces derniers jours par l'ensemble de la presse italienne, y compris *La Stampa*, journal du groupe Fiat, est née de la publication des revenus des contribuables turinois par la perception de la ville, en accord avec la législation.

D'après cette liste, pour l'année 1975, M. Agnelli, considéré généralement comme l'homme le plus riche d'Italie, n'a eu un revenu que

de 43 302 000 lires par an, ce qui le plaçait parmi les fortunes moyennes de Turin, après son employé qui dirige le secteur « auto » de Fiat et après le joueur de football Anastasi.

M. Agnelli a aussitôt répondu qu'il était en règle avec la loi. Il a précisé qu'il avait en fait payé 235 millions de lires d'impôts en 1975, car sa société avait déclaré 720 millions de lires de revenus provenant de dividendes d'actions, venant s'ajouter à ses 43 millions d'appointements de président de Fiat. M. Agnelli révèle dans un communiqué : « En 1977, j'ai déclaré un milliard 78 millions de lires de revenus et payé 465 millions d'impôts. »

## Comment Jean Paul I<sup>er</sup> parla aux journalistes

### Suite de la première page

presse d'avoir fait connaître à l'opinion publique mondiale, parfois au milieu de grosses difficultés, les récents événements religieux de Rome.

« L'héritage reçu du concile Vatican II et de nos deux prédécesseurs - continua le pape - m'engage à promouvoir une collaboration franche, loyale et efficace aux responsables des moyens de communication sociale. »

### DE LA COMMUNICATION A LA COMMUNION

« Certes, je n'ignore pas les risques de massification et de nivellement que comporte l'usage de ces moyens - poursuivit le pape - ni les menaces qu'il présente pour l'intériorité de la personne, pour sa capacité de réflexion personnelle, pour l'objectivité de son engagement. Mais je connais aussi les possibilités que les moyens de

communication sociale offrent aux hommes de mieux se connaître les uns les autres, de se rapprocher les uns des autres, de mieux saisir l'aspiration universelle à la justice, à la paix, à la fraternité, de resserrer les liens de collaboration, d'entente, de solidarité pour la construction d'un monde plus juste et plus humain. »

Bref, bien employés, les moyens de COMMUNICATION sociale peuvent porter à une COMMUNION plus profonde entre les hommes.

### PANTALONS GRIS OU ROUGES ?

« A l'occasion du récent conclave - poursuivit Jean Paul I<sup>er</sup> - j'ai eu avec surprise dans quelques journaux des réflexions sur l'existence de courants et de tensions dans le Sacré Collège. Tout cela a sans doute été écrit dans de bonnes intentions mais la réalité dans le conclave était bien autre. Je peux vous en donner l'assurance: au conclave, il n'y avait pas de courants; les cardinaux cherchaient simple-

## Aiguilleurs du ciel français

### Fin de la grève du zèle lundi

(ATS/APF). - La grève du zèle des aiguilleurs du ciel français, à laquelle les aéroports européens s'étaient progressivement adaptés, prendra fin lundi 4 septembre, ont annoncé hier les syndicats des contrôleurs.

« Nous pensons que cela doit permettre l'ouverture des négociations dans les meilleurs délais », ont-ils déclaré. Ils maintiennent cependant leurs revendications et estiment que « seules de nouvelles propositions » des pouvoirs publics sont de nature à débloquer la situation.

De son côté, le ministre français des transports, M. Joël Le Theule, a fait savoir par un communiqué publié par le ministère, qu'il ne négociera pas avec les contrôleurs aériens en l'absence d'un ordre du jour précis convenu préalablement entre les parties.

Les derniers jours de grève du zèle risquent de poser des problèmes. A Orly comme à Londres, on est préoccupé par les retours

massifs du prochain week-end. A Paris, il s'agit en particulier de la rentrée de milliers de travailleurs immigrés d'Afrique du Nord. La compagnie « Air-France » maintiendra tous les vols réguliers et « charter » pour les travailleurs algériens, tunisiens et marocains.

A Orly, où les perturbations s'atténuent chaque jour, 526 mouvements étaient programmés hier. A Roissy où sur 301 mouvements 14 décollages et 19 atterrissages furent annulés, les retards ont été peu importants.

Dans les deux grands aéroports londoniens, Gatwick et Heathrow, la situation est normale mais ce week-end qui précède la rentrée

des classes, risque de provoquer des complications. Déjà le week-end dernier, les retards sur certains vols, notamment les charters avaient atteint deux jours.

A Madrid, les retards restent importants et atteignent une heure hier après-midi. La compagnie « Iberia » a suspendu les vols Madrid-Amsterdam et Madrid-Genève. A Barcelone, les retards étaient de 45 minutes et « Iberia » a suspendu les vols Barcelone-Genève et Barcelone-Bordeaux. Trafic normal à Palma de Majorque où les retards étaient d'une heure et demi. En Italie, une partie du personnel volant annonce une grève pour le week-end et pour mercredi.

## ÉGYPTE: DÉMISSION PROCHAINE DU GOUVERNEMENT ?

LE CAIRE (ATS/Reuter). - Des membres du parti socialiste arabe au pouvoir en Egypte ont refusé l'offre de démission du premier ministre Mamdouh Salem en tant que leader de la formation, rapporte *Al-Ahram*.

En offrant sa démission jeudi soir au cours d'une réunion du parti, M. Salem avait engagé les membres de la formation à maintenir leur foi dans la présidence de l'Egypte telle qu'elle est assurée par M. Anouar el Sadate.

Dans un communiqué publié hier, des membres du parti « insistent pour que M. Salem se maintienne à la tête de la formation », et affirment leur appui sans réserve aux initiatives de paix du président Sadate à l'égard d'Israël.

M. Salem a offert sa démission

après la formation du parti démocrate national du président Sadate. La plupart des membres du parti de M. Salem ont rejoint celui du président égyptien.

On ignore quand M. Salem présentera la démission de son gouvernement.

De source informée, on déclare qu'il démissionnera du gouvernement après le retour de M. Sadate du sommet tripartite qui se réunira la semaine prochaine aux Etats-Unis.

était « évidemment maintenu dans ses fonctions ».

#### ABANDON DE L'O.T.A.N. PAR LA R.F.A. ?

Des rumeurs diverses circulent sur la teneur des révélations faites par Ion Pacepa à la CIA. Il aurait informé les services secrets américains de l'existence d'un réseau de renseignements au sein du parti SPD. En particulier, l'ancien vice-ministre et général roumain aurait fait état d'un plan secret de M. Bahr prévoyant la réunification de l'Allemagne par la voie de la neutralisation et du détachement progressif de la RFA de l'Alliance atlantique. Un journal - la *Süddeutsche Zeitung* (libéral de Munich) - s'est même fait l'écho de rumeurs sur des « liens » entre Uwe Holtz et Joachim Broudre-Groeger, dont aurait parlé Pacepa.

## Avion soviétique au Spitzberg Des bombes nucléaires ?

OSLO (ATS/Reuter). - L'URSS a annoncé hier qu'il « n'y a pas de

danger de radiation nucléaire » à la suite de la chute au Spitzberg, dans l'Arctique, d'un avion de reconnaissance militaire.

La déclaration a été faite par le centre de secours du port arctique soviétique de Mourmansk. Elle répondait à une requête norvégienne, demandant spécifiquement de savoir si l'avion transportait des engins nucléaires.

Les autorités norvégiennes, sachant que la mer de Barents est une des régions stratégiques les plus importantes du monde, et que l'appareil soviétique accidenté était à long rayon d'action, jugeaient qu'il aurait pu être équipé de bombes nucléaires.

Les autorités soviétiques ont encore fait savoir que l'appareil, qui s'est écrasé sur l'île de Hopen, avait un équipage de sept hommes.

## Matagalpa reprise

MANAGUA (ATS/Reuter). - La garde nationale nicaraguayenne a repris, hier, le contrôle de la ville de Matagalpa, après six jours de combats sanglants entre insurgés et forces gouvernementales, a annoncé la Croix-Rouge. Les insurgés ont quitté la ville hier matin et la garde nationale n'a rencontré aucune résistance. Depuis dimanche dernier, la ville était aux mains de 400 jeunes insurgés qui voulaient manifester leur soutien à la grève générale visant à provoquer la chute du régime du président Anastasio Somoza. Une précédente offensive de la garde nationale avait été stoppée jeudi par une fusillade nourrie.

Les communications téléphoniques avec Matagalpa sont coupées, mais la Croix-Rouge avait réussi à établir des contacts radio depuis Managua, avec ses antennes, dans la ville assiégée.

dollars, indique vendredi le *Washington Post*.

Le quotidien de Washington, qui publie une enquête sur l'affaire des pots-de-vins payés aux employés de la « GSA », une agence fédérale chargée de la construction et de l'entretien des bâtiments publics, précise que le Gouvernement fédéral américain commande chaque année pour ses bureaux de la région de Washington, environ 37 millions de dollars de matériels divers, tels que crayons, chaises ou corbeilles à papier. Il ne lui en est livré que la moitié, le reste disparaissant en dessous de table.

## TOUJOURS LES « FAUX BONNS »

Le journal, qui cite des enquêteurs fédéraux désireux garder l'anonymat, ajoute que les documents de la « GSA », indiquant que le matériel a été livré et ceux des magasins portant sur les livraisons effectivement opérées, ne concordent pas. Les enquêteurs affirment que les employés de la « GSA » ont reçu des pots-de-vins de la part des ces magasins, situés dans le district de Columbia, et les Etats du Maryland, de Virginie, Pennsylvanie et de Delaware.

« C'est dire que je vous demande ou plutôt que je vous prie de bien vouloir contribuer à sauvegarder, dans la société moderne, le respect profond pour les choses de Dieu et pour le rapport mystérieux qui existe entre Dieu et chacun d'entre nous. C'est là une dimension sacrée de la réalité humaine. »

A la fin de l'audience, après avoir salué quelques personnalités, le pape quitta la salle d'un pas agile, j'allais dire d'un pas d'alpiniste, répondant aux applaudissements par des gestes de la main et par ce sourire fait de bonté et d'une veine d'humour qui fascine et conquiert les cœurs.

Tel journaliste français sortit déçu de l'audience. La joviale simplicité de Jean Paul I<sup>er</sup> le déconcertait. D'autres journalistes, la grande majorité, semblaient vraiment enchantés de cette rencontre.

ment l'homme le plus apte à assurer la succession de Paul VI. »

« Voyez-vous, pour traiter les choses de l'Eglise, il faut entrer dans les perspectives de l'Eglise. »

« A ce propos, je me suis souvenu d'un épisode de l'histoire du journalisme italien du siècle

#### De notre correspondant à Rome Georges Huber

dernier. Il s'agissait d'un certain Baldassare Avanzine, directeur du périodique *Fanfulla*. On était alors au temps de la guerre franco-prussienne. Avanzine donna cette consigne à ses reporters : « le public ne s'intéresse pas aux propos tenus par Napoléon III, au roi Guillaume de Prusse. Ce qui intéresse les gens, c'est de savoir si l'empereur portait des pantalons gris ou rouges, s'il fumait ou non une cigarette ». Le pape, interrompu par un long éclat de rire de l'auditoire poursuivit toujours souriant : « J'ai l'impression que, parfois certains journalistes s'intéressent à des choses tout à fait accessoires en matière d'information reli-

## Italie La lire lourde ?

ROME (ATS/AFP). - Le Gouvernement italien a présenté hier un plan triennal (1979-1981) pour la relance de l'économie, qui sera discuté par les partis (PCI compris), le 4 septembre.

Ce plan prévoit la réduction des dépenses publiques de l'Italie, selon les souhaits du Fonds monétaire international. Une diminution des dépenses de 2400 milliards de lires est envisagée sur le régime de la sécurité sociale (notamment les retraites), de 1500 milliards de lires pour le budget de la santé, de 500 milliards pour les communes, de 1600 milliards pour les subventions aux régions et de 350 milliards dans divers secteurs.

Une autre disposition du plan concerne la réduction du coût du travail qui compromettrait actuellement la compétitivité internationale de l'Italie. Le gouvernement souhaite que les augmentations salariales ne dépassent pas celles des prix. D'ici sept mois, il proposera la révision du mécanisme de l'échelle mobile qui devrait rencontrer une forte opposition, sinon un blocage, des syndicats ouvriers.

Le plan triennal prévoit en fin des efforts sur les investissements dans l'espoir de créer 500 000 à 600 000 emplois. Dans ce but, le gouvernement veut ajouter, dans les prochaines années, 4000 milliards de lires aux 8900 déjà débloqués pour les investissements publics. L'Italie compte 1 400 000 chômeurs, essentiellement dans le Sud.

Sur le plan financier, le Gouvernement italien n'envisage pas de réévaluer la lire, mais il propose la création d'une « lire lourde », dont la valeur équivaudrait à 1000 lires actuelles.

● TÉHÉRAN (ATS/AFP). - Dix personnes sont mortes jeudi soir au cours d'une violente émeute à Machhad, dans l'est de l'Iran, a annoncé hier un porte-parole du « Front national », le plus important parti de l'opposition.

● COPENHAGUE (ATS/Reuter).

- L'agitation sociale prend de l'ampleur au Danemark en signe de protestation contre le programme économique du nouveau gouvernement de coalition entre sociaux-démocrates et libéraux formé il y a deux jours par le premier ministre M. Anker Joergensen. Jeudi, quelque dix mille ouvriers, la plupart dans la métallurgie, avaient cessé le travail. Ils ont été imités, hier, par les travailleurs des imprimeries,

## Pour du petit matériel de bureau... 66 millions de dollars en pots-de-vin!

66 MILLIONS DE DOLLARS

Une enquête est menée depuis plusieurs mois sur les agissements de la « GSA », et un nouvel administrateur, M. Joy Solomon, a été récemment mis en place. Celui-ci a indiqué au début de cette semaine que cinquante employés de cette administration pourraient prochainement être inculpés. M. Solomon avait nommé un ancien procureur du Ministère de la justice, M. Vincent Alto, pour mener une enquête dans ses services, et celui-ci vient de révéler que les détournements de fonds pourraient s'être élevés à près de 66 millions de dollars.

#### RÉSEAU DE COMPTES BANCAIRES

Le *Washington Post*, cette semaine, avait déjà indiqué que les enquêteurs fédéraux, qui dépendent notamment du FBI (Sûreté fédérale) et du Ministère de la justice, avaient découvert un réseau de comptes bancaires, sur tout le territoire des Etats-Unis, utilisé par les employés et les fournisseurs pour dissimuler les fonds détournés. Une enquête est également menée auprès de plusieurs banques suisses.

## Pas de « Swiss connection »

BERNE (ATS). - Au sujet de cette affaire de pots-de-vins versés à des fonctionnaires américains par des entreprises et déposés dans des banques suisses, le Département fédéral de justice et police, à Berne, affirme n'avoir reçu aucune demande d'aide judiciaire de Washington. L'ambassade des Etats-Unis non plus n'a pas été contactée, afin de demander l'application du traité d'entraide judiciaire qui est en vigueur entre la Suisse et les Etats-Unis depuis janvier 1977.